

de	☞ 3	da	☞ 123	ru	☞ 243	bg	☞ 348	zh	☞ 453
en	☞ 18	fi	☞ 138	hr	☞ 258	uk	☞ 363	zhTW	☞ 468
fr	☞ 33	no	☞ 153	sl	☞ 273	ro	☞ 378	zhHK	☞ 483
es	☞ 48	sv	☞ 168	sk	☞ 288	hu	☞ 393	ja	☞ 498
ca	☞ 63	et	☞ 183	sr	☞ 303	el	☞ 408	ko	☞ 513
pt	☞ 78	lv	☞ 198	bs	☞ 318	tr	☞ 423	hi	☞ 528
it	☞ 93	lt	☞ 213	cs	☞ 333	ar	☞ 438	he	☞ 543
nl	☞ 108	pl	☞ 228						

Dräger Alcotest® 5000

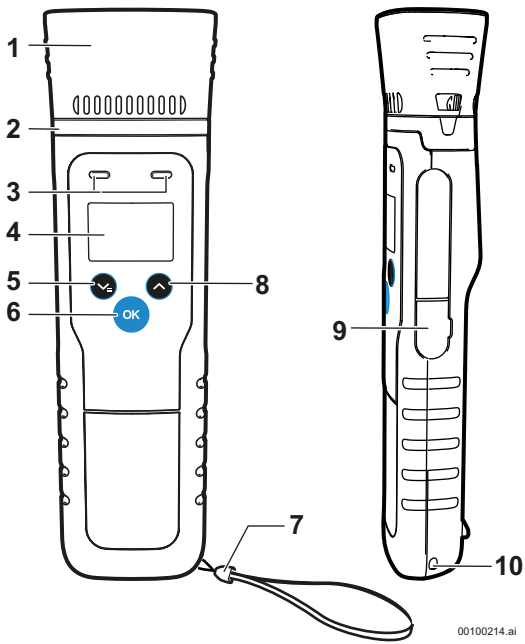
Instructions for use



WARNING

Strictly follow the Instructions for Use.
 The user must fully understand and strictly observe the instructions.
 Use the product only for the purposes specified in the Intended use
 section of this document.





1 Sicherheitsbezogene Informationen

- Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die der zugehörigen Produkte aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch den Anwender sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt überprüfen, reparieren und instand halten. Dräger empfiehlt, einen Service-Vertrag mit Dräger abzuschließen und alle Instandhaltungsarbeiten durch Dräger durchführen zu lassen.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.



Diese Gebrauchsanweisung kann in weiteren Sprachen auf der entsprechenden Produktseite (www.draeger.com/ifu) in elektronischer Form herunter geladen oder kostenlos als gedrucktes Exemplar über Dräger oder den Fachhandel bezogen werden.

Nur Ladegeräte, Versorgungseinheiten, Batterien oder Akkus verwenden, die Dräger für dieses Produkt zugelassen hat.

2 Konventionen in diesem Dokument

2.1 Bedeutung der Warnzeichen

Die folgenden Warnzeichen werden in diesem Dokument verwendet, um den Anwender auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Die Bedeutungen der Warnzeichen sind wie folgt definiert:



WARNUNG

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten.



VORSICHT

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden.

HINWEIS

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten.

2.2 Typografische Konventionen

Text

Texte, die fett sind, kennzeichnen Beschriftungen auf dem Gerät oder Bildschirmtexte.






Dieses Dreieck kennzeichnet in Warnhinweisen die Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefährdung.



Dieses Symbol kennzeichnet Informationen, die die Verwendung des Produkts erleichtern.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht (siehe Seite 2)

- 1 Trichter
- 2 Trichteraufnahme
- 3 LEDs (rot, grün)
- 4 Display
- 5 -Taste (Menü aufrufen; Wert einstellen)
- 6 -Taste (Gerät ein-/ausschalten; Eingaben bestätigen)
- 7 Handschlaufe
- 8 -Taste
- 9 USB-C-Anschluss (nicht zum Laden des Geräts, nur für Service)
- 10 Öse für Handgelenkschlaufe

3.2 Verwendungszweck

Das Alkoholmessgerät Dräger Alcotest® 5000¹⁾ dient zur Messung der Alkoholkonzentration im menschlichen Atem, in der Luft über Substanzen oder in der Umgebungsluft (passiver Test). Die Messung wird zur Ermittlung der Alkoholisierung von Personen verwendet. Auf der Grundlage der Nachweisergebnisse sollten keine therapeutischen oder rechtlichen Maßnahmen eingeleitet werden.

1) Alcotest® ist eine eingetragene Marke von Dräger.

4 Gebrauch

4.1 Voraussetzungen für den Gebrauch

HINWEIS

Probennahme bei Luftzug vermeiden. Das Testergebnis könnte verfälscht werden.

- Nach der letzten Alkoholaufnahme eine Wartezeit von ca. 15 Minuten einhalten.
- Die Wartezeit kann nicht durch Ausspülen des Mundes mit Wasser oder nicht-alkoholischen Getränken verkürzt werden.
- Restalkohol im Mund oder aromatische Getränke (z. B. Fruchtsaft), alkoholhaltige Mundsprays und Medikamente können die Messung verfälschen.
- Aufstoßen und Erbrechen können das Messergebnis verfälschen.
- Luftzug kann das Messergebnis verfälschen.

4.1.1 Vor der Probenahme

Der Proband soll vor der Probennahme regelmäßig und ruhig atmen. Der Proband muss in der Lage sein, das für die Probenahme erforderliche Mindestausatemvolumen zu erbringen.

4.1.2 Handgelenkschlaufe anbringen

Zur Sicherung des Geräts am Handgelenk, sollte die Handgelenkschlaufe benutzt werden.

1. Die Befestigungsglasche der Handgelenkschlaufe durch die Öse am Gerät führen.
2. Den oberen Teil der Handgelenkschlaufe durch die Befestigungsglasche ziehen.

4.1.3 Teleskopstange anbringen

Um entfernte Probanden zu erreichen (z. B. einen hoch sitzenden Fahrer eines Lastkraftwagens) kann das Gerät mit einem 1/4" Anschlussstück an einer Teleskopstange angebracht werden.


- Eine Teleskopstange ist im Lieferumfang des Trägers Alcotest[®] 5000 nicht enthalten.
- Die Gebrauchsanweisung des Herstellers der Teleskopstange befolgen.

4.1.4 Vorbereitungen für den Gebrauch

1. Sicherstellen, dass die Batterien geladen und eingelegt sind.
2. Sicherstellen, dass ein sauberer Trichter angebracht ist.
3. Sicherstellen, dass das Gerät durch ordnungsgemäße Verwendung der Handgelenkschlaufe oder der Teleskopstange fest und sicher gehalten wird.

4.1.5 Gerät einschalten und ausschalten

Gerät einschalten:

1. Die -Taste ca. 1 Sekunde gedrückt halten.
2. Warten bis die Messbereitschaft angezeigt wird.

Gerät ausschalten:

1. Die -Taste ca. 3 Sekunden gedrückt halten.



Das Gerät schaltet sich 4 Minuten nach der letzten Bedienung selbstständig ab.

4.2 Erstinbetriebnahme

Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, öffnet sich ein Einrichtungsassistent. Bei vorkonfigurierten Geräten entfällt dieser Schritt.

Mit dem Einrichtungsassistenten werden die folgenden Einstellungen vorgenommen:

- Sprache
- Datum
- Uhrzeitformat
- Uhrzeit

Alle Einstellungen können später über das Menü geändert werden.

HINWEIS

Verlust von Voreinstellungen

Wenn die Batterien länger als 5 Minuten entnommen sind, müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden.

4.3 Automatische Atemprobe durchführen



WARNUNG

Auf Hygiene achten.

Verfälschte Messergebnisse.

- ▶ Den Trichter nicht am oberen Teil berühren.
- ▶ Zu dem zu prüfenden Objekt/dem Probanden unbedingt einen Abstand von 2-3 cm einhalten.
- ▶ Die Haut des Probanden, Ausscheidungen und Oberflächen nicht mit dem Trichter berühren.
- ▶ Direkten Kontakt mit zu testenden Substanzen vermeiden.
- ▶ Verschmutzten Trichter austauschen.

1. Trichter aus der Verpackung nehmen. Trichter an den seitlich angebrachten Griffzonen anfassen und oben am Gerät fest anbringen (nur eine Richtung ist möglich).
2. Proband auffordern, gleichmäßig und ohne Unterbrechung mit einem Abstand in den Trichter zu pusten.

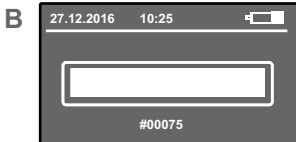
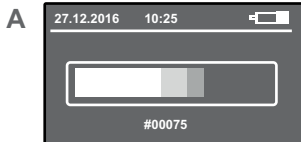
Ein ausreichender Ausatemstrom wird durch einen Dauerton angezeigt.

Während die Probe genommen wird, zeigt die Anzeige einen leeren Balken, der sich langsam füllt (siehe die Bilder **A** und **B**).

Wenn die Probennahme erfolgreich war, endet der Ton mit einem hörbaren Klicken.

Die Anzeige zeigt ein rotierendes Fortschrittssymbol für den ablaufenden Analyseprozess an.

Das Ergebnis wird nach wenigen Sekunden auf der Anzeige angezeigt und im Gerät gespeichert.



00933785

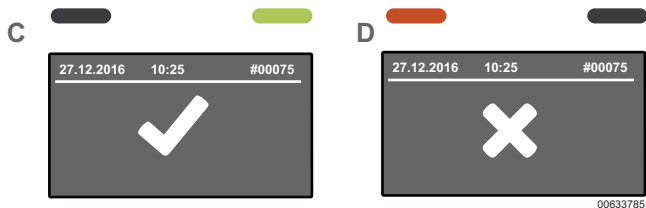
**WARNUNG****Geräteschäden**

Bei mehreren Tests in kurzer Zeit kann sich im Innern des Trichters Kondensat ansammeln, das in das Gerät gelangen kann.


► Trichter rechtzeitig auswechseln.

4.3.1 Messergebnis ablesen

Nach wenigen Sekunden (je nach gemessener Konzentration und der Temperatur des Geräts) wird das Testergebnis auf der Anzeige angezeigt und im Gerät gespeichert. 2 verschiedene Ergebnisse sind möglich:




C) Es wurde kein Alkohol nachgewiesen. Der Test wurde bestanden. Zusätzlich leuchtet die grüne LED. Nach wenigen Sekunden ist das Gerät wieder einsatzbereit.

D) Es wurde Alkohol nachgewiesen. Der Test wurde nicht bestanden. Zusätzlich leuchtet die rote LED. Auf die -Taste drücken, um mit der nächsten Messung fortzufahren.

- Während der Sensor-Erholzeit zeigt die Anzeige ein rotierendes Fortschrittssymbol an.
- Den Vorgang wiederholen (siehe Seite 8 Kapitel "Automatische Atemprobe durchführen")

Im Menü kann die Bestätigung der Testergebnisse **Alkohol** und **Kein Alkohol** wie folgt konfiguriert werden:

- Die Testergebnisse durch Drücken auf die -Taste bestätigen.


Oder

- Die Testergebnisse werden automatisch nach 2 Sekunden bestätigt.

4.3.2 Manuelle Atemprobe durchführen (optional)

Wenn der Proband das erforderliche Mindestvolumen nicht aufbringen kann, kann die Probenahme manuell ausgelöst werden.

Eine manuelle Atemprobe durchführen:



1. Schritte 1. bis 3. der automatischen Atemprobe befolgen.
2. Wenn nach Beginn der Atemprobe der Fortschrittskreis angezeigt wird, die -Taste kurz drücken.

Bei der Ergebnisanzeige wird zusätzlich **Manuell** angezeigt.

4.4 Passive Atemprobe durchführen (optional)

Bei der passiven Probenahme wird die Probenahme durch den Anwender des Geräts manuell ausgelöst. Mögliche Anwendungen sind die Prüfung der Umgebungsluft oder der Ausatemluft von Personen auf das Vorhandensein von Alkohol.

Eine passive Atemprobe durchführen:

1. -Taste ca. 1 Sekunde gedrückt halten, bis der Startbildschirm erscheint.
2. Messbereites Gerät **ohne** Trichter in die zu analysierende Luft halten.
3. -Taste kurz drücken, um die Messung auszulösen.

Bei der Ergebnisanzeige wird zusätzlich **Passiv** angezeigt.

4.5 Trichter entfernen




- Den Trichter an den seitlich angebrachten Griffzonen anfassen und nach oben vom Gerät abziehen.
- Den Trichter entsprechend den örtlichen Regelungen entsorgen.

4.6 Menüsteuerung

Das Menü aufrufen:

- Die -Taste drücken.

Im Menü navigieren oder Einstellungen vornehmen:

1. Die - oder -Taste drücken.
2. Die ausgewählte Funktion oder Eingabe mit der -Taste bestätigen.

Das Menü verlassen:

- In Untermenüs das Menüelement **Zurück** wählen.
- Im Hauptmenü das Menüelement **Messen** wählen.

4.7 Menüelemente

Das Menü enthält folgende Elemente:

4.7.1 Messergebnisse

Zeigt alle gespeicherten Ergebnisse mit Messeinheit, Datum und Uhrzeit sowie mit der Probennummer und der Angabe an, ob die Probe manuell oder passiv genommen wurde.

4.7.2 Info-Bildschirm

Zeigt die Sachnummer und die Seriennummer des Geräts, die Firmwareversion und die Datenbankversion sowie das Datum des letzten Service an.

4.7.3 Nächster Service

Zeigt die verbleibende Zeit für Justierung und Service in Tagen an.




4.7.4 Datum und Uhrzeit

Stellt Datum und Uhrzeit ein.

- Die Ziffern mit der - bzw. -Taste ändern.
- Mit der -Taste bestätigen.

4.7.5 Kontrast

Stellt den Kontrast ein.

- Die Kontrasteinstellung mit der - bzw. -Taste wählen.
- Mit der -Taste bestätigen.

4.7.6 Sprache

Stellt die Sprache ein.


- Die Sprache mit der - bzw. -Taste auswählen.
- Mit der -Taste bestätigen.

4.7.7 Softwareversion

Zeigt die Softwareversionsnummer und die zugehörige Sachnummer an.

4.7.8 Kurzzeitzähler

Setzt den Testzähler zurück.

- Den Zähler durch die Bestätigung mit der -Taste zurücksetzen.

4.7.9 Anzeige

Stellt die Helligkeit der Bildschirmanzeige ein.

- Die Helligkeit mit der - bzw. -Taste einstellen.
- Mit der -Taste bestätigen.

4.7.10 Lautsprecher

Stellt die Lautstärke ein.

- Die Lautstärke mit der - bzw. -Taste einstellen.
- Mit der -Taste bestätigen.

4.7.11 Messeinheit

Stellt die Messeinheit ein.

- Die Messeinheit mit der - bzw. -Taste auswählen.
- Mit der -Taste bestätigen.

4.7.12 Automatische Abschaltung

Stellt die Zeit bis zur automatischen Abschaltung ein.

- Die Zeit mit der - und -Taste einstellen.
- Mit der -Taste bestätigen.







4.7.13 Anmelden

Nur für Service.

- Den vierstelligen Code eingeben, um das Service-Menü zu öffnen.


4.7.14 Automatisch zum nächsten Test

Stellt ein, ob nach einer Atemprobe automatisch zum nächsten Test gewechselt wird. Die Einstellung kann für beide Messergebnisse eingestellt werden.

- Das Messergebnis (**Alkohol** oder **Kein Alkohol**) mit der - bzw. -Taste wählen.
- Mit der -Taste bestätigen.
- Mit der - bzw. -Taste **aktiviert** oder **deaktiviert** wählen.
- Mit der -Taste bestätigen.



4.7.15 Ausschalten

Schaltet das Gerät aus.

- Die -Taste kurz drücken.
- Das Gerät schaltet sich aus.

5 Störungsbeseitigung

Im Falle eines Gerätefehlers wird eine Fehlermeldung angezeigt. Die Nummer, die unterhalb der Meldung erscheint, wird für Servicefunktionen genutzt. Wenn die Störung auch nach mehrmaligem Aus- und Einschalten noch besteht, DrägerService kontaktieren.

Störung/Fehler	Ursache	Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Die Batterien sind leer.	Batterien wechseln.
Volumen zu gering / Probe ungültig.	Der Proband pustet unstehtig oder nicht kräftig genug.	Stärker und ohne Unterbrechungen in den Trichter pusten.
Gerät außerhalb des Temperaturbereichs	Das Gerät ist zu warm oder zu kalt.	Gerät abkühlen oder wärmer werden lassen.
↑ ↑ ↑ (Messbereich überschritten)	Messbereich überschritten. Alkoholrückstände im Mund können fehlerhafte Messwerte verursachen.	Mindestens 15 Minuten Wartezeit nach der letzten Alkoholaufnahme über den Mund müssen verstrichen sein. Zum Wiederholen auf die  -Taste drücken
Probenunterbrechung	Unregelmäßiges Ausatmen, abruptes Beenden oder Einatmen	Atemluftprobe wiederholen, durch Drücken auf die  -Taste.
Fehlernummer	Gerätefehler	Gerät aus- und wieder einschalten. Bei bleibendem Fehler, DrägerService oder Händler kontaktieren.

6 Wartung

Das Gerät wird mit einer Standardjustierung ausgeliefert. Das Datum der letzten Justierung kann im Menü überprüft werden.

Dräger empfiehlt, das Gerät einmal jährlich justieren zu lassen. Justierung nur durch autorisierte Personen durchführen lassen, z. B. DrägerService.



Lokale Richtlinien zur Justierung beachten.

6.1 Batterie wechseln

1. Das Gerät ausschalten.
 2. Den Batteriedeckel abschieben.
 3. Die Batterien (3 x 1,5 V AA Alkali-Batterien) wechseln. Dabei auf korrekte Polarität achten.
 4. Den Batteriedeckel aufstecken.
 5. Prüfen, ob die Uhrzeit korrekt eingestellt ist.
-



Wenn der Batteriewechsel länger als 5 Minuten dauert, muss die Uhrzeit neu eingestellt werden. Eine Messung ist nur mit eingestellter Uhrzeit möglich.

6.2 Reinigung

Das Gerät sollte mit einem Reinigungsmittel auf Ethanolbasis gereinigt werden.

Das Gerät reinigen:

1. Das Gerät mit einem Einwegtuch mit dem Reinigungsmittel abwischen. Reinigungsmittel nicht direkt auf das Gerät auftragen.
-



Sicherstellen, dass keine Flüssigkeit in den Gaszutritt gelangt.

2. Nach der Reinigung Gerät unverpackt bei Raumtemperatur (20-25 °C) für mindestens 24 Stunden lagern.

Danach durch passive Probenahme sicherstellen, dass sich keine Ethanolreste im Inneren des Geräts befinden und das Ergebnis "Kein Alkohol" angezeigt wird.

7 Lagerung



VORSICHT

Geräteschäden

Auslaufende Batteriesäure kann Schäden am Gerät verursachen.

- ▶ Batterien entnehmen, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

8 Entsorgung



Dieses Produkt darf nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Dies wird durch das nebenstehende Symbol angezeigt. Dräger nimmt dieses Produkt kostenlos zurück. Informationen dazu geben die nationalen Vertriebsorganisationen und Dräger.



Batterien und Akkus dürfen nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Dies wird durch das nebenstehende Symbol angezeigt. Batterien und Akkus gemäß den geltenden Vorschriften bei Batterie-Sammelstellen entsorgen.

9 Technische Daten

Messprinzip

Elektrochemischer Sensor

Umgebungsbedingungen

Bei Betrieb	-15 °C bis +50 °C (+5 °F bis +122 °F) 10 bis 100 % r. F. (nicht kondensierend) 600 bis 1300 hPa
Bei Lagerung	-20 °C bis +60 °C (-4 °F bis +140 °F) 15 bis 75 % r. F. (10 bis 100 % r. F. <48 h)

Messergebnisse

0 mg/L bis 0,029 mg/L	kein Alkohol (✓) angezeigt
0,030 mg/L bis 2,5 mg/L	Alkohol (✗) angezeigt
Mehr als 2,51 mg/L	Messbereichsüberschreitung (↑ ↑ ↑) angezeigt

Empfindlichkeitsdrift

Typischer 0,4 % des Messwerts pro Monat

Zeit zur Wiederherstellung der Messbereitschaft nach einer vorhergehenden Messung mit:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, BAK	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, BAK	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, BAK	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, BAK	120 s

Kalibrierung Empfehlung: alle 24 Monate

Abmessungen 63 mm x 219 mm x 41 mm
(B x H x T)

Gewicht

ca. 245 g

Stromversorgung

3 x 1,5 V AA Alkali-Batterien

Die Batterien sind für bis zu 5000 Messungen ausgelegt (abhängig von Benutzung und Umgebungsbedingungen).

Datenspeicherung

Die letzten 500 Ergebnisse werden gespeichert.

Schnittstelle

Micro-USB-Anschluss nur für Service

CE-Kennzeichnungen

Elektromagnetische Verträglichkeit

10 Bestellliste

Zubehör	Sachnr.
Packung mit Trichtern, 10 Stück	82 27 718
Alkali-Batterie, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Reflexfolien-Set gelb, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Reflexfolien-Set orange, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Kalibrieradapter, Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 Safety-related information

- Before using this product, carefully read these instructions for use and those of the associated products.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are retained and appropriately applied by the user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Only trained and competent personnel are permitted to inspect, repair and service the product. Dräger recommend a Dräger service contract for all maintenance activities and that all repairs are carried out by Dräger.
- Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.
- Use only genuine Dräger spare parts and accessories. Otherwise, the proper functioning of the product may be impaired.



These instructions for use can be electronically downloaded in other languages on the corresponding product page (www.draeger.com/ifu) or can be obtained in print from Dräger or a specialist retailer free of charge.

Only use chargers, power packs, batteries or rechargeable batteries that Dräger has approved for use with this product.

2 Conventions used in this document

2.1 Definition of alert icons

The following alert icons are used in this document to inform the user of possible danger. A definition of the meaning of each alert icon is as follows:



WARNING

Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in physical injury. It may also be used to alert against unsafe practices.

NOTICE

Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in damage to the product or environment.

2.2 Typographical conventions

Text

Texts written in bold mark labels on the instrument or screen texts.






In warning information, this triangle marks ways of avoiding the danger.



This symbol marks information which makes it easier to use the product.

3 Description

3.1 Product overview (see Page 2)

- 1 Funnel
- 2 Funnel holder
- 3 LEDs (red, green)
- 4 Display
- 5  button (open menu; set value)
- 6  button (switch instrument on/off; confirm entries)
- 7 Hand strap
- 8  button
- 9 USB-C port (not for charging the instrument, only for service)
- 10 Eye for wrist strap

3.2 Intended use

The Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ alcohol measuring instrument is used to measure the concentration of alcohol in human breath, in the air above substances or in the ambient air (passive test). The measurement is used to determine the intoxication of people. No therapeutic or legal measures should be introduced on the basis of the detection results.

1) Alcotest[®] is a registered trademark of Dräger.

4 Use

4.1 Prerequisites for use

NOTICE

Avoid sampling in a draught. It could falsify the test result.

- After the last alcohol consumption, please wait for approx. 15 minutes.
- The wait time cannot be shortened by rinsing the mouth with water or a non-alcoholic drink.
- Residual mouth alcohol or aromatic drinks (e.g. fruit juice), alcoholic mouth sprays and medicines can falsify the measurement.
- Burping and vomiting can falsify the measurement result.
- A draught can falsify the measurement result.

4.1.1 Prior to sampling

The test person should breathe regularly and calmly before sampling. The test person must be able to provide the minimum breath volume necessary for sampling.

4.1.2 Attaching wrist strap

The wrist strap should be used to secure the instrument on your wrist.

1. Feed the fastening lug of the wrist strap through the eye on the instrument.
2. Pull the top part of the wrist strap through the fastening lug.

4.1.3 Attaching telescopic rod

To be able to reach test persons who are out of reach (such as a driver sitting in the cab of his HGV), the instrument can be connected to a telescopic rod using a 1/4" plug-in coupling.


- A telescopic rod is not included in the scope of delivery of the Dräger Alcotest® 5000.
- Adhere to the instructions for use provided by the manufacturer of the telescopic rod.

4.1.4 Preparation for use


1. Make sure that the batteries are charged and inserted.
2. Make sure that a clean funnel has been fitted.
3. Make sure that the instrument is securely and safely held by correct use of the wrist strap or the telescopic rod.

4.1.5 Switching instrument on and off

Switching on the instrument:

1. Press the  button and hold for approx. 1 second.
2. Wait until it shows it is ready to take a measurement.

Switch off the instrument:

1. Press and hold the  button for approx. 3 seconds.



The instrument will switch itself off 4 minutes after last being operated.

4.2 Initial start-up

When the instrument is switched on for the first time, a setup assistant appears. This step is omitted for preconfigured instruments.

The following settings are made using the setup assistant:

- Language
- Date
- Time format
- Time

All settings can be changed later on using the menu.

NOTICE

Loss of default settings

If changing the battery takes more than 5 minutes, then the date and time need to be reset.

4.3 Carrying out automatic breath sampling



WARNING

Keep it hygienic.

Falsified measurement results.

- ▶ Do not touch the top part of the funnel.
- ▶ It is essential to keep a distance of 2-3 cm from the object / test person to be tested.
- ▶ Do not touch the skin of a test person and secretions or surfaces with the funnel.
- ▶ Avoid direct contact with substances to be tested.
- ▶ Replace a contaminated funnel.

1. Remove the funnel from its packaging. Touch the funnel using the gripping areas on the sides and mount it firmly on the top of the instrument (only possible in one direction).
2. Ask the test person to blow evenly and without interruption into the funnel while maintaining a distance.

An adequate breath flow is confirmed by a continuous tone sounding.

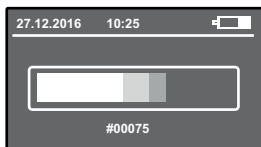
While the sample is being taken, the display shows an empty bar which slowly fills up (see images **A** and **B**).

Once the sampling has been successful, the tone ends with an audible click.

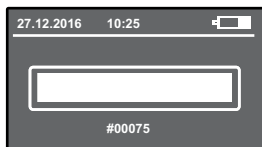
The display shows a rotating progress symbol for the ongoing analysis process.

The result is shown on the display after a few seconds and is stored in the instrument.

A



B



00933785

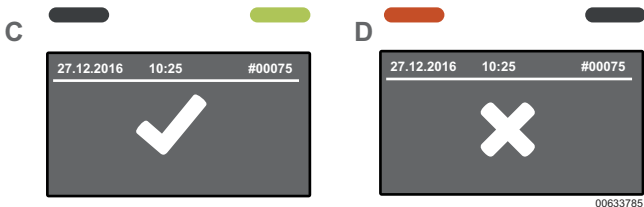
**WARNING****Damage to the instrument**

If several tests are carried out in a short period of time, condensation can collect inside the funnel which can then get into the instrument.


► Replace the funnel in good time.

4.3.1 Reading measurement result

After a few seconds (depending on the concentration measured and the temperature of the device), the test results are shown on the display and saved to the instrument. Two different results are possible:



C) No alcohol has been found to be present. The test is passed. In addition to that, the green LED lights up. After a few seconds, the instrument is ready to use again.

D) Alcohol has been found to be present. The test is not passed. In addition to that, the red LED lights up. Press the  button to continue with the next measurement.

- During the sensor recovery time, the display shows a rotating progress symbol.
- Repeat the process (See Page 23 Chapter "Carrying out automatic breath sampling")

Confirmation of the test results **Alcohol** and **No Alcohol** can be configured in the menu as follows:

- Confirm the test results by pressing the  button.


Or

- The test results are confirmed automatically after 2 seconds.

4.3.2 Carrying out manual breath sampling (optional)

If the test person cannot produce the necessary minimum volume, then sampling can be triggered manually.

Carrying out manual breath sampling:



1. Follow steps 1 to 3 of the automatic breath sampling.
2. If the progress circle is displayed after starting the breath sample, briefly press the  button.

When the results are displayed, **Manual** is also shown.

4.4 Carrying out passive breath sampling (optional)

With passive sample collection, sampling is triggered manually by the user of the instrument. Possible applications are checking the ambient air or the end-expiratory breath of persons to check for the presence of alcohol.

Carrying out passive breath sampling:

1. Press and hold the  button for approx. 1 second until the startup screen appears.
2. Hold the prepared instrument **without** the funnel in the air to be analysed.
3. Briefly press the  button to trigger the measurement.

When the results are displayed, **Passive** is also shown.

4.5 Removing the funnel




- Hold the funnel at the gripping areas on the sides and pull it up and off the instrument.
- Dispose of the funnel in compliance with local regulations.

4.6 Menu control

Open the menu:

- Press the  button.

Navigate in the menu or save settings:

1. Press the  or  button.
2. Confirm the selected feature or entry with the  button.

Leave the menu:

- Select the **Back** menu item in sub-menus.
- Select the **Measuring** menu item in the main menu.

4.7 Menu items

The menu contains the following items:

4.7.1 Measurement results

Shows all saved results with measurement unit, date, and time, as well as the sample number and the information whether the sample was taken manually or passively.

4.7.2 Infoscreen




Shows the part number and serial number of the instrument, the firmware version and the database version, as well as the date of the last service.

4.7.3 Next service

Shows the remaining time for calibration and service in days.




4.7.4 Date and time

Sets the date and time.

- Change the digits using the  or  key respectively.
- Confirm with the  button.




4.7.5 Contrast

Adjusts the contrast.

- Change the contrast setting using the  or  key respectively.
- Confirm with the  button.

4.7.6 Language

Sets the language.

- Select the language using the  or  key respectively.
- Confirm with the  button.

4.7.7 Software version

Shows the software version number and the associated part number.




4.7.8 Temporary counter

Resets the test counter.

- Reset the counter by confirming with the  button.

4.7.9 Display

Adjusts the brightness of the screen display.

- Set the brightness using the  or  key respectively.
- Confirm with the  button.




4.7.10 Loudspeaker

Adjusts the volume.

- Set the volume using the  or  key respectively.
- Confirm with the  button.



4.7.11 Measurement unit

Sets the measurement unit.

- Select the measurement unit using the  or  key respectively.
- Confirm with the  button.

4.7.12 Automatic shut-down

Sets the time until automatic shut-down.

- Set the time using the  and  key.
- Confirm with the  button.







4.7.13 Sign in

Only for service.

- Enter the four-digit code to open the service menu.


4.7.14 Automatically to the next test

Sets whether the instrument should automatically change to the next test after breath sampling. The setting can be set for both measurement results.

- Select the measurement result (**Alcohol** or **No Alcohol**) with the  or  button respectively.
- Confirm with the  button.
- Select **activated** or **deactivated** with the  or  button respectively.
- Confirm with the  button.



4.7.15 Switch off

Switches the instrument off.

- Briefly press the  button.
- The instrument switches itself off.

5 Troubleshooting

In the event of an instrument malfunction, an error message is displayed. The number which appears underneath the message is used for service functions. If the malfunction does not disappear after switching the instrument on and off several times, then please contact DrägerService.

Malfunction/Error	Cause	Remedy
Instrument will not switch on.	The batteries are empty.	Change batteries.
Volume too small / sample invalid.	The test person is blowing unevenly or not strongly enough.	Blow with more force and without interruption into the funnel.
Instrument outside the temperature range	The instrument is too warm or too cold.	Allow instrument to cool down or warm up.
↑↑↑ (Measuring range exceeded)	Measuring range exceeded. Alcohol residue in the mouth can result in faulty measured values.	At least 15 minutes wait time must have passed since alcohol was last consumed through the mouth. To repeat, press the  button
Sampling interruption	Irregular breathing out, abrupt ending or breathing in	Repeat breath sample by pressing the  button.
Error number	Instrument error	Switch the instrument off and on again. If the error remains, contact DrägerService or the distributor.

6 Maintenance

The instrument is delivered with default calibration. The date of the last calibration can be checked in the menu.

Dräger recommend calibrating the instrument once a year. Only have calibration carried out by authorised persons, e.g. DrägerService.



Comply with local calibration guidelines.

6.1 Changing battery

1. Switch off instrument.
2. Push the battery cover off.
3. Change the batteries (3 x 1.5 V AA alkaline batteries). Ensure that the polarity is correct when doing so.
4. Push the battery cover back on.
5. Check whether the time has been set correctly.



If changing the battery takes more than 5 minutes, then the time needs to be reset. It is only possible to take a measurement with the time set.

6.2 Cleaning

The instrument should be cleaned with a cleaning agent based on ethanol.

Cleaning the instrument:

1. Wipe the instrument using a disposable cloth and the cleaning agent. Do not apply cleaning agent directly onto the instrument.



Make sure that no liquid enters the gas inlet.

2. After cleaning, leave the instrument unpacked at room temperature (20-25 °C) for at least 24 hours.

Then use passive sampling to ensure that there is no residual ethanol inside the instrument and that the result “No alcohol” is displayed.

7 Storage



CAUTION

Damage to the instrument

Any battery acid escaping can damage the instrument.

► Remove batteries if the instrument is not being used for a long period of time.

8 Disposal



This product must not be disposed of as household waste. This is shown by the adjacent symbol. You can return this product to Dräger free of charge. For information please contact the national marketing organizations or Dräger.



Batteries must not be disposed of as household waste. This is shown by the adjacent symbol. Dispose of batteries and rechargeable batteries at battery collection centres as specified by the applicable regulations.

9 Technical data

Measuring principle

Electrochemical sensor

Ambient conditions

During operation	-15 °C to +50 °C (+5 °F to +122 °F) 10 to 100 % RH (non-condensing) 600 to 1300 hPa
During storage	-20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F) 15 to 75 % RH (10 to 100 % RH <48 h)

Measurement results

0 mg/L to 0.029 mg/L	no alcohol (✓) displayed
0.030 mg/L to 2.5 mg/L	alcohol (✗) displayed
More than 2.51 mg/L	Over range (↑↑↑) displayed

Sensitivity drift

Typically 0.4 % of the measured value per month

Time to restore readiness to take a measurement after a previous measurement with:

0.025 mg/100 mL	20 s	0.5 ‰, BAC	20 s
0.05 mg/100 mL	40 s	1.0 ‰, BAC	40 s
0.1 mg/100 mL	80 s	2.0 ‰, BAC	80 s
>0.15 mg/100 mL	120 s	>3.0 ‰, BAC	120 s

Calibration

Recommendation: every 24 months

Dimensions

63 mm x 219 mm x 41 mm
(W x H x D)

Weight

approx. 245 g

Power supply

3 x 1.5 V AA alkaline batteries

The batteries are designed for up to 5000 measurements (depending on use and ambient conditions).

Backup

The last 500 results are saved.

Interface

Micro-USB port only for service

CE marking

Electromagnetic compatibility

10 Order list

Accessories	Part no.
Pack with funnels (x10)	82 27 718
Alkaline battery, Mignon, LR6, AA, 1.5 V	13 35 804
Reflective tape set, yellow, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Reflective tape set, orange, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Calibration adapter, Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 Informations relatives à la sécurité

- Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et celle des produits associés.
- Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur devra comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Veuillez utiliser le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que les utilisateurs conservent et utilisent cette notice de manière adéquate.
- Seul un personnel formé et compétent est autorisé à utiliser ce produit.
- Respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit.
- Veuillez ne confier les opérations de vérification, de réparation et d'entretien qu'au personnel compétent et muni de la formation adéquate. Dräger recommande de conclure un contrat de service avec Dräger qui se chargera alors de tous les travaux de maintenance.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
- Veuillez informer Dräger en cas de défaut ou de dysfonctionnement du produit ou de composants du produit.
- Pour la maintenance, veuillez utiliser uniquement des pièces et accessoires Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.



Cette notice d'utilisation peut être téléchargée dans d'autres langues sur la page produit correspondante (www.draeger.com/ifu) sous forme électronique ou obtenue au format imprimé auprès de Dräger ou d'un revendeur.

Utiliser uniquement les chargeurs, systèmes d'alimentation, piles et batteries rechargeables autorisés par Dräger pour ce produit.

2 Conventions utilisées dans ce document

2.1 Signification des symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement sont utilisés dans ce document pour avertir l'utilisateur des dangers possibles. Les symboles d'avertissement sont définis comme suit :



AVERTISSEMENT

Signale une situation potentiellement dangereuse. qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION


Signale une situation potentiellement dangereuse. qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures. Peut également être utilisé pour avertir d'une utilisation incorrecte.


REMARQUE

Signale une situation potentiellement dangereuse. qui, si elle n'est pas évitée, peut avoir des conséquences néfastes pour le produit ou l'environnement.

2.2 Conventions typographiques




Texte Les textes en gras signalent les inscriptions sur l'appareil ou les textes affichés à l'écran.

 Ce triangle signale, dans les avertissements, les possibilités pour éviter les dangers.

 Ce symbole précède une information destinée à faciliter l'utilisation de l'appareil.

3 Description

3.1 Aperçu du produit (voir page 2)

- 1 Entonnoir
- 2 Logement pour l'entonnoir
- 3 DEL (rouge, verte)
- 4 Écran
- 5 Touche  (ouverture de menu, réglage d'une valeur)
- 6 Touche  (allumage / arrêt de l'appareil, confirmation des saisies)
- 7 Dragonne
- 8 Touche 
- 9 Port USB C (réservé au service, ne sert pas à recharger l'appareil)
- 10 Œillet pour la dragonne

3.2 Domaine d'application

L'alcootest Dräger Alcotest® 5000¹⁾ sert à mesurer la concentration d'alcool dans l'haleine humaine, dans l'air via des substances ou dans l'air ambiant (test passif). Cette mesure est destinée à déterminer le taux d'alcoolisation des personnes testées. Aucune mesure thérapeutique ou juridique ne peut être prise sur la base des résultats de la détection.

1) Alcotest® est une marque déposée de Dräger.

4 Utilisation

4.1 Conditions d'utilisation

REMARQUE

Éviter de réaliser des prélèvements en cas de courants d'air. Le résultat du test peut être faussé.

- Respecter un temps d'attente d'env. 15 minutes après la dernière absorption d'alcool.
- Le temps d'attente ne peut pas être raccourci en rinçant la bouche à l'eau ou avec une boisson non alcoolisée.
- L'alcool restant dans la bouche ou les boissons aromatisées (comme le jus de fruit) ainsi que les sprays buccaux et les médicaments peuvent fausser la mesure.
- Les renvois ou les vomissements peuvent fausser le résultat de la mesure.
- Les courants d'air peuvent fausser le résultat des mesures.

4.1.1 Avant le prélèvement d'échantillon

La personne à tester doit respirer régulièrement et calmement avant le prélèvement d'échantillon. La personne à tester doit être en mesure de fournir le volume expiratoire minimal requis pour le prélèvement d'échantillon.

4.1.2 Utiliser la dragonne

Pour sécuriser l'appareil sur le poignet, il est nécessaire d'utiliser la dragonne.

1. Insérer la languette de fixation de la dragonne dans l'œillet sur l'appareil.
2. Faire passer la partie supérieure de la dragonne dans la languette de fixation.

4.1.3 Utiliser la tige télescopique

Afin d'atteindre les personnes à tester éloignées (par exemple, un conducteur assis en hauteur dans un camion), l'appareil peut être fixé à une tige télescopique à l'aide d'une pièce de raccordement de 1/4 ".


- Il n'est pas fourni de tige télescopique avec le Dräger Alcotest® 5000.
- Suivre la notice d'utilisation du fabricant de la tige télescopique.

4.1.4 Travaux préparatoires relatifs à l'utilisation

1. S'assurer que les piles sont chargées et insérées.
2. S'assurer que l'entonnoir est propre.
3. S'assurer que l'appareil est maintenu en toute sécurité en utilisant correctement la dragonne ou la tige télescopique.

4.1.5 Mise en marche et à l'arrêt de l'appareil

Mettre en marche l'appareil :

1. Maintenir la touche  enfoncée pendant env. 1 seconde.
2. Patienter jusqu'à ce que la disponibilité de mesure s'affiche.

Mise à l'arrêt de l'appareil :

1. Maintenir la touche  enfoncée pendant env. 3 secondes.



L'appareil s'arrêtera automatiquement 4 minutes après sa dernière utilisation.

4.2 Première mise en service

Lorsque l'appareil est mis en marche pour la première fois, un assistant de configuration s'ouvre. Cette étape n'existe pas sur les appareils préconfigurés.

L'assistant de configuration vous aide à effectuer les réglages suivants :

- Langue
- Date
- Format de l'heure
- Heure

Tous ces réglages peuvent être modifiés ultérieurement dans le menu.

REMARQUE

Perte des préréglages

Lorsque les piles se retirent pour plus de 5 minutes, la date et l'heure doivent être à nouveau réglées.

4.3 Prélèvement automatique d'un échantillon d'haleine



AVERTISSEMENT

Faire attention à l'hygiène.

Résultats de mesures faussés.

- ▶ Ne pas toucher la partie supérieure de l'entonnoir.
- ▶ Maintenir impérativement un écart de 2-3 cm par rapport à l'objet/au participant à tester.
- ▶ La peau de la personne à tester ainsi que les sécrétions ou les surfaces ne doivent pas être en contact avec l'entonnoir.
- ▶ Éviter le contact direct avec les substances à tester.
- ▶ Remplacer tout entonnoir encrassé.

1. Retirer l'entonnoir de son emballage. Tenir l'entonnoir par les zones de préhension latérales et le fixer en haut de l'appareil (un seul sens uniquement est possible).
2. Demander à la personne à tester de souffler de manière régulière et sans interruption à une certaine distance de l'entonnoir.

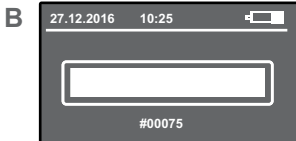
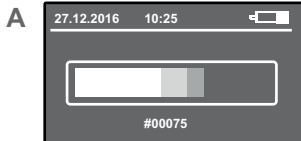
Le système émet un signal sonore continu lorsque le débit d'expiration est suffisant.

Pendant le prélèvement de l'échantillon, l'affichage indique une barre vide qui se remplit progressivement (voir les illustrations **A** et **B**).

Lorsque le prélèvement est réussi, la tonalité s'arrête avec un déclic audible.

L'affichage indique un symbole de progression rotatif pour le processus d'analyse en cours.

Le résultat s'affiche après quelques secondes à l'écran et est enregistré dans l'appareil.



00933785

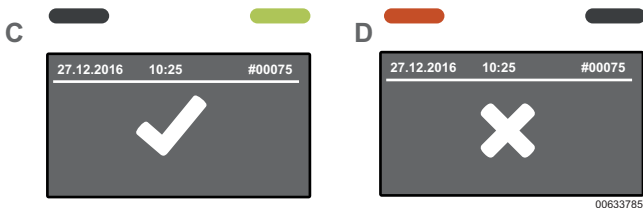
**AVERTISSEMENT****Endommagements de l'appareil**

Si plusieurs tests sont réalisés en peu de temps, de la condensation peut s'accumuler à l'intérieur de l'entonnoir, qui peut pénétrer ensuite dans l'appareil.

► Remplacer l'entonnoir en temps opportun.

4.3.1 Lire les résultats de mesure

Après quelques secondes (en fonction de la concentration mesurée et de la température de l'appareil), le résultat du test s'affiche et est enregistré sur l'appareil. 2 résultats de test sont possibles :



C) Aucun alcool n'a été détecté. Le test est réussi. En plus, la DEL verte s'allume. Après quelques secondes, l'appareil est à nouveau opérationnel.

D) De l'alcool a été détecté. Le test n'est pas réussi. En plus, la DEL rouge s'allume. Appuyer sur la touche  pour passer à la prochaine mesure.

- Pendant la durée de réinitialisation du capteur, un symbole de progression rotatif s'affiche.
- Répéter le processus (voir page 38 chapitre « Prélèvement automatique d'un échantillon d'haleine »)

Dans le menu, la confirmation des résultats du test **Alcool** et **Absence d'alcool** peut être paramétrée comme suit :

- Confirmer le résultat du test en appuyant sur la touche .


Ou

- Le résultat du test est confirmé automatiquement au bout de 2 secondes.

4.3.2 Prélèvement manuel d'un échantillon d'haleine (en option)

Si la personne à tester ne peut fournir le volume d'air minimal nécessaire au test, vous pouvez effectuer le prélèvement manuellement.

Réaliser un prélèvement d'échantillon manuellement :



1. Suivre les étapes 1 à 3 pour le prélèvement d'échantillon automatique.
2. Lorsque le cercle de progression apparaît au début de l'échantillonnage, veuillez appuyer brièvement sur la touche .

Le résultat est complété de la mention **Manuel**.

4.4 Prélèvement passif d'un échantillon d'haleine (en option)

Le prélèvement d'échantillon passif est déclenché manuellement par l'utilisateur de l'appareil. Par ex., pour vérifier la teneur en alcool de l'air environnant ou de l'air expiré par les personnes.

Réaliser un prélèvement d'échantillon passif :

1. Appuyer sur la touche  env. 1 seconde, jusqu'à ce que l'écran de démarrage s'affiche.
2. Maintenir l'appareil prêt à mesurer **sans** entonnoir dans l'air à analyser.
3. Appuyer brièvement sur la touche  pour déclencher la mesure.


Le résultat est complété de la mention **Passif**.

4.5 Retirer l'entonnoir

- Tenir l'entonnoir par les zones de préhension latérales et le tirer vers le haut hors de l'appareil.
- Veuillez éliminer l'entonnoir selon les réglementations locales.

4.6 Commande du menu

Accéder au menu :

- Appuyer sur la touche .

Naviguer dans le menu ou modifier les réglages :

1. Appuyer sur la touche  ou .
2. Pour confirmer la fonction sélectionnée ou la saisie, appuyer sur la touche .

Sortir du menu :

- Dans le sous-menu, sélectionner l'élément de menu **Retour**.
- Dans le menu principal, sélectionner l'élément de menu **Mesure**.

4.7 Éléments de menu

Le menu contient les éléments suivants :

4.7.1 Résultats

Montre tous les résultats enregistrés avec l'unité de mesure, la date et l'heure ainsi que le numéro d'échantillon et indique si l'échantillon doit être prélevé manuellement ou de manière passive.

4.7.2 Écran Info




Indique la référence de pièce et le numéro de série de l'appareil, la version du micrologiciel et la version de la base de données ainsi que la date du dernier entretien.

4.7.3 Prochain entretien

Indique le temps restant pour le calibrage et l'entretien en jours.

4.7.4 Date et heure

Règle la date et l'heure.

- Modifier les chiffres à l'aide de la touche  ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .




4.7.5 Contraste

Règle le contraste.

- Modifier le réglage du contraste à l'aide de la touche  ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .

4.7.6 Langue

Règle la langue.


- Sélectionner la langue à l'aide de la touche  ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .

4.7.7 Version logiciel

Indique le numéro de la version logicielle et la référence de pièce correspondante.




4.7.8 Compteur de courtes durées

Réinitialise le compteur test.

- Réinitialiser le compteur en confirmant à l'aide de la touche .




4.7.9 Affichage

Règle la luminosité de l'affichage de l'écran.

- Régler la luminosité à l'aide de la touche  ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .




4.7.10 Haut-parleur

Règle le volume.

- Régler le volume à l'aide de la touche  ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .




4.7.11 Unité de mesure

Règle l'unité de mesure.

- Sélectionner l'unité de mesure à l'aide de la touche  ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .

4.7.12 Arrêt automatique

Règle le temps jusqu'à l'arrêt automatique.

- Régler le temps à l'aide de la touche  ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .







4.7.13 Enregistrement

Réservé au service.

- Saisir le code à quatre caractères pour ouvrir le menu Service.


4.7.14 Passage automatique au prochain test

Définit s'il faut passer automatiquement au prochain test après un prélèvement d'échantillon. Le réglage peut être défini pour les deux résultats de mesure.

- Sélectionner le résultat de mesure (**Alcool** ou **Absence d'alcool**) à l'aide de la touche  ou .
- Confirmer à l'aide de la touche .
- À l'aide de la touche  ou , sélectionner **activé** ou **désactivé**.
- Confirmer à l'aide de la touche .



4.7.15 Mise à l'arrêt

Éteint l'appareil.

- Appuyer brièvement sur la touche .
- L'appareil s'éteint.

5 Dépannage

Dans le cas d'une erreur de l'appareil, un message d'erreur s'affiche. Le numéro apparaissant sous le message est utilisé pour les fonctions de service. Veuillez contacter DrägerService si la panne persiste même après plusieurs mises en marche / arrêts.

Panne / Défaut	Cause	Solution
Impossible d'allumer l'appareil.	Les piles sont déchargées.	Remplacer les piles.
Volume trop faible/ échantillon non valable.	La personne à tester ne souffle pas de manière constante ou avec suffisamment de force.	Souffler plus fort et sans interruption dans l'entonnoir.
Appareil en dehors de la plage de température de service	L'appareil est trop froid ou trop chaud.	Veuillez ramener l'appareil à une température de service adéquate.
↑ ↑ ↑ (Plage de mesure dépassée)	Plage de mesure dépassée. Des résidus d'alcool dans la bouche peuvent fausser les valeurs mesurées.	Au moins 15 minutes doivent s'être écoulées après la dernière absorption d'alcool. Pour répéter, appuyer sur la touche  .
Interruption du prélèvement	Expiration irrégulière, interruption brutale ou inhalation	Répéter le prélèvement d'air respiratoire en appuyant sur la touche  .
Numéro de défaut	Défaut de l'appareil	Veuillez éteindre et rallumer l'appareil. Veuillez contacter DrägerService ou votre distributeur si le défaut persiste.

6 Maintenance

L'appareil est fourni avec un calibrage standard. La date du dernier calibrage peut être contrôlée dans le menu.

Dräger recommande de faire calibrer l'appareil une fois par an. Veuillez réserver les interventions de calibrage à des personnes autorisées, par ex. DrägerService.



Respecter les directives locales en matière de calibrage.

6.1 Remplacer la pile

1. Éteindre l'appareil.
2. Ouvrir le couvercle du compartiment de la pile en le faisant glisser.
3. Remplacer les piles (3 piles alcalines 1,5 V AA). Attention ce faisant à respecter la polarité.
4. Remettre le couvercle du compartiment de la pile en place.
5. Veuillez vérifier que l'heure affichée est correcte.



Si le remplacement de la pile dure plus de 5 minutes, l'heure doit être réglée. L'heure doit être réglée pour pouvoir effectuer une mesure.

6.2 Nettoyage

L'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un détergent à base d'éthanol.

Nettoyer l'appareil :

1. Essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon jetable imbibé de détergent. Ne pas appliquer de détergent directement sur l'appareil.



S'assurer qu'aucun liquide ne pénètre dans l'entrée de gaz.

2. Après le nettoyage, stocker l'appareil non emballé à température ambiante (20-25 °C) pendant minimum 24 heures.

S'assurer ensuite à l'aide d'un prélèvement passif qu'il ne reste pas d'éthanol à l'intérieur de l'appareil et que le résultat affiche « Absence d'alcool ».

7 Stockage



ATTENTION

Endommagements de l'appareil

Les piles coulantes peuvent endommager l'appareil.

- Retirer les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

8 Élimination



Il est interdit d'éliminer ce produit avec les déchets domestiques. Cette interdiction est indiquée par le symbole ci-contre. Dräger reprend gratuitement ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter les distributeurs nationaux ou vous adresser directement à Dräger.



Il est interdit de jeter les piles et batteries rechargeables avec les ordures ménagères. Cette interdiction est indiquée par le symbole ci-contre. Remettre les piles et les batteries rechargeables conformément aux prescriptions en vigueur aux points de collecte pour piles.

9 Caractéristiques techniques

Principe de mesure

Capteur électrochimique

Conditions ambiantes

En service	-15 °C à +50 °C (+5 °F à +122 °F) 10 à 100 % d'humidité relative (sans condensation) 600 à 1300 hPa
En stockage	-20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F) 15 à 75 % d'humidité relative (10 à 100 % d'humidité relative <48 h)

Résultats

0 mg/L à 0,029 mg/L	Absence d'alcool (✓) affiché
0,030 mg/L à 2,5 mg/L	Alcool (✗) affiché
Plus de 2,51 mg/L	Dépassement de la plage de mesure (↑↑↑) affiché

Dérive en sensibilité

Généralement 0,4 % de la valeur mesurée par mois

Temps pour rétablir la capacité à mesurer après une mesure avec :

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, alcoolémie	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, alcoolémie	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, alcoolémie	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, alcoolémie	120 s

Calibrage Recommandation : tous les 24 mois

Dimensions 63 mm x 219 mm x 41 mm
(l x h x p)

Poids

env. 245 g

Alimentation électrique

3 piles alcalines 1,5 V AA

Les piles sont conçues pour jusqu'à 5000 mesures (en fonction de l'utilisation et des conditions ambiantes).

Sauvegarde des données

Les 500 derniers résultats sont sauvegardés.

Interface

Raccord micro-USB réservé au service

Marquages CE

Compatibilité électromagnétique

10 Liste de commande

Accessoires	Référence de pièce
Lot d'entonnoirs, 10 pièces	82 27 718
Pile alcaline, mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Kit de bandes réfléchissantes jaunes, Alcotest® 5000	83 27 742
Kit de bandes réfléchissantes oranges, Alcotest® 5000	83 27 743
Adaptateur d'étalonnage, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Información relacionada con la seguridad

- Antes de utilizar el producto, leer atentamente estas instrucciones de uso, así como las de los productos correspondientes.
- Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario debe comprender íntegramente las instrucciones y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que los usuarios guarden y usen las instrucciones correctamente.
- Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
- Solo personal especializado y formado debe comprobar, reparar y mantener el producto. Dräger recomienda cerrar un contrato de mantenimiento con Dräger y que todos los trabajos de mantenimiento sean realizados por Dräger.
- No utilizar productos defectuosos o incompletos. No realizar modificación alguna en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.



Estas instrucciones de uso se pueden descargar en diferentes idiomas en formato electrónico a través de la página de producto correspondiente (www.draeger.com/ifu) o recibir en ejemplar impreso a través de Dräger o un distribuidor autorizado.

Utilizar única y exclusivamente cargadores, unidades de suministro, pilas o baterías autorizados por Dräger para este producto.

2 Convenciones en este documento

2.1 Significado de los símbolos de advertencia

En este documento se utilizan los siguientes símbolos de advertencia, para advertir al usuario acerca de los posibles peligros. El significado de los símbolos de advertencia se define a continuación:



ADVERTENCIA

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden sufrirse lesiones graves e incluso mortales.



PRECAUCIÓN

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse pueden producirse lesiones. Puede utilizarse también para advertir acerca de un uso incorrecto.

AVISO

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse daños en el producto o en el medio ambiente.

2.2 Convenciones tipográficas

Texto Los textos escritos en negrita señalizan rótulos en el dispositivo o textos de pantalla.






En las advertencias, este triángulo indica qué posibles acciones se pueden llevar a cabo para evitar el peligro.



Este símbolo identifica información que facilita el uso del producto.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto (véase página 2)

- 1 Embudo
- 2 Alojamiento del embudo
- 3 LED (rojo, verde)
- 4 Pantalla
- 5 Tecla  (abrir el menú, ajustar valor)
- 6 Tecla  (conectar/desconectar el dispositivo, confirmar entradas)
- 7 Correa de muñeca
- 8 Tecla 
- 9 Conexión USB-C (no para cargar el dispositivo, únicamente para el servicio técnico)
- 10 Enganche para la correa para muñeca

3.2 Uso previsto

El alcoholímetro Dräger Alcotest® 5000¹⁾ sirve para medir la concentración de alcohol en el aire espirado, en el aire a través de sustancias o en el aire ambiente (prueba pasiva). La medición se emplea para determinar el nivel de alcoholemia de las personas. No deberán tomarse medidas terapéuticas o legales sobre la base de los resultados de medición.

1) Alcotest® es una marca registrada propiedad de Dräger.

4 Uso

4.1 Condiciones para el uso

AVISO

Evitar realizar la toma de muestras en medio de una corriente de aire. Esto podría falsear los resultados de la prueba.

- Esperar aprox. 15 minutos después de haber tomado la última bebida alcohólica.
- El tiempo de espera no se puede reducir por medio de enjuagues de la boca con agua o bebidas no alcohólicas.
- Las cantidades residuales de alcohol o las bebidas aromatizadas (p. ej., zumo de fruta), los aerosoles alcohólicos para la boca y los medicamentos pueden falsear los resultados de la medición.
- Los eructos y los vómitos también pueden falsear los resultados de la medición.
- Las corrientes de aire pueden falsear los resultados de la medición.

4.1.1 Antes de la toma de muestras

La persona objeto de la prueba debe respirar con normalidad y tranquilidad antes de la toma de muestras. La persona objeto de la prueba tiene que estar en condiciones de proporcionar el volumen de aire espirado mínimo requerido.

4.1.2 Colocar la correa para muñeca

Para asegurar el dispositivo a la muñeca, se recomienda colocar la correa para muñeca.

1. Introducir la lengüeta de fijación de la correa para muñeca en el enganche del dispositivo.
2. Pasar la parte superior de la correa para muñeca a través de la lengüeta de fijación.

4.1.3 Colocar la barra telescópica

Para llegar hasta las personas objeto de la prueba que se encuentren más alejadas (p. ej. al conductor de un camión que se encuentre en un cabina alta), el dispositivo se puede conectar a una barra telescópica con una pieza de conexión de 1/4".

- El volumen de suministro del Alcotest® 5000 de Dräger no incluye ninguna barra telescópica.


- Seguir las instrucciones de uso del fabricante de la barra telescópica.

4.1.4 Preparativos para su uso

1. Comprobar que las pilas están cargadas y colocadas.
2. Comprobar que se ha colocado un embudo limpio.
3. Comprobar que el dispositivo se mantiene correctamente colocado de forma segura mediante la adecuada utilización de la correa para muñeca y de la barra telescópica.

4.1.5 Encender y apagar el dispositivo

Encender el dispositivo:

1. Mantener la tecla  pulsada durante aprox. 1 segundo.
2. Esperar hasta que el dispositivo indique que está listo para realizar la medición.

Apagar el dispositivo:

1. Mantener la tecla  pulsada durante aprox. 3 segundos.



El dispositivo se desconecta automáticamente 4 minutos después del último manejo.

4.2 Primera puesta en marcha

Al encender el dispositivo por primera vez, se abre un asistente de instalación. En el caso de dispositivos preconfigurados, este paso se omite.

Con el asistente de instalación, se realizan los siguientes ajustes:

- Idioma
- Fecha Servicio
- Formato de hora
- Hora

Todos los ajustes pueden modificarse posteriormente a través del menú.

AVISO

Pérdida de los ajustes de serie

Si las pilas se extraen durante más de 5 minutos, la hora y la fecha se deberán configurar de nuevo.

4.3 Realizar una muestra de aire espirado automática



ADVERTENCIA

Mantener una higiene correcta.

Resultados de medición falseados.

- ▶ No tocar la parte superior del embudo.
- ▶ Mantener una distancia mínima de unos 2-3 cm con el objeto que se desea comprobar o con la persona sometida a la prueba.
- ▶ No tocar con el embudo la piel de la persona sometida a la prueba, las excreciones, ni las superficies.
- ▶ Evitar el contacto directo con las sustancias que se sometan a la prueba.
- ▶ Sustituir cualquier embudo que se encuentre sucio.

1. Extraer el embudo de su embalaje. Sujetar el embudo por las zonas de sujeción laterales y colocarlo firmemente en la parte superior del dispositivo (solo se puede colocar en una dirección).
2. La persona sometida a la prueba debe soplar entonces, de manera uniforme y continuada, a una determinada distancia del embudo.

La presencia de un flujo de aire espirado suficiente se indica por medio de una señal acústica continua.

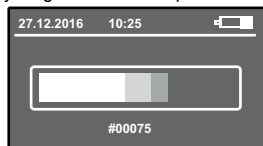
Mientras se realiza la toma de muestras, el indicador muestra una barra vacía que se va llenando poco a poco (véanse las imágenes **A** y **B**).

Si la toma de muestras se ha realizado con éxito, la señal acústica concluye emitiendo un sonoro clic.

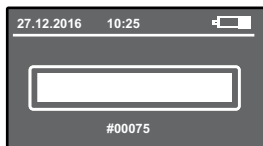
Mientras se realiza el análisis, el indicador muestra un icono de progreso giratorio.

Transcurridos unos segundos, el resultado aparece indicado en la pantalla y se guarda en el dispositivo.

A



B



00933785

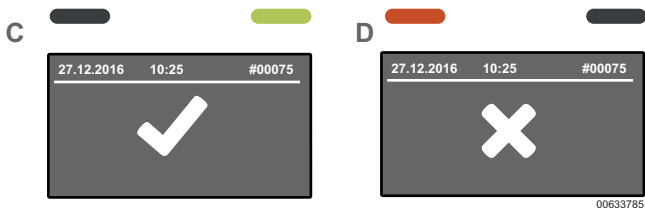
**ADVERTENCIA****Daños en el dispositivo**

Si se realizan varias pruebas seguidas en un corto espacio de tiempo, es posible que se forme un condensado en el interior del embudo, que podría terminar en el dispositivo.


► Sustituir el embudo a tiempo.

4.3.1 Leer el resultado de medición

Transcurridos unos segundos (dependiendo de la concentración medida y de la temperatura del dispositivo), el resultado de la prueba aparece indicado en la pantalla y se guarda en el dispositivo. Hay 2 posibles resultados:




C) No se ha detectado la presencia de alcohol. La prueba se ha superado con éxito. Adicionalmente, se enciende el LED verde. Transcurridos unos segundos, el dispositivo vuelve a estar listo para su uso.

D) Sí se ha detectado la presencia de alcohol. La prueba no se ha superado. Adicionalmente, se enciende el LED rojo. Pulsar la tecla , para continuar con la siguiente medición.

- Durante el tiempo de recuperación del sensor, la pantalla muestra un icono de progreso giratorio.
- Repetir el proceso (véase la página 53 capítulo "Realizar una muestra de aire espirado automática")

En el menú, se puede configurar la confirmación de los resultados de la prueba **Alcohol** y **Sin alcohol** de la siguiente manera:

- Confirmar los resultados de la prueba pulsando la tecla .


O

- Los resultados de la prueba se confirman automáticamente transcurridos 2 segundos.

4.3.2 Realizar una muestra de aire espirado manual (opcional)

Cuando la persona sometida a la prueba no puede aportar el volumen mínimo necesario, la toma de muestras se puede iniciar manualmente.

Realizar una muestra de aire espirado manual:



1. Seguir los pasos 1 a 3 de la muestra de aire espirado automática.
2. Si, tras comenzar la muestra de aire espirado, aparece el círculo de progreso, presionar brevemente la tecla .

En la indicación del resultado se muestra también **Manual**.

4.4 Realizar una muestra de aire espirado pasiva (opcional)

Para la toma de muestras pasiva, el usuario del dispositivo la activa manualmente. Entre las posibles aplicaciones, se encuentra la comprobación de la presencia de alcohol en el aire ambiental o en el aire exhalado por personas.

Realizar una muestra de aire espirado pasiva:

1. Mantener pulsada la tecla  durante aprox. 1 segundo hasta que aparezca la pantalla de inicio.
2. Mantener el dispositivo preparado para medir y **sin** embudo en el aire a analizar.
3. Presionar brevemente la tecla  para activar la medición.

En la indicación del resultado se muestra también **Pasivo**.

4.5 Quitar el embudo




- Sujetar el embudo por las zonas de sujeción laterales y retirarlo de la parte superior del dispositivo.
- Eliminar el embudo de acuerdo con las normativas locales.

4.6 Control de menús

Abrir el menú:

- Pulsar la tecla .

Navegar en el menú o realizar ajustes:

1. Pulsar la tecla  o .
2. Confirmar la función seleccionada o la introducción de datos con la tecla .

Salir del menú:

- Seleccionar el elemento de menú **Regresar** en el submenú.
- Seleccionar el elemento de menú **Medida** en el menú principal.

4.7 Elementos de menú

El menú contiene los siguientes elementos:

4.7.1 Resultados de medición

Indica todos los resultados guardados junto a la unidad de medida, la fecha y la hora, así como el número de la muestra y la indicación de si la toma de muestras se realizó de forma manual o pasiva.

4.7.2 Pantalla de información

Indica el número de referencia y el número de serie del dispositivo, la versión del firmware y la versión de la base de datos, así como la fecha de la última revisión de servicio.

4.7.3 Próximo servicio

Indica el tiempo restante para la siguiente calibración y servicio en días.




4.7.4 Fecha y hora

Permite ajustar la fecha y la hora.

- Modificar los números con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .




4.7.5 Contraste

Permite ajustar el contraste.

- Seleccionar los ajustes de contraste con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .

4.7.6 Idioma

Permite ajustar el idioma.

- Seleccionar el idioma con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .

4.7.7 Versión de software

Indica el número de versión del software y su número de referencia.




4.7.8 Contador de pruebas

Permite restablecer el contador de pruebas.

- Restablecer el contador pulsando la tecla .




4.7.9 Indicación

Permite ajustar el brillo del indicador de la pantalla.

- Ajustar el brillo con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .




4.7.10 Altavoz

Permite ajustar el volumen.

- Ajustar el volumen con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .




4.7.11 Unidad de medición

Permite ajustar la unidad de medición.

- Seleccionar la unidad de medición con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .

4.7.12 Desconexión automática

Permite ajustar el tiempo que debe transcurrir hasta la desconexión automática.

- Ajustar el tiempo con las teclas  y .
- Confirmar con la tecla .







4.7.13 Registrarse

Solo con fines de servicio.

- Para acceder al menú de servicio, introducir el código de cuatro cifras.


4.7.14 Pasar automáticamente a la siguiente prueba

Permite ajustar si, después de una muestra de aire espirado, se pasa automáticamente a la siguiente prueba. La configuración se puede ajustar para ambos resultados de medición.

- Seleccionar el resultado de medición (**Alcohol** o **Sin alcohol**) con las teclas  o .
- Confirmar con la tecla .
- Con las teclas  o , seleccionar **activado** o **desactivado**.
- Confirmar con la tecla .



4.7.15 Desconexión

Permite apagar el dispositivo.

- Pulsar brevemente la tecla .
- El dispositivo se apaga.

5 Eliminación de averías

Cuando se produce un error en el dispositivo, aparece un mensaje de error. El número que aparece debajo del mensaje de error se emplea con fines de servicio. Si el fallo persiste después de repetidos procesos de conexión y desconexión, ponerse en contacto con DrägerService.

Fallo/error	Causa	Solución
El dispositivo no se puede conectar.	Las pilas están descargadas.	Cambiar las pilas.
Volumen demasiado bajo / muestra inválida.	La persona sometida a la prueba no sopla lo suficientemente fuerte o de manera continua.	Soplar con más fuerza y sin interrupciones por el embudo.
Dispositivo fuera del rango de temperatura	Dispositivo demasiado caliente o demasiado frío.	Dejar enfriar o calentar el dispositivo.
↑ ↑ ↑ (Rango de medición superado)	Rango de medición superado. Los restos de alcohol de la boca pueden falsear los valores de medición.	Es necesario que transcurran al menos 15 minutos después de haber ingerido la última bebida alcohólica. Para repetir el proceso, pulsar la tecla  .
Interrupción de la muestra	Espiración irregular, finalización abrupta o inspiración	Repetir la muestra de aire espirado, pulsando la tecla  .
Número de error	Error instrumento	Apagar y volver a encender el dispositivo. Si el error persiste, ponerse en contacto con DrägerService o el distribuidor.

6 Mantenimiento

El dispositivo se suministra con una calibración estándar. La fecha de la última calibración se puede comprobar en el menú.

Dräger recomienda calibrar el dispositivo una vez al año. Permita que únicamente personal experto, por ejemplo, DrägerService, realice la calibración.



A la hora de realizar la calibración, se debe respetar la normativa local.

6.1 Cambiar la pila

1. Apagar el dispositivo.
2. Extraer la tapa de las pilas.
3. Cambiar las pilas (3 pilas alcalinas AA de 1,5 V). Asegurarse de que la polaridad es correcta.
4. Colocar la tapa de las pilas.
5. Comprobar si se ha configurado la hora correctamente.



Si el cambio de las pilas dura más de 5 minutos, la hora deberá configurarse de nuevo. Sólo es posible realizar una medición con la hora configurada.

6.2 Limpieza

El dispositivo se debe limpiar con un limpiador a base de etanol.

Limpiar el dispositivo:

1. Frotar el dispositivo con un paño de un solo uso impregnado con limpiador. No aplicar el limpiador directamente sobre el dispositivo.



Asegurarse de que no entra ningún líquido en la entrada de gas.

2. Una vez limpio, mantener el dispositivo sin embalar a temperatura ambiente (20-25 °C) durante al menos 24 horas.

A continuación, asegurarse de que no quedan restos de etanol en el interior del dispositivo a través de una toma de muestras pasiva que arroje un resultado de "Sin alcohol".

7 Almacenamiento



PRECAUCIÓN

Daños en el dispositivo

La fuga de los ácidos contenidos en las pilas puede provocar daños en el equipo.

- ▶ Extraer las pilas cuando el dispositivo no se vaya a utilizar durante un prolongado espacio de tiempo.
-

8 Eliminación



Este producto no debe eliminarse como residuo doméstico. Esto es lo que indica el icono que aparece a continuación. Dräger recoge el producto de forma totalmente gratuita. La información a este respecto está disponible en las delegaciones nacionales y en Dräger.



Las pilas y las baterías no deben eliminarse como residuos domésticos. Esto es lo que indica el icono que aparece a continuación. Eliminar las baterías y pilas según las normativas en vigor en los puntos de recogida específicos.

9 Datos técnicos

Principio de medición

Sensor electroquímico

Condiciones ambientales

Durante el funcionamiento	-15 °C a +50 °C (+5 °F a +122 °F) 10 a 100 % h.r. (no condensado) 600 a 1300 hPa
Durante el almacenamiento	-20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F) 15 a 75 % h.r. (10 a 100 % h.r. <48 h)

Resultados de medición

0 mg/L a 0,029 mg/L	aparece Sin alcohol (✓)
0,030 mg/L a 2,5 mg/L	aparece Alcohol (✗)
Más de 2,51 mg/L	aparece Rango de medición superado (↑↑↑)

Derivación de la sensibilidad

Generalmente, 0,4 % del valor de medición por mes

Tiempos necesarios para poder realizar una medición después de haber realizado otra con:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, CAS	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, CAS	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, CAS	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, CAS	120 s

Calibración Recomendación: cada 24 meses

Dimensiones 63 mm x 219 mm x 41 mm
(ancho x alto x profundo)

Peso

aprox. 245 g

Alimentación eléctrica

3 pilas alcalinas AA de 1,5 V

Las pilas permiten realizar hasta 5000 mediciones (dependiendo del uso y de las condiciones ambiente).

Almacenaje de datos

Se almacenan los últimos 500 resultados.

Puertos

Conexión Micro USB solo con fines de servicio

Marcado CE

Compatibilidad electromagnética

10 Lista de referencias

Accesorios	N.º de referencia
Paquete de embudos, 10 unidades	82 27 718
Pila alcalina, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Juego de láminas reflectantes amarillas, Alcotest® 5000	83 27 742
Juego de láminas reflectantes naranjas, Alcotest® 5000	83 27 743
Adaptador de calibración, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Informació de seguretat

- Abans d'utilitzar el producte, s'han de llegir atentament aquestes instruccions d'ús i les dels productes associats.
- Respecteu les instruccions d'ús. L'usuari ha d'entendre bé i respectar les instruccions d'ús. El producte només es pot utilitzar per a la finalitat per a la qual està previst.
- No llenceu les instruccions d'ús. Garantiu-ne la conservació i l'ús correcte per part de l'usuari.
- Aquest producte només pot ser utilitzat per personal qualificat i format.
- Respecteu la normativa local i nacional aplicable al producte.
- Les revisions, les reparacions i el manteniment del producte han de deixar-se sempre en mans de personal especialitzat i format. Dräger us recomana que signeu un contracte de servei amb nosaltres i que ens confieu totes les tasques de manteniment.
- No utilitzeu productes incomplets o defectuosos. No feu cap modificació al producte.
- Informeu Dräger en cas d'avaría o de fallada del producte o d'algun dels seus components.
- Per a les tasques de manteniment, utilitzeu només peces i accessoris originals de Dräger. En cas contrari, es podria posar en perill el correcte funcionament del producte.



Aquestes instruccions d'ús es poden descarregar en format electrònic en altres idiomes a la pàgina del producte (www.draeger.com/ifu) o obtenir per part de Dräger o el comerç especialitzat en forma d'exemplar imprès.

Utilitzeu només carregadors, unitats d'alimentació, piles o bateries que Dräger permeti utilitzar per a aquest producte.

2 Convencions d'aquest document

2.1 Significat dels senyals d'advertència

En aquest document s'utilitzen els símbols d'advertència següents per tal d'informar a l'usuari dels possibles perills. Aquest és el significat dels senyals d'advertència:



ADVERTÈNCIA

Advertència d'una situació potencialment perillosa. Si no s'evita, pot provocar la mort o lesions greus.



PRECAUCIÓ

Avís d'una situació potencialment perillosa. Si no s'evita, pot provocar lesions. També es pot utilitzar per advertir d'un ús inadequat.

AVÍS

Avís d'una situació potencialment perillosa. Si no s'evita, pot provocar danys en el producte o en el medi ambient.

2.2 Convencions tipogràfiques

Text Els textos escrits en negreta indiquen etiquetes en el producte o textos que apareixen a la pantalla.




▶ En les advertències, aquest triangle identifica les possibilitats d'evitar el perill.



Aquest símbol identifica informació que facilita l'ús del producte.

3 Descripció

3.1 Visió general del producte (vegeu la pàgina 2)

- 1 Embut
- 2 Allotjament per a l'embut
- 3 LED (vermell, verd)
- 4 Pantalla
- 5 Botó  (activar menú, introduir valor)
- 6 Botó  (engegar/apagar l'aparell, confirmar entrades)
- 7 Cinta de mà
- 8 Botó 
- 9 Connexió USB C (no serveix per carregar l'aparell, només per al servei tècnic)
- 10 Forat per a la corretja

3.2 Ús previst

L'alcoholímetre Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ serveix per mesurar la concentració d'alcohol a l'alè, a l'aire sobre substàncies o a l'aire ambient (prova passiva). El valor obtingut s'utilitza per conèixer l'alcoholèmia de la persona que bufa. En base dels resultats de la detecció, no s'ha de prendre cap mesura terapèutica o jurídica.

1) Alcotest[®] és una marca registrada de Dräger.

4 Ús

4.1 Condicions per a l'ús de l'aparell

AVÍS

Evitar realitzar la prova en un lloc amb corrent d'aire. Es pot falsejar el resultat de la prova.

- Esperar un període d'aprox. 15 minuts després de la darrera ingesta d'alcohol.
- El temps d'espera no es pot escurçar rentant-se la boca amb aigua o una beguda no alcohòlica.
- Les restes d'alcohol a la boca o les begudes aromàtiques (p. ex. suc de fruita), esprais bucals que continguin alcohol i medicaments poden falsejar la mesura.
- Eructar o vomitar també poden falsejar la mesura.
- El corrent d'aire pot falsejar el resultat de la mesura.

4.1.1 Abans de la prova

Abans de la prova, l'usuari ha de respirar regularment i amb calma. L'usuari ha ser capaç de produir el volum d'exhalació mínim necessari per a la prova.

4.1.2 Col·locar la corretja per al canell

Per assegurar l'aparell en el canell, utilitzeu la corretja específica.

1. Introduïu el fil per fixar la corretja dins de l'ullet de l'aparell.
2. Passeu la part superior de la corretja per al canell per dins del fil i estireu.

4.1.3 Col·locar la barra telescòpica

Per arribar a usuaris que es troben lluny (p. ex. un conductor assegut en un camió), l'aparell es pot muntar amb una peça de connexió 1/4" a una barra telescòpica.

- La barra telescòpica no s'inclou en el subministrament del Dräger Alcotest® 5000.
- Seguiu les instruccions d'ús del fabricant de la barra telescòpica.

4.1.4 Preparacions per a l'ús de l'aparell

1. Assegureu-vos que les piles estan carregades i col·locades.
2. Assegureu-vos de col·locar un embut net.
3. Assegureu-vos que l'aparell es troba fixat de manera segura utilitzant correctament la corretja per al canell o la barra telescòpica.

4.1.5 Engegar i apagar l'aparell

Engegar l'aparell:

1. Manteniu premut el botó  durant aprox. 1 segon.
2. Espereu fins que es mostri la pantalla de mesura.

Apagar l'aparell:

1. Manteniu premut el botó  durant aprox. 3 segons.



L'aparell s'apaga automàticament després de 4 minuts del darrer ús.

4.2 Primer ús de l'aparell

Quan s'engega l'aparell per primer cop, s'obre l'assistent de configuració. Aquest pas s'omet als aparells preconfigurats.

Amb l'assistent de configuració poden configurar-se els ajusts següents:

- Idioma
- Data
- Format d'hora
- Hora

Tots els ajusts es poden canviar posteriorment mitjançant el menú.

AVÍS

Pèrdua dels ajusts previs

Si les piles han estat retirades durant més de 5 minuts, haureu de tornar a ajustar la data i l'hora.

4.3 Execució de la prova de l'alè automàtica



ADVERTÈNCIA

Tingueu en compte la higiene.

Resultats de mesura falsos.

- ▶ No toqueu la part superior de l'embut.
- ▶ És imprescindible que mantingueu una distància d'uns 2-3 cm amb l'objecte o la persona a qui voleu fer la prova.
- ▶ No toqueu la pell ni les excrecions de l'usuari ni tampoc altres superfícies amb l'embut.
- ▶ Eviteu el contacte directe amb les substàncies que vulgueu mesurar.
- ▶ En cas que l'embut estigui brut, substituïu-lo.

1. Traieu l'embut de l'embalatge. Agafeu l'embut per les zones laterals de subjecció i col·loqueu-lo per sobre de l'aparell (només es pot col·locar en un sentit).
2. Demaneu a l'usuari que bufi a una distància de l'embut de manera uniforme i sense interrupcions.

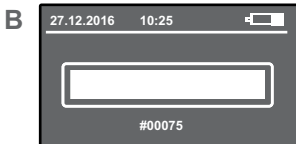
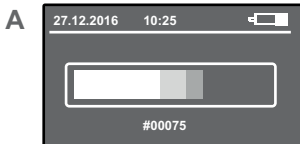
Si el flux d'aire expirat és suficient, això s'indicarà amb un to d'avís constant.

Durant la prova, la pantalla mostra unes barres buides que es van omplint progressivament (vegeu les imatges **A** i **B**).

Si la prova s'ha completat amb èxit, el to s'atura amb un clic oïble.

La pantalla mostra un símbol de progrés giratori per al procés d'anàlisi en curs.

Passats pocs segons, es mostra el resultat a la pantalla i es desa a l'aparell.



00933785

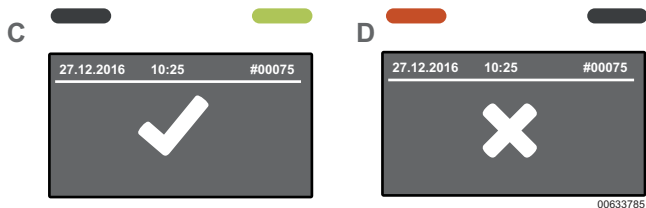
**ADVERTÈNCIA****Danys a l'aparell**

En realitzar moltes proves en un període curt de temps, es pot formar condensació a l'interior de l'embut i aquesta pot entrar dins l'aparell.


► Substituïu l'embut a temps.

4.3.1 Llegir el resultat de la mesura

Passats pocs segons (en funció de la concentració mesurada i la temperatura de l'aparell), es mostra el resultat de la prova a la pantalla i es guarda a l'aparell. Hi ha 2 resultats possibles:



C) No s'ha detectat presència d'alcohol. S'ha superat la prova satisfactòriament i el LED verd s'il·lumina. Passats uns segons, l'aparell tornar a estar disponible per a una nova mesura.

D) S'ha detectat presència d'alcohol. No s'ha superat la prova satisfactòriament i el LED vermell s'il·lumina. Premeu el botó  per continuar amb la següent mesura.

- Durant el període de recuperació del sensor, la pantalla mostra un cercle de progrés giratori.
- Repetiu el procediment (vegeu la pàgina 68 del capítol « Execució de la prova de l'alè automàtica »).

En el menú, es pot configurar la confirmació dels resultats de les proves **Alcohol** i **No hi ha alcohol** com es detalla a continuació:

- Confirmar els resultats prement el botó .


o

- Els resultats es confirmen automàticament quan han passat 2 segons.

4.3.2 Execució d'un prova d'alè manual (opcional)

Si l'usuari no és capaç de produir el volum mínim necessari, es pot fer una prova manual.

Realitzar una prova de l'alè manual:



1. Seguiu els passos 1-3 de la prova de l'alè automàtica.
2. Quan apareguin el cercle de progrés després d'iniciar la prova de l'alè, premeu breument el botó .

Amb els resultats, apareixerà també **Manual**.

4.4 Execució d'un prova d'alè passiva (opcional)

A la prova de l'alè passiva, el propi usuari de l'aparell activa la prova de l'alè. Possibles aplicacions són la comprovació de la presència d'alcohol a l'aire ambient o a l'aire expirat per les persones.

Realitzar una prova de l'alè passiva:

1. Manteniu el botó  premut aprox. 1 segon fins que aparegui la pantalla d'inici.
2. Sosteniu l'aparell a punt per mesurar, **sense** l'embut, a l'aire que voleu analitzar.
3. Premeu breument el botó  per aturar la mesura.


Amb els resultats, apareixerà també **Passiu**.

4.5 Retirar embut

- Agafeu l'embut per les zones laterals de subjecció i estireu cap amunt de l'aparell.
- Llenceu l'embut segons les normatives locals.

4.6 Control de menú

Obrir el menú:

- Premeu el botó .

Navegar pel menú o fer qualsevol ajust:

1. Premeu el botó  o .
2. Confirmeu la funció seleccionada o l'entrada amb el botó .

Sortir del menú:

- Seleccioneu la opció de menú **Enrere** en el submenú.
- Seleccioneu la opció de menú **Mesurar** en el menú principal.

4.7 Opcions de menú

El menú inclou les següents opcions:

4.7.1 Resultats de la mesura

Mostra tots els resultats guardats incloent la unitat de mesura, la data i l'hora així com el número de prova i la informació de si la prova s'ha realitzat manualment o passivament.

4.7.2 Pantalla d'informació




Mostra el número d'article i el número de sèrie de l'aparell, la versió de firmware i la versió de la base de dades, així com la data de l'últim servei.

4.7.3 Proper servei

Mostra el temps restant en dies fins al següent ajust i servei.

4.7.4 Data i hora

Configura la data i l'hora.

- Canvieu les xifres amb el botó  o .
- Confirmeu amb el botó .




4.7.5 Contrast

Configura el contrast.

- Seleccioneu l'ajust del contrast amb el botó  o .
- Confirmeu amb el botó .

4.7.6 Idioma

Configura l'idioma.

- Seleccioneu l'idioma amb el botó  o .
- Confirmeu amb el botó .

4.7.7 Versió de software

Mostra el número de versió del software i el número d'article corresponent.




4.7.8 Cronòmetre

Restableix el cronòmetre de la prova.

- Restabliu el cronòmetre prement el botó .




4.7.9 Indicació

Configura la brillantor de la pantalla.

- Seleccioneu la brillantor amb el botó  o .
- Confirmeu amb el botó .




4.7.10 Altaveu

Configura el volum.

- Configureu el volum amb el botó  o .
- Confirmeu amb el botó .




4.7.11 Unitat de mesura

Configura la unitat de mesura.

- Seleccioneu la unitat de mesura amb el botó  o .
- Confirmeu amb el botó .

4.7.12 Desconnexió automàtica

Configura el temps que passa fins que l'aparell es desconnecta automàticament.

- Configureu el temps amb els botons  i .
- Confirmeu amb el botó .







4.7.13 Inici de sessió

Només per al servei.

- Introduïu el codi de quatre dígits per obrir el menú de servei.


4.7.14 Transició automàtica a la següent prova

Configura si després de realitzar una prova d'alè, l'aparell es prepara automàticament per a la següent prova. Aquest ajust es pot configurar per als dos resultats de mesura.

- Seleccioneu el resultat de mesura amb el botó  o  (**Alcohol** o **No hi ha alcohol**).
- Confirmeu amb el botó .
- Seleccioneu amb el botó  o  **activat** o **desactivat**.
- Confirmeu amb el botó .



4.7.15 Apagar

Apagueu l'aparell.

- Premeu el botó  breument.
- L'aparell s'apaga.

5 Solució de problemes

En cas de produir-se una avaria a l'aparell, apareix un missatge d'error. El número sota el qual apareix el missatge d'error s'utilitza per les funcions de servei. Si l'avaría no desapareix després d'engegar i apagar l'aparell diverses vegades, poseu-vos en contacte amb el DrägerService.

Avaria/error	Causa	Solució
L'aparell no s'encén.	Les piles estan esgotades.	Canvieu les piles.
Volum insuficient/ prova no vàlida.	L'usuari no bufa amb prou força o ho fa amb interrupcions.	S'ha de bufar al broquet de forma constant i sense interrupcions.
Aparell fora de l'interval de temperatures	L'aparell té una temperatura massa elevada o massa baixa.	Deixeu que l'aparell es refredi o s'escalfi.
↑ ↑ ↑ (interval de mesura superat)	Interval de mesura superat. Els residus d'alcohol a la boca poden falsejar els resultats de la mesura.	Ha d'haver transcorregut un temps d'espera de com a mínim 15 minuts després de la darrera ingesta d'alcohol. Per repetir la prova premeu el botó  .
Interrupció de la prova	Es bufa amb interrupcions, final abrupte o inhalació	Repetir la prova de l'alè prement el botó  .
Número d'error	Error de l'aparell	Apagueu l'aparell i torneu-lo a engegar. Si l'error es repeteix, poseu-vos en contacte amb el DrägerService o amb el venedor.

6 Manteniment

L'aparell es subministra amb un ajustament estàndard. La data de l'últim ajustament es pot comprovar en el menú.

Dräger recomana ajustar l'aparell un cop a l'any. Les operacions d'ajust s'han de deixar sempre ens mans de persones autoritzades, p. ex. el DrägerService.



Tingueu en compte les normatives locals per a l'ajustament.

6.1 Substitució de la bateria

1. Apagueu l'aparell.
 2. Traieu la tapa del compartiment de la pila.
 3. Substituiu les piles (piles alcalines 3 x 1,5 V AA). Tingueu en compte la polaritat correcta.
 4. Torneu a col·locar la tapa del compartiment de la pila.
 5. Comproveu si l'hora és correcta.
-



Si el procés de canvi de piles dura més de 5 minuts, haureu de tornar a ajustar l'hora del rellotge. Per fer mesures, és imprescindible ajustar l'hora.

6.2 Neteja

L'aparell s'ha de netejar amb un detergent que contingui etanol.

Netejar l'aparell:

1. Netegeu l'aparell amb un tovallola de paper amb detergent. No apliqueu el detergent directament a l'aparell.
-



Assegureu-vos que no entra líquid en l'entrada de gas.

2. Després de netejar l'aparell, deixeu-lo fora de l'embalatge a temperatura ambient (20-25 °C) durant com a mínim 24 hores.

A continuació, assegureu-vos, realitzant una prova d'alcohol a l'alè a una persona que no hagi pres alcohol, que no queden restes d'etanol a l'interior de l'aparell i el resultat mostrat és « No hi ha alcohol ».

7 Emmagatzematge



PRECAUCIÓ

Danys a l'aparell

Les fugues d'àcid de les piles poden provocar danys a l'aparell.

- Retireu les piles quan deixeu d'utilitzar l'aparell durant un llarg període de temps.

8 Eliminació



Aquest producte no s'ha d'eliminar com a residu domèstic. Això s'indica amb el símbol mostrat aquí al costat. Dräger es pot fer càrrec del producte de franc. Demaneu-ne més informació a les delegacions nacionals i a Dräger.



Les bateries i les piles no s'han de llençar amb els residus domèstics. Això s'indica amb el símbol mostrat aquí al costat. Lenceu les bateries i les piles als punts de recollida prevists per la normativa.

9 Dades tècniques

Principi de mesura

Sensor electroquímic

Condicions ambientals

En funcionament	De -15 °C a +50 °C (de +5 °F a +122 °F) De 10 a 100 % r. F. (sense condensació) De 600 a 1300 hPa
En emmagatzematge	De -20 °C a +60 °C (de -4 °F a +140 °F) De 15 a 75 % r. F. (de 10 a 100 % r. F. <48 h)

Resultats de la mesura

De 0 mg/L a 0,029 mg/L	No es mostra alcohol (✓)
De 0,030 mg/L a 2,5 mg/L	Es mostra alcohol (✗)
Més de 2,51 mg/L	Es mostra l'interval de mesura superat (↑↑↑)

Desviació de la sensibilitat

Normalment 0,4 % del valor de la mesura per mes

Temps per restablir la disponibilitat de l'aparell després d'una mesura amb:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, CAS	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, CAS	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, CAS	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, CAS	120 s

Calibratge Recomanació: cada 24 mesos

Dimensions 63 mm x 219 mm x 41 mm
(ampl. x alç. x prof.)

Pes

aprox. 245 g

Alimentació

Piles alcalines 3 x 1,5 V AA

Les piles estan dissenyades per realitzar fins a 5000 mesures (en funció de l'ús i les condicions mediambientals).

Emmagatzematge de dades

Es guarden els 500 últims resultats.

Interfície

Connexió USB micro només per al servei

Declaracions CE

Compatibilitat electromagnètica

10 Llista de comanda

Accessoris	Núm. d'art.
Paquet amb embuts, 10 unitats	82 27 718
Piles alcalines, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Set de làmines reflectores grogues, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Set de làmines reflectores taronges, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Adaptador de calibratge, Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 Informações sobre segurança

- Antes de usar este produto ler estas instruções de uso e a dos produtos associados.
- Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento das Instruções de Uso. O produto é destinado apenas para a finalidade descrita.
- Não descarte as Instruções de Uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte dos usuários.
- O produto somente pode ser usado por pessoal formado e devidamente qualificado.
- Respeite os regulamentos locais e nacionais aplicáveis a este produto.
- Os trabalhos de verificação, reparação e manutenção do produto estão reservados ao pessoal técnico treinado. A Dräger recomenda que seja estabelecido um contrato de assistência técnica com a Dräger e que todas as manutenções sejam também por eles realizadas.
- Não utilize produtos com defeitos ou incompletos. Não realize alterações no produto.
- Informe a Dräger em caso de defeito ou falha no produto ou em componentes do produto.
- Nos trabalhos de manutenção somente devem ser usadas peças e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o funcionamento correto do produto será prejudicado.



Essas instruções de uso podem ser baixadas em formato eletrônico em outros idiomas na página correspondente do produto (www.draeger.com/ifu) ou podem ser obtidas gratuitamente como uma cópia impressa da Dräger ou de revendedores especializados.

Use apenas carregadores, unidades de suprimento, baterias ou acumuladores aprovados pela Dräger para este produto.

2 Convenções neste documento

2.1 Significado dos símbolos de atenção

Os seguintes símbolos de atenção são usados neste documento para chamar a atenção do usuário para possíveis perigos. Os significados dos símbolos de atenção são definidos do seguinte modo:



ADVERTÊNCIA

Indica uma potencial situação de perigo. Se não for evitada, ela poderá resultar em ferimentos graves ou morte.



CUIDADO

Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode resultar em ferimentos. Também pode ser utilizado para alertar para práticas indevidas.

AVISO

Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode provocar danos materiais ou danos para o ambiente.

2.2 Convenções tipográficas

Texto Os textos em negrito indicam etiquetas no dispositivo ou textos da tela.






Este triângulo indica as opções para evitar o perigo nos avisos.



Este símbolo indica informações que facilitam a utilização do produto.

3 Descrição

3.1 Visão geral do produto (veja a pág. 2)

- 1 Funil
- 2 Suporte de funil
- 3 LEDs (vermelho, verde)
- 4 Visor
- 5 Tecla  (acessar o menu; configurar um valor)
- 6 Tecla  (ligar/desligar o dispositivo; confirmar entradas)
- 7 Alça de mão
- 8 Tecla 
- 9 Conexão USB-C (não para a carga do dispositivo, apenas para serviço)
- 10 Ilhós para pulseira

3.2 Finalidade

O instrumento Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ destina-se à medição da concentração de álcool na respiração humana, no ar sobre substâncias ou no ambiente (teste passivo). Esta medição é utilizada para a determinação do grau de intoxicação alcoólica de pessoas. Nenhuma medida terapêutica ou legal deve ser tomada com base nas evidências.

1) Alcotest[®] é uma marca registrada da Dräger.

4 Uso

4.1 Condições de uso

AVISO

Evitar a amostragem em corrente de ar. O resultado do teste pode ser falsificado.

- Aguardar cerca de 15 minutos após a última ingestão de álcool.
- O tempo de espera não pode ser reduzido lavando a boca com água ou bebidas não alcoólicas.
- Álcool residual na boca ou bebidas aromáticas (por exemplo, suco de frutas), sprays para a boca contendo álcool e medicamentos podem falsificar a medição.
- Os arrotos e vômitos podem falsificar o resultado da medição.
- A corrente de ar pode falsificar o resultado da medição.

4.1.1 Antes da amostragem

A pessoa testada deve respirar calma e regularmente antes da amostragem. A pessoa testada deve ser capaz de atingir o volume mínimo de exalação necessário para a amostragem.

4.1.2 Colocação da pulseira

A pulseira deve ser usada para prender o dispositivo ao pulso.

1. Passar a trava de fixação da pulseira pelo ilhós do dispositivo.
2. Puxar a parte superior da pulseira pela trava de fixação.

4.1.3 Colocação da haste telescópica

Para alcançar pessoas testadas distantes (por exemplo, o motorista de um caminhão com assento alto), o dispositivo pode ser fixado em uma haste telescópica usando um conector de 1/4".


- O Dräger Alcotest[®] 5000 não inclui uma haste telescópica.
- Seguir as instruções de uso do fabricante da haste telescópica.

4.1.4 Preparações para o uso

1. Verificar se as baterias estão carregadas e inseridas.
2. Certificar-se de que um funil limpo esteja conectado.
3. Certificar-se de que o dispositivo seja mantido firme e seguro usando a pulseira ou a haste telescópica corretamente.

4.1.5 Ligar e desligar o aparelho

Ligar o aparelho:

1. Manter a tecla  pressionada por aprox. 1 segundo.
2. Aguardar até que a prontidão para medição seja exibida.

Desligar o aparelho:

1. Manter a tecla  pressionada por aprox. 3 segundos.



O dispositivo desliga-se automaticamente aprox. 4 segundos após a última utilização.

4.2 Primeira colocação em operação

Quando o dispositivo é ligado pela primeira vez, um assistente de configuração é aberto. Esse passo não ocorre nos dispositivos pré-configurados.

As seguintes configurações são feitas com o assistente de configuração:

- Idioma
- Data
- Formato da hora
- Hora

Todas as configurações podem ser alteradas posteriormente através do menu.

AVISO

Perda de pré-configurações

Se as baterias forem removidas por mais de 5 minutos, é necessário configurar a data e a hora novamente.

4.3 Coleta automática da amostra de ar expirado



ADVERTÊNCIA

Preste atenção à higiene.

Resultados de medição falsificados.

- ▶ Não tocar na parte superior do funil.
- ▶ Manter uma distância de 2 a 3 cm do objeto/pessoa a ser testada.
- ▶ Não tocar na pele e excreções ou superfícies de uma pessoa sendo testada.
- ▶ Evitar o contato direto com substâncias a serem testadas.
- ▶ Substituir o funil sujo.

1. Retirar o funil da embalagem. Segurar o funil pelas zonas das alças laterais e prendê-lo firmemente na parte superior do dispositivo (possível somente em uma direção).
2. Pedir à pessoa testada para soprar no funil à distância, de forma uniforme e sem interrupção.

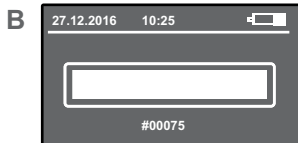
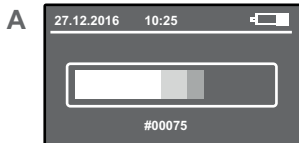
Um fluxo expiratório suficiente é sinalizado por um sinal acústico contínuo.

Enquanto a amostra está sendo coletada, o visor mostra uma barra vazia que se enche lentamente (veja as figuras **A** e **B**).

Se a amostragem foi bem sucedida, o som termina com um clique audível.

O visor mostra um símbolo de progresso rotativo para o processo de análise em curso.

O resultado é mostrado no visor após alguns segundos e salvo no dispositivo.



00933785

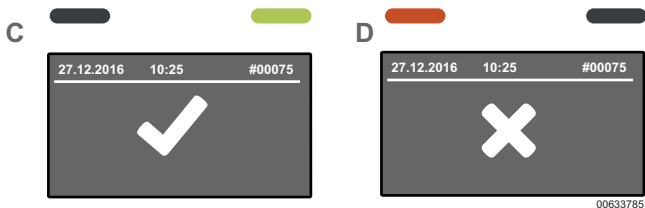
**ADVERTÊNCIA****Danos no equipamento**

Se vários testes forem realizados em pouco tempo, o condensado pode se acumular dentro do funil e entrar no dispositivo.


► Substituir o funil a tempo.

4.3.1 Leitura do resultado da medição

Após alguns segundos (dependendo concentração medida e da temperatura do dispositivo) o resultado do teste é mostrado no visor e salvo no dispositivo. 2 resultados diferentes são possíveis:




C) Não foi detectado álcool. O teste foi aprovado. O LED verde também acende. O dispositivo está pronto para uso novamente após alguns segundos.

D) Foi detectado álcool. O teste não foi aprovado. O LED vermelho também acende. Pressionar a tecla  para continuar com a próxima medição.

- Durante o tempo de recuperação do sensor, o visor mostra um ícone de progresso rotativo.
- Repetir o processo (veja a página 83 no capítulo "Coleta automática da amostra de ar expirado")

No menu, a confirmação dos resultados dos testes **Álcool** e **Sem álcool** pode ser configurada da seguinte forma:

- Confirmar os resultados do teste pressionando a tecla .


Ou

- Os resultados do teste são confirmados automaticamente após 2 segundos.

4.3.2 Coleta manual da amostra de ar expirado (opcional)

Caso a pessoa testada não consiga produzir o volume mínimo necessário, a amostragem também pode ser acionada manualmente.

Coletar uma amostra de ar expirado manualmente:



1. Seguir as etapas 1 a 3 da amostra automática de ar expirado.
2. Quando o círculo de progresso for exibido após o início da amostra de ar expirado, pressionar brevemente a tecla .

Na indicação do resultado, também é exibido **Manual**.

4.4 Coleta passiva da amostra de ar expirado (opcional)

Na amostragem passiva, a amostragem é acionada manualmente pelo usuário do dispositivo. Possíveis aplicações são a verificação da presença de álcool no ar ambiente ou no ar expirado de pessoas.

Coletar uma amostra passiva de ar expirado:

1. Manter a tecla  pressionada por aprox. 1 segundo até a tela inicial ser exibida.
2. Segurar o dispositivo ligado **sem** funil no ar a ser analisado.
3. Pressionar a tecla  brevemente para ativar a medição.

Na indicação do resultado, também é exibido **Passivo**.

4.5 Remoção do funil

- Segurar o funil pelas zonas da alça lateral e puxá-lo para cima do dispositivo.
- Descartar o funil de acordo com os regulamentos locais.

4.6 Controle do menu

Acessar o menu:

- Pressionar a tecla .

Navegar no menu ou efetuar configurações:

1. Pressionar a tecla  ou .
2. Confirmar a função ou entrada selecionada com a tecla .

Sair do menu:

- Selecionar o item do menu **Voltar** no submenu.
- Selecionar o item do menu **Medir** no menu principal.

4.7 Itens do menu

O menu contém os seguintes itens:

4.7.1 Medições

Mostra todos os resultados armazenados, com unidade de medida, data e hora, bem como o número da amostra e a indicação se a amostra foi colhida manualmente ou passivamente.

4.7.2 Tela de informações




Mostra o número de peça e o número de série do dispositivo, a versão do firmware e a versão do banco de dados, bem como a data do último serviço.

4.7.3 Próximo serviço

Mostra o tempo restante para ajuste e serviço em dias.




4.7.4 Data e hora

Ajusta a data e a hora.

- Alterar os números com a tecla  ou .
- Confirmar com a tecla .




4.7.5 Contraste

Ajusta o contraste.

- Selecionar o ajuste do contraste com a tecla  ou .
- Confirmar com a tecla .

4.7.6 Idioma

Define o idioma.

- Selecionar o idioma com a tecla  ou .
- Confirmar com a tecla .

4.7.7 Versão de software

Mostra o número da versão de software e o número de peça correspondente.




4.7.8 Contador de tempo curto

Reinicia o contador de testes.

- Reiniciar o contador, confirmando com a tecla .




4.7.9 Indicação

Ajusta a luminosidade da tela.

- Ajustar a luminosidade com a tecla  ou .
- Confirmar com a tecla .




4.7.10 Alto-falante

Ajusta o volume.

- Ajustar o volume com a tecla  ou .
- Confirmar com a tecla .




4.7.11 Unidade de medição

Define a unidade de medição.

- Selecionar a unidade de medição com a tecla  ou .
- Confirmar com a tecla .

4.7.12 Desligamento automático

Define o tempo até o desligamento automático.

- Definir o tempo com as teclas  e .
- Confirmar com a tecla .







4.7.13 Login

Somente para serviço.

- Inserir o código de quatro dígitos para abrir o menu de serviço.


4.7.14 Automaticamente para o próximo teste

Define se o sistema muda automaticamente para o próximo teste após uma amostra de ar expirado. A configuração pode ser ajustada para ambos os resultados de medição.

- Selecionar o resultado da medição (**álcool** ou **sem álcool**) com a tecla  ou .
- Confirmar com a tecla .
- Selecionar **ativado** ou **desativado** com a tecla  ou .
- Confirmar com a tecla .



4.7.15 Desligar

Desliga o dispositivo.

- Pressionar brevemente a tecla .
- O dispositivo não desliga.

5 Resolução de problemas

No caso de um erro do dispositivo, é exibida uma mensagem de erro. O número que aparece abaixo da mensagem é usado para funções de serviço. Se a falha persistir mesmo após ligar e desligar várias vezes, entrar em contato com o DrägerService.

Falha/Erro	Causa	Resolução
Não é possível ligar o dispositivo.	As baterias estão vazias.	Substituir as baterias.
Volume muito baixo/ amostra inválida.	A pessoa testada sopra de forma instável ou sem força suficiente.	Soprar mais forte e sem interrupções no funil.
Dispositivo fora da faixa de temperatura	O dispositivo está muito quente ou frio demais.	Deixar o dispositivo esfriar ou ficar mais quente.
↑↑↑ (Faixa de medição ultrapassada)	Faixa de medição ultrapassada. Resíduos de álcool na boca podem causar leituras incorretas.	Devem ter decorrido pelo menos 15 minutos após a última ingestão de álcool por via oral. Para repetir, pressionar a tecla  .
Interrupção da amostra	Expiração irregular, término abrupto ou inalação	Repetir a amostra de ar expirado pressionando a tecla  .
Número do erro	Erro do dispositivo	Desligar o dispositivo e religá-lo. Se o erro persistir, contatar o DrägerService ou o revendedor.

6 Manutenção

O dispositivo é entregue com um ajuste padrão. A data do último ajuste pode ser verificada no menu.

A Dräger recomenda que o dispositivo seja ajustado uma vez por ano. Encarregar apenas pessoas autorizadas do ajuste, p. ex., o DrägerService.



Observar as diretrizes locais de ajuste.

6.1 Substituir a bateria

1. Desligar o dispositivo.
2. Afastar a tampa da bateria.
3. Substituir as baterias (3 pilhas alcalinas AA de 1,5 V). Certificar-se de que a polaridade esteja correta.
4. Colocar a tampa da bateria.
5. Verificar se a hora está configurada corretamente.



Se a substituição da bateria demorar mais de 5 minutos, é necessário configurar a hora novamente. As medições só são possíveis com a hora configurada.

6.2 Limpeza

O dispositivo deve ser limpo com um produto de limpeza à base de etanol.

Limpar o dispositivo:

1. Limpar o dispositivo com o produto de limpeza usando um pano descartável. Não aplicar o produto de limpeza diretamente no dispositivo.



Certificar-se de que nenhum líquido entre na entrada de gás.

2. Após a limpeza, guardar o dispositivo desembalado em temperatura ambiente (20-25 °C) por pelo menos 24 horas.

Em seguida, usar uma amostragem passiva para garantir que não haja resíduos de etanol dentro do dispositivo e o resultado “sem álcool” seja exibido.

7 Armazenamento



CUIDADO

Danos no equipamento

O vazamento de ácido da bateria pode danificar o equipamento.

- Remover as baterias se o equipamento não for usado por um longo período de tempo.
-

8 Descarte



Este produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Isso é indicado pelo símbolo adjacente. A Dräger aceita o retorno deste produto sem qualquer custo. As distribuidoras nacionais e a Dräger fornecem informações sobre o assunto.



Baterias e acumuladores não podem ser eliminados no lixo doméstico. Isso é indicado pelo símbolo adjacente. Elimine baterias e acumuladores de acordo com as normas vigentes nos pontos de coleta de baterias.

9 Dados técnicos

Princípio da medição

Sensor eletroquímico

Condições ambientais

Em operação	-15 °C a 50 °C (5 °F a +122 °F) 10 a 100 % umid. rel. (sem condensação) 600 a 1300 hPa
Durante o armazenamento	-20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F) 15 a 75 % umid. rel. (10 a 100 % umid. rel. <48 h)

Medições

0 mg/L a 0,029 mg/L	É exibido sem álcool (✓)
0,030 mg/L a 2,5 mg/L	É exibido álcool (✗)
Mais de 2,51 mg/L	É exibido acima do limite superior da faixa de medição (↑↑↑)

Deriva de sensibilidade

Típico, 0,4 % do valor medido por mês

Tempo para restaurar a prontidão para medição após uma medição anterior com:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, CAS	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, CAS	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, CAS	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, CAS	120 s

Calibração Recomendação: a cada 24 meses

Dimensões 63 mm x 219 mm x 41 mm
(L x A x P)

Peso

aprox. 245 g

Alimentação elétrica

3 pilhas alcalinas AA de 1,5 V

As baterias foram projetadas para até 5000 medições (dependendo do uso e das condições ambientais).

Armazenamento de dados

Os últimos 500 resultados são salvos.

Interface

Conexão micro-USB somente para serviço

Marca CE

Compatibilidade eletromagnética

10 Lista de encomenda

Acessórios	Número de peça
Embalagem com funis, 10 unidades	82 27 718
Pilhas alcalinas, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Conjunto de fitas refletoras amarela, Alcotest® 5000	83 27 742
Conjunto de fitas refletoras laranja, Alcotest® 5000	83 27 743
Adaptador de calibração, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Informazioni relative alla sicurezza

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso nonché quelle relative ai prodotti acclusi.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utente.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- Solo personale addestrato ed esperto può verificare, riparare e sottoporre a manutenzione il prodotto. Si consiglia di stipulare un contratto di assistenza con Dräger e di far eseguire tutti gli interventi di manutenzione da Dräger.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. In caso contrario, il corretto funzionamento del prodotto potrebbe essere compromesso.



Queste istruzioni per l'uso possono essere scaricate in formato elettronico in altre lingue dalla pagina del prodotto corrispondente (www.draeger.com/ifu) o essere ottenute gratuitamente come copia stampata da Dräger o rivenditori specializzati.

Utilizzare esclusivamente caricabatterie, unità di alimentazione, batterie o batterie ricaricabili approvate da Dräger per questo prodotto.

2 Convenzioni del presente documento

2.1 Significato dei segnali di avvertenza

I seguenti segnali di avvertimento sono utilizzati in questo documento per attirare l'attenzione dell'utente su possibili pericoli. Il significato dei segnali di avvertenza è definito come indicato di seguito.



AVVERTENZA

Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se essa non viene evitata, possono verificarsi lesioni gravi o la morte.



ATTENZIONE

Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare lesioni. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato.

NOTA

Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare danni al prodotto o all'ambiente.

2.2 Convenzioni tipografiche

Testo I testi in grassetto indicano etichette sul dispositivo e testi sullo schermo.






Questo triangolo indica le opzioni di avviso per evitare il pericolo.



Questo simbolo contrassegna le informazioni per agevolare l'uso del prodotto.

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto (vedi pagina 2)

- 1 Imbuto
- 2 Rilevamento imbuto
- 3 LED (rosso, verde)
- 4 Display
- 5 Tasto  (richiamo del menù; impostazione valori)
- 6 Tasto  (accensione e spegnimento dell'apparecchio; conferma delle immissioni)
- 7 Laccetto per polso
- 8 Tasto 
- 9 Porta USB (da non utilizzare per la ricarica del dispositivo, solo per l'assistenza)
- 10 Occhiello per cinghia per trasporto manuale da polso

3.2 Utilizzo previsto

Il dispositivo di misurazione del tasso alcolemico Dräger Alcotest® 5000¹⁾ viene utilizzato per misurare la concentrazione di alcol nel respiro umano, nell'aria rispetto alle sostanze o in quella dell'ambiente (test passivo). La misurazione consente di accertare il tasso di alcolemia. Nessuna misura terapeutica o legale dovrebbe essere presa sulla base delle prove.

1) Alcotest® è un marchio registrato di Dräger.

4 Utilizzo

4.1 Requisiti per l'utilizzo

NOTA

Evitare il prelievo di campione in caso di correnti d'aria. Il risultato del test potrebbe essere falsificato.

- Attendere circa 15 minuti dopo l'ultima assunzione di alcool.
- Il tempo di attesa non può essere ridotto sciacquando la bocca con acqua o bevande analcoliche.
- L'alcool residuo in bocca o le bevande aromatiche (ad es. succo di frutta), spray contenenti alcool e medicinali possono falsificare la misurazione.
- La eruttazione e il vomito possono falsare il risultato della misurazione.
- Le correnti d'aria possono contraffare il risultato della misurazione.

4.1.1 Prima del prelievo del campione

Il soggetto deve respirare regolarmente e con calma prima di prelevare il campione e deve essere in grado di raggiungere il volume minimo di espirazione richiesto per prelevare il campione.

4.1.2 Fissaggio della cinghia per il trasporto a mano da polso

La cinghia per il trasporto manuale da polso deve essere utilizzata per fissare il dispositivo al polso.

1. Far passare la linguetta di fissaggio della cinghia attraverso l'occhiello del dispositivo.
2. Tirare la parte superiore della cinghia da polso per il trasporto a mano attraverso la linguetta di fissaggio.

4.1.3 Montare l'asta telescopica

Al fine di raggiungere soggetti di prova distanti (ad esempio un conducente seduto di un camion), il dispositivo può essere collegato a un'asta telescopica mediante un connettore da 1/4".


- Dräger Alcotest® 5000 non include un'asta telescopica.
- Seguire le istruzioni del produttore dell'asta telescopica.

4.1.4 Preparazione all'utilizzo

1. Assicurarsi che le batterie siano cariche e inserite.
2. Assicurarsi che sia attaccato un boccaglio pulito.
3. Accertarsi che il dispositivo sia tenuto saldamente in modo sicuro utilizzando correttamente la cinghia per il trasporto a mano da polso o l'asta telescopica.

4.1.5 Avviamento e spegnimento del dispositivo

Avviamento del dispositivo:

1. Tenere premuto il pulsante  per circa 1 secondo.
2. Attendere fino a quando non viene visualizzata la disponibilità per la misurazione.

Spegnimento dell'apparecchio:

1. Tenere premuto il pulsante  per circa 3 secondi.



L'apparecchio si spegne autonomamente 4 minuti dopo l'ultimo utilizzo.

4.2 Prima messa in servizio

Quando il dispositivo viene acceso per la prima volta, si apre una procedura guidata di configurazione. Questa operazione non è necessaria negli apparecchi preconfigurati.

La procedura guidata consente di configurare le seguenti impostazioni:

- Lingua
- Data
- Formato dell'ora
- Ora

Tutte le impostazioni sono modificabili anche successivamente dal menù.

NOTA

Perdita delle impostazioni predefinite

Se le batterie vengono rimosse per più di 5 minuti, è necessario ripristinare la data e l'ora.

4.3 Accertamento automatico del tasso alcolemico



AVVERTENZA

Prestare attenzione all'igiene.

Risultati di misurazione falsati.

- ▶ Non toccare l'imbuto nella parte superiore.
- ▶ Mantenere una distanza di 2-3 cm dal soggetto da sottoporre al test.
- ▶ Non toccare la pelle di un soggetto sottoposto a prova, le escrezioni o le superfici con l'imbuto.
- ▶ Evitare il contatto diretto con le sostanze da testare.
- ▶ Sostituire l'imbuto sporco.

1. Rimuovere il boccaglio dalla sua confezione. Tenere l'imbuto per le aree di presa sul lato e fissarlo saldamente alla parte superiore del dispositivo (è possibile solo una direzione).
2. Chiedere al soggetto di soffiare uniformemente e senza interruzione a distanza nell'imbuto.

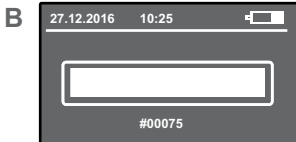
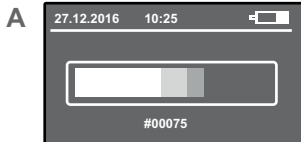
Una corrente espiratoria sufficiente è segnalata da un suono continuo.

Mentre il campione viene prelevato, il display mostra una barra vuota che si riempie lentamente (vedere le figure **A** e **B**).

Se il prelievo di campione ha esito positivo, il suono termina con un clic udibile.

Il display mostra un simbolo di avanzamento rotante per il processo di analisi in corso.

Il risultato viene visualizzato sul display dopo alcuni secondi e salvato nel dispositivo.



00933785

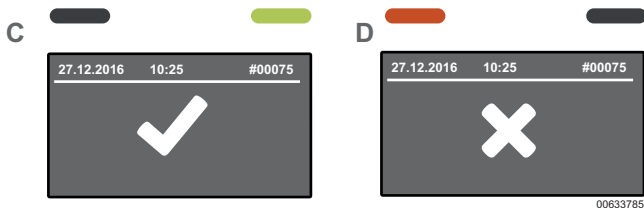
**AVVERTENZA****Danni al dispositivo**

Con diversi test in breve tempo, la condensa può accumularsi all'interno dell'imbuto ed entrare nel dispositivo.


► Cambiare l'imbuto in tempo.

4.3.1 Lettura del risultato della misurazione

Dopo alcuni secondi (a seconda della concentrazione misurata e della temperatura del dispositivo), il risultato del test viene visualizzato sul display e salvato nel dispositivo. Sono possibili 2 diversi risultati:



C) Non è stato rilevato alcol. Il test è stato superato. Si accende in aggiunta il LED verde. Il dispositivo è di nuovo pronto per l'uso dopo alcuni secondi.

D) L'alcol è stato rilevato. Il test non è stato superato. Si accende in aggiunta il LED rosso. Premere il tasto  per continuare con la misurazione successiva.

- Durante il periodo di recupero del sensore, il display mostra un simbolo di avanzamento rotante.
- Ripetere il processo (Vedere pagina 98 capitolo "Accertamento automatico del tasso alcolemico")

Nel menù, la conferma del risultato del test **Alcool** o **No alcool** può essere configurata come segue:

- Confermare i risultati del test premendo il tasto .


Oppure

- I risultati del test vengono automaticamente confermati dopo 2 secondi.

4.3.2 Accertamento manuale del tasso alcolemico (opzionale)

Se la persona esaminata non è in grado di produrre il volume minimo richiesto, è possibile effettuare un rilevamento manuale.

Eseguire un test del respiro manuale:



1. Seguire i passaggi da 1. a 3. del test del respiro automatico.
2. Quando viene visualizzato il cerchio di avanzamento dopo l'inizio del test del respiro, premere brevemente il pulsante .

Alla visualizzazione del risultato compare indicato il modo **manuale**.

4.4 Accertamento passivo del tasso alcolemico (opzionale)

Con il campionamento passivo, esso viene attivato manualmente dall'utente del dispositivo. Possibili applicazioni sono l'esame del tasso alcolemico nell'aria ambiente o nell'aria di espirazione delle persone esaminate.

Eseguire un test del respiro passivo:

1.  Tenere premuto il pulsante per circa 1 secondo fino a quando appare la schermata iniziale.
2. Tenere il dispositivo pronto per la misurazione nell'aria da analizzare **senza imbuto**.
3.  Premere brevemente il tasto per iniziare la misurazione.

Alla visualizzazione del risultato compare indicato il modo **passivo**.

4.5 Rimozione dell'imbuto

- Tenere l'imbuto per le aree di presa sul lato e tirarlo verso l'alto per estrarlo dal dispositivo.
- Smaltire l'imbuto osservando le disposizioni locali vigenti.

4.6 Gestione del menù

Richiamare il menù:

- Premere il tasto .

Navigare nel menù o effettuare le impostazioni:

1. Premere il tasto  oppure .
2. Confermare la funzione o l'immissione selezionata con il tasto .

Per uscire dal menù:

- Selezionare la funzione di menù **Indietro** dal sotto menù.
- Selezionare la funzione di menù **Misurazione** da quello principale.

4.7 Funzioni del menù

Il menù contiene le seguenti funzioni:

4.7.1 Risultati della misurazione

Mostra tutti i risultati salvati con unità di misura, data e ora, nonché con il numero del campione e l'indicazione se esso è stato prelevato manualmente o passivamente.

4.7.2 Schermata Info




Visualizza il numero di parte e il numero di serie del dispositivo, la versione del firmware e la versione del database, nonché la data dell'ultimo servizio.

4.7.3 Assistenza successiva

Mostra il tempo rimanente in giorni per la regolazione e l'assistenza.




4.7.4 Data e ora

Imposta la data e l'ora.

- Modificare le cifre con il tasto  o il tasto .
- Confermare con il tasto .




4.7.5 Contrasto

Regola il contrasto.

- Modificare l'impostazione di contrasto con il tasto  o il tasto .
- Confermare con il tasto .

4.7.6 Lingua

Impostazione lingua.


- Scegliere la lingua con il tasto  o il tasto .
- Confermare con il tasto .

4.7.7 Versione software

Visualizza il numero di versione del software e di produzione.


4.7.8 Contatore di tempi brevi

Reimposta il contatore di test.

- Resetare il contatore confermando con il tasto .



4.7.9 Visualizzazione

Regola la luminosità del display su schermo.

- Impostare la luminosità con il tasto  o il tasto .
- Confermare con il tasto .




4.7.10 Altoparlante

Regola il volume.

- Impostare l'altoparlante con il tasto  o il tasto .
- Confermare con il tasto .




4.7.11 Unità di misura

Regola l'unità di misura.

- Scegliere l'unità di misura con il tasto  o il tasto .
- Confermare con il tasto .

4.7.12 Spegnimento automatico

Imposta il tempo fino allo spegnimento automatico.

- Impostare il tempo con i tasti  e .
- Confermare con il tasto .







4.7.13 Registrazione

Solo per l'assistenza.

- Immettere il codice di quattro cifre per aprire il menù di assistenza.


4.7.14 Automaticamente al test successivo

Imposta se passare automaticamente al test successivo dopo un test del respiro. L'impostazione può essere configurata per entrambi i risultati della misurazione.

- Selezionare il risultato della misurazione (**Alcool** o **No alcool**) con il tasto  o .
- Confermare con il tasto .
- Utilizzare il pulsante  o  per selezionare la funzione di **attivato** o **disattivato**.
- Confermare con il tasto .



4.7.15 Spegnimento

Spegnere il dispositivo.

- Premere il tasto  brevemente.
- Il dispositivo si spegne.

5 Eliminazione dei guasti

In caso di errore del dispositivo, viene visualizzato un messaggio di guasto. Il numero che appare sotto il messaggio viene utilizzato per le funzioni di assistenza. Se l'anomalia dovesse permanere anche dopo ripetute attivazioni e disattivazioni, contattare l'assistenza DrägerService.

Anomalia/Errore	Causa	Rimedio
Non è possibile accendere il dispositivo.	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
Volume insufficiente/ interruzione soffio.	Il soggetto respira in modo irregolare o non abbastanza forte.	Soffiare con maggiore forza e senza interruzioni nell'imbuto.
Apparecchio fuori dal campo di temperatura.	Il dispositivo è troppo caldo o troppo freddo.	Raffreddare o riscaldare l'apparecchio.
↑ ↑ ↑ (Superato il range di misura)	Superato il campo di misura. I residui di alcol in bocca possono causare letture errate.	Osservare un tempo di attesa di almeno 15 minuti dall'ultima assunzione di alcool nella cavità orale. Premere sul tasto  per ripetere
Interruzione del prelievo del campione	Espirazione irregolare, interruzione improvvisa o inalazione	Ripetere il prelievo premendo il pulsante  .
Codice di Anomalia	Errori apparecchio	Spegnere e riaccendere il dispositivo. Se l'errore permane, contattare l'assistenza DrägerService o il rivenditore.

6 Manutenzione

Il dispositivo viene fornito con una regolazione standard. La data dell'ultima regolazione può essere verificata nel menù.

Dräger consiglia di regolare il dispositivo una volta all'anno. La regolazione deve essere eseguita solo da persone autorizzate, ad es. dai tecnici dell'assistenza DrägerService.



Rispettare le linee guida locali per la regolazione.

6.1 Cambio della batteria

1. Spegnerne il dispositivo.
2. Sfilare il coperchio della batteria.
3. Sostituire le batterie (3 batterie alcaline AA da 1,5 V). Prestare attenzione alla corretta polarità.
4. Applicare il coperchio del vano batteria.
5. Verificare la correttezza dell'ora impostata.



Se la sostituzione della batteria richiede più di 5 minuti, l'ora deve essere reimpostata. Le misurazioni si possono effettuare solo con l'ora impostata.

6.2 Pulizia

Il dispositivo deve essere pulito con un detergente a base di etanolo.

Pulizia del dispositivo:

1. Pulire il dispositivo con il detergente utilizzando un panno monouso. Non applicare il detergente direttamente sul dispositivo.



Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'ingresso del gas.

2. Dopo la pulizia, conservare il dispositivo disimballato a temperatura ambiente (20-25 °C) per almeno 24 ore.

Quindi assicurarsi mediante campionamento passivo che non vi siano residui di etanolo all'interno del dispositivo e che venga visualizzato il risultato "No alcohol".

7 Conservazione



ATTENZIONE

Danni al dispositivo

L'acido della batteria che perde può danneggiare il dispositivo.

- Rimuovere le batterie se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

8 Smaltimento



Il presente prodotto non può essere smaltito come rifiuto urbano. Questo è indicato dal simbolo adiacente. Dräger ritira gratuitamente questo prodotto. Informazioni al riguardo vengono fornite dai rivenditori nazionali e da Dräger.



Le batterie ricaricabili e non ricaricabili non possono essere smaltite come rifiuto urbano. Questo è indicato dal simbolo adiacente. Raccogliere le batterie ricaricabili e non ricaricabili conformemente alle normative vigenti e smaltirle presso gli appositi punti di raccolta.

9 Dati tecnici**Principio di misurazione**

Sensore elettrochimico

Condizioni ambientali

In funzione	da -15 °C a +50 °C (da +5 °F a +122 °F) 10 ... 100 % U.R. (assenza di condensa) 600 ... 1300 hPa
Durante la conservazione	da -20 °C a +60 °C (da -4 °F a +140 °F) da 15 a 75 % U.R. (da 10 a 100 % U.R. <48 h)

risultati della misurazione

da 0 mg/L a 0,029 mg/L	No alcool (✓) indicato
0,030 mg/L a 2,5 mg/L	Indice di alcool (✗) indicato
Superiore a 2,51 mg/L	Superamento di range di misura (↑ ↑ ↑) indicato

Deriva da variazioni della sensibilità

Di norma 0,4 % del valore misurato mensilmente

Periodo per ripristinare la disponibilità per la misurazione dopo una misurazione precedente con:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, CAS	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, CAS	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, CAS	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, CAS	120 s

Calibrazione Raccomandazione: ogni 24 mesi

Dimensioni 63 mm x 219 mm x 41 mm
(L x A x P)

Peso

circa 245 g

Alimentazione

Batterie alcaline 3 x 1,5 V AA

Le batterie sono progettate per un massimo di 5000 misurazioni (a seconda dell'uso e delle condizioni ambientali).

Memorizzazione dei dati

Gli ultimi 500 risultati vengono salvati.

Interfaccia

Connessione micro USB solo per assistenza

Marcatura CE:

Compatibilità elettromagnetica

10 Lista per l'ordine

Accessori	N. parte
Confezione di imbuti, 10 pezzi	82 27 718
Batteria alcalina, mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Set di pellicole riflettenti, giallo, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Set di pellicole riflettenti, arancio, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Adattatore per calibro, Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Het is belangrijk om voor gebruik van dit product deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de bijbehorende producten zorgvuldig door te lezen.
- De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel.
- Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt opgevolgd door de gebruiker van het product.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door opgeleid, competent en deskundig personeel.
- Lokale en nationale voorschriften die op dit product van toepassing zijn strikt opvolgen.
- Het product mag alleen worden geïnspecteerd, gerepareerd en onderhouden door opgeleid en competent personeel. Dräger adviseert het afsluiten van een Dräger-servicecontract voor alle onderhoudsactiviteiten en om alle reparaties te laten uitvoeren door Dräger.
- Gebruik geen defect of onvolledig product, en voer geen aanpassingen uit aan het product.
- Stel Dräger op de hoogte als zich fouten of defecten in de onderdelen voordoen.
- Maak voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitend gebruik van originele Dräger-onderdelen en -toebehoren. Anders kan de juiste werking van het product niet worden gewaarborgd.



Deze gebruiksaanwijzing kan ook in andere talen op de betreffende productpagina (www.draeger.com/ifu) in elektronische vorm worden gedownload of gratis als gedrukte versie via Dräger of via een gespecialiseerde dealer worden aangevraagd.

Uitsluitend opladers, voedingseenheden, batterijen of accu's gebruiken die door Dräger voor dit product zijn goedgekeurd.

2 Aanwijzingen in dit document

2.1 Betekenis van de waarschuwingssymbolen

In dit document worden de volgende waarschuwingssymbolen gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor mogelijke gevaren. De betekenissen van de waarschuwingssymbolen zijn als volgt gedefinieerd:



WAARSCHUWING

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.



VOORZICHTIG

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot ernstig letsel. Kan ook worden gebruikt als waarschuwing tegen ondeskundig gebruik.

AANWIJZING

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot schade aan het product of het milieu.

2.2 Typografische verklaringen

Tekst

Vetgedrukte teksten geven labels op het apparaat of schermteksten aan.






Deze driehoek geeft bij de waarschuwingen aan hoe het gevaar kan worden voorkomen.



Dit symbool kenmerkt informatie die het gebruik van het product vereenvoudigen.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht (zie pagina 2)

- 1 Trechter
- 2 Trechterhouder
- 3 LED's (rood, groen)
- 4 Display
- 5 -toets (menu oproepen; waarde instellen)
- 6 -toets (apparaat in- en uitschakelen; invoer bevestigen)
- 7 Polsriem
- 8 -toets
- 9 USB-C-aansluiting (niet voor het opladen van het apparaat, uitsluitend voor service)
- 10 Oog voor polslus

3.2 Beoogd gebruik

Het alcoholmeetapparaat Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ wordt gebruikt voor het meten van de alcoholconcentratie in de menselijke adem, in de lucht boven stoffen of in de omgevingslucht (passieve test). De meting stelt de mate van alcoholgebruik door personen vast. Op basis van de meetresultaten mogen geen therapeutische of juridische maatregelen worden genomen.

1) Alcotest[®] is een geregistreerd merk van Dräger in Duitsland.

4 Gebruik

4.1 Gebruiksvoorwaarden

AANWIJZING

Monstername bij tocht vermijden. Het testresultaat wordt mogelijk vervalst.

- Na de laatste alcoholinname een wachttijd van ongeveer 15 minuten in acht nemen.
- De wachttijd kan niet worden verkort door de mond te spoelen met water of niet-alcoholische dranken.
- Restalcohol in de mond of aromatische dranken (bijv. vruchtensap), mondsprays met alcohol en medicijnen kunnen de meting vervalsen.
- Oprispingen en braken kunnen het meetresultaat vervalsen.
- Tocht kan het meetresultaat vervalsen.

4.1.1 Voorafgaand aan de monstername

De testpersoon moet voor de monstername regelmatig en rustig ademen. De testpersoon moet in staat zijn het minimale uitademvolume te leveren dat nodig is voor de monstername.

4.1.2 Polslus bevestigen

Om het apparaat aan de pols te bevestigen, moet de polslus worden gebruikt.

1. Leid het bevestigingssoog van de polslus door het oog van het apparaat.
2. Trek het bovenste deel van de polslus door het bevestigingssoog.

4.1.3 Telescoopstang bevestigen

Om ver verwijderde testpersonen te bereiken (bijv. een hoogzittende bestuurder van een vrachtwagen) kan het apparaat met een 1/4"-steekkoppeling worden bevestigd aan een telescoopstang.


- Een telescoopstang behoort niet tot de leveringsomvang van de Dräger Alcotest[®] 5000.
- Neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de telescoopstang in acht.

4.1.4 Voorbereidingen voor het gebruik

1. Zorg ervoor dat de batterijen zijn opgeladen en geplaatst.
2. Zorg ervoor dat er een schone trechter is gemonteerd.
3. Zorg ervoor dat het apparaat stevig en veilig wordt vastgehouden door het juiste gebruik van de polslus of de telescoopstang.

4.1.5 Apparaat in- en uitschakelen

Apparaat inschakelen:

1. De -toets ca. 1 seconde ingedrukt houden.
2. Wacht tot wordt weergegeven dat het apparaat in stand-by is geschakeld.

Apparaat uitschakelen:

1. De -toets ca. 3 seconde ingedrukt houden.



Het apparaat schakelt zichzelf ca. 4 minuten na de laatste bedieningshandeling uit.

4.2 Eerste ingebruikname

Als het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, wordt een configuratiewizard geopend. Bij reeds vooraf geconfigureerde apparaten vervalt deze stap.

Met de configuratiewizard wordt het volgende ingesteld:

- taal
- datum
- tijdnootatie
- tijd

Alle instellingen kunnen later in het menu worden aangepast.

AANWIJZING

Verlies van voorinstellingen

Als de batterijen langer dan 5 minuten worden verwijderd, moeten de datum en de tijd opnieuw worden ingesteld.

4.3 Automatisch adempluchtmmonster nemen



WAARSCHUWING

Hygiëne in acht nemen.

Vervalste meetresultaten.

- ▶ Het bovenste deel van de trechter niet aanraken.
- ▶ Een afstand van 2-3 cm tot het te testen object / de testpersoon aanhouden.
- ▶ De huid van een testpersoon en afscheidingen of oppervlakken niet aanraken.
- ▶ Direct contact met te testen stoffen vermijden.
- ▶ Vervuilde trechter vervangen.

1. Haal de trechter uit de verpakking. Pak de trechter bij de greepzones aan de zijkanten vast en bevestig hem stevig aan de bovenkant van het apparaat (slechts één richting is mogelijk).
2. Vraag de testpersoon om op een afstand, gelijkmatig en zonder onderbreking in de trechter te blazen.

Een voldoende ademstroom wordt door een permanent geluidssignaal aangeduid.

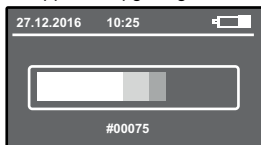
Terwijl het monster wordt genomen, toont het display een lege balk die zich langzaam vult (zie afbeeldingen **A** en **B**).

Als de monsternamen succesvol was, stopt het geluid met een hoorbare klik.

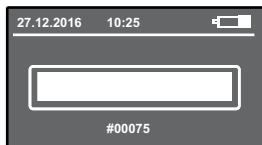
Het display toont een draaiend voortgangssymbool voor het lopende analyseproces.

Het resultaat wordt na enkele seconden op het display weergegeven en in het apparaat opgeslagen.

A



B



00933785

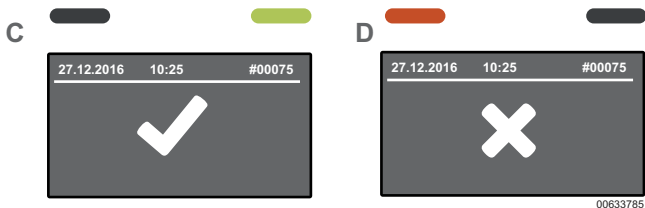
**WAARSCHUWING****Beschadiging van het apparaat**

Als er meerdere tests in korte tijd worden uitgevoerd, kan zich condensaat in de trechter ophopen en in het apparaat terechtkomen.


► Trechter op tijd vervangen.

4.3.1 Meetresultaat aflezen

Na enkele seconden (afhankelijk van de gemeten concentratie en temperatuur van het apparaat) wordt het testresultaat op het display weergegeven en in het apparaat opgeslagen. 2 verschillende resultaten zijn mogelijk:




C) Er is geen alcohol gedetecteerd. De test is geslaagd. Tevens brandt de groene LED. Na enkele seconden is het apparaat weer klaar voor gebruik.

D) Er is alcohol gedetecteerd. De test is niet geslaagd. Tevens brandt de rode LED. Druk op de -toets om verder te gaan met de volgende meting.

- Tijdens de hersteltijd van de sensor toont het display een draaiend voortgangssymbool.
- Herhaal de procedure (zie pagina 113 hoofdstuk "Automatisch ademluchtmonster nemen")


In het menu kan de bevestiging van de testresultaten **Alcohol** en **Geen alcohol** als volgt worden geconfigureerd:

- Bevestig de testresultaten door op de -toets te drukken.
- of
- De testresultaten worden na 2 seconden automatisch bevestigd.

4.3.2 Handmatig ademluchtmonster nemen (optioneel)

Als de testpersoon het vereiste minimale volume niet kan opbrengen, kan de monstername handmatig worden uitgevoerd.

Een handmatig ademluchtmonster nemen:



1. Volg de stappen 1. tot 3. voor het nemen van een automatisch ademluchtmonster.
2. Wanneer na het begin van monsterneming de voortgangscirkel wordt weergegeven, de -toets kort indrukken.

Bij het weergegeven resultaat wordt tevens **Handmat.** aangegeven.

4.4 Passief ademluchtmonster nemen (optioneel)

Bij een passieve monstername wordt de monstername door de gebruiker van het apparaat handmatig uitgevoerd. Mogelijke toepassingen zijn het testen van de omgevingslucht of de uitgedemde lucht van personen op de aanwezigheid van alcohol.

Een passief ademluchtmonster nemen:

1. -toets ca. 1 seconde ingedrukt houden, totdat het startscherm verschijnt.
2. Wanneer het apparaat klaar is voor meting, houdt u het apparaat **zonder** trechter in de omgeving die moet worden geanalyseerd.
3. -toets kort indrukken om de meting te activeren.

Bij het weergegeven resultaat wordt ook **Passief** aangegeven.

4.5 Trechter verwijderen




- Pak de trechter bij de greepzones aan de zijkanten vast en trek hem naar boven van het apparaat.
- Voer de trechter af conform de lokale regelgeving.

4.6 Menubediening

Het menu weergeven:

- -toets indrukken.

In het menu navigeren of instellingen aanpassen:

1. - of -toets indrukken.
2. De geselecteerde functie of invoer met de -toets bevestigen.

Het menu verlaten:

- Selecteer in de submenu's het menupunt **Terug**.
- Selecteer in het hoofdmenu het menupunt **Meting**.

4.7 Menupunten

Het menu bevat de volgende menupunten:

4.7.1 Meetresultaten

Toont alle opgeslagen resultaten inclusief meeteenheid, datum en tijd, alsmede het monsternummer en of het monster handmatig of passief is genomen.

4.7.2 Info-scherm




Toont het onderdeelnummer en het serienummer van het apparaat, de firmwareversie, de databaseversie en de datum van de laatste service.

4.7.3 Volgende service

Toont de resterende tijd in dagen voor kalibratie en service.

4.7.4 Datum en tijd

Hiermee kan de datum en de tijd worden ingesteld.

- Wijzig de cijfers met de - of -toets.
- Met de -toets bevestigen.




4.7.5 Contrast

Hiermee kan het contrast worden ingesteld.

- Wijzig de contrastinstellingen met de - of -toets.
- Met de -toets bevestigen.

4.7.6 Taal

Hiermee kan de taal worden ingesteld.

- Selecteer de taal met de - of -toets.
- Met de -toets bevestigen.

4.7.7 Softwareversie

Toont het softwareversienummer en het bijbehorende onderdeelnummer.




4.7.8 Korte-term.tell.

Hiermee kan de testteller worden gereset.

- Bevestig met de -toets om de teller te resetten.




4.7.9 Display

Hiermee kan de helderheid van het scherm worden ingesteld.

- Stel de helderheid met de - of -toets in.
- Met de -toets bevestigen.




4.7.10 Luidspreker

Hiermee kan het volume worden ingesteld.

- Stel het volume met de - of -toets in.
- Met de -toets bevestigen.

4.7.11 Meeteenheid

Hiermee kan de meeteenheid worden ingesteld.

- Selecteer de meeteenheid met de - of -toets.
- Met de -toets bevestigen.

4.7.12 Automatisch uitschakelen

Hiermee kan de tijd tot de automatische uitschakeling worden ingesteld.

- Stel de tijd met de - en -toets in.
- Met de -toets bevestigen.







4.7.13 Aanmelden

Alleen voor service.

- Voer de viercijferige code in om het servicemenu te openen.


4.7.14 Automatisch naar de volgende test

Hiermee kan worden ingesteld of het apparaat na het nemen van een ademluchtmonster automatisch doorgaat naar een volgende test. De instelling kan voor beide meetresultaten worden ingesteld.

- Selecteer het meetresultaat (**Alcohol** of **Geen alcohol**) met de - of -toets.
- Met de -toets bevestigen.
- Selecteer met de - of -toets **geactiveerd** of **gedeactiveerd**.
- Met de -toets bevestigen.



4.7.15 Uitschakelen

Hiermee kan het apparaat worden uitgeschakeld.

- Druk de -toets kort in.
- Het apparaat wordt uitgeschakeld.

5 Probleemoplossing

In geval van een apparaatstoring wordt een foutmelding weergegeven. Het nummer dat onder de melding verschijnt, wordt gebruikt voor servicefuncties. Als de storing ook na meerdere keren in- en uitschakelen blijft bestaan, neem dan contact op met de DrägerService.

Storing / fout	Oorzaak	Oplossing
Apparaat kan niet worden ingeschakeld.	De batterijen zijn leeg.	Batterijen vervangen.
Volume te laag / monster ongeldig.	De testpersoon blaast onregelmatig of niet hard genoeg.	Harder en zonder onderbrekingen in de trechter blazen.
Apparaat buiten het temperatuurbereik	Het apparaat is te warm of te koud.	Laat het apparaat afkoelen of opwarmen.
↑↑↑ (Meetbereik is overschreden)	Meetbereik is overschreden. Alcoholrestanten in de mond kunnen foutieve metingen veroorzaken.	Er moet minstens 15 minuten wachttijd zijn verstreken na de laatste alcoholinname via de mond. Druk om te herhalen op de  -toets
Onderbreking van de monstername	Onregelmatige uitademing, abrupt afbreken of inademen	Herhaal het nemen van het ademluchtmonster door op de  -toets te drukken.
Foutnummer	Storing aan apparaat	Schakel het apparaat uit en weer in. Als de storing blijft optreden, neem dan contact op met de DrägerService of de distributeur.

6 Onderhoud

Het apparaat wordt geleverd met een standaardkalibratie. De datum van de laatste kalibratie kan worden gecontroleerd in het menu.

Dräger adviseert om het apparaat één keer per jaar te laten kalibreren. Laat de kalibratie uitsluitend door bevoegde personen uitvoeren, bijvoorbeeld de DrägerService.



Neem de lokale voorschriften voor de kalibratie in acht.

6.1 Batterij vervangen

1. Schakel het apparaat uit.
2. Schuif het batterijdeksel eraf.
3. Vervang de batterijen (3 x 1,5 V AA alkalinebatterijen). Let daarbij op de juiste polariteit.
4. Plaats het batterijdeksel.
5. Controleer of de tijd correct is ingesteld.



Als het vervangen van de batterij langer duurt dan 5 minuten, moet de tijd opnieuw worden ingesteld. Een meting is alleen mogelijk als de tijd ingesteld is.

6.2 Reiniging

Reinig het apparaat met een reinigingsmiddel op basis van ethanol.

Het apparaat reinigen:

1. Veeg het apparaat met een wegwerpdoekje met reinigingsmiddel af. Breng het reinigingsmiddel niet rechtstreeks op het apparaat aan.



Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de gasingang komt.

2. Sla het apparaat na de reiniging minstens 24 uur lang onverpakt op bij kamertemperatuur (20-25 °C).

Controleer vervolgens door middel van een passieve monstername of er geen ethanolresten meer in het apparaat zitten en of het resultaat "Geen alcohol" wordt weergegeven.

7 Opslag



VOORZICHTIG

Beschadiging van het apparaat

Lekkend accuzuur kan het apparaat beschadigen.

- ▶ Batterijen verwijderen als het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

8 Afvoeren



Dit product mag niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Dit wordt aangegeven door het hiernaast afgebeelde symbool. Dräger neemt dit product kosteloos terug. Verdere informatie is verkrijgbaar bij de nationale verkooporganisatie en bij Dräger.



Batterijen en accu's mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Dit wordt aangegeven door het hiernaast afgebeelde symbool. Batterijen en accu's moeten volgens de geldende voorschriften worden ingeleverd bij verzamelpunten voor batterijen en accu's.

9 Technische gegevens

Meetprincipe

Elektrochemische sensor

Omgevingscondities

Tijdens bedrijf	-15 °C tot +50 °C (+5 °F tot +122 °F) 10 tot 100 % r.v. (niet condenserend) 600 tot 1300 hPa
Tijdens opslag	-20 °C tot +60 °C (-4 °F tot +140 °F) 15 tot 75 % r.v. (10 tot 100 % r.v. <48 h)

meetresultaten

0 mg/L tot 0,029 mg/L	geen alcohol (✓) weergegeven
0,030 mg/L tot 2,5 mg/L	Alcohol (✗) weergegeven
Meer dan 2,51 mg/L	Overschrijding van het meetbereik (↑↑↑) weergegeven

Gevoeligheidsdrift

Typisch 0,4 % van de meetwaarde per maand

Tijd om de stand-by van het apparaat te herstellen na een eerdere meting met:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, bloedalcoholconcentratie	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, bloedalcoholconcentratie	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, bloedalcoholconcentratie	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, bloedalcoholconcentratie	120 s

Kalibratie Aanbeveling: elke 24 maanden

Afmetingen 63 mm x 219 mm x 41 mm
(b x h x d)

Gewicht

ca. 245 g

Stroomvoorziening

3 x 1,5 V AA alkalinebatterijen

De batterijen zijn geschikt voor maximaal 5000 metingen (afhankelijk van het gebruik en de omgevingscondities).

Gegevensopslag

De laatste 500 resultaten worden opgeslagen.

Interface

Micro-USB-aansluiting alleen voor service

CE-markeringen

Elektromagnetische compatibiliteit

10 Bestellijst

Toebehoren	Onderdeelnr.
Verpakking met trechters, 10 stuks	82 27 718
Alkalinebatterij, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Set reflecterende folie geel, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Set reflecterende folie oranje, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Kalibratieadapter, Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger

- Før produktet benyttes, skal denne brugsanvisning og brugsanvisningerne til de tilhørende produkter læses grundigt igennem.
- Følg brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
- Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte dette produkt.
- Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må kontrollere, reparere og vedligeholde produktet. Det anbefales at der indgås en serviceaftale med Dräger og at al vedligeholdelse udføres af Dräger.
- Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
- Informer Dräger hvis produktet eller dele af produktet svigter.
- Der må kun benyttes originale Drägerdele og -tilbehør med henblik på vedligeholdelse. Ellers kan produktets korrekte funktion påvirkes.



Denne brugsanvisning kan hentes elektronisk på yderligere sprog på den tilsvarende produktside (www.draeger.com/ifu) eller rekvireres gratis som printet eksemplar hos Dräger eller din forhandler.

Brug kun batteriopladere, forsyningsenheder eller batterier, som Dräger har godkendt til dette produkt.

2 Konventioner i dette dokument

2.1 Betydning af advarselssymboler

De følgende advarselssymboler bruges i dette dokument for at gøre brugeren opmærksom på eventuelle farer. Advarselssymbolernes betydning er defineret således:



ADVARSEL

Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis denne fare ikke undgås.



FORSIGTIG

Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis dette ikke undgås. Denne henvisning kan også benyttes som advarsel mod ukorrekt anvendelse.

BEMÆRK

Henviser til en potentiel faresituation. Der er risiko for beskadigelser af produktet eller miljøet, hvis dette ikke undgås.

2.2 Typografiske konventioner

Tekst

Tekster, som er markeret fedt, kendetegner skrift på instrumentet eller skærmtekster.






Denne trekant i advarselssymbolet kendetegner muligheden for at undgå faren.



Dette symbol kendetegner oplysninger, der gør det lettere at anvende produktet.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt (se side 2)

- 1 Tragt
- 2 Tragtholder
- 3 LED'er (rød, grøn)
- 4 Display
- 5 -tast (åbn menu; indstil værdi)
- 6 -tast (tænd/sluk instrumentet; bekræft indtastninger)
- 7 Håndrem
- 8 -tast
- 9 USB-C-tilslutning (ikke til opladning af instrumentet, kun til service)
- 10 Øje til håndrem

3.2 Anvendelsesformål

Alkoholmåleren Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ er beregnet til måling af alkoholkoncentrationen i human udåndingsluft, i luften over substanser eller i omgivelsesluften (passiv test). Målingen anvendes til beregning af personers blodalkohol. Der må ikke indledes nogen form for terapeutisk eller retslig behandling på grundlag af målingen.

1) Alcotest[®] er et registreret varemærke tilhørende Dräger.

4 Brug

4.1 Forudsætninger for brugen

BEMÆRK

Undgå prøvetagning under luftræk. Testresultatet kan blive forfalsket.

- Overhold en ventetid på ca. 15 minutter efter seneste alkoholindtag.
- Ventetiden kan afkortes ved at skylle munden med vand eller en ikke alkoholisk drik.
- Restalkohol i munden eller aromatiske drikkevarer (f.eks. frugtsaft), alkoholholdige mundsprays og medikamenter kan forfalske målingen.
- Opstød og opkastninger kan forfalske måleresultatet.
- Luftræk kan forfalske måleresultatet.

4.1.1 Før prøvetagningen

Testpersonen skal ånde regelmæssigt og roligt før prøvetagningen. Testpersonen skal kunne yde den minimale udåndingsvolumen, som er nødvendig for prøvetagningen.

4.1.2 Anbringelse af håndrem

Håndremmen skal bruges for at sikre instrumentet i hånden.

1. Håndremmens fastgørelseslaske skal føres igennem øjet på instrumentet.
2. Træk den øverste del af håndremmen igennem fastgørelseslasken.

4.1.3 Anbringelse af teleskopstang

For at kunne nå hen til testpersoner på afstand (f.eks. en fører, der sidder højt oppe i en lastbil) kan instrumentet anbringes på en teleskopstang med et 1/4"-tilslutningsstykke.


- Der medfølger ikke en teleskopstang ved leveringen af Dräger Alcotest[®] 5000.
- Overhold producentens brugsanvisning for teleskopstangen.

4.1.4 Forberedelser før brug


1. Sørg for, at batterierne er opladet og lagt ind.
2. Sørg for, at der er anbragt en renragt.
3. Sørg for, at instrumentet holdes fast og med korrekt anvendelse af håndremmen eller teleskopstangen.

4.1.5 Tænd/sluk instrumentet

Tænd instrumentet:

1. Tryk på -tasten, og hold den inde i ca. 1 sekund.
2. Vent til displayet viser klar til måling.

Sluk instrumentet:

1. Tryk på -tasten, og hold den inde i ca. 3 sekunder.



Instrumentet slukker af sig selv 4 minutter efter sidste brug.

4.2 Første idrifttagning

Når instrumentet tændes for første gang, vises der en opsætningsguide. Dette trin bortfalder på forudkonfigurerede instrumenter.

Opsætningsguiden hjælper med at foretage følgende indstillinger:

- Sprog
- Dato
- Klokkelætformat
- Klokkelæt

Alle indstillinger kan efterfølgende ændres via menuen.

BEMÆRK

Tab af forindstillinger

Hvis batteriet er taget ud i længere end 5 minutter, skal dato og klokkelæt indstilles igen.

4.3 Udførelse af automatisk udåndingsprøve



ADVARSEL

Sørg for god hygiejne.

Forfalskede måleresultater.

- ▶ Rør ikke ved tragtens øverste del.
- ▶ Det er vigtigt at overholde en afstand på 2-3 cm til objektet/forsøgspersonen.
- ▶ Rør ikke ved forsøgspersonens hud og udsondringer eller overflader med tragten.
- ▶ Undgå direkte kontakt med de substanser, der skal testes.
- ▶ Udskift en tilnavset tragt.

1. Tag tragten ud af emballagen. Tag tragten via grebsoverfladerne på siden, og anbring den fast oven på instrumentet (kun en retning er mulig).
2. Opfordr forsøgspersonen til at puste ensartet og uden afbrydelse med afstand i tragten.

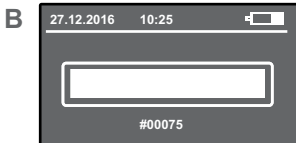
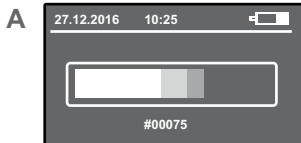
Tilstrækkelig udåndingshastighed indikeres med en kontinuerlig tone.

Under prøvningen viser indikatoren en tom bjælke, som langsomt fyldes (se billeder **A** og **B**).

Hvis prøvetagningen var vellykket, slutter tonen med et hørbart klik.

Indikatoren viser et roterende statussymbol for den løbende analyseproces.

Resultatet vises på indikatoren efter få sekunder og gemmes i instrumentet.



00933785

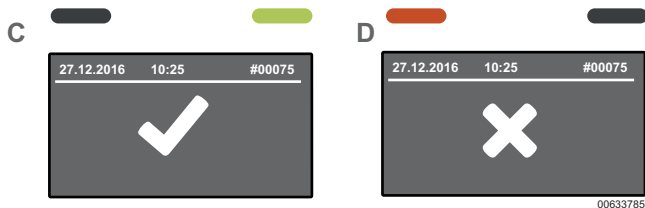
**ADVARSEL****Skader på instrumentet**

Ved flere tests på kort tid kan der samles kondensvand i tragten og trænge ind i instrumentet.


► Udskift tragten rettidigt.

4.3.1 Aflæs måleresultat

Efter få sekunder (alt efter målt koncentration og instrumentets temperatur) vises testresultatet på indikatoren og gemmes i instrumentet. 2 forskellige resultater er mulige:




C) Der blev ikke konstateret alkohol. Testen er bestået. Derudover lyser den grønne LED. Instrumentet er klart igen efter få sekunder.

D) Der blev konstateret alkohol. Testen er ikke bestået. Derudover lyser den røde LED. Tryk på -tasten, for at fortsætte med den næste måling.

- Mens sensoren regenereres, viser indikatoren et roterende statussymbol.
- Gentag proceduren (se side 128 kapitel "Udførelse af automatisk udåndingsprøve")


I menuen kan bekræftelse af testresultaterne **Alkohol** og **Ingen alkohol** konfigureres som følger:

- Bekræft testresultaterne ved at trykke på -tasten.
- eller
- Testresultaterne bliver automatisk bekræftet efter 2 sekunder.

4.3.2 Udførelse af manuel udåndingsprøve (tilvalg)

Hvis testpersonen ikke kan levere den nødvendige minimumsvolumen, kan prøvetagningen udløses manuelt.

Udførelse af manuel udåndingsprøve:



1. Følg trin 1 til 3 i den automatiske udåndingsprøve.
2. Hvis statuscirklen vises efter start på udåndingsprøven, skal man trykke kort på -tasten.

Når måleresultatet vises, står der desuden **Manuel**.

4.4 Udførelse af passiv udåndingsprøve (optionelt)

Ved en passiv prøvetagning aktiveres prøvetagningen manuelt af instrumentets bruger. Mulige funktioner er analyse af omgivelsesluften eller af udåndingsluften fra personer for indhold af alkohol.

Sådan foretages en passiv prøvetagning:

1. Hold -tasten inde i ca. 1 sekund, indtil startskærmen vises.
2. Når instrumentet er klart til måling, holdes det ind i den luft, der skal analyseres, **uden** dragt.
3. Tryk kort på -tasten for at udløse målingen.

Når måleresultatet vises, står der desuden **Passiv**.

4.5 Fjern tragten

- Tag tragten via grebsoverfladerne på siden, og træk den af instrumentet opadtil.
- Tragten skal bortskaffes efter de lokale bestemmelser.

4.6 Menustyring

Hent menuen:

- Tryk på -tasten.

Sådan navigerer du eller foretager indstillinger i menuen:

1. Tryk på -tasten eller -tasten.
2. Bekræft den valgte funktion eller indtastning med -tasten .

Afslut menuen:

- Vælg menuelementet **Tilbage** i undermenuer.
- Vælg menuelementet **Måler** i hovedmenuen.

4.7 Menuelementer

Menuen indeholder følgende elementer:

4.7.1 Måleresultater

Viser alle gemte resultater med måleenhed, dato og klokkeslæt samt med prøvenummer og angivelse af, om prøven blev gennemført manuelt eller passivt.

4.7.2 Info-skærm

Viser instrumentets varennummer og serienummer, firmwareversion og databaseversion samt dato for sidste service.

4.7.3 Næste service

Viser resterende tid til kalibrering og service i dage.




4.7.4 Dato og klokkeslæt

Indstiller dato og klokkeslæt.

- Ændr cifre med  eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.

4.7.5 Kontrast

Indstiller kontrasten.

- Vælg kontrastindstilling med - eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.

4.7.6 Sprog

Indstiller sproget.


- Vælg sproget med - eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.

4.7.7 Softwareversion

Viser softwareversionsnummer og dennes varennummer.

4.7.8 Korttidstæller

Nulstiller testtælleren.

- Nulstil tælleren ved at bekræfte med -tasten.

4.7.9 Display

Indstiller skærmens lysstyrke.

- Indstil lysstyrken med  eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.




4.7.10 Højtaler

Indstiller lydstyrken.

- Indstil lydstyrken med - eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.

4.7.11 Måleenhed

Indstiller måleenheden.

- Vælg måleenheden med - eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.

4.7.12 Automatisk slukning

Indstiller tiden til automatisk slukning.

- Indstil tiden med - og -tasten.
- Bekræft med -tasten.

4.7.13 Log ind

Kun til service.

- Indtast den firecifrede kode for at åbne servicemenuen.

4.7.14 Automatisk til næste test

Indstiller, om der automatisk skiftes til næste test efter en udåndingsprøve. Indstillingen kan indstilles for begge måleresultater.

- Vælg måleresultatet (**Alkohol** eller **Ingen alkohol**) med - eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.
- Vælg **aktiveret** eller **deaktiveret** med - eller -tasten.
- Bekræft med -tasten.



4.7.15 Sluk

Slukker instrumentet.

- Tryk kort på -tasten.
- Instrumentet slukker.

5 Afhjælpning af fejl

Hvis der opstår en instrumentfejl, vises der en fejlmelding. Det nummer, der vises under meldingen, skal bruges til servicefunktioner. Hvis fejlen også forekommer, efter at instrumentet er blevet tændt og slukket flere gange, bedes du kontakte DrägerService.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Instrumentet kan ikke tændes.	Batterierne er tomme.	Udskift batterier.
Volumen for lille/prøve ugyldig.	Forsøgspersonen puster uregelmæssigt eller ikke kraftigt nok.	Pust kraftigere og uden afbrydelse i tragten.
Instrument uden for temperaturområdet	Instrument for varmt eller koldt.	Lad instrumentet køle ned eller blive varmere.
↑↑↑ (Måleområde overskredet)	Måleområde overskredet. Alkoholrester i munden kan medføre fejlagtige måleresultater.	Der skal være gået mindst 15 minutter siden den sidste alkoholindtagelse via munden. Tryk på  -tasten for at gentage
Afbrydelse af prøvning	Uregelmæssig udånding, pludselig afslutning eller indånding	Bekræft åndedrætsluftprøvning ved at trykke på  -tasten.
Fejlnummer	Instrumentfejl	Sluk instrumentet, og tænd det igen. Kontakt DrägerService eller forhandleren, hvis fejlen fortsætter.

6 Vedligeholdelse

Instrumentet bliver leveret med standardjustering. Dato for sidste justering kan kontrolleres i menuen.

Dräger anbefaler at lade instrumentet blive justeret en gang om året. Justering må kun gennemføres af autoriseret personale, f.eks. DrägerService.



Overhold lokale retningslinjer for justering.

6.1 Udskiftning af batteri

1. Sluk instrumentet.
 2. Skub batteridækslet af.
 3. Udskift batterierne (3 x 1,5 V AA alkali-batterier). Sørg for korrekt polaritet.
 4. Sæt batteridækslet på.
 5. Kontroller, om klokkeslættet er indstillet korrekt.
-



Hvis det tager længere end 5 minutter at skifte batteriet, skal klokkeslættet indstilles igen. Det er kun muligt at foretage en måling, hvis klokkeslættet er indstillet.

6.2 Rengøring

Instrumentet skal rengøres med et rengøringsmiddel baseret på ethanol.

Rengør instrumentet:

1. Tør instrumentet af med en engangsklud med rengøringsmidlet. Smør ikke rengøringsmidlet direkte på instrumentet.
-



Sørg for, at der ikke kommer væske ind i instrumentets gasindgang.

2. Opbevar instrumentet efter rengøringen uden emballage ved rumtemperatur (20-25 °C) i mindst 24 timer.

Sørg efter en passiv prøvetagning for, at der ikke er ethanolrester inde i instrumentet, og at resultatet viser "Ingen alkohol".

7 Opbevaring



FORSIGTIG

Skader på instrumentet

Udsivende batterisyre kan forårsage skader på instrumentet.

► Tag batterierne ud, hvis instrumentet ikke bruges over længere tid.

8 Bortskaffelse



Dette produkt må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Det vises med symbolet nedenfor. Dräger tager dette produkt tilbage uden beregning. Se de nationale salgsorganisationer og Dräger for yderligere oplysninger herom.



Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Det vises med symbolet nedenfor. Aflever batterier på de dertil indrettede batteriindsamlingssteder iht. gældende forskrifter.

9 Tekniske data

Måleprincip

Elektrokemisk sensor

Omgivelsesbetingelser

Ved drift	-15 °C til +50 °C (+5 °F til +122 °F) 10 til 100 % r. f. (ikke kondenserende) 600 til 1300 hPa
Ved opbevaring	-20 °C til +60 °C (-4 °F til +140 °F) 15 til 75 % r. f. (10 til 100 % r. f. <48 h)

Måleresultater

0 mg/L til 0,029 mg/L	Ingen alkohol (✓) vises
0,030 mg/L til 2,5 mg/L	Alkohol (✗) vises
Mere end 2,51 mg/L	Overskridelse af måleområde (↑↑↑) vises

Sensibilitetsdrift

Typisk 0,4 % af måleværdien pr. måned

Tid til genoprettelse af Klar til måling efter en sidste måling:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, AKB	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, AKB	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, AKB	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, AKB	120 s

Kalibrering

Anbefaling: hver 24. måned

Mål

63 mm x 219 mm x 41 mm
(b x h x d)

Vægt

ca. 245 g

Strømforsyning

3 x 1,5 V AA alkali-batterier

Batterierne er beregnet til op til 5000 målinger (afhængigt af brug og omgivelsesbetingelser).

Datalager

De sidste 500 resultater gemmes.

Interface

Micro-USB-tilslutning kun til service

CE-mærkninger

Elektromagnetisk kompatibilitet

10 Bestillingsliste

Tilbehør	Varenummer
Pakke med tragter, 10 stk.	82 27 718
Alkali-batteri, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Refleksfolie-sæt gul, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Refleksfolie-sæt orange, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Kalibreringsadapter, Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 Turvallisuusohjeita

- Lue tämä käyttöohje ja tuotteen kanssa käytettävien muiden tuotteiden käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Noudata käyttöohjetta. Käyttäjän on ymmärrettävä ohjeet täydellisesti ja noudatettava niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Käyttöohjetta ei saa hävittää. Varmista, että käyttäjät huolehtivat säilytyksestä ja asianmukaisesta käytöstä.
- Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilöstö saa käyttää tätä tuotetta.
- Tuotetta koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä on noudatettava.
- Vain koulutettu ja pätevä henkilöstö saa tarkastaa, korjata ja huoltaa tätä tuotetta. Dräger suosittelee Dräger-huoltosopimuksen solmimista ja kaikkien huolto- ja korjaustöiden antamista Dräger-huollon tehtäväksi.
- Älä käytä viallisia tai epätäydellisiä tuotteita. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Ilmoita Drägerille tuotteessa tai sen osissa ilmenevistä vioista tai puutteista.
- Huollossa saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osia ja -tarvikkeita. Muussa tapauksessa tuote ei välttämättä enää toimi oikein.



Tämän käyttöohjeen voi ladata muilla kielillä elektronisessa muodossa kyseiseltä tuotesivulta (www.draeger.com/ifu), tai sen voi saada painettuna maksutta Drägeriltä tai erikoisliikkeestä.

Vain Drägerin tälle tuotteelle hyväksymiä latureita, virtalähteitä, ladattavia akkuja tai paristoja saa käyttää.

2 Käyttöohjeen esitystavat

2.1 Varoitusmerkkien merkitykset

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia varoitusmerkkejä ilmoittamaan käyttäjälle mahdollisista vaaroista. Varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:



VAROITUS

Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla kuolema tai vakavia vammoja.



HUOMIO

Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla loukkaantuminen. Voidaan käyttää myös varoittamaan vaarallisista menettelytavoista.

HUOMAUTUS

Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla tuotteen vaurioituminen tai ympäristövahinko.

2.2 Esitystavat

Teksti Korostetut tekstit tarkoittavat laitteessa olevia merkintöjä tai näytön tekstejä.






Tämä varoitusten yhteydessä käytettävä kolmio ilmaisee vaarojen välttämiseksi käytettävissä olevat mahdollisuudet.



Tämä symboli on liitetty tuotteen käyttöä helpottavien tietojen viereen.

3 Kuvaus

3.1 Tuotteen yleiskuvaus (katso sivua 2)

- 1 Suppilo
- 2 Suppilon liitäntä
- 3 Merkkivalot (punainen, vihreä)
- 4 Näyttö
- 5 -painike (valikon avaaminen, arvojen asetus)
- 6 -painike (laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä, syötön vahvistus)
- 7 Rannelenkki
- 8 -painike
- 9 USB-C-liitäntä (vain huoltoa varten, ei lataukseen)
- 10 Rannelenkin kiinnityssilmukka

3.2 Käyttötarkoitus

Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ -alkometri on tarkoitettu alkoholipitoisuuden mittaamiseen ihmisen hengityksestä, aineiden yllä olevasta ilmasta tai ympäröivästä ilmasta (passiivinen testi). Mittauksella määritetään henkilön päihtymyksen taso. Mittaustulosten perusteella ei pidä ryhtyä hoito- tai oikeustoimiin.

1) Alcotest[®] on Drägerin rekisteröimä tavaramerkki.

4 Käyttö

4.1 Käytön edellytykset

HUOMAUTUS

Vältä näytteenottoa vetoisassa tai tuulisessa paikassa. Se saattaa vääristää testitulosta.

- Viimeisen alkoholiannoksen nauttimisen jälkeen täytyy odottaa vähintään 15 minuuttia.
- Suun huuhtelu vedellä tai alkoholittomilla juomilla ei lyhennä odotusaikaa.
- Alkoholiäämät suussa tai aromatisoiduissa juomissa (esim. hedelmämehu) sekä alkoholia sisältävät suusuiheet tai lääkkeet voivat vääristää mittaustulosta.
- Röyhtäily ja oksentaminen voivat vääristää mittaustulosta.
- Ilmavirtaus voi vääristää mittaustulosta.

4.1.1 Ennen näytteenottoa

Testattavan henkilön on hengitettävä tasaisesti ja rauhallisesti ennen näytteenottoa. Testattavan henkilön on pystyttävä puhaltamaan näyttöönottoon vaadittava vähimmäisilmamäärä.

4.1.2 Rannelenkin kiinnitys

Laite on kiinnitettävä ranteeseen rannelenkillä.

1. Pujota rannelenkin kiinnike laitteessa olevan silmukan läpi.
2. Vedä rannelenkin ylempi osa kiinnikkeen läpi.

4.1.3 Teleskooppivarren kiinnitys

Kauempana olevien henkilöiden (esim. korkealla kuorma-autossa istuvan kuljettajan) testaamiseksi laite voidaan kiinnittää 1/4":n liitäntäosalla teleskooppivarteen.


- Teleskooppivarsi ei sisälly Dräger Alcotest® 5000 -alkometrin toimitukseen.
- Teleskooppivarren valmistajan käyttöohjetta on noudatettava.

4.1.4 Käytön valmistelu

1. Varmista, että paristot on ladattu ja asennettu paikalleen.
2. Varmista, että laitteeseen on kiinnitetty puhdas suppilo.
3. Varmista, että laitetta pidetään lujasti ja turvallisesti käyttämällä rannelenkiä tai teleskooppivartta asianmukaisesti.

4.1.5 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä

Laitteen kytkeminen päälle:

1. Pidä -painiketta painettuna noin 1 sekunnin ajan.
2. Odota, kunnes näyttöön tulee ilmoitus mittausvalmiudesta.

Laitteen kytkeminen pois päältä:

1. Pidä -painiketta painettuna noin 3 sekunnin ajan.



Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä n. neljän minuutin kuluttua viimeisestä käytöstä.

4.2 Ensimmäinen käyttöönotto

Kun laite kytketään päälle ensimmäisen kerran, näyttöön tulee ohjattu asetustoiminto. Jos laite on esikonfiguroitu, tämä vaihe jää pois.

Ohjatun asetustoiminnon avulla voidaan määrittää seuraavat asetukset:

- kieli
- päivämäärä
- kellonajan muoto
- kellonaika.

Kaikkia asetuksia voi muuttaa myöhemmin valikon kautta.

HUOMAUTUS

Esiasetusten menettäminen

Jos paristot poistetaan yli 5 minuutin ajaksi, päivämäärä ja kellonaika on asetettava uudelleen.

4.3 Automaattisen puhallustestin suorittaminen



VAROITUS

Noudata hygieniää.

Virheelliset mittaustulokset.

- ▶ Suppilon yläosaan ei saa koskea.
- ▶ Testattavaan esineeseen tai henkilöön on pidettävä ehdottomasti 2 ... 3 cm:n etäisyys.
- ▶ Suppilo ei saa koskettaa testattavan henkilön ihoa eikä mitään eritteitä tai pintoja.
- ▶ Suoraa kontaktia testattavien aineiden kanssa on vältettävä.
- ▶ Likaantunut suppilo on vaihdettava.

1. Ota suppilo pakkauksestaan. Ota kiinni suppilon sivulla olevista tarttumapinnoista ja kiinnitä suppilo tukevasti laitteen yläosaan (mahdollista vain yhteen suuntaan).
2. Pyydä testattavaa henkilöä puhaltamaan tasaisesti ja keskeytyksettä suppiloon sitä koskettamatta.

Yhtäjaksoinen merkkiäänä ilmaisee, että puhallusvirtaus on riittävä.

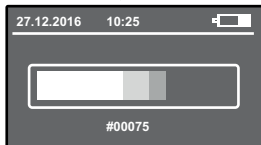
Näytteenoton aikana näytöllä näkyy tyhjä palkki, joka täyttyy vähitellen (katso kuvat **A** ja **B**).

Jos näytteenotto on onnistunut, äänimerkki päättyy selkeästi kuuluvaan napsahdukseen.

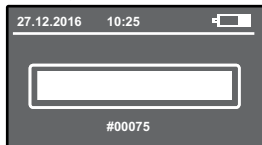
Näytöllä näkyy pyörivä etenemissymboli merkinä käynnissä olevasta analyysiprosessista.

Tulos tulee näyttöön muutaman sekunnin kuluttua ja tallentuu laitteeseen.

A



B



00933785

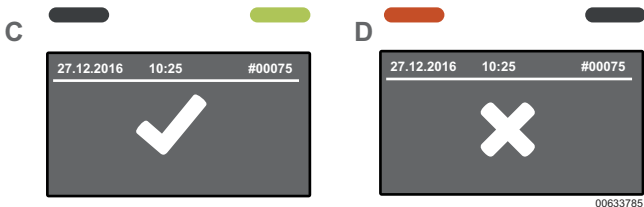
**VAROITUS****Laitevauriot**

Jos lyhyessä ajassa tehdään useita testejä, suppilon sisäpuolelle saattaa kerääntyä tiivistynyttä nestettä, joka voi päästä laitteeseen.


► Vaihda suppilo ajoissa.

4.3.1 Mittaustuloksen lukeminen

Testitulos tulee näyttöön muutaman sekunnin kuluttua (mitatusta pitoisuudesta ja laitteen lämpötilasta riippuen), ja se tallentuu laitteeseen. Kahdenlaiset tulokset ovat mahdollisia:



C) Ei havaittu alkoholia. Testi on läpäisty. Lisäksi vihreä merkkivalo syttyy. Muutaman sekunnin kuluttua laite on jälleen käyttövalmis.

D) Alkoholia havaittu. Testiä ei läpäisty. Lisäksi punainen merkkivalo syttyy. Jos haluat jatkaa seuraavaan mittaukseen, paina -painiketta.

- Anturin palautumisen aikana näytöllä pyörii etenemissymboli.
- Toista toimenpide (katso sivu 143 luku "Automaattisen puhallustestin suorittaminen")

Testitulosten **Alkoholia** ja **Ei alkoholia** vahvistaminen voidaan määrittää valikossa seuraavasti:

- Testitulokset vahvistetaan painamalla -painiketta.


tai

- Testitulokset vahvistuvat automaattisesti 2 sekunnin kuluttua.

4.3.2 Manuaalisen testin suorittaminen (lisätoiminto)

Mikäli henkilö ei pysty puhaltamaan riittävää ilmamäärää, näytteenotto voidaan aktivoida myös manuaalisesti.

Manuaalisen puhallustestin suorittaminen:



1. Noudata automaattisen puhallustestin vaiheita 1 ... 3.
2. Jos näyttöön tulee etenemisrengas testin käynnistämisen jälkeen, paina lyhyesti -painiketta.

Tulosten lisäksi näyttöön tulee teksti **Manuaalin**.

4.4 Passiivisen testin suorittaminen (lisätoiminto)

Passiivisessa näytteenotossa laitteen käyttäjä käynnistää näytteenoton manuaalisesti. Tätä toimintoa käytetään alkoholin mittaamiseen henkilöä ympäröivästä ilmasta tai henkilön uloshengitysilma.

Passiivisen puhallustestin suorittaminen:

1. Pidä -painiketta painettuna noin 1 sekunnin ajan, kunnes aloitusnäyttö avautuu.
2. Pidä mittausvalmiudessa olevaa laitetta **ilman** suppiloa analysoitavassa ilmassa.
3. Käynnistä mittaus painamalla -painiketta lyhyesti.

Tulosten lisäksi näyttöön tulee teksti **Passiivin**.

4.5 Suppilon poistaminen




- Ota kiinni suppilon sivuilla olevista tarttumapinnoista ja vedä suppilo irti laitteesta ylöspäin.
- Hävitä suppilo paikallisten määräysten mukaisesti.

4.6 Valikot

Valikon avaaminen:

- Paina -painiketta.

Valikossa liikkuminen ja asetusten tekeminen:

1. Paina - tai -painiketta.
2. Vahvista valitsemasi toiminto tai syöttö -painikkeella.

Valikosta poistuminen:

- Valitse alavalikoissa valikkokohta **Takaisin**.
- Valitse päävalikossa valikkokohta **Mittaus**.

4.7 Valikkokohtat

Valikossa on seuraavat kohdat:

4.7.1 Mittaustulokset

Näyttää kaikki tallennetut tulokset mittayksikön, päivämäärän ja kellonajan sekä testin numeron kanssa ja sen, oliko testi manuaalinen tai passiivinen.

4.7.2 Info-näyttö

Näyttää laitteen osanumeron ja sarjanumeron, laiteohjelmiston version ja tietokantaversioon sekä edellisen huollon päivämäärän.

4.7.3 Seuraava huolto

Näyttää päivinä jäljellä olevan ajan ennen seuraavaa kalibrointia ja huoltoa.

4.7.4 Pvm ja aika

Päivämäärä ja kellonaika voidaan asettaa tässä.

- Muuta numeroita - tai -painikkeella.
- Vahvista -painikkeella.

4.7.5 Kontrasti

Kontrastia voidaan säätää tässä.

- Valitse kontrastiasetus - tai -painikkeella.
- Vahvista -painikkeella.

4.7.6 Kieli

Kieli voidaan asettaa tässä.

- Valitse kieli - tai -painikkeella.
- Vahvista -painikkeella.

4.7.7 Ohjelmistoversio

Näyttää ohjelmistoversion ja sen osanumeron.

4.7.8 Lyhytaikaislaskuri

Testilaskuri voidaan nollata tässä.

- Nollaa laskuri painamalla -painiketta.




4.7.9 Näyttö

Näytön kirkkautta voidaan säätää tässä.

- Säädä kirkkautta - tai -painikkeella.
- Vahvista -painikkeella.

4.7.10 Kaiutin

Äänenvoimakkuutta voidaan säätää tässä.

- Säädä äänenvoimakkuutta - tai -painikkeella.
- Vahvasta -painikkeella.

4.7.11 Mittayksikkö.

Mittayksikkö voidaan asettaa tässä.

- Valitse mittayksikkö - tai -painikkeella.
- Vahvasta -painikkeella.

4.7.12 Autom. virrankatkaisu

Aika automaattiseen virrankatkaisuun voidaan asettaa tässä.

- Aseta aika - ja -painikkeella.
- Vahvasta -painikkeella.







4.7.13 Sisäänkirjautuminen.

Vain huoltoon varten.

- Avaa huoltovalikko antamalla nelinumeroinen koodi.

4.7.14 Autom. seur. testiin

Tässä voidaan määrittää, siirtykö laite puhallustestin jälkeen automaattisesti seuraavaan testiin. Asetus voidaan tehdä molemmille mittaustuloksille.

- Valitse mittaustulos (**Alkoholia** tai **Ei alkoholia**) - tai -painikkeella.
- Vahvasta -painikkeella.
- Valitse - tai -painikkeella **käytössä** tai **ei käytössä**.
- Vahvasta -painikkeella.



4.7.15 Virran katkaisu

Kytkee laitteen pois päältä.

- Paina -painiketta lyhyesti.
- Laite kytkeytyy pois päältä.

5 Vianetsintä

Laitte näyttää virheviestin toimintahäiriön ilmetessä. Viestin alapuolella näkyvää numeroa käytetään huoltotoimintoihin. Jos toimintahäiriö ei poistu useiden päälle- ja poiskytkentöjen jälkeen, ota yhteyttä DrägerService'en.

Häiriö/vika	Syy	Korjaus
Laitetta ei voi kytkeä päälle.	Paristot ovat tyhjä.	Vaihda paristot.
Ilmämäärä liian pieni / puhallusnäyte ei kelpaa.	Testattava henkilö ei puhalla yhtäjaksoisesti tai riittävän voimakkaasti.	Suppiloon on puhallettava voimakkaammin ja keskeytyksettä.
Laitte lämpötila-alueen ulkopuolella	Laitte on liian kuuma tai liian kylmä.	Anna laitteen jäähtyä tai lämmetä.
↑ ↑ ↑ (mittausalue ylitetty)	Mittausalue ylitetty. Suussa olevat alkoholiäämät voivat johtaa virheellisiin mittausarvoihin.	Viimeisen suun kautta nautitun alkoholiannoksen jälkeen täytyy odottaa vähintään 15 minuuttia. Voit toistaa toimenpiteen painamalla  -painiketta
Keskeytynyt näyte	Epäsäännöllinen uloshengitys, äkillinen keskeytys tai sisäänhengitys	Toista puhallusnäytteen otto painamalla  -painiketta.
Vikakoodi	Laitehäiriö	Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle. Ota yhteyttä DrägerService'en tai jälleenmyyjään, jos vika ei poistu.

6 Huolto

Laite toimitetaan vakiokalibroinnilla. Edellisen kalibroinnin päivämäärän voi tarkistaa valikosta.

Dräger suosittelee laitteen kalibrointia kerran vuodessa. Laitteen saa kalibroida vain valtuutettu huolto, esim. DrägerService.



Kalibrointia koskevia paikallisia määräyksiä on noudatettava.

6.1 Pariston vaihtaminen

1. Kytke laite pois päältä.
2. Irrota paristokotelon kansi.
3. Vaihda paristot (3 x 1,5 V AA -alkaliparistoa). Varmista oikea napaisuus.
4. Sulje paristokotelon kansi.
5. Tarkista, että kellonaika on asetettu oikein.



Jos pariston vaihto kestää yli viisi minuuttia, kellonaika on asetettava uudelleen. Mittaus on mahdollista vain, kun kellonaika on asetettu.

6.2 Puhdistus

Laite on puhdistettava etanolipohjaisella puhdistusaineella.

Laitteen puhdistaminen:

1. Pyyhi laite kertakäyttöliinalla, jossa on puhdistusainetta. Älä levitä puhdistusainetta suoraan laitteeseen.



Varmista, että kaasuntuloon ei pääse nestettä.

2. Säilytä laitetta puhdistuksen jälkeen pakkaamattomana huonelämpötilassa (20 ... 25 °C) vähintään 24 tuntia.

Varmista sen jälkeen passiivisella näytteenotolla, että laitteen sisällä ei ole etanolijäämiä ja että näytöllä näkyy tulos "Ei alkoholia".

7 Varastointi



HUOMIO

Laitevauriot

Paristoista vuotava happo voi vahingoittaa laitetta.

► Poista paristot, jos laite on pidempään käyttämättömänä.

8 Hävittäminen



Tätä tuotetta ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Se ilmoitetaan viereisellä symbolilla. Dräger ottaa tämän tuotteen vastaan veloituksetta. Lisätietoja asiasta antavat paikalliset myyntiorganisaatiot ja Dräger.



Paristoja ja akkuja ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Se ilmoitetaan viereisellä symbolilla. Hävitä paristot ja akut paikallisten määräysten mukaisesti toimittamalla ne vastaaviin keräyspisteisiin.

9 Tekniset tiedot**Mittausperiaate**

Sähkökemiallinen anturi

Ympäristöolosuhteet

Käytön aikana	-15 °C ... +50 °C (+5 °F ... +122 °F) 10 ... 100 % suht. kost. (ei kondensoitumista) 600 ... 1 300 hPa
Säilytyksen aikana	-20 °C ... +60 °C (-4 °F ... +140 °F) 15 ... 75 % suht. kost. (10 ... 100 % suht. kost. <48 h)

Mittaustulokset

0 ... 0,029 mg/L	ei alkoholia (✓)
0,030 ... 2,5 mg/L	alkoholia (✗)
yli 2,51 mg/L	mittausalue ylittynyt (↑ ↑ ↑)

Herkkyyspoikkeama

Tyypillisesti 0,4 % mittausarvosta per kuukausi

Odotusaika mittausvalmiuteen, kun edellinen mittausulos on:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, Säilytyksen aikana	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, Säilytyksen aikana	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, Säilytyksen aikana	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, Säilytyksen aikana	120 s

Kalibrointi

Suositus: 24 kuukauden välein

Mitat63 mm x 219 mm x 41 mm
(lev. x kork. x syv.)

Paino

n. 245 g

Virransyöttö

3 x 1,5 V AA -alkaliparistoa

Paristot on tarkoitettu enintään 5000 mittaukseen (riippuen käytöstä ja ympäristöolosuhteista).

Tietojen tallennus

Viimeiset 500 tulosta tallentuvat laitteeseen.

Rajapinta

Micro-USB-liitäntä vain huoltoa varten

CE-merkinnät

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

10 Tilausnumerot

Lisävarusteet	Osanumero
10 kpl:n suppilopakkaus	82 27 718
Alkaliparisto, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Heijastava kalvosarja, keltainen, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Heijastava kalvosarja, oranssi, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Kalibroitsovitin, Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 Sikkerhetsrelevant informasjon

- Før bruk av produktet skal denne bruksanvisningen og bruksanvisningene for tilhørende produkter leses nøye.
- Følg bruksanvisningen. Brukeren må forstå hele bruksanvisningen og være i stand til å følge anvisningene. Produktet skal bare brukes i henhold til bruksområdet.
- Bruksanvisningen må ikke kastes. Sørg for oppbevaring og forskriftsmessig bruk av brukeren.
- Bare utdannet og fagkyndig personell skal bruke dette produktet.
- Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet, skal følges.
- Kun opplært og fagkyndig personell skal kontrollere, reparere og vedlikeholde produktet. Vi anbefaler at det tegnes en servicekontrakt med Dräger og at alt vedlikehold utføres av Dräger.
- Produkter med mangler eller som ikke er komplette, skal ikke brukes. Foreta ikke endringer på produktet.
- Informer Dräger om feil eller svikt ved produktet eller produktdele.
- Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikeholdsarbeider. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.



Denne bruksanvisningen kan lastes ned i elektronisk form på andre språk fra den tilhørende produktsiden (www.draeger.com/ifu) eller kan fås gratis som en trykt kopi fra Dräger eller fra spesialforhandleren.

Bruk bare ladere, forsyningsenheter, batterier og akkumulatører som er godkjent av Dräger for dette produktet.

2 Konvensjoner i dette dokumentet

2.1 Forklaring av advarselssymboler

Følgende advarselssymboler benyttes i dette dokumentet, for å informere brukeren om mulig fare. Forklaringene av advarselssymbolene defineres som følger:



ADVARSEL

Angir en potensiell faresituasjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre dødsfall eller alvorlige personskader.



FORSIKTIG

Angir en potensiell faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til personskader. Kan også brukes som advarsel mot feil bruk.

MERKNAD

Angir en potensiell faresituasjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre personskader eller skader på produkt eller miljø.

2.2 Typografiske konvensjoner

Tekst

Tekst i fet skrift indikerer etiketter på apparatet eller tekster på skjermen.






Denne trekanten indikerer hvordan faren i advarselen kan unngås.



Dette symbolet merker informasjon som gjør det lettere å bruke produktet.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt (se side 2)

- 1 Trakt
- 2 Traktholder
- 3 LED-lamper (rød, grønn)
- 4 Display
- 5 -tast (åpne meny, stille inn verdi)
- 6 -tast (slå apparatet på/av, bekrefte inntastering)
- 7 Håndstropp
- 8 -tast
- 9 USB-C-kontakt (ikke for lading av apparatet, kun for service)
- 10 Øye til håndleddsløyfe

3.2 Bruksområde

Alkoholmåleapparatet Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ brukes til å måle alkoholkonsentrasjonen i pusten til mennesker, i luften over stoffer eller i omgivelsesluften (passiv test). Målingen brukes til å beregne hvor alkoholpåvirket personer er. Det må ikke innledes noen behandlingstiltak eller juridiske tiltak på grunnlag av påvisningen.

1) Alcotest[®] er et registrert varemerke for Dräger.

4 Bruk

4.1 Forutsetninger for bruk

MERKNAD

Unngå testing der det er trekk. Testresultatet kan bli uriktig.

- La det være en ventetid på ca. 15 minutter etter siste alkoholinntak.
- Ventetiden kan ikke reduseres ved å skylle munnen med vann eller alkoholfrie drikker.
- Munnrestalkohol eller aromatiske drikker (f.eks. fruktсаft), alkoholholdig munnсpray og legemidler kan gi uriktige målinger.
- Oppkast og brekninger kan gi uriktig måleresultat.
- Trekk kan gi uriktig måleresultat.

4.1.1 Før testen

Testpersonen skal puste rolig og regelmessig før testen. Testpersonen må kunne oppnå minimum utåndingsvolum som kreves for testen.

4.1.2 Påsetting av håndleddsløyfe

Håndleddsløyfen skal brukes til å feste apparatet til håndleddet.

1. Før festelasken for håndleddsløyfen gjennom øyet på apparatet.
2. Trekk den øvre delen av håndleddsløyfen gjennom festelasken.

4.1.3 Påsetting av teleskopstang

For å nå testpersoner som er et stykke unna (f.eks. en høytsittende fører av lastebil), kan enheten påsettes en teleskopstang ved bruk av en 1/4" kobling.


- Dräger Alcotest[®] 5000 leveres ikke med en teleskopstang.
- Følg bruksanvisningen fra produsenten av teleskopstangen.

4.1.4 Forberedelser for bruk


1. Påse at batteriene er ladet og satt inn.
2. Påse at en ren trakt er satt på.
3. Påse at apparatet holdes sikkert ved bruk av håndleddsløyfen eller teleskopstangen.

4.1.5 Slå av og på apparatet

Slå på apparatet:

1. Hold -tasten inne i ca. 1 sekund.
2. Vent til det viser klart til måling.

Slå av apparatet:

1. Hold -tasten inne i ca. 3 sekunder.



Instrumentet slår seg av automatisk ca. 4 minutter etter siste betjening.

4.2 Første gangs oppstart

Når apparatet slås på for første gang, åpnes en installasjonsassistent. Dette trinnet bortfaller ved forkonfigurerte apparater.

Med installasjonsassistenten stilles følgende innstillinger inn:

- Språk
- Dato
- Tidsformat
- Klokkeslett

Alle innstillinger kan endres senere via menyen.

MERKNAD

Tap av forhåndsinnstillinger

Hvis batteriene er tatt ut i mer enn fem minutter, må dato og klokkeslett stilles inn på nytt.

4.3 Gjennomføre automatisk pusteprobe



ADVARSEL

Vær påpasselig med hygienien.

Uriktig måleresultat.

- ▶ Ikke berør øvre del av trakten.
- ▶ Hold en avstand på 2-3 cm fra gjenstanden/personen som skal testes.
- ▶ Ikke berør testpersonens hud, ekskretter eller overflater med trakten.
- ▶ Unngå direkte kontakt med stoffer som skal testes.
- ▶ Bytt ut skitten trakt.

1. Fjern trakten fra emballasjen. Hold trakten i gripesonene på siden og fest den godt på toppen av apparatet (kun én retning er mulig).
2. Personen skal puste jevnt og uavbrutt på avstand inn i trakten.

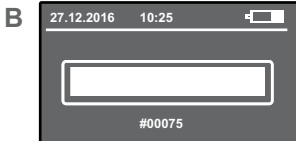
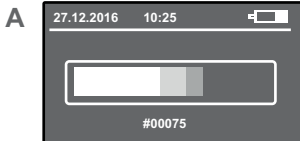
Tilstrekkelig utåndingsluft indikeres med en kontinuerlig tone.

Mens prøven tas, viser displayet en tom stolpe som langsomt fylles (se bilde A og B).

Når prøvetakingen er vellykket, opphører tonen med et hørbart klikk.

Displayet viser et roterende fremdriftssymbol for analyseprosessen som pågår.

Resultatet vises etter noen sekunder på displayet, og lagres på apparatet.



00933785



ADVARSEL

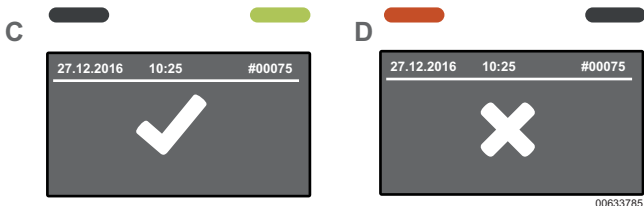
Skade på apparatet

Hvis det foretas flere tester på kort tid, kan det danne seg kondens inne i trakten, som kan komme inn i apparatet.

- ▶ Bytt ut trakten i tide.

4.3.1 Lese av måleresultatet

Etter noen sekunder (avhengig av målt konsentrasjon og apparatets temperatur) vises testresultatet på displayet og lagres på apparatet. To forskjellige resultater er mulig:



C) Ingen alkohol ble påvist. Testen ble bestått. Den grønne LED-lampen lyser. Etter noen sekunder er apparatet klart til bruk igjen.

D) Det ble påvist alkohol. Testen ble ikke bestått. Den røde LED-lampen lyser. Trykk på **OK**-tasten for å fortsette med neste måling.

- Displayet viser et roterende fremdriftssymbol i løpet av sensorgjenopprettingstiden.
- Gjenta prosessen (se side 158 kapittel "Gjennomføre automatisk pusteprøve")

Bekreftelse av testresultatene **Alkohol** og **Uten alkohol** kan konfigureres i menyen:

- Bekreft testresultatene ved å trykke på **OK**-tasten.

Eller

- Testresultatet bekreftes automatisk etter 2 sekunder.

4.3.2 Gjennomføre manuell pusteprøve (valgfritt)

Hvis testpersonen ikke kan levere det nødvendige minstevolumet, kan prøvetakingen utløses manuelt.

Gjennomføre en manuell pusteprøve:



1. Følg skritt 1 til 3 for den automatiske pusteprøven.
2. Trykk kort på **OK**-tasten når fremdriftssirkelen vises etter at pusteprøven er startet.

I resultatvisningen vises også **Manuell**.

4.4 Gjennomføre passiv pusteprøve (valgfritt)

Ved passiv prøvetaking utløses prøvetakingen manuelt av brukeren av instrumentet. Mulige bruksområder for denne funksjonen er måling av alkoholforekomst i omgivelsesluften eller pusteluft fra personer.

Gjennomføre en passiv pusteprøve:

1. -tasten må holdes inne i ca. ett sekund til startskjermbildet vises.
2. Hold det måleklare instrumentet **uten** trakt i luften som skal analyseres.
3. -tasten trykkes kort for å gjenta målingen.


I resultatvisningen vises også **Passiv**.

4.5 Fjern trakten




- Hold trakten i gripesonene på siden og trekk den opp fra apparatet.
- Kast trakten i henhold til de lokale reglene.

4.6 Menyvalg

Åpne menyen:

- Trykk på -tasten.

Navigere i menyen eller foreta innstillinger:

1. Trykk på - eller -tasten.
2. Bekreft den valgte funksjonen eller oppføringen med -tasten.

Forlate menyen:

- Velg menyelementet **Tilbake** i undermenyen.
- Velg menyelementet **Måling** i hovedmenyen.

4.7 Menyelementer

Menyen inneholder følgende elementer:

4.7.1 Måleresultater

Viser alle lagrede resultater med måleenhet, dato og klokkeslett samt prøvenummer og indikasjon om prøven ble tatt manuelt eller passivt.

4.7.2 Informasjonsskjerm




Viser apparatets delenummer og serienummer, fastvareversjon og databaseversjon samt dato for siste service.

4.7.3 Neste service

Viser gjenværende tid til justering og service, i dager.




4.7.4 Dato og klokkeslett

Stiller inn dato og klokkeslett.

- Sifrene endres med henholdsvis - og -tasten.
- Bekreft med -tasten.




4.7.5 Kontrast

Stiller inn kontrast.

- Kontrastinnstillingen velges med henholdsvis - og -tasten.
- Bekreft med -tasten.

4.7.6 Språk

Stiller inn språket.

- Språket velges med henholdsvis - og -tasten.
- Bekreft med -tasten.

4.7.7 Programvareversjon

Viser programvareversjon og tilhørende delenummer.




4.7.8 Korttidsteller

Tilbakestiller prøvetelleren.

- Telleren tilbakestilles ved å bekrefte med -tasten.




4.7.9 Display

Stiller inn lysstyrken på skjermvisningen.

- Lysstyrken velges med henholdsvis - og -tasten.
- Bekreft med -tasten.




4.7.10 Volum

Stiller inn lydstyrken.

- Lydstyrken velges med henholdsvis - og -tasten.
- Bekreft med -tasten.

4.7.11 Måleenhet

Stiller inn måleenheten.

- Måleenheten velges med henholdsvis - og -tasten.
- Bekreft med -tasten.

4.7.12 Automatisk utkobling

Stiller inn tiden for automatisk utkobling.

- Tiden stilles inn med - og -tasten.
- Bekreft med -tasten.







4.7.13 Pålogging

Kun for service.

- Angi den firesifrede koden for å åpne servicemenyen.


4.7.14 Automatisk til neste test

Stiller inn om det automatisk skal skiftes til neste pusteprobe. Innstillingen kan angis for begge måleresultatene.

- Måleresultatet (**Alkohol** eller **Uten alkohol**) kan velges med henholdsvis - og -tasten.
- Bekreft med -tasten.
- Velg **aktivert** eller **deaktivert** med henholdsvis - og -tasten.
- Bekreft med -tasten.



4.7.15 Slå av

Slår av apparatet.

- Trykk kort på -tasten.
- Apparatet slår seg av.

5 Feilsøking

Hvis det er en feil med apparatet, vises en feilmelding. Nummeret som vises under meldingen, brukes til servicefunksjoner. Ta kontakt med DrägerService hvis feilen vedvarer også etter at apparatet er slått av og på flere ganger.

Forstyrrelse/feil	Arsak	Tiltak
Instrumentet kan ikke slås på.	Batteriene er utladet.	Skift ut batteriene.
For lavt volum / ugyldig prøve.	Testpersonen pustet ujevnt eller ikke kraftig nok.	Pust kraftigere og uten avbrudd i trakten.
Apparatet er utenfor temperaturområdet	Apparatet er for varmt eller for kaldt.	Avkjøl apparatet, eller la det bli varmere.
↑ ↑ ↑ (Måleområdet overskredet)	Måleområdet overskredet. Alkoholrester i munnen kan føre til feil måleverdi.	La det være minst 15 minutters ventetid etter siste inntak av alkohol i munnen. Trykk på  -tasten for å gjenta
Avbrudd i prøven	Uregelmessig utånding, abrupt avslutning eller innånding	Trykk på  -tasten for å gjenoppta pusteprøven.
Feilnummer	Apparatfeil	Slå apparatet av og på igjen. Ta kontakt med DrägerService eller forhandleren hvis feilen vedvarer.

6 Vedlikehold

Apparatet leveres med en standardjustering. Datoen for siste justering kan kontrolleres i menyen.

Dräger anbefaler at apparatet justeres årlig. La justering bare bli gjennomført av autoriserte service, f.eks. DrägerService.



Overhold lokale retningslinjer for justering.

6.1 Skifte batteri

1. Slå av apparatet.
 2. Skyv av batteridekselet.
 3. Skift ut batteriene (3 x 1,5 V AA alkaliske batterier). Vær oppmerksom på riktig polaritet.
 4. Sett på batteridekselet.
 5. Kontroller om klokkeslettet er riktig innstilt.
-



Hvis batteriskiftet varer lengre enn fem minutter, må klokkeslettet stilles inn på nytt. Måling er bare mulig med innstilt klokkeslett.

6.2 Rengjøring

Apparatet skal rengjøres med et etanolbasert rengjøringsmiddel.

Rengjør apparatet:

1. Tørk av apparatet med en engangsklut med rengjøringsmiddel. Ikke påfør rengjøringsmiddel direkte på apparatet.
-



Påse at det ikke kommer væske i gassinntaket.

2. Etter rengjøring, la apparatet stå utpakket i romtemperatur (20-25 °C) i minst 24 timer.

Bruk deretter passiv prøvetaking til å kontrollere at det ikke befinner seg etanolrester inne i apparatet og at måleresultatet viser «Uten alkohol».

7 Lagring



FORSIKTIG

Skade på apparatet

Apparatet kan bli skadet hvis det lekker batterisyre.

► Ta ut batteriene hvis apparatet ikke skal brukes på lang tid.

8 Avfallshåndtering



Dette produktet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Dette indikeres ved symbolet ved siden av. Dräger mottar dette produktet i retur uten kostnader. Informasjon til nasjonale salgsorganisasjoner og Dräger.



Batterier og akkumulatører må ikke kastes i husholdningsavfallet. Dette indikeres ved symbolet ved siden av. Engangsbatterier og oppladbare batterier skal i henhold til gjeldende forskrifter returneres til innsamlingspunkter for batterier.

9 Tekniske data

Måleprinsipp

Elektrokjemisk sensor

Omgivelsesbetingelser

Ved drift	-15 °C til +50 °C (+5 °F til +122 °F) 10 til 100 % r.l.f. (ikkekondenserende) 600 til 1300 hPa
Ved lagring	-20 °C til +60 °C (-4 °F til +140 °F) 15 til 75 % relativ fuktighet (10 til 100 % relativ fuktighet <48 h)

Måleresultater

0 mg/L til 0,029 mg/L	Uten alkohol (✓) vises
0,030 mg/L til 2,5 mg/L	Alkohol (✗) vises
Mer enn 2,51 mg/L	Overskridelse måleområde (↑↑↑) vises

Følsomhetsdrift

Typisk 0,4 % av måleresultatet per måned

Tid for gjennomretting av måleberedskap etter en tidligere måling med:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, KAB	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, KAB	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, KAB	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, KAB	120 s

Kalibrering Anbefaling: hver 24. måned

Mål 63 mm × 219 mm × 41 mm
(B × H × D)

Vekt

ca. 245 g

Strømforsyning

3 × 1,5 V AA alkaliske batterier

Batteriene er designet for opptil 5000 målinger (avhengig av bruk og omgivelsesforhold).

Datalagring

De siste 500 resultatene blir lagret.

Grensesnitt

Micro-USB-kontakt kun for service

CE-merking

Elektromagnetisk kompatibilitet

10 Bestillingsliste

Tilbehør	Delenummer
Pakke med trakter, 10 stk.	82 27 718
Alkalisk batteri, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Refleksbåndsett, gult, Alcotest® 5000	83 27 742
Refleksbåndsett, oransje, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibreringsadapter, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Säkerhetsrelaterad information

- Läs bruksanvisningarna för produkten och tillhörande produkter noggrant före användning.
- Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
- Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning ska säkerställas av användaren.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får använda denna produkt.
- Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt skall följas.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får kontrollera, reparera och underhålla denna produkt. Dräger rekommenderar att du tecknar ett serviceavtal med Dräger och att alla underhållsarbeten utförs av Dräger.
- Produkter med fel eller som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
- Informera Dräger vid fel på produkten eller produktdelar.
- Använd endast delar och tillbehör som är Dräger original vid underhållsarbete. Annars kan produktens funktion påverkas.



Denna bruksanvisning kan laddas ner i elektronisk form på andra språk från motsvarande produktsida (www.draeger.com/ifu) eller kan erhållas gratis som en tryckt kopia från Dräger eller återförsäljare.

Använd endast laddare, batterienheter, batterier eller laddningsbara batterier som Dräger har godkänt för denna produkt.

2 Konventioner i detta dokument

2.1 Varningstecknens betydelse

Följande varningstecken används i detta dokument för att informera användarens om möjliga faror. Varningstecknens betydelse definieras enligt följande:



VARNING

Potentiell risksituation. Om inte denna undviks, kan dödsfall eller svåra personskador orsakas.



OBSERVERA

Potentiell risksituation. Att inte undvika denna risk kan leda till personskador. Kan också användas som varning för icke fackmässig användning.

NOTERING

Potentiell risksituation. Om denna inte undviks kan skador på produkten eller miljön orsakas.

2.2 Typografiska konventioner

Text Texter med fet stil indikerar märkningar på instrumentet eller skärmtexter.






Denna triangel indikerar i varningsmeddelanden alternativen för att undvika faran.



Den här symbolen markerar information som underlättar produktanvändningen.

3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt (se sida 2)

- 1 Tratt
- 2 Tratthållare
- 3 LED:er (röd, grön)
- 4 Display
- 5 -knapp (öppna menyn; ställa in värden)
- 6 -knapp (sätta på/stänga av instrumentet; bekräfta inmatningar)
- 7 Handledsrem
- 8 -knapp
- 9 USB-C-anslutning (inte för att ladda instrumentet, endast för service)
- 10 Ögla för handledsrem

3.2 Avsedd användning

Alkoholmätaren Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ används för att mäta alkoholkoncentrationen i människors utandningsluft, i luften ovanför ämnen eller i omgivningsluften (passivt test). Mätningen används för att fastställa om en person har intagit alkohol. Inga terapeutiska eller rättsliga åtgärder bör vidtas som baserar på mätresultaten.

1) Alcotest[®] är ett registrerat varumärke som tillhör Dräger.

4 Användning

4.1 Förutsättningar för användning

NOTERING

Undvik provtagning vid luftdrag. Testresultatet kan bli felaktigt.

- Vänta cirka 15 minuter efter det sista alkoholintaget.
- Väntetiden kan inte förkortas genom att man sköljer munnen med vatten eller alkoholfria drycker.
- Munalkohol eller aromatiska drycker (t.ex. fruktjuice), alkoholhaltig munspray och läkemedel kan ge felaktigt mätresultat.
- Uppstötningar och kräkningar kan ge ett felaktigt mätresultat.
- Luftdrag kan ge ett felaktigt mätresultat.

4.1.1 Före provtagning

Provlämnaren ska andas regelbundet och lugnt innan provet tas. Provlämnaren måste kunna uppnå den minsta utandningsvolym som krävs för provtagningen.

4.1.2 Fästa handledsremmen

Handremmen ska användas för att säkra instrumentet på handleden.

1. Trä handledsremmens fästögla genom öglan på instrumentet.
2. Trä handledsremmens övre del genom fästöglan.

4.1.3 Montera teleskopstången

För att nå provlämnare på ett större avstånd (t.ex. en högt sittande lastbilsförare) kan instrumentet fästas på en teleskopstång med ett 1/4"-anslutningsstycke.


- Teleskopstång ingår inte i leveransen av Dräger Alcotest[®] 5000.
- Följ bruksanvisningen från teleskopstångens tillverkare.

4.1.4 Förberedelser för användning

1. Se till att batterierna är laddade och isatta.
2. Se till att en ren tratt är fäst.
3. Se till att instrumentet hålls fast och säkert genom att korrekt använda handledsremmen eller teleskopstången.

4.1.5 Starta och stänga av instrumentet

Starta instrumentet:

1. Håll -knappen intryckt i cirka 1 sekund.
2. Vänta tills mätberedskap visas.

Stänga av instrumentet:

1. Håll -knappen intryckt i cirka 3 sekunder.



Instrumentet stängs automatiskt av 4 minuter.

4.2 Första drifttagning

När instrumentet slås på för första gången öppnas en installationsguide. Hos förkonfigurerade instrument faller det steget bort.

Med installationsguiden görs följande inställningar:

- Språk
- Datum
- Tidsformat
- Tid

Alla inställningar kan senare ändras i menyn.

NOTERING

Förlust av förinställningar

Om batterierna tas bort i mer än 5 minuter måste datum och tid ställas in på nytt.

4.3 Genomföra ett automatiskt utandningsprov



VARNING

Var noga med hygien.

Felaktiga mätresultat.

- ▶ Vidrör inte tratten på den övre delen.
- ▶ Håll ett avstånd på 2-3 cm från objektet/provlämnaren som ska testas.
- ▶ Vidrör inte provlämnarens hud, utsöndringar eller ytor med tratten.
- ▶ Undvik direktkontakt med ämnena som ska testas.
- ▶ Byt ut den smutsiga tratten.

1. Ta ut tratten ur förpackningen. Håll tratten i handtagszonerna på sidan och fäst den ordentligt uppe på instrumentet (endast en riktning är möjlig).
2. Be provlämnaren att blåsa jämnt, utan avbrott och med ett avstånd in i tratten.

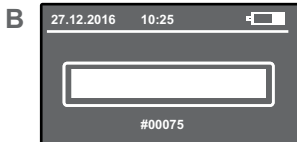
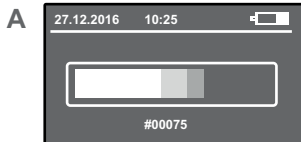
Ett tillräckligt andningsflöde indikeras av en kontinuerlig ton.

Medan provet tas, visar displayen en tom stapel som långsamt fylls (se bilderna **A** och **B**).

När provtagningen varit framgångsrik slutar ljudet med ett hörbart klick.

Displayen visar en roterande förloppsindikator för den pågående analysprocessen.

Resultatet visas på displayen efter några sekunder och sparas i instrumentet.



00933785

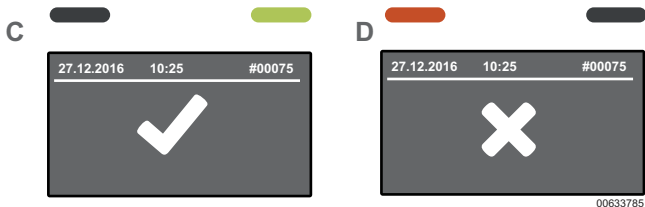
**VARNING****Skador på instrumentet**

Om flera tester utförs på kort tid kan kondensat samlas in i tratten, vilket kan hamna in i instrumentet.


► Byt tratten i god tid.

4.3.1 Avläsa mätresultatet

Efter några sekunder (beroende på den uppmätta koncentrationen och instrumentets temperatur) visas testresultatet på displayen och sparas i instrumentet. 2 olika resultat är möjliga:




C) Ingen alkohol påvisades. Testet godkändes. Dessutom lyser den gröna lysdioden. Instrumentet är klart för användning igen efter några få sekunder.

D) Alkohol påvisades. Testet underkändes. Dessutom lyser den röda lysdioden. Tryck på -knappen för att fortsätta med nästa mätning.

- Under sensors återhämtningstid visar displayen en roterande förloppsindikator.
- Upprepa proceduren (se sidan 173 kapitel "Genomföra ett automatiskt utandningsprov")

I menyn kan bekräftelsen av testresultaten **Alkohol** och **Ingen alkohol** konfigureras enligt följande:

- Bekräfta testresultaten genom att trycka på -knappen.


Eller

- Testresultaten bekräftas automatiskt efter 2 sekunder.

4.3.2 Genomföra manuellt utandningsprov (valbart)

Om provlämnaren inte kan andas ut den minsta nödvändiga volymen går det att utlösa provtagningen manuellt.

Utför ett manuellt utandningsprov:



1. Följ steg 1 till 3 för det automatiska utandningsprovet.
2. När den roterande förloppsindikatorn visas, efter påbörjat utandningsprov, tryck kort på -knappen.

Vid resultatindikeringen visas även **Manuell**.

4.4 Genomföra passivt utandningsprov (valbart)

Under den passiva provtagningen aktiveras provtagningen manuellt av användaren. Möjliga användningsområden är mätning av alkoholkoncentration i omgivningsluften eller alveolarluften.

Genomföra ett passivt utandningsprov:

1. -knappen hålls intryckt i ca 1 sekund tills startskärmen visas.
2. Håll det driftklara instrumentet **utan** trätt i den luft som ska analyseras.
3. Tryck kort på -knappen för att utlösa mätningen.

Vid resultatindikeringen visas även **Passiv**.

4.5 Avlägsna tratten




- Håll tratten i handtagszonerna på sidan och dra den uppåt från instrumentet.
- Avfallshantera tratten enligt lokala föreskrifter.

4.6 Menystyrning

Öppna menyn:

- Tryck på -knappen.

För att navigera i menyn eller göra inställningar:

1. Tryck på - eller -knappen.
2. Bekräfta den valda funktionen eller inmatningen med -knappen.

Lämna menyn:

- Välj menyposten **Tillbaka** i undermenyn.
- Välj menyposten **Mäta** i huvudmenyn.

4.7 Menyposter

Menyn innehåller följande poster:

4.7.1 Mätresultat

Visar alla sparade resultat med mätenhet, datum och tid samt med provnummer och uppgift om provet togs manuellt eller passivt.

4.7.2 Info-skärm




Visar instrumentets artikelnummer och serienummer, firmwareversionen och databasversionen samt datum för senaste service.

4.7.3 Nästa service

Visar återstående tid till kalibrering och service i dagar.




4.7.4 Datum och tid

Ställer in datum och tid.

- Ändra och bekräfta siffrorna med - resp. -knappen.
- Bekräfta med -knappen .

4.7.5 Kontrast

Justerar kontrasten.

- Välj kontrastinställningen med - resp. -knappen.
- Bekräfta med -knappen .

4.7.6 Språk

Justerar språket.


- Välj språket med - resp. -knappen.
- Bekräfta med -knappen .

4.7.7 Mjukvaruversion

Visar mjukvaruversionsnumret och tillhörande artikelnummer.




4.7.8 Kortidsräknare

Återställer testräknaren.

- Återställ räknaren genom att bekräfta med -knappen.

4.7.9 Display

Justerar ljusstyrkan på skärmen.

- Ställ in ljusstyrkan med - resp. -knappen.
- Bekräfta med -knappen .

4.7.10 Volym

Justerar volymen.

- Ställ in ljudstyrkan med - resp. -knappen.
- Bekräfta med -knappen .

4.7.11 Mätenhet

Ställer in mätenheten.

- Välj mätenheten med - resp. -knappen.
- Bekräfta med -knappen .

4.7.12 Automatisk avstängning

Ställer in tiden tills automatisk avstängning.

- Ställ in tiden med -knappen och -knappen.
- Bekräfta med -knappen .







4.7.13 Logga in

Endast för service.

- Ange den fyrsiffriga koden för att öppna servicemenyn.


4.7.14 Automatiskt till nästa test

Ställer in om ett automatiskt byte till nästa test ska ske efter ett utandningsprov. Inställningen kan göras för båda mätresultaten.

- Välj mätresultatet (**Alkohol** eller **Ingen alkohol**) med - resp. -knappen.
- Bekräfta med -knappen .
- Välj **aktiverad** eller **inaktiverad** med - resp. -knappen.
- Bekräfta med -knappen .



4.7.15 Stänga av

Stänger av instrumentet.

- Tryck kort på -knappen.
- Instrumentet stängs av.

5 Felsökning

Vid ett fel på instrumentet visas ett felmeddelande. Numret som visas under meddelandet används för servicefunktioner. Kontakta DrägerService om felet kvarstår efter upprepad till- och frånslagning.

Störning/fel	Orsak	Åtgärd
Det går inte att starta instrumentet.	Batterierna är tomma.	Byt batterierna.
Volym för låg/ogiltig provtagning.	Provlämnaren andas ojämnt eller inte tillräckligt starkt.	Blås hårdare och utan avbrott i tratten.
Instrumentet är utanför temperaturområdet	Instrumentet är för varmt eller kallt.	Låt instrumentet svalna eller bli varmare.
↑ ↑ ↑ (Mätområdet överskridet)	Mätområdet överskridet. Alkoholrester i munnen kan orsaka felaktiga mätvärden.	Vänta minst 15 minuter efter det senaste intaget av alkohol i munnen. För upprepning tryck på  -knappen
Avbrott vid provtagningen	Oregelbunden utandning, abrupt avslutning eller inandning	Upprepa utandningsprovet genom att trycka på  -knappen.
Felkod	Apparatfel	Stäng av instrumentet och sätt på det igen. Kontakta DrägerService eller återförsäljaren om felet kvarstår.

6 Underhåll

Instrumentet levereras med en standardjustering. Datumet för den sista kalibreringen kan kontrolleras i menyn.

Dräger rekommenderar att instrumentet kalibreras en gång om året. Låt endast auktoriserad service, t.ex. DrägerService, utföra kalibreringen.



Följ lokala riktlinjer för kalibrering.

6.1 Byta batteri

1. Stäng av instrumentet.
2. Skjut av batterilocket.
3. Byt batterierna (3 x 1,5 V AA alkalibatterier). Kontrollera att polariteten är korrekt.
4. Sätt på batterilocket.
5. Kontrollera tid och datum.



Om batteribytet tar längre än 5 minuter måste klockan ställas in på nytt. Det går endast att göra mätningar när klockan är inställd.

6.2 Rengöring

Instrumentet ska rengöras med ett etanolbaserat rengöringsmedel.

Rengöra instrumentet:

1. Torka av instrumentet med en engångsduk med rengöringsmedlet. Applicera inte rengöringsmedlet direkt på instrumentet.



Se till att ingen vätska tränger in i gasinloppet.

2. Efter rengöring ska instrumentet lagras oförpackad vid rumstemperatur (20-25 °C) i minst 24 timmar.

Kontrollera sedan genom passiv provtagning att det inte finns några etanolrester i instrumentet och att resultatet "Ingen alkohol" visas.

7 Förvaring



OBSERVERA

Skador på instrumentet

Läckande batterisyra kan skada instrumentet.

► Avlägsna batterierna om instrumentet inte används under en lång tid.

8 Avfallshantering



Denna produkt får inte kastas som hushållsavfall. Detta indikeras med denna symbol. Produkten kan kostnadsfritt returneras till Dräger. Information om detta fås från de nationella återförsäljarna samt från Dräger.



Batterier och laddbara batterier får inte kasseras som hushållsavfall. Detta indikeras med denna symbol. Batterier och laddbara batterier ska avfallshanteras enligt batteriförordningen.

9 Tekniska data

Mätprincip

Elektrokemisk sensor

Omgivningsförhållanden

Vid drift	-15 °C till +50 °C (+5 °F till +122 °F) 10 till 100 % relativ luftfuktighet (ej kondenserande) 600 till 1300 hPa
Vid lagring	-20 °C till +60 °C (-4 °F till +140 °F) 15 till 75 % r. F. (10 till 100 % r. F. <48 h)

Mätresultat

0 mg/L till 0,029 mg/L	ingen alkohol (✓) indikeras
0,030 mg/L till 2,5 mg/L	Alkohol (✗) indikeras
Mer än 2,51 mg/L	Överskridande av mätvärdesområdet (↑↑↑) indikeras

Känslighetsdrift

Normalt 0,4 % av mätvärdet per månad

Tid för återställning av mätberedskapen för mätning efter en tidigare mätning med:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, AKB	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, AKB	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, AKB	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, AKB	120 s

Kalibrering

Rekommendation: var 24:e månad

Mått

63 mm x 219 mm x 41 mm
(B x H x D)

Vikt

ca 245 g

Strömförsörjning

3 x 1,5 V AA alkalibatterier

Batterierna är konstruerade för upp till 5000 mätningar (beroende på användning och miljöförhållanden).

Datalagring

De senaste 500 resultaten sparas.

Gränssnitt

Micro-USB-anslutning endast för service

CE-märkning

Elektromagnetisk kompatibilitet

10 Beställningslista

Tillbehör	Artikelnummer
Förpackning med trattar, 10 stycken	82 27 718
Alkalibatteri, mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Reflexfolie-set gult, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Reflexfolie-set orange, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Kalibreringsadapter, Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 Teave ohutuse kohta

- Lugege enne toote kasutamist see ja juurdekuuluvate toodete kasutusjuhend ja tähelepanelikult läbi.
- Järgige täpselt kasutusjuhendit. Kasutaja peab juhistest täielikult aru saama ja neid täpselt järgima. Toodet tohib kasutada üksnes sihtotstarbe kohaselt.
- Ärge visake kasutusjuhendit ära. Tagage selle alleshoidmine ja kasutajapoolne nõuetekohane kasutamine.
- Seda toodet tohib kasutada üksnes väljaõppinud ja asjatundlik personal.
- Järgige seda toodet puudutavaid kohalikke ja riigisiseseid direktiive.
- Toodet tohib kontrollida, remontida ja hooldada vaid väljaõppinud ja asjatundlik personal. Dräger soovib sõlmida Drägeriga teeninduslepingu ja lasta kõik hooldustööd teha Drägeri kaudu.
- Ärge kasutage defektseid või mittekomplektseid tooteid. Ärge toodet muutke.
- Teavitage Drägerit toote või tooteosade defektide või rikete korral.
- Seadme hooldamisel kasutage üksnes Drägeri originaalvaruosi ja tarvikuid. Vastasel juhul võite toote õiget talitlust kahjustada.



Kasutusjuhendi saab teistes keeltes vastaval tootelehel (www.draeger.com/ifu) elektroonilisel kujul alla laadida või hankida tasuta trükitud eksemplarina Drägeri kaudu või erialakaubandusest.

Kasutage ainult Drägeri poolt selle toote jaoks heakskiidetud laadimiseadmeid, toiteplokkide, patareisid või akusid.

2 Leppemärgid dokumentis

2.1 Hoiatusmärkide tähendus

Selles dokumentis kasutatakse järgmisi hoiatusmärke, et juhtida kasutaja tähelepanu võimalikele ohtudele. Hoiatusmärkide tähendused on defineeritud järgmiselt.



HOIATUS

Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla surm või rasked vigastused.



ETTEVAATUST

Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võivad olla vigastused. Võidakse kasutada ka asjatundmatu kasutamise eest hoiatamiseks.

MÄRKUS

Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla toote või keskkonna kahjustumine.

2.2 Tüüpograafilised leppemärgid

Tekst

Rasvases kirjas tekstid tähistavad kirjeid seadmel või ekraanitekste.






See kolmnurk tähistab hoiatusteadetes võimalusi ohu vältimiseks.



See sümbol tähistab toote kasutamist hõlbustavat teavet.

3 Kirjeldus

3.1 Toote ülevaade (vt lk 2)

- 1 Lehter
- 2 Lehtrikinnitus
- 3 LEDid (punane, roheline)
- 4 Näidik
- 5 -nupp (menüü avamine, väärtuse seadmine)
- 6 -nupp (seadme sisse- ja väljalülitamine, sisestuste kinnitamine)
- 7 Randmerihm
- 8 -nupp
- 9 USB-C-liides (mitte seadme laadimiseks, ainult hoolduseks)
- 10 Randmerihma aas

3.2 Kasutusotstarve

Alkomeeter Dräger Alcotest® 5000¹⁾ on ette nähtud alkoholi kontsentratsiooni mõõtmiseks inimese hingeõhus, õhus ainete kohal või keskkonna õhus (passiivne test). Mõõtmist kasutatakse isikute alkoholijoobe väljaselgitamiseks. Tõendustulemuste alusel ei tohiks rakendada terapeutilisi või õiguslikke meetmeid.

1) Alcotest® on Drägeri registreeritud kaubamärk.

4 Kasutamine

4.1 Kasutamise eeldused

MÄRKUS

Vältige proovivõttu tuuletõmbuse korral. See võiks moonutada testitulemust.

- Pärast viimast alkoholitarbimist järgige umbes 15-minutilist ooteaega.
- Ooteaega ei saa suu loputamisel vee või mittealkohoolsete jookidega lühendada.
- Alkoholijäägid suus või aromaatsed joogid (nt marjamahl), alkoholi sisaldavad suuspreid ja ravimid võivad mõõtmist moonutada.
- Rõhitsemine ja oksendamine võivad mõõtetulemust moonutada.
- Tuuletõmbus võib mõõtetulemust moonutada.

4.1.1 Enne proovivõttu

Katseisik peab enne proovivõttu ühtlaselt ja rahulikult hingama. katseisik peab olema võimeline hingama välja proovivõtuks vajaliku minimaalse koguse hingeõhku.

4.1.2 Randmerihma paigaldamine

Seadme kinnitamiseks randme külge tuleks kasutada randmerihma.

1. Juhtige randmerihma kinnitusplaat läbi seadmel oleva aasa.
2. Tõmmake randmerihma ülemine osa läbi kinnitusplaadi.

4.1.3 Teleskoopvarda paigaldamine

Kaugemal asuvate katseisikuteni (nt kõrgel istuva veoautojuhini) ulatamiseks saab seadmele kinnitada 1/4" liitmikuga teleskoopvarda.


- Teleskoopvarras ei kuulu Dräger Alcotest® 5000 tarnekomplekti.
- Järgige teleskoopvarda tootja kasutusjuhendit.

4.1.4 Ettevalmistused kasutamiseks


1. Veenduge, et patareid on laetud ja paigaldatud.
2. Veenduge, et on paigaldatud puhas lehter.
3. Veenduge, et seadet hoitakse randmerihma või teleskoopvarda nõuetekohase kasutamisega tugevasti ja ohutult.

4.1.5 Seadme sisselülitamine ja väljalülitamine

Seadme sisselülitamine:

1. Hoidke -nuppu umbes 1 sekund vajutatult.
2. Oodake, kuni kuvatakse mõõtmisvalmidus.

Seadme väljalülitamine:

1. Hoidke -nuppu umbes 3 sekundit vajutatult.



Seade lülitub 4 minutit pärast viimast mõõtmist automaatselt välja.

4.2 Kasutusesevõtt

Seadme esmakordsel sisselülitamisel avaneb seadistusabi. Eelnevalt konfigureeritud seadmetel jääb see etapp ära.

Seadistusabiga tehakse järgmised seaded:

- Keel
- Kuupäev
- Kellaaja formaat
- Kellaeg

Kõiki seadeid saab hiljem menüü abil muuta.

MÄRKUS

Eelseadete kadu

Kui patareid võetakse välja kauemaks kui 5 minutiks, tuleb kuupäev ja kellaeg uuesti seada.

4.3 Hingeõhuproovi võtmine automaatselt



HOIATUS

Jälgige hügieeni.

Moonutatud mõõtetulemused.

- ▶ Ärge puudutage lehtri ülemist osa.
- ▶ Hoidke kontrollitavast objektist / katseisikust tingimata 2-3 cm kaugusel.
- ▶ Ärge puudutage lehtriga katseisiku nahka ja eritisi või pealispindu.
- ▶ Vältige otsest kokkupuudet testitavate ainetega.
- ▶ Vahetage määratud lehter.

1. Võtke lehter pakendist välja. Haarake lehtrist külje olevatest haardepiirkondadest ja kinnitage üleval tugevasti seadme külge (võimalik on ainult üks suund).
2. Paluge katseisikul puhuda lehtrisse ühtlaselt ja katkestuseta eemalt.

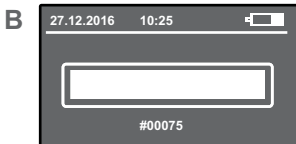
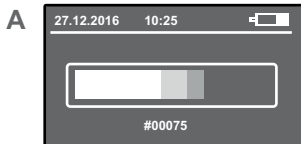
Väljahingamise piisavast tugevusest annab märku pidev helisignaal.

Proovi võtmise ajal kuvatakse näidikul tühja tulpa, mis aeglaselt täitub (vt joonised **A** ja **B**).

Kui proovivõtt oli edukas, lõpeb signaal kuuldava klõpsuga.

Näidikul kuvatakse toimuva analüüsiprotsessi kohta pöörlevat edenemissümbolit.

Tulemus kuvatakse mõne sekundi pärast näidikul ja salvestatakse seadmesse.



00933785

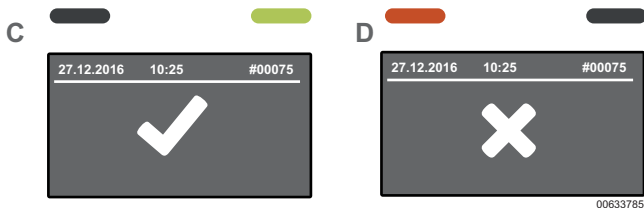
**HOIATUS****Seadme kahjustused**

Lühikese aja jooksul võetavate paljude testide korral võib lehtri sisemusse koguneda kondensaat, mis võib sattuda seadmesse.


► Vahetage õigeaegselt lehter.

4.3.1 Mõõtetulemuste lugemine

Mõne sekundi pärast (olenevalt mõõdetud kontsentratsioonist ja seadme temperatuurist) kuvatakse testitulemus näidikul ja salvestatakse seadmesse. Võimalikud on 2 erinevat tulemust:



C) Alkoholi ei tuvastatud. Test on sooritatud. Täiendavalt põleb roheline LED. Mõne sekundi pärast on seade jälle kasutusvalmis.

D) Tuvastati alkohol. Testi ei sooritatud. Täiendavalt põleb punane LED. Järgmise mõõtmisega jätkamiseks vajutage -nuppu.

- Anduri taastumisajal kuvatakse näidikul pöörlevat edenemissümbolit.
- Korrake toimingut (vt lehekülg 188 peatükk "Hingeõhuproovi võtmine automaatselt")

Menüüs saab testitulemuste **Alkohol** ja **Alkohol puudub** kinnitamist konfigurioneerida alljärgnevalt:

- Testitulemuste kinnitamine -nupu vajutamisega.


Või

- Testitulemused kinnitatakse 2 sekundi pärast automaatselt.

4.3.2 Hingeõhuproovi võtmine käsitsi (valikuvõimalus)

Kui katseisik ei suuda nõutavat miinimumruumala puhuda, saab käivitada käsitsi proovivõtmise.

Hingeõhuproovi võtmine manuaalselt:



1. Järgige automaatse hingeõhuproovi võtmise samme 1 kuni 3.
2. Kui pärast hingeõhuproovi võtmise alustamist kuvatakse edenemisring, vajutage korra -nuppu.

Tulemuse näidul kuvatakse täiendavalt **Manuaalne**.

4.4 Passiivse hingeõhuproovi võtmine (valikuvõimalus)

Passiivse proovivõtu korral käivitab seadme kasutaja proovivõtu manuaalselt. Võimalikud rakendused on alkoholi olemasolu kontrollimine ümbritsevas õhus või isikute poolt väljahingatavas õhus.

Passiivse hingeõhuproovi võtmine:

1. Hoidke -nuppu umbes 1 sekund vajutatult, kuni ilmub avanäit.
2. Hoidke mõõtevalmis seadet **ilma** lehtrita analüüsitavas õhus.
3. Mõõtmise käivitamiseks vajutage korra -nuppu.

Tulemuse näidikul kuvatakse täiendavalt **Passiivne**.

4.5 Lehtri eemaldamine




- Haarake lehtrist külje olevatest haardepiirkondadest ja tõmmake ülespoole seadme küljest ära.
- Suunake lehter vastavalt kohalikele regulatsioonidele jäätmekäitlusse.

4.6 Menüüjuhtimine

Menüü avamine:

- Vajutage -nuppu.

Menüüs navigeerimine või seadete tegemine:

1. Vajutage - või -nuppu.
2. Kinnitage valitud funktsioon või sisestus -nupuga.

Menüüst väljumine:

- Alammenüüdes valige menüüelement **Tagasi**.
- Peamenüüs valige menüüelement **Mõõtmine**.

4.7 Menüüelemendid

Menüü sisaldab järgmisi elemente:

4.7.1 Mõõtetulemused

Kuvab kõik salvestatud tulemused koos mõõteühiku, kuupäeva ja kellaajaga ning andmetega, kas proov võeti manuaalselt või passiivselt.

4.7.2 Infokraan

Näitab seadme tootenumbrit ja seerianumbrit, püsivara versiooni ja andmebaasi versiooni ning viimase hoolduse kuupäeva.

4.7.3 Järgmine hooldus

Näitab järelejäänud aega kalibreerimiseks ja hooldust päevades.




4.7.4 Kuupäev ja kellaeg

Seab kuupäeva ja kellaaja.

- Muutke  - või  -nupuga numbreid.
- Kinnitage  -nupuga.

4.7.5 Kontrastsus

Seab kontrastsuse.

- Valige  - või  -nupuga kontrastsuse seadistus.
- Kinnitage  -nupuga.

4.7.6 Keel

Seab keele.


- Valige  - või  -nupuga keel.
- Kinnitage  -nupuga.

4.7.7 Tarkvara versioon

Näitab tarkvara versiooni numbrit ja selle juurde kuuluvat tootenumbrit.


4.7.8 Ajutine loendur

Lähtestab ajutise testloenduri.

- Lähtestage  -nupu kinnitamisega loendur.

4.7.9 Näit

Seab ekraaninäidu heleduse.

- Seadke  - või  -nupuga heledus.
- Kinnitage  -nupuga.

4.7.10 Kõlar

Seab helitugevuse.

- Seadke - või -nupuga helitugevus.
- Kinnitage -nupuga.

4.7.11 Mõõtühik

Seab mõõtühiku.

- Valige - või -nupuga mõõtühik.
- Kinnitage -nupuga.

4.7.12 Automaatne väljalülitus

Seab aja kuni automaatse väljalülituseni.

- Seadke - ja -nupuga aeg.
- Kinnitage -nupuga.







4.7.13 Registreerimine

Ainult hoolduseks.

- Hoolduse menüü avamiseks sisestage neljakohaline kood.


4.7.14 Automaatselt järgmise testi juurde

Seab, kas pärast hingeõhuproovi võtmist liigutakse automaatselt järgmise testi juurde. Seadet saab määrata mõlemale mõõtetulemusele.

- Valige - või -nupuga mõõtetulemus (**Alkohol** või **Alkohol puudub**).
- Kinnitage -nupuga.
- Valige - või -nupuga **aktiveeritud** või **inaktiveeritud**.
- Kinnitage -nupuga.



4.7.15 Väljalülitamine

Lülitab seadme välja.

- Vajutage korra -nuppu.
- Seade lülitub välja.

5 Tõrgete kõrvaldamine

Seadme vea korral kuvatakse veateade. Numbrit, mis ilmub teate alla, kasutatakse hooldusfunktsioonide jaoks. Kui tõrge esineb ka pärast mitmekordset välja- ja sisselülitamist edasi, pöörduge Drägeri teeninduse poole.

Tõrge/viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Seadet ei saa sisse lülitada.	Patareid on tühjad.	Vahetage patareid.
Maht liiga väike / proov kehtetu.	Katseisik puhub katkendlikult või ebapiisava tugevusega.	Puhuge tugevamini ja ilma katkestusteta lehrisse.
Seade on temperatuurivahemiku st väljaspool	Seade on liiga soe või liiga külm.	Laske seadmel maha jahtuda või soojeneda.
↑↑↑ (Mõõtevahemik on ületatud)	Mõõtevahemik on ületatud. Alkoholiäägid suus võivad põhjustada vigaseid mõõteväärtsi.	Ooteaeg vähemalt 15 minutit pärast viimast alkoholitarbimist suu kaudu peab olema möödunud. Kordamiseks vajutage  -nuppu
Proovivõtu katkestus	Ebakorrapärane väljahingamine, ootamatu lõpetamine või sissehingamine	Korrake hingeõhuproovi võtmist vajutades  -nuppu.
Tõrkekood	Seadme tõrge	Lülitage seade välja ja uuesti sisse. Kui tõrge ei kao, võtke ühendust DrägerService'iga või müüjaga.

6 Hooldus

Seade tarnitakse standardkalibreeringus. Viimase kalibreerimise kuupäeva saab menüüs kontrollida.

Dräger soovib lasta seade üks kord aastas kalibreerida. Laske seadet reguleerida ainult volitatud isikutel, nt DrägerService'il.



Järgige kalibreerimise kohalikke suuniseid.

6.1 Patarei vahetamine

1. Lülitage seade välja.
2. Lükake patarei kaas lahti.
3. Vahetage patareid (3 x 1,5 V AA leelispatareid). Sealjuures kontrollige korrektset polaarsust.
4. Paigaldage patarei kaas.
5. Kontrollige, kas kellaag on õigesti seatud.



Kui patarei vahetus kestab üle 5 minuti, tuleb kellaag uuesti seada. Mõõtmine on võimalik ainult seatud kellaajaga.

6.2 Puhastamine

Seadet tuleks puhastada etanooli baasil puhastusvahendiga.

Seadme puhastamine:

1. Pühkige seadet puhastusvahendiga niisutatud ühekordselt kasutatava lapiga. Ärge kandke puhastusvahendit otse seadmele.



Veenduge, et vedelikku ei sattuks gaasi sissepääsuavasse.

2. Pärast puhastamist hoidke seadet pakkimata kujul toatemperatuuril (20-25 °C) vähemalt 24 tundi.

Seejärel veenduge passiivse proovivõtuga, et seadme sisemuses ei ole etanoolijääke ja kuvatakse tulemus „Alkohol puudub“.

7 Ladustamine



ETTEVAATUST

Seadme kahjustused

Väljavoolav patareihape võib tekitada seadmele kahjustusi.

► Kui seadet ei kasutata pikemat aega, eemaldage patareid.

8 Jäätmekäitlus



Seda toodest ei tohi visata olmejäätmete hulka. See kuvatakse kõrvaloleva sümboliga. Dräger võtab selle toote tasuta tagasi. Vastavat teavet saab riigisisestelt turustusorganisatsioonidelt ja Drägerilt.



Patareisid ja akusid ei tohi olmejäätmete hulka visata. See kuvatakse kõrvaloleva sümboliga. Juhinduge patareide ja akude kasutusest kõrvaldamisel kehtivatest määrustest ja kasutage patareide kogumispunkte.

9 Tehnilised andmed

Mõõtmispõhimõte

Elektrokeemiline andur

Keskonnatingimused

Töö ajal -15 °C kuni +50 °C
(+5 °F kuni +122 °F)
Suhteline õhuniiskus 10 kuni 100 %
(ilma kondenseerumiseta)
600 kuni 1300 hPa

Ladustamisel -20 °C kuni +60 °C
(-4 °F kuni +140 °F)

Suhteline õhuniiskus 15 kuni 75 %
(10 kuni 100 % <48 t)

Mõõtetulemused

0 mg/L kuni 0,029 mg/L kuvatakse Alkohool puudub (✓)

0,030 mg/L kuni 2,5 mg/L kuvatakse Alkohool (✗)

Rohkem kui 2,51 mg/L kuvatakse Mõõtevahemiku ületamine
(↑↑↑)

Tundlikkuse kõikumine

Tavaliselt 0,4 % mõõteväärtusest kuus

Aeg mõõtmisvalmiduse taastamiseks pärast eelnevat mõõtmist:

0,025 mg/100 mL 20 s 0,5 ‰, VAK 20 s

0,05 mg/100 mL 40 s 1,0 ‰, VAK 40 s

0,1 mg/100 mL 80 s 2,0 ‰, VAK 80 s

>0,15 mg/100 mL 120 s >3,0 ‰, VAK 120 s

Kaliibrimine Soovitus: iga 24 kuu järel

Mõõtmed 63 mm x 219 mm x 41 mm
(L x K x S)

Kaal

u 245 g

Toiteallikas

3 x 1,5 V AA leelispatareid

Patareid on ette nähtud kuni 5000 mõõtmiseks (olenevalt kasutamisest ja keskkonnatingimustest).

Andmete salvestamine

Salvestatakse viimased 500 tulemust.

Liides

Micro-USB liides ainult hoolduseks

CE-märgistus

Elektromagnetiline ühilduvus

10 Tellimisnimekiri

Tarvikud	Osa nr
Lehtritega pakend, 10 tükki	82 27 718
Leelispatarei, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Reflekskilede komplekt kollane, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Reflekskilede komplekt oranž, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Kalibreerimisadapter, Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 Ar drošību saistīta informācija

- Pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi jāizlasa šī lietošanas instrukcija, kā arī attiecīgo papildu izstrādājumu instrukcijas.
- Precīzi jāievēro lietošanas instrukcijas norādījumi. Lietotājam pilnībā jāizlasa instrukcija un precīzi jāievēro tās norādījumi. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai paredzētajam lietošanas mērķim.
- Lietošanas instrukciju nedrīkst izņemt. Lietotājam jānodrošina uzglabāšana un nosacījumiem atbilstoša izmantošana.
- Šo izstrādājumu drīkst lietot tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls.
- Jāievēro vietējie un nacionālie priekšraksti, kas attiecas uz šo izstrādājumu.
- Šī izstrādājuma pārbaudes, remontu un uzturēšanas darbus drīkst veikt tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls. Uzņēmums Dräger iesaka noslēgt servisa līgumu ar uzņēmumu Dräger un visus uzturēšanas darbus uzticēt uzņēmuma Dräger speciālistiem.
- Nedrīkst lietot bojātus vai nepilnīgi nokomplektētus izstrādājumus. Nedrīkst veikt izstrādājuma modificēšanu.
- Par izstrādājuma vai tā daļu kļūmēm vai atteicēm jāinformē uzņēmums "Dräger".
- Uzturēšanas darbiem jālieto tikai oriģinālās "Dräger" detaļas un papildu aprīkojums. Citādi pastāv iespēja, ka netiks nodrošinātas nevainojamas izstrādājuma funkcijas.



Šo lietošanas instrukciju citās valodās elektroniskā formā var lejupielādēt attiecīgajā izstrādājuma lapā (www.draeger.com/ifu) vai iegūt bez maksas, vērsoties pie Dräger vai specializētajā tirdzniecības vietā.

Izmantojiet tikai lādētājus, barošanas blokus, baterijas un akumulatorus, ko šim izstrādājumam ir atļāvis lietot Dräger.

2 Konvencijas šajā dokumentā

2.1 Brīdinājuma simbolu nozīme

Šajā dokumentā ir izmantoti šādi brīdinājuma simboli, lai pievērstu lietotāja uzmanību iespējamiem riskiem. Brīdinājuma simboliem ir piešķirta tālāk norādītā nozīme.



BRĪDINĀJUMS

Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie letālām sekām vai smagām traumām.



UZMANĪBU

Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var radīt traumas. To var lietot arī kā brīdinājumu par nepareizas lietošanas sekām.

PIEZĪME

Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie izstrādājuma bojājumiem vai kaitējuma apkārtējai videi.

2.2 Tipogrāfiskas konvencijas

Teksts

Treknrakstā iespiesti teksti apzīmē uzrakstus uz ierīces un ekrāna tekstus.






Šis trijstūris brīdinājuma norādēs apzīmē apdraudējuma novēršanas iespējas.



Šis simbols apzīmē informāciju, kas atvieglo izstrādājuma izmantošanu.

3 Apraksts

3.1 Produktu pārskats (skatīt 2. lappusi)

- 1 Piltuve
- 2 Piltuves satvere
- 3 LED (sarkana, zaļa)
- 4 Displejs
- 5 Taustiņš  (izvēlnes atvēršana, vērtības iestatīšana)
- 6 Taustiņš  (ierīces ieslēgšana/izslēgšana; ievažu apstiprināšana)
- 7 Roktura siksnīņa
- 8  taustiņš
- 9 USB C pieslēgums (nav paredzēts ierīces uzlādei, tikai servisam)
- 10 Roktura siksnīņas cilpa

3.2 Pielietojuma mērķis

Alkometrs Dräger Alcotest® 5000¹⁾ kalpo alkohola koncentrācijas mērīšanai cilvēka izelpā, gaisā virs vielām vai apkārtējās vides gaisā (pasīvais tests). Mērījums tiek izmantots personu alkohola patēriņa līmeņa noteikšanai. Uz uzrādīto rezultāta pamata nedrīkst uzsākt terapijas vai juridiskus pasākumus.

1) Alcotest® ir reģistrēta Dräger prečzīme.

4 Lietošana

4.1 Lietošanas priekšnosacījumi

PIEZĪME

Izvairieties no parauga ņemšanas vietā, kurā ir gaisa velkme. Var iegūt nepareizu testa rezultātu.

- Pēc pēdējās alkohola ievērojiet aptuveni 15 minūšu gaidīšanas laiku.
- Gaidīšanas laiku nevar saīsināt, izskalojot muti ar ūdeni vai bezalkoholiskiem dzērieniem.
- Alkohola paliekas mutē vai aromātiski dzērieni (piem., augļu sula), alkoholu saturoši mutes aerosoli un medikamenti var radīt kļūdas mērījumā.
- Atraugas un vemšana var radīt kļūdas mērījuma rezultātā.
- Gaisa vilkmes dēļ var iegūt nepareizu rezultātu.

4.1.1 Pirms parauga ņemšanas

Testa personai pirms parauga ņemšanas ir jāelpo vienmērīgi un mierīgi. Testa personai jāspēj radīt parauga ņemšanai nepieciešamo minimālo izelpas apjomu.

4.1.2 Roktura siksnīgas uzstādīšana

Lai nostiprinātu ierīci pie rokas locītavas, jāizmanto roktura siksnīga.

1. Izvadiet roktura siksnīgas stiprinājuma mēlīti cauri cilpai pie ierīces.
2. Izvelciet roktura siksnīgas augšējo daļu cauri stiprinājuma mēlītei.

4.1.3 Teleskopiskā stieņa uzstādīšana

Lai sasniegtu atstatu esošas testa personas (piem., augstu sēdošu kravas automašīnas vadītāju), ierīci ar 1/4" pieslēguma elementu var pievienot teleskopiskajam stienim .

- Teleskopiskais stienis nav iekļauts Dräger Alcotest® 5000 piegādes komplektā.
- Ievērojiet teleskopiskā stieņa ražotāja lietošanas instrukciju.

4.1.4 Sagatavošanās lietošanai

1. Pārlicinieties, ka baterijas ir uzlādētas un ievietotas.
2. Pārlicinieties, ka ir uzstādīta tīra piltuve.
3. Pārlicinieties, ka, lietpratīgi izmantojot rokas siksnīgu vai teleskopisko stieni, ierīce tiek turēta stingri un droši.

4.1.5 Ierīces ieslēgšana un izslēgšana

Ierīces ieslēgšana:

1. Turiet taustiņu  nospiestu aptuveni 1 sekundi.
2. Gaidiet, līdz tiek uzrādīta mērījuma gatavība.

Ierīces izslēgšana:

1. Turiet taustiņu  nospiestu aptuveni 3 sekundes.



Ierīce 4 minūtes pēc pēdējās lietošanas reizes automātiski izslēdzas.

4.2 Pirmā lietošanas sākšana

Kad ierīci ieslēdz pirmo reizi, atveras ierīkošanas asistents. Ja ierīce ir iepriekš konfigurēta, šis solis atkrīt.

Ar ierīkošanas asistentu veic šādus iestatījumus:

- Valoda
- Datums
- Laika formāts
- Laiks

Visus iestatījumus var veikt arī vēlāk izvēlnē.

PIEZĪME

Iepriekšējo iestatījumu zudums

Ja baterijas ir izņemtas ilgāk par 5 minūtēm, datums un laiks ir jāiestata no jauna.

4.3 Automātiska elpas parauga noņemšana



BRĪDINĀJUMS

Pievērst uzmanību higiēnai.

Nepareizi mērījuma rezultāti.

- ▶ Neaiztieciot piltuvi pie augšējās daļas.
- ▶ No pārbaudāmā objekta/testa personas obligāti ieturiet vismaz 2-3 cm attālumu.
- ▶ Neaizskariet testa personas ādu, izdalījumus un virsmas.
- ▶ Izvairieties nonākt tiešā kontaktā ar pārbaudāmajām vielām.
- ▶ Nomainiet netīru piltuvi.

1. Izņemiet piltuvi no iesaiņojuma. Satveriet piltuvi aiz sānos uzstādītajām turēšanas zonām un stingri uzstādi to augšā uz ierīces (iespējams tikai viens virziens).
2. Aiciniet testa personu vienmērīgi un bez pārtraukuma elpot piltuvē, ieturot no tās attālumu.

Ilgstošs akustisks signāls norāda, ka izelpas plūsma ir pietiekama.

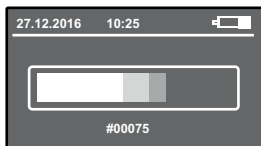
Kamēr tiek ņemts paraugs, rādījumā redzams tukšs stabiņš, kas lēnām piepildās (skatīt **A** un **B** attēlus).

Ja parauga ņemšana bijusi veiksmīga, akustiskais signāls beidzas ar dzirdamu klikšķi.

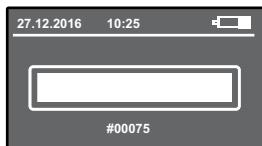
Rādījumā redzams rotējošs notiekošā analīzes procesa progresu simbols.

Rezultāts pēc dažām sekundēm ir redzams rādījumā un tiek saglabāts ierīcē.

A



B



00933785

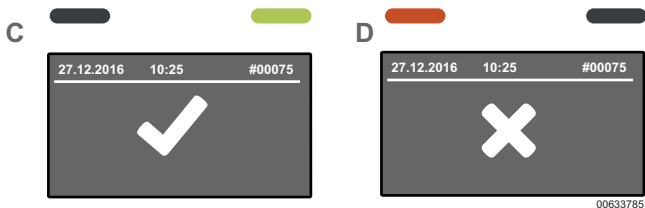
**BRĪDINĀJUMS****Ierīces bojājumi**

Īsā laikā veicot vairākus testus, piltuves iekšpusē var sakrāties kondensāts un iekļūt ierīcē.


► Laicīgi nomainiet piltuvi.

4.3.1 Mērījuma rezultāta nolasīšana

Pēc dažām sekundēm (atkarībā no izmērītās koncentrācijas un ierīces temperatūras) tiek uzrādīts testa rezultāts un saglabāts ierīcē. Ir iespējami 2 dažādi rezultāti:




C) Alkohols netika uzrādīts. Tests tika izturēts. Papildus deg zaļa LED. Pēc dažām sekundēm ierīci atkal var lietot.

D) Alkohols tika uzrādīts. Tests netika izturēts. Papildus deg sarkana LED. Nospiediet taustiņu , lai veiktu nākamo mērījumu.

- Sensora atpūtas laikā ekrānā redzams rotējošs progressa simbols.
- Atkārtojiet procesu (skatīt 203.lappusi, nodaļu "Automātiska elpas parauga ņemšana")

Izvēlnē testa rezultātus **Alkohols** un **Nav alkohola** var konfigurēt šādi:

- Apstipriniet rezultātus, nospiežot taustiņu .


Vai

- Testa rezultāti tiek automātiski apstiprināti pēc 2 sekundēm.

4.3.2 Manuāla elpas parauga noņemšana (pēc izvēles)

Ja testa persona nevar radīt nepieciešamo minimālo apjomu, parauga ņemšanu iespējams palaist manuāli.

Manuāla elpas parauga noņemšana:



1. Veiciet automātiskās elpas parauga ņemšanas 1. līdz 3. soli.
2. Ja pēc tam, kad uzsākta elpas parauga ņemšana, tiek uzrādīts progress aplis, uz īsu brīdi nospiediet taustiņu .

Rezultāta rādījumā papildus tiek uzrādīts **Manuāls**.

4.4 Pasīva elpas parauga noņemšana (pēc izvēles)

Pasīvās elpas parauga ņemšanas laikā ierīces lietotājs manuāli palaiž parauga ņemšanu. Iespējamie pielietojumi ir alkohola klātbūtnes pārbaude apkārtējās vides gaisā vai personu izelpā.

Pasīva elpas parauga noņemšana:

1. Turiet taustiņu  nospiešu aptuveni 1 sekundi, līdz parādās sākuma ekrāns.
2. Turiet mērījumam gatavu ierīci **bez** piltuves gaisā, kura analīzi nepieciešams veikt.
3. Uz īsu brīdi nospiediet taustiņu , lai veiktu mērījumu.

Rezultāta rādījumā papildus tiek uzrādīts **Pasīvs**.

4.5 Piltuves noņemšana

- Satveriet piltuvi aiz sānos uzstādītajām satveršanas zonām un virzienā uz augšu noņemiet to no ierīces.
- Utilizējiet piltuvi atbilstīgi vietējiem regulējumiem.

4.6 Izvēlnes vadība

Izvēlnes atvēršana:

- Nospiediet taustiņu .

Navigācija izvēlnē vai iestatījumu veikšana:

1. Nospiediet taustiņu  vai .
2. Apstipriniet izvēlēto funkciju vai ievadi ar taustiņu .

Iziešana no izvēlnes:

- Apakšizvēlnē izvēlieties izvēlnes elementu **Atpakaļ**.
- Galvenajā izvēlnē izvēlieties izvēlnes elementu **Mērit**.

4.7 Izvēlnes elementi

Izvēlnē ir šādi elementi:

4.7.1 Mērījuma rezultāti

Uzrāda visus saglabātos rezultātus ar mērvienību, datumu un laiku, kā arī parauga numuru un norādi, vai paraugs tika paņemts manuāli vai pasīvi.

4.7.2 Informatīvais ekrāns




Uzrāda ierīces daļas numuru un sērijas numuru, programmaparatūras versiju un datu bāzes versiju, kā arī pēdējā servisa datumu.

4.7.3 Nākamais serviss

Uzrāda atlikušo laiku dienās līdz justēšanai un servisam.

4.7.4 Datums un laiks

Iestata datumu un laiku.

- Mainiet ciparus ar taustiņu  vai .
- Apstipriniet ar taustiņu .




4.7.5 Kontrasts

Iestata kontrastu.

- Atlasiet kontrasta iestatījumu ar taustiņu  vai .
- Apstipriniet ar taustiņu .

4.7.6 Valoda

Iestata valodu.


- Atlasiet valodu ar taustiņu  vai .
- Apstipriniet ar taustiņu .

4.7.7 Programmatūras versija

Uzrāda programmatūras versijas numuru un tai piederīgo daļas numuru.




4.7.8 Īstermiņa skaitītājs

Atiestata testa skaitītāju.

- Atiestatiet skaitītāju, apstiprinot ar taustiņu .




4.7.9 Rādījums

Iestata ekrāna rādījuma gaišumu.

- Iestatiet gaišumu ar taustiņu  vai .
- Apstipriniet ar taustiņu .




4.7.10 Skajrunis

Iestatā skaļumu.

- Iestatiet skaļumu ar taustiņu  vai .
- Apstipriniet ar taustiņu .




4.7.11 Mērvienība

Iestatā mērvienību.

- Atlasiet mērvienību ar taustiņu  vai .
- Apstipriniet ar taustiņu .

4.7.12 Automātiskā izslēgšana

Iestatā laiku līdz automātiskajai atslēgšanai.

- Iestatiet laiku ar taustiņu  un .
- Apstipriniet ar taustiņu .







4.7.13 Pieteikšanās

Tikai servisam.

- Ievadiet četru zīmju kodu, lai atvērtu servisa izvēlni.


4.7.14 Automātiski uz nākamo testu

Iestatā, vai pēc elpas parauga noņemšanas automātiski pāriet uz nākamo testu. Iestatījumu var veikt abiem mērījuma rezultātiem.

- Atlasiet mērījuma rezultātu (**Alkoholss** vai **Nav alkohola**) ar taustiņu  vai .
- Apstipriniet ar taustiņu .
- Ar taustiņu  vai  atlasiet **aktivizēts** vai **deaktivizēts**.
- Apstipriniet ar taustiņu .



4.7.15 Izslēgšana

Izslēdz ierīci.

- Uz īsu brīdi nospiediet taustiņu .
- Ierīce izslēdzas.

5 Traucējumu novēršana

Ierīces kļūdas gadījumā tiek uzrādīts kļūdas ziņojums. Numurs, kas parādās zem ziņojuma, tiek izmantots servisa funkcijām. Ja traucējums saglabājas arī pēc vairākkārtējas izslēgšanas un ieslēgšanas, sazinieties ar DrägerService.

Traucējums/kļūda	Cēlonis	Risinājums
Ierīci nevar ieslēgt.	Baterijas ir tukšas.	Nomainiet baterijas.
Pārāk mazs apjoms/paraugs nederīgs.	Testa persona pūš nepastāvīgi vai nepietiekami stipri.	Iepūst piltuvē stiprāk un bez pārtraukuma.
Ierīce ārpus temperatūras diapazona	Ierīce pārāk silta vai pārāk auksta.	Atdzesējiet ierīci vai ļaujiet tai uzsilt.
↑ ↑ ↑ (Mērīšanas diapazons ir pārsniegts)	Mērīšanas diapazons ir pārsniegts. Alkohola atliekas mutē var radīt nepareizas mērījumu vērtības.	Jābūt pagājušam minimālajam gaidīšanas laikam, proti, 15 minūtēm kopš pēdējās alkohola devas uzņemšanas mutē. Lai atkārtotu, nospiediet taustiņu  .
Parauga ņemšanas pārtraukšana	Nevienmērīga izelpa, pēkšņas beigas vai ieelpošana	Atkārtojiet elpas gaisa parauga ņemšanu, nospiežot taustiņu  .
Kļūdas numurs	Ierīces kļūda	Izslēdziet un atkal ieslēdziet ierīci. Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar DrägerService vai tirgotāju.

6 Apkope

Ierīce tiek piegādāta ar standarta justēšanu. Pēdējās justēšanas datumu var pārbaudīt izvēlnē.

Dräger iesaka justēt ierīci vienreiz gadā. Justēšanu uzdodiet veikt tikai pilnvarotām personām, piem., DrägerService.



Ievērojiet vietējās justēšanas vadlīnijas.

6.1 Baterijas maiņa

1. Izslēdziet ierīci.
2. Nobīdiet baterijas nodalījuma vāku.
3. Nomainiet baterijas (3 x 1,5 V AA sārma baterijas). Pievērsiet uzmanību pareizajai polaritātei.
4. Uzstādiet baterijas nodalījuma vāku.
5. Pārbaudiet, vai laiks ir pareizs.



Ja bateriju maiņa ir ilgāka par 5 minūtēm, laiks ir jāiestata no jauna. Mērījumu var veikt tikai ar iestatītu laiku.

6.2 Tīrīšana

Ierīce jātīra ar tīrīšanas līdzekli uz etanola bāzes.

Iztīriet ierīci:

1. Noslaukiet ierīci ar vienreizējas lietošanas drānu un tīrīšanas līdzekli. Neuzklājiet tīrīšanas līdzekli tieši uz ierīces.



Nodrošiniet, lai gāzes piekļuves vietā nononāktu šķidrums.

2. Pēc tīrīšanas uzglabājiet ierīci neiesaiņotā veidā istabas temperatūrā (20-25 °C) ne mazāk kā 24 stundas.

Pēc tam, veicot pasīvu parauga ņemšanu, pārlicinieties, ka ierīces iekšienē vairs neatrodas etanola paliekas un tiek uzrādīts rezultāts "Nav alkohola".

7 Uzglabāšana



UZMANĪBU

Ierīces bojājumi

Izplūstoša bateriju skābe var bojāt ierīci.

► Ja ierīce ilgāku laiku netiek izmantota, izņemiet baterijas.

8 Utilizācija



Šo izstrādājumu aizliegts utilizēt sadzīves atkritumos. To norāda blakus esošais simbols. Uzņēmums Dräger bez maksas pieņem izstrādājumu atpakaļ. Informāciju šajā sakarībā var saņemt no nacionālā izplatīšanas uzņēmuma un uzņēmuma Dräger.



Šīs baterijas un akumulatorus aizliegts utilizēt sadzīves atkritumos. To norāda blakus esošais simbols. Baterijas un akumulatori saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem jānodod bateriju savākšanas punktā.

9 Tehniskie dati

Mērījuma princips

Galvanisks sensors

Vides nosacījumi

Lietošanas laikā	no -15 °C līdz $+50\text{ °C}$ (no $+5\text{ °F}$ līdz $+122\text{ °F}$) no 10 līdz 100 % rel. mitr. (bez kondensācijas) no 600 līdz 1300 hPa
Uzglabājot	no -20 °C līdz $+60\text{ °C}$ (no -4 °F līdz $+140\text{ °F}$) no 15 līdz 75 % rel. mitr. (no 10 līdz 100 % rel. mitr. <48 h)

Mērījuma rezultāti

no 0 mg/L līdz 0,029 mg/L	alkohols nav (✓) uzrādīts
no 0,030 mg/L līdz 2,5 mg/L	alkohols ir (✗) uzrādīts
Vairāk nekā 2,51 mg/L	Uzrādīts rādījums virs mērīšanas diapazona (↑↑↑)

Jutības novirze

Tipiski 0,4 % no mērījuma vērtības mēnesī

Laiks, kas nepieciešams mērījuma gatavības atjaunošanai, ja pirms tam bijis šāds mērījums:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, AKA	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, AKA	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, AKA	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, AKA	120 s

Kalibrēšana leteikums: ik pēc 24 mēnešiem

Izmēri 63 mm x 219 mm x 41 mm
(P x A x Dz)

Svars

aptuveni 245 g

Elektroapgāde

3 x 1,5 V AA sārma baterijas

Baterijas ir paredzētas līdz 5000 mērījumiem (atkarībā no lietošanas un vides nosacījumiem).

Datu saglabāšana

Tiek saglabāti pēdējie 500 rezultāti.

Saskarne

Micro USB pieslēgums servisam

CE marķējumi

Elektromagnētiskā savietojamība

10 Pasūtīšanas saraksts

Papildu aprīkojums	Daļas Nr.
Iesaiņojums ar piltuvēm, 10 gab.	82 27 718
Sārma baterija, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Atstarojošo foliju komplekts, dzeltenas, Alcotest® 5000	83 27 742
Atstarojošo foliju komplekts, oranžas, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibrēšanas adaptors, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Su sauga susijusi informacija

- Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite šią ir susijusių gaminių naudojimo instrukcijas.
- Tiksliai vadovaukitės naudojimo instrukcija. Naudotojas turi gerai suprasti ir tiksliai laikytis instrukcijų. Naudokite gaminį tik šio dokumento skyriuje „Naudojimo paskirtis“ nurodytais tikslais.
- Neišmeskite naudojimo instrukcijos. Užtikrinkite, kad ji būtų išsaugota, ir gaminio naudotojas ją naudotų tinkamai.
- Šiuo gaminiu leidžiama naudotis tik apmokytiems ir kompetentingiems naudotojams.
- Laikykites visų šiam gaminiui taikomų vietos ir nacionalinių taisyklių bei teisės aktų.
- Šį gaminį tikrinti, remontuoti ir atlikti jo techninę priežiūrą leidžiama tik išmokytiems ir kompetentingiems naudotojams. „Dräger“ rekomenduoja su „Dräger“ sudaryti techninės priežiūros sutartį ir patikėti visus taisymo darbus „Dräger“ specialistams.
- Nenaudokite sugedusio arba ne visos komplektacijos gaminio. Nekeiskite gaminio konstrukcijos.
- Bet kokios gaminio trikties ar gedimo atveju praneškite apie tai „Dräger“.
- Vykdam bendrosios priežiūros darbus būtina naudoti tik originalias „Dräger“ dalis ir pagalbinius reikmenis. Priešingu atveju gaminys gali veikti netinkamai.



Šią naudojimo instrukciją kitomis kalbomis elektroniniu formatu galima atsisiųsti iš atitinkamo gaminio puslapio (www.draeger.com/ifu) arba nemokamai gauti kaip spausdintinį egzempliorių tarpininkaujant „Dräger“ arba specializuotiems pardavėjams.

Naudokite tik tokius įkroviklius, maitinimo blokus, baterijas ir akumulatorius, kuriuos šiam gaminiui yra aprobavusi „Dräger“.

2 Susitarimai šiame dokumente

2.1 Įspėjamųjų piktogramų apibrėžtys

Toliau nurodytos įspėjamosios piktogramos šiame dokumente pateikiamos siekiant atkreipti naudotojo dėmesį į galimus pavojus. Pateikiamas kiekvienos piktogramos apibrėžimas:



ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ATSARGIAI

Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galima susižaloti. Taip pat gali būti naudojamas įspėti apie nesaugius veiksmus.

PASTABA

Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus galima sugadinti produktą arba pakenkti aplinkai.

2.2 Tipografiniai susitarimai

Tekstas Paryškintu šriftu parašyti tekstai žymi ant prietaiso esančius užrašus arba ekrano tekstus.






Šis prie įspėjimų pateiktas trikampis žymi galimybę išvengti pavojaus.



Šis simbolis žymi informaciją, kuri palengvina gaminio naudojimą.

3 Aprašymas

3.1 Gaminio apžvalga (žr. 2 psl.)

- 1 Piltuvėlis
- 2 Piltuvėlio laikiklis
- 3 Šviesos diodai (raudonas, žalias)
- 4 Ekranas
- 5 Mygtukas  (iškviesti meniu, nustatyti vertę)
- 6 Mygtukas  (įjungti arba išjungti prietaisą, patvirtinti įvestis)
- 7 Riešo dirželis
- 8 Mygtukas 
- 9 USB-C jungtis (nėra skirta prietaisui įkrauti, skirta tik techninei priežiūrai)
- 10 Riešo dirželio aša

3.2 Naudojimo paskirtis

Alkoholio matavimo prietaisas „Dräger Alcotest® 5000“¹⁾ skirtas alkoholio koncentracijai žmogaus iškvepiamame ore, virš medžiagų esamame ore arba aplinkos ore matuoti (pasyvus testas). Matavimas naudojamas asmenų girtumo laipsniui nustatyti. Tikrinimo rezultatai nėra pagrindas gydymosioms arba teisinėms priemonėms skirti.

1) „Alcotest“[®] yra registruotasis „Dräger“ prekių ženklas.

4 Naudojimas

4.1 Naudojimo sąlygos

PASTABA

Neimkite mėginio esant skersvėjui. Gali būti iškraipytas testo rezultatas.

- Palaukite apie 15 minučių po paskutinio alkoholio vartojimo.
- Šio laukimo laiko negalima sutrumpinti išskalaujant burną vandeniu arba nealkoholiniais gėrimais.
- Burnoje užsilikę alkoholio likučiai arba aromatiniai gėrimai (pvz., vaisių sultys), burnos purškikliai, kuriuose yra alkoholio, ir medikamentai gali iškraipyti matavimą.
- Matavimo rezultatą taip pat gali iškraipyti raugėjimas ir vėmimas.
- Skersvėjis gali iškraipyti matavimo rezultatą.

4.1.1 **Prieš imant mėginį**

Prieš imant mėginį, tikrinamas asmuo turi kvėpuoti tolygiai ir ramiai. Tikrinamas asmuo turi gebėti iškvėpti mėginiui paimti reikiamą mažiausią oro kiekį.

4.1.2 **Riešo dirželio tvirtinimas**

Prietaisą prie riešo reikėtų pritvirtinti riešo dirželiu.

1. Įverkite riešo dirželio tvirtinimo liežuvėlį į prietaiso ašą.
2. Ištraukite viršutinę riešo dirželio dalį pro tvirtinimo liežuvėlį.

4.1.3 **Teleskopinės lazdos tvirtinimas**

Kad būtų galima pasiekti toliau esančius tikrinamus asmenis (pvz., aukštai sėdintį sunkvežimio vairuotoją) prietaisą 1/4 colio prijungimo elementu galima pritvirtinti prie teleskopinės lazdos.


- Teleskopinė lazda į pristatomą „Dräger Alcotest® 5000“ komplektą neįeina.
- Laikykitės teleskopinės lazdos gamintojo naudojimo instrukcijos.

4.1.4 **Pasiruošimas naudojimui**


1. Įsitinkite, kad baterijos yra įkrautos ir įdėtos.
2. Įsitinkite, kad uždėtas švarus piltuvėlis.
3. Įsitinkite, kad prietaisas tvirtai ir saugiai laikomas, tinkamai naudojant riešo dirželį arba teleskopinę lazda.

4.1.5 Prietaiso įjungimas ir išjungimas

Prietaiso įjungimas

1. Palaikykite nuspaudę mygtuką  apie 1 sekundę.
2. Palaukite, kol bus parodyta, kad pasirengta matuoti.

Prietaiso išjungimas

1. Palaikykite nuspaudę mygtuką  apie 3 sekundes.



Prietaisas automatiškai išsijungia po 4 minučių, jei per tą laiką neatliekama jokių valdymo veiksmų.

4.2 Pirmosios eksploatacijos pradžia

Įjungus prietaisą pirmą kartą, atsidaro nustatymų pagalbos langas. Jei prietaisai sukonfigūruoti iš anksto, šio veiksmo nėra.

Nustatymų pagalbos lange nustatoma:

- kalba
- data
- laiko formatas
- laikas

Visus nustatymus vėliau galima pakeisti meniu.

PASTABA

Ankstesnių nustatymų praradimas

Jei baterijos išimtos ilgiau nei 5 minutes, datą ir laiką reikia nustatyti iš naujo.

4.3 Automatinis kvėpavimo mėginio paėmimas



ĮSPĖJIMAS

Laikykitės higienos reikalavimų.

Matavimo rezultatų iškreipymas.

- ▶ Neliaskite viršutinės piltuvėlio dalies.
- ▶ Būtinai išlaikykite 2-3 cm atstumą nuo tikrinamo objekto arba asmens.
- ▶ Neliaskite tikrinamo asmens odos, taip pat išskyrų arba paviršių.
- ▶ Venkite tiesioginio sąlyčio su tikrintinomis medžiagomis.
- ▶ Susitepusį piltuvėlį pakeiskite.

1. Išimkite piltuvėlį iš pakuotės. Paimkite piltuvėlį už šonuose esančių paėmimo sričių ir gerai pritvirtinkite prietaiso viršuje (galima tik viena kryptis).
2. Paprašykite, kad tikrinamas asmuo, laikydamasis atstumo, tolygiai ir be pertrūkių pūstų į piltuvėlį.

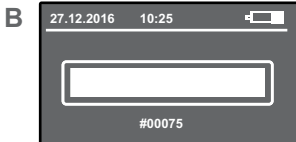
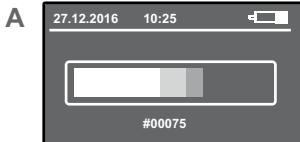
Apie pakankamą iškvepiamo oro srovę praneša ištisinis garsinis signalas.

Imant mėginį, indikatoriuje matyti tuščias stulpelis, kuris pamažu pildosi (žr. paveikslus **A** ir **B**).

Pavykus paimti mėginį, garsinis signalas užsibaigia girdimu spragtelėjimu.

Indikatoriuje matyti besisukantis analizės proceso vykdymo simbolis.

Rezultatas po kelių sekundžių parodomas indikatoriuje ir įrašomas prietaise.



00933785

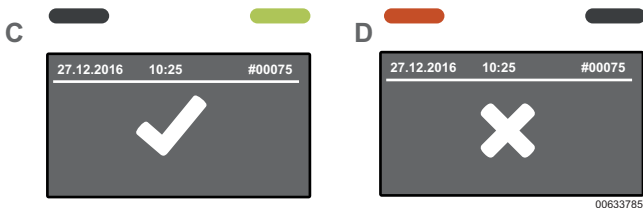
**ĮSPĖJIMAS****Prietaiso pažeidimas**

Per trumpą laiką atliekant kelis testus, piltuvėlio viduje gali susikaupti kondensato, kuris gali patekti į prietaisą.


► Laiku pakeiskite piltuvėlį.

4.3.1 Matavimo rezultato nuskaitymas

Po kelių sekundžių (ši trukmė skiriasi atsižvelgiant į išmatuotą koncentraciją ir prietaiso temperatūrą) testo rezultatas parodomas indikatoriuje ir įrašomas prietaise. Galimi 2 skirtingi rezultatai:




C) alkoholio nerasta. Testas išlaikytas. Papildomai šviečia žalias šviesos diodas. Po kelių sekundžių prietaisą vėl galima naudoti.

D) rasta alkoholio. Testas neišlaikytas. Papildomai šviečia raudonas šviesos diodas. Norėdami atlikti kitą matavimą, spauskite mygtuką .

- Jutiklio laukimo laikotarpio metu indikatoriuje rodomas besisukantis vykdymo simbolis.
- Pakartokite procesą (žr. skyrių „Automatinis kvėpavimo mėginio paėmimas“ 218psl.).


Testo rezultatų **Alkoholis** ir **Nėra alkoholio** patvirtinimas menu gali būti sukonfigūruojamas taip:

- testo rezultatai patvirtinami spaudžiant mygtuką 
- arba
- testo rezultatai po 2 sekundžių patvirtinami automatiškai.

4.3.2 Atlikite iškvėpimą rankiniu būdu (pasirinktinai)

Jei tikrinamas asmuo negali iškvėpti reikiamo mažiausio oro kiekio, mėginį galima paimti ir ranka.

Kvėpavimo mėginio paėmimas rankiniu būdu



1. Atlikite automatinio kvėpavimo mėginio paėmimo 1-3 veiksmus.
2. Jei pradėjus imti kvėpavimo mėginį rodomas vykdymo ratas, spustelėkite mygtuką .

Rodant rezultatą, papildomai rodoma **Rankinis**.

4.4 Atlikite pasyvų iškvėpimą (pasirinktinai)

Atliekant pasyvų mėginio ėmimą, mėginio ėmimą prietaiso naudotojas suaktyvina rankiniu būdu. Šiuo būdu galima tikrinti, ar aplinkos ore arba asmenų iškvėpiamame ore yra alkoholio.

Pasyvus kvėpavimo mėginio ėmimas

1. Palaikykite mygtuką  nuspaustą apie 1 sekundę, kol pasirodys pradžios langas.
2. Parengtą matuoti prietaisą **be** piltuvėlio laikykite analizuotiname ore.
3. Norėdami pradėti matavimą, spustelėkite mygtuką .


Rodant rezultatą, papildomai rodoma **Pasyvus**.

4.5 Piltuvėlio nuėmimas

- Paimkite piltuvėlį už šonuose esančių paėmimo vietų ir, traukdami į viršų, nuimkite nuo prietaiso.
- Piltuvėlį utilizuokite pagal vietoje galiojančias taisykles.

4.6 Meniu valdymas

Meniu iškvietimas

- Spauskite mygtuką .

Slinkimas meniu arba nustatymų atlikimas

1. Spauskite mygtuką  arba .
2. Pasirinktą funkciją arba įvestį patvirtinkite mygtuku .

Išėjimas iš meniu

- Pomeniu pasirinkite meniu elementą **Atgal**.
- Pagrindiniame meniu pasirinkite meniu elementą **Matavimas**.

4.7 Meniu elementai

Menui pateikiami toliau išvardyti elementai.

4.7.1 Matavimo rezultatai

Rodomi visi įrašyti rezultatai kartu su matavimo vienetu, data ir laiku, mėginio numeriu ir informacija apie tai, kaip buvo paimtas mėginys: rankiniu būdu ar pasyviai.

4.7.2 Informacinis langas




Rodomas prietaiso prekės kodas ir gamyklinis numeris, programinės aparatinės įrangos versija, duomenų bazės versija ir paskutinės techninės priežiūros data.

4.7.3 Kitas aptarnavimas

Rodomas iki kalibravimo ir techninės priežiūros likęs laikas dienomis.

4.7.4 Data ir laikas

Nustatoma data ir laikas.

- Skaitmenis keiskite mygtukais  ir (arba) .
- Patvirtinkite mygtuku .



4.7.5 Kontrastas

Nustatomas kontrastas.

- Kontrasto nustatymą pasirinkite mygtukais  ir (arba) .
- Patvirtinkite mygtuku .

4.7.6 Kalba

Nustatoma kalba.


- Kalbą pasirinkite mygtukais  ir (arba) .
- Patvirtinkite mygtuku .

4.7.7 Programinės įrangos versija

Rodomas programinės įrangos versijos numeris ir prekės kodas.




4.7.8 Trumpalaikis skaitiklis

Anuliuojamas testo skaitiklis.

- Skaitiklį anuliuokite patvirtindami mygtuku .

4.7.9 Indikatorius

Nustatomas ekrano indikatoriaus šviesumas.

- Šviesumą nustatykite mygtukais  ir (arba) .
- Patvirtinkite mygtuku .

4.7.10 Garsiakalbis

Nustatomas garsas.

- Garsą nustatykite mygtukais  ir (arba) .
- Patvirtinkite mygtuku .




4.7.11 Matavimo vienetas

Nustatomas matavimo vienetas.

- Matavimo vieneta pasirinkite mygtukais  ir (arba) .
- Patvirtinkite mygtuku .

4.7.12 Automatinis išjungimas

Nustatomas laikas iki automatinio išjungimo.

- Laiką nustatykite mygtukais  ir .
- Patvirtinkite mygtuku .







4.7.13 Prisijungimas

Skirta tik techninei priežiūrai.

- Norėdami atidaryti techninės priežiūros meniu, įveskite keturženklį kodą.


4.7.14 Automatinis kito testo pradėjimas

Nustatoma, ar paėmus kvėpavimo mėginį automatiškai pereinama prie kito testo. Tai galima nustatyti dėl abiejų matavimo rezultatų.

- Matavimo rezultatą (**Alkoholis** arba **Nėra alkoholio**) pasirinkite mygtukais  ir (arba) .
- Patvirtinkite mygtuku .
- Mygtuku  arba  pasirinkite **įjungtas** arba **išjungtas**.
- Patvirtinkite mygtuku .



4.7.15 Išjungimas

Išjungiamas prietaisas.

- Spustelėkite mygtuką .
- Prietaisas išsijungia.

5 Trikčių šalinimas

Įvykus prietaiso klaidai, rodomas klaidos pranešimas. Po pranešimo rodomas numeris naudojamas techninės priežiūros funkcijoms atlikti. Jei triktis išlieka ir kelis kartus išjungus bei įjungus prietaisą, susisieki su „DrägerService“.

Gedimas / triktis	Priežastis	Šalinimas
Nepavyksta įjungti prietaiso.	Tuščios baterijos.	Pakeiskite baterijas.
Per mažas kiekis / bandymas atliktas netinkamai.	Tikrinamas asmuo pučia netolygiai arba nepakankamai stipriai.	Pūsti į piltuvėlį reikia stipriau ir be pertrūkių.
Prietaisas už temperatūros diapazono ribų.	Prietaisas per šiltas arba per šaltas.	Atvėsinkite arba pašildykite prietaisą.
↑ ↑ ↑ (viršytas matavimo diapazonas)	Viršytas matavimo diapazonas. Burnoje esantys alkoholio likučiai gali iškraipyti matavimo vertes.	Nuo paskutinio alkoholio vartojimo turi praėti mažiausiai 15 minučių. Norėdami pakartoti, spauskite mygtuką  .
Mėginio ėmimo pertrūkis	Netolygus iškvėpimas, staigus nutraukimas arba įkvėpimas.	Pakartokite kvėpavimo mėginio ėmimą, spausdami mygtuką  .
Trikties numeris	Prietaiso klaida	Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą. Jei triktis išlieka, susisieki su „DrägerService“ arba prekybininku.

6 Techninė priežiūra

Prietaisas pristatomas sukilbruotas standartiškai. Paskutinio kalibravimo datą galima patikrinti meniu.

„Dräger“ rekomenduoja pavesti kalibruoti prietaisą kartą per metus. Kalibravimą atlikti leidžiama tik įgaliotiems asmenims, pvz., „DrägerService“.



Laikykitės kalibravimui taikomų vietos taisyklių ir teisės aktų.

6.1 Pakeiskite bateriją

1. Išjunkite prietaisą.
 2. Atitraukite baterijų skyriaus dangtelį.
 3. Pakeiskite baterijas (tris 1,5 V AA šarmines baterijas). Keisdami atkreipkite dėmesį į polius.
 4. Uždėkite baterijų skyriaus dangtelį.
 5. Patikinkite, ar teisingai nustatyta laiko reikšmė.
-



Jei baterijų keitimas užtrunka ilgiau nei 5 minutes, laiką reikia nustatyti iš naujo. Matuoti galima tik su nustatyta laiko reikšme.

6.2 Valymas

Prietaisas turėtų būti valomas etanolio pagrindu pagaminta valymo priemone.

Prietaiso valymas

1. Nušluostykite prietaisą vienkartinio audiniu, naudodami valymo priemonę. Nepilkite valymo priemonės tiesiai ant prietaiso.
-



Saugokite, kad į dujų įėjimo angą nepatektų skysčio.

2. Išvalytą prietaisą palaikykite nesupakuotą bent 24 valandas kambario (20-25 °C) temperatūroje.

Paskui atlikdami pasyvų mėginio ėmimą įsitikinkite, kad prietaiso viduje nėra etanolio likučių ir rodomas rezultatas „Nėra alkoholio“.

7 Laikymas



ATSARGIAI

Prietaiso pažeidimas

Išbėgusi baterijų rūgštis gali pažeisti prietaisą.

► Jei prietaiso ilgesnį laikotarpį nenaudosite, išimkite baterijas.

8 Utilizavimas



Šį prietaisą šalinti su buitinėmis atliekomis draudžiama. Tai rodo šalia pateiktas simbolis. Šį gaminį „Dräger“ priima atgal nemokamai. Informaciją apie tai suteikia nacionaliniai platintojai ir „Dräger“.



Baterijas ir akumulatorius šalinti su buitinėmis atliekomis draudžiama. Tai rodo šalia pateiktas simbolis. Baterijas ir akumulatorius pagal galiojančius potvarkius pristatykite į baterijų surinkimo vietas.

9 Techniniai duomenys

Matavimo principas

Elektrocheminis jutiklis

Aplinkos sąlygos

Eksplloatuojant	Nuo $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ (nuo $+5\text{ }^{\circ}\text{F}$ iki $+122\text{ }^{\circ}\text{F}$) nuo 10 iki 100 % santykinės drėgmės (nesikondensuoja) nuo 600 iki 1300 hPa
Laikant	Nuo $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ (nuo $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ iki $+140\text{ }^{\circ}\text{F}$) Nuo 15 % iki 75 % santykinės drėgmės (nuo 10 % iki 100 % santykinės drėgmės <48 val.)

Matavimo rezultatai

Nuo 0 mg/L iki 0,029 mg/L	Rodoma, kad alkoholio nėra (✓).
Nuo 0,030 mg/L iki 2,5 mg/L	Rodomas alkoholis (✗).
Daugiau kaip 2,51 mg/L	Rodoma, kad viršytas matavimo diapazonas (↑↑↑).

Jautrumo slinkis

Paprastai 0,4 % matavimo vertės per mėnesį

Laikas iki matavimo parengties atkūrimo po ankstesnio matavimo:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, AKK	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, AKK	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, AKK	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, AKK	120 s

Kalibravimas Rekomenduojama kas 24 mėnesius

Matmenys 63 mm x 219 mm x 41 mm
(P x A x G)

Svoris

Apie 245 g

Srovės tiekimas

Trys 1,5 V AA šarminės baterijos

Baterijų turėtų pakakti iki 5000 matavimų (šis skaičius skiriasi atsižvelgiant į naudojimą ir aplinkos sąlygas).

Duomenų įrašymas

Įrašomi paskutiniai 500 rezultatų.

Sąsaja

USB mikrojungtis, skirta tik techninei priežiūrai

CE ženklai

Elektromagnetinis suderinamumas

10 Užsakymo sąrašas

Priedai	Prekės kodas
Pakuotė su piltuvėliais, 10 vnt.	82 27 718
Šarminė baterija, „Mignon“, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Refleksinių folijų rinkinys, geltonas, „Alcotest [®] 5000“	83 27 742
Refleksinių folijų rinkinys, oranžinis, „Alcotest [®] 5000“	83 27 743
Kalibravimo adapteris, „Alcotest [®] 5000“	83 27 741

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcje powiązanych produktów.
- Dokładnie przestrzegać instrukcji obsługi. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić, aby instrukcja obsługi była w należyty sposób przechowywana i używana przez użytkownika.
- Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Produkt może być sprawdzany, naprawiany i utrzymywany w stanie sprawności wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i kompetentny personel. Firma Dräger zaleca zawarcie umowy serwisowej z Dräger i zlecenie jej wykonywania wszystkich napraw.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.
- Podczas prowadzenia napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Dräger. W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania produktu.



Instrukcję obsługi w innych językach można pobrać w formie elektronicznej na odpowiedniej stronie danego produktu (www.draeger.com/ifu) lub zaopatrzyć się w jej bezpłatny drukowany egzemplarz poprzez firmę Dräger albo wyspecjalizowanego dystrybutora.

Stosować tylko ładowarki, jednostki zasilające, baterie albo akumulatory dopuszczone dla tego produktu przez firmę Dräger.

2 Oznaczenia przyjęte w niniejszym dokumencie

2.1 Znaczenie symboli ostrzegawczych

W celu zwrócenia uwagi użytkownika na możliwe niebezpieczeństwa w dokumencie stosuje się następujące symbole ostrzegawcze. Znaczenia symboli ostrzegawczych zdefiniowane są w następujący sposób:



OSTRZEŻENIE

Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.



UWAGA

Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem mogą być obrażenia ciała. Może być wykorzystywana również jako ostrzeżenie przed nienależytym użyciem.

WSKAZÓWKA

Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być uszkodzenie produktu lub szkody w środowisku naturalnym.

2.2 Oznaczenia typograficzne

Tekst

Teksty, które wytłuszczono, oznaczają opisy na urządzeniu albo teksty na ekranie.






Ten trójkąt umieszczony w ostrzeżeniach oznacza możliwości uniknięcia zagrożenia.



Symbol ten oznacza informacje ułatwiające eksploatację produktu.

3 Opis

3.1 Opis produktu (patrz strona 2)

- 1 Lejek
- 2 Uchwyt lejka
- 3 Diody LED (czerwona, zielona)
- 4 Wyświetlacz
- 5 Przycisk  (wywoływanie menu; ustawianie wartości)
- 6 Przycisk  (włączanie/wyłączanie urządzenia; potwierdzenie wprowadzonych danych)
- 7 Pętla na rękę
- 8 Przycisk 
- 9 Złącze USB-C (nie do ładowania urządzenia; wyłącznie do celów serwisowych)
- 10 Ucho do zamocowania paska nadgarstkowego

3.2 Przeznaczenie

Alkomat Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ służy do pomiaru stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu, w powietrzu unoszącym się nad substancjami lub w powietrzu otoczenia (test pasywny). Pomiar ma na celu szybkie określenie stopnia nietrzeźwości badanych osób. W oparciu o uzyskane wyniki nie należy podejmować żadnych działań terapeutycznych ani prawnych.

1) Alcotest[®] jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dräger.

4 Użytkowanie

4.1 Zalecenia dotyczące zastosowania

WSKAZÓWKA

Unikać pobierania próbek podczas przeciągów. W przeciwnym razie może dojść do zafałszowania wyniku testu.

- Czas oczekiwania po ostatnim spożyciu alkoholu powinien wynosić około 15 min.
- Czasu oczekiwania nie można skrócić poprzez wyplukanie ust wodą lub napojami niezawierającymi alkoholu.
- Pozostałości alkoholu w ustach lub napoje aromatyzowane (np. sok owocowy), spraye do ust na bazie alkoholu oraz leki mogą powodować zafałszowanie wyniku pomiaru.
- Odbijanie i wymioty mogą powodować zafałszowanie wyniku pomiaru.
- Przekąś może powodować zafałszowanie wyniku pomiaru.

4.1.1 Przed pobraniem próbki

Przed pobraniem próbki badana osoba powinna oddychać miarowo i spokojnie. Stan badanej osoby musi pozwalać na wdmuchnięcie przez nią do urządzenia niezbędnej minimalnej objętości wydychanego powietrza.

4.1.2 Mocowanie paska nadgarstkowego

Należy używać paska nadgarstkowego w celu zabezpieczenia urządzenia przed upuszczeniem.

1. Przeciągnąć szlufkę mocującą paska nadgarstkowego przez ucho na urządzeniu.
2. Przeciągnąć górną część paska nadgarstkowego przez szlufkę mocującą.

4.1.3 Mocowanie wysięgnika teleskopowego

W celu wykonania testów u osób znajdujących się w oddaleniu (np. u siedzącego w kabinie kierowcy samochodu ciężarowego) urządzenie można zamocować za pomocą złączki wtykowej 1/4" na wysięgniku teleskopowym.


- Wysięgnik teleskopowy nie jest objęty zakresem dostawy urządzenia Dräger Alcotest® 5000.
- Przestrzegać instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta wysięgnika teleskopowego.

4.1.4 Przygotowanie do użytkowania

1. Zapewnić, aby baterie były naładowane i znajdowały się w urządzeniu.
2. Zapewnić, aby założony był czysty lejek.
3. Upewnić się, że urządzenie jest trzymane w należyty sposób z wykorzystaniem paska nadgarstkowego lub wysięgnika teleskopowego.

4.1.5 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Włączanie urządzenia:

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk  przez ok. 1 sekundę.
2. Poczekać, aż zostanie zasygnalizowana gotowość do pomiaru.

Wyłączanie urządzenia:

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk  przez ok. 3 sekundy.



Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 4 minutach od ostatniego użycia.

4.2 Pierwsze uruchomienie

Przy pierwszym włączeniu urządzenia otwiera się kreator konfiguracji. Nie ma to miejsca w przypadku wstępnie skonfigurowanych urządzeń.

Kreator ten umożliwia dokonanie następujących ustawień:

- Język
- Data
- Format godziny
- Godzina

Wszystkie ustawienia można w późniejszym czasie zmienić w menu.

WSKAZÓWKA

Utrata ustawień wstępnych

Jeżeli wymiana baterii trwała dłużej niż 5 minut, konieczne jest ponowne ustawienie daty i godziny.

4.3 Przeprowadzanie pomiaru automatycznego



OSTRZEŻENIE

Zwrócić uwagę na higienę.

Zafałszowane wyniki pomiarów.

- ▶ Nie dotykać górnej części lejka.
- ▶ Zachować koniecznie odległość 2-3 cm od badanego obiektu/badanej osoby.
- ▶ Nie dotykać lejkiem skóry badanej osoby, wydzielin ani żadnych powierzchni.
- ▶ Unikać bezpośredniego kontaktu z testowanymi substancjami.
- ▶ Zanieczyszczony lejek należy wymienić.

1. Wyjąć lejek z opakowania. Chwytać lejek po bokach w przewidzianych do tego miejscach, zamocować go na górną część urządzenia (możliwy tylko jeden kierunek).
2. Poprosić badaną osobę, aby równomiernie i bez przerw z odległości dmuchnęła w lejek.

Ciągły sygnał dźwiękowy sygnalizuje wystarczający strumień wydychanego powietrza.

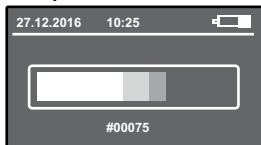
Podczas pobierania próbki na wyświetlaczu widoczny jest pusty pasek postępu, który powoli się wypełnia (patrz ilustracja **A** i **B**).

Jeśli pobranie próbki powiodło się, sygnał dźwiękowy kończy się słyszalnym kliknięciem.

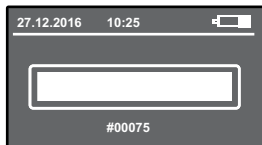
Na wyświetlaczu widoczny jest obracający się symbol wskazujący postęp procesu analizy.

Po kilku sekundach wynik ukaże się na wyświetlaczu i zostanie zapisany w urządzeniu.

A



B



00933785

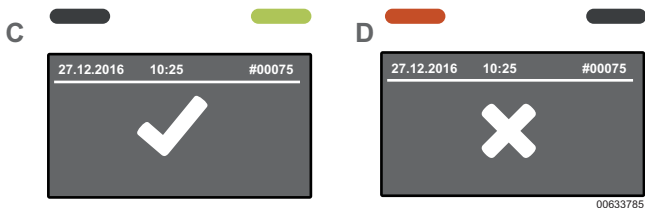
**OSTRZEŻENIE****Uszkodzenia urządzenia**

W przypadku przeprowadzenia większej liczby testów w krótkim czasie, we wnętrzu lejka może dojść do nagromadzenia kondensatu, który może dostać się do urządzenia.


► Wymieniać lejek w odpowiednim czasie.

4.3.1 Odczytywanie wyniku pomiaru

Po kilku sekundach (w zależności od temperatury urządzenia i od zmierzonego stężenia alkoholu) na wyświetlaczu pojawi się wynik testu, który zostanie zapisany w urządzeniu. Możliwe są 2 różne wyniki:




C) Nie wykazano alkoholu. Test został zaliczony. Dodatkowo świeci się zielona dioda LED. Po kilku sekundach urządzenie jest ponownie gotowe do zastosowania.

D) Wykazano alkohol. Test nie został zaliczony. Dodatkowo świeci się czerwona dioda LED. Nacisnąć przycisk , aby wykonać kolejny pomiar.

- W czasie regeneracji czujnika na wyświetlaczu widoczny jest obracający się symbol wskazujący postęp procesu.
- Powtórzyć proces (patrz strona 233, rozdział „Przeprowadzanie pomiaru automatycznego”)

Potwierdzenie wyników testów **Alkohol** i **Brak alkoholu** można skonfigurować w menu w następujący sposób:

- Potwierdzić wyniki testów, naciskając na przycisk .


Albo

- Wyniki testów zostaną automatycznie potwierdzone po 2 sekundach.

4.3.2 Przeprowadzanie ręcznego pomiaru (opcjonalnie)

Jeśli badana osoba nie jest w stanie wydmuchać do urządzenia minimalnej objętości powietrza, można ręcznie wyzwoić pobranie próbki.

Przeprowadzanie pomiaru ręcznego próbki wydychanego powietrza:



1. Postępować zgodnie z punktami 1. do 3. opisującymi automatyczny pomiar próbki wydychanego powietrza.
2. Gdy po rozpoczęciu pomiaru próbki wydychanego powietrza, na wyświetlaczu pojawi się koło wskazujące postęp procesu, nacisnąć krótko przycisk .

Oprócz wyniku na wyświetlaczu pojawi się również **Ręczny**.

4.4 Przeprowadzanie pasywnego pomiaru próbki wydychanego powietrza (opcjonalnie)

Podczas pasywnego pobierania próbki test jest uruchamiany ręcznie przez użytkownika urządzenia. Tryb ten może być stosowany do kontroli powietrza otoczenia lub wydychanego powietrza pod kątem obecności alkoholu.

Przeprowadzanie pasywnego pomiaru próbki wydychanego powietrza:

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk  przez ok.1 sekundę do momentu wyświetlenia się ekranu startowego.
2. Umieścić gotowe do pomiaru urządzenie **bez** lejka w miejscu, w którym ma zostać przeprowadzona analiza powietrza.
3. Nacisnąć krótko przycisk  w celu aktywacji pomiaru.


Oprócz wyniku na wyświetlaczu pojawi się również **Pasywny**

4.5 Usuwanie lejka

- Chwytać lejek po bokach w przewidzianych do tego miejscach, zdjęć go w górę z urządzenia.
- Zutilizować lejek zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

4.6 Sterowanie za pomocą menu

Wywoływanie menu:

- Nacisnąć przycisk .

Przechodzenie między pozycjami menu lub dokonywanie ustawień:

1. Nacisnąć przycisk  lub .
2. Wybraną funkcję albo wprowadzone dane potwierdzić przyciskiem .

Wyjście z menu:

- W podmenu wybrać pozycję **Wstecz**.

- W menu głównym wybrać pozycję **Pomiar**.

4.7 Pozycje menu

Menu zawiera następujące pozycje:

4.7.1 Wyniki pomiarów

Wyświetla wszystkie zapisane wyniki z jednostką pomiarową, datą i godziną, a także z numerem próbki i informacją, czy próbka została pobrana ręcznie, czy pasywnie.

4.7.2 Ekran informacyjny




Pokazuje numer katalogowy i numer seryjny urządzenia, wersję oprogramowania sprzętowego i wersję bazy danych oraz datę ostatniego przeglądu serwisowego.

4.7.3 Kolejny przegląd serwisowy

Pokazuje liczbę dni pozostałych do regulacji i przeglądu serwisowego.

4.7.4 Data i godzina

Ustawianie daty i godziny.

- Cyfry zmieniać przyciskiem  lub .
- Potwierdzić przyciskiem .




4.7.5 Kontrast

Ustawianie kontrastu.

- Ustawienie kontrastu wybierać przyciskiem  lub .
- Potwierdzić przyciskiem .

4.7.6 Język

Ustawianie języka.

- Język wybierać przyciskiem  lub .
- Potwierdzić przyciskiem .

4.7.7 Wersja oprogramowania

Pokazuje numer wersji oprogramowania i przynależny numer katalogowy.




4.7.8 Licznik krótkookresowy

Resetuje licznik testów.

- Zresetować licznik, potwierdzając przyciskiem .




4.7.9 Wskazanie

Ustawianie jasności wskazań na ekranie.

- Jasność ustawiać przyciskiem  lub .
- Potwierdzić przyciskiem .




4.7.10 Głośnik

Ustawianie głośności.

- Głośność ustawiać przyciskiem  lub .
- Potwierdzić przyciskiem .




4.7.11 Jednostka pomiarowa

Ustawianie jednostki pomiarowej.

- Jednostkę pomiarową wybierać przyciskiem  lub .
- Potwierdzić przyciskiem .

4.7.12 Wyłączenie automatyczne

Ustawianie czasu do automatycznego wyłączenia.

- Ustawić czas przyciskiem  i .
- Potwierdzić przyciskiem .







4.7.13 Logowanie

Wyłącznie do celów serwisowych.

- W celu otwarcia menu serwisowego wpisać czteroznakowy kod.


4.7.14 Automatyczne przejście do kolejnego testu

Ustawia, czy po pomiarze następuje automatyczne przejście do kolejnego testu. Ustawienie jest możliwe dla obu wyników pomiaru.

- Wybrać wynik pomiaru (**Alkohol** albo **Brak alkoholu**) przyciskiem  lub .
- Potwierdzić przyciskiem .
- Wybrać przyciskiem  lub  **aktywny** albo **nieaktywny**.
- Potwierdzić przyciskiem .



4.7.15 Wyłączenie

Wyłączenie urządzenia.

- Nacisnąć krótko przycisk .
- Urządzenie wyłącza się.

5 Usuwanie usterek

W przypadku wystąpienia błędu urządzenia wyświetla się komunikat o błędzie. Numer, który pojawia się pod komunikatem, jest wykorzystywany do celów serwisowych. Jeśli usterka nadal występuje także po kilkukrotnym wyłączeniu i włączeniu urządzenia, należy skontaktować się z serwisem firmy Dräger.

Usterka/Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie chce się włączyć.	Baterie rozładowane.	Wymenić baterie.
Niewystarczająca objętość/ nieprawidłowa próbka.	Badana osoba dmucha w sposób przerywany i niewystarczająco mocno.	Dmuchać w lejek mocniej i bez przerw.
Urządzenie znajduje się poza zakresem temperatur	Za wysoka lub za niska temperatura urządzenia.	Schłodzić lub ogrzać urządzenie.
↑ ↑ ↑ (Przekroczono zakres pomiarowy)	Przekroczono zakres pomiarowy. Pozostałości alkoholu w ustach mogą być przyczyną błędnych wartości pomiarowych.	Pomiar wykonywać po przynajmniej 15 minutach od ostatniego spożycia alkoholu. W celu powtórzenia nacisnąć na przycisk 
Przerwanie testu	Nierównomierne wydychanie powietrza, gwałtowne zakończenie testu lub wdychanie powietrza	Powtórzyć test, naciskając przycisk  .
Numer błędu	Błąd urządzenia	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. W razie utrzymywania się błędu skontaktować się z serwisem firmy Dräger lub sprzedawcą.

6 Konservacja

W chwili dostawy urządzenie jest standardowo wyregulowane. Datę ostatniej regulacji można sprawdzić w menu.

Firma Dräger zaleca regulację urządzenia raz na rok. Regulację należy zlecić autoryzowanemu personelowi, lub serwisowi firmy Dräger.



Uwzględnić lokalne wytyczne dotyczące regulacji.

6.1 Wymiana baterii

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Odsunąć pokrywkę baterii.
3. Wymienić baterie (baterie alkaliczne 3 x 1,5 V AA). Zwrócić przy tym uwagę na właściwą biegunowość.
4. Założyć pokrywkę baterii.
5. Sprawdzić, czy ustawiona jest prawidłowa godzina.



Jeżeli wymiana baterii trwała dłużej niż 5 minut, konieczne jest ponowne ustawienie godziny. Przeprowadzenie pomiaru jest możliwe wyłącznie po ustawieniu godziny.

6.2 Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić środkiem czyszczącym na bazie etanolu.

Czyszczenie urządzenia:

1. Wytrzeć urządzenie jednorazową chusteczką nasączoną środkiem czyszczącym. Nie nanosić środka czyszczącego bezpośrednio na urządzenie.



Zapewnić, by do otworu, do którego wdmuchuje się powietrze, nie wniknął żaden płyn.

2. Po czyszczeniu przechowywać urządzenie bez opakowania w temperaturze pokojowej (20-25 °C) przez co najmniej 24 godziny. Następnie wykonać pasywne pobranie próbki, aby poprzez uzyskanie wyniku „Brak alkoholu” upewnić się, że w urządzeniu nie ma resztek etanolu.

7 Przechowywanie



UWAGA

Uszkodzenia urządzenia

Wyciekający z baterii kwas może uszkodzić urządzenie.

- ▶ Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjąć z niego baterie.

8 Utylizacja



Niniejszy produkt nie może być utylizowany jako odpad komunalny. Wskazuje na to przedstawiony obok symbol. Firma Dräger przyjmie ten produkt nieodpłatnie. Informacje na ten temat znajdują się u lokalnych przedstawicielstw oraz w firmie Dräger.



Baterii i akumulatorów nie wolno utylizować wraz z odpadami komunalnymi. Wskazuje na to przedstawiony obok symbol. Zgodnie z obowiązującymi przepisami baterie i akumulatory należy oddawać do utylizacji w punktach zbiórki baterii.

9 Dane techniczne

Zasada pomiaru

Czujnik elektrochemiczny

Warunki otoczenia

Podczas pracy	-15 °C do +50 °C (+5 °F do +122 °F) 10 do 100 % wilgotności względnej (bez kondensacji) 600 do 1300 hPa
Podczas przechowywania	-20 °C do +60 °C (-4 °F do +140 °F) 15 do 75 % wilgotności względnej (10 do 100 % wilgotności względnej <48 h)

Wyniki pomiarów

0 mg/L do 0,029 mg/L	brak alkoholu, wskazanie (✓)
0,030 mg/L do 2,5 mg/L	alkohol, wskazanie (✗)
Ponad 2,51 mg/L	Wartość powyżej zakresu pomiarowego, wskazanie (↑↑↑)

Dryft czułości

Zazwyczaj 0,4% wartości pomiarowej na miesiąc

Czas przywracania gotowości do pomiaru po wcześniejszym pomiarze:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, SAK	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, SAK	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, SAK	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, SAK	120 s

Kalibracja Zalecenie: co 24 miesiące

Wymiary 63 mm x 219 mm x 41 mm
(szer. x wys. x gł.)

Waga

ok. 245 g

Zasilanie elektryczne

Baterie alkaliczne 3 x 1,5 V AA

Baterie wystarczają na przeprowadzenie do 5000 pomiarów (w zależności od użytkownika i warunków otoczenia).

Zapisywanie danych

Zapisywanych jest 500 ostatnich wyników.

Złącze

Przyłącze micro USB wyłącznie do celów serwisowych.

Oznaczenia CE

Kompatybilność elektromagnetyczna

10 Lista zamówieniowa

Akcesoria	Numer katalogowy
Lejki w opakowaniu, 10 sztuk	82 27 718
Bateria alkaliczna, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Zestaw folii odblaskowych, kolor żółty, Alcotest® 5000	83 27 742
Zestaw folii odblaskowych, kolor pomarańczowy, Alcotest® 5000	83 27 743
Adapter kalibracyjny, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Информация по технике безопасности

- Перед применением данного устройства внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации, а также руководства по эксплуатации изделий, используемых вместе с данным устройством.
- Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем устройства.
- Это изделие должно использоваться только обученным квалифицированным персоналом.
- Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
- Проверка, ремонт и текущее обслуживание данного изделия должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом. Dräger рекомендует заключить с компанией Dräger сервисный контракт и поручить проведение всех ремонтных работ.
- Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.
- При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.



Это руководство по эксплуатации, переведенное на другие языки, можно скачать в электронном виде на соответствующей веб-странице продукции (www.draeger.com/ifu) или заказать бесплатно в виде печатного экземпляра в компании Dräger или у специализированного дилера.

Используйте только зарядные устройства, блоки питания, аккумуляторы или аккумуляторы, одобренные Dräger для этого изделия.

2 Условные обозначения в этом документе

2.1 Расшифровка предупреждающих знаков

В этом документе используются следующие предупреждающие знаки для предупреждения пользователя о потенциальных опасностях. Ниже приводятся определения каждого знака:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к травме. Может также предостерегать от ненадлежащего применения устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к повреждению оборудования или ущербу для окружающей среды.

2.2 Типографские обозначения

Текст

Тексты, выделенные полужирным шрифтом, относятся к этикеткам на устройстве или к экранным текстам.






Этот треугольник в предупредительной надписи обозначает способы избежания рисков.



Этим символом обозначается информация, облегчающая использование данного изделия.

3 Описание

3.1 Обзор устройства (см. стр. 2)

- 1 Раструб
- 2 Крепление раструба
- 3 Светодиоды (красный, зеленый)
- 4 Дисплей
- 5 Кнопка  (вызов меню; настройка значения)
- 6 Кнопка  (включение/выключение прибора; подтверждение ввода)
- 7 Запястный ремень
- 8 Кнопка 
- 9 Разъем USB-C (не для зарядки устройства, только для обслуживания)
- 10 Проушина для запястного ремня

3.2 Назначение

Алкотестер Dräger Alcotest® 5000¹⁾ предназначен для измерения концентрации алкоголя в выдыхаемом воздухе, в воздухе над веществами или в окружающем воздухе (пассивный тест). Это измерение используется для определения степени алкогольного опьянения человека. Результаты тестирования не могут являться основанием для принятия каких-либо терапевтических или юридических мер.

1) Alcotest® – зарегистрированная торговая марка Dräger.

4 Использование

4.1 Условия использования

ПРИМЕЧАНИЕ

Не следует отбирать пробу на сквозняке или на ветру. Это может исказить результат теста.

- После последнего употребления алкоголя подождите около 15 минут.
- Время ожидания нельзя сократить, если полоскать рот водой или безалкогольными напитками.
- Остаточный алкоголь во рту или ароматические напитки (например, фруктовый сок), спиртосодержащие спреи для полости рта и лекарства могут исказить результаты измерения.
- Отрыжка и рвота могут исказить результат измерения.
- Сквозняк может исказить результат измерения.

4.1.1 Перед отбором пробы

Перед отбором пробы проверяемый должен дышать спокойно и нормально. Проверяемый должен быть в состоянии обеспечить минимальный объем выдоха, необходимый для отбора пробы.

4.1.2 Прикрепление запястного ремня

Запястный ремень следует использовать для закрепления устройства на запястье.

1. Пропустите крепежную петлю запястного ремня через проушину на приборе.
2. Протяните верхнюю часть запястного ремня сквозь крепежную петлю.

4.1.3 Установка телескопического держателя

Чтобы добраться до удаленных проверяемых лиц (например, высоко сидящего водителя грузовика), вы можете прикрепить прибор к телескопическому держателю с соединителем 1/4".


- Телескопический держатель не входит в комплект поставки Dräger Alcotest® 5000.
- Следуйте указаниям руководства по эксплуатации телескопического держателя.

4.1.4 Подготовка к работе

1. Убедитесь, что батареи заряжены и вставлены.
2. Убедитесь, что установлен чистый раструб.
3. Убедитесь, что прибор надежно и прочно закреплен с помощью запястного ремня или телескопического держателя.

4.1.5 Включение и выключение прибора

Включение прибора:

1. Удерживайте кнопку  нажатой припл. 1 секунду.
2. Подождите, пока не будет показана готовность к измерению.

Чтобы выключить прибор:

1. Удерживайте кнопку  нажатой припл. 3 секунды.



Прибор автоматически выключается после 4 минут бездействия.

4.2 Начало эксплуатации

При первом включении прибора открывается мастер настройки. У предварительно сконфигурированных приборов этот этап отсутствует.

С помощью мастера настройки выполняются следующие настройки:

- Язык
- Дата
- Формат времени
- Время

Все настройки можно изменить позже через меню.

ПРИМЕЧАНИЕ

Потеря ранее установленных параметров

Если батареи были вынуты дольше, чем на 5 минут, необходимо повторно установить дату и время.

4.3 Автоматический режим отбора пробы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте гигиену.

Искажение результатов измерений.

- ▶ Не прикасайтесь к раструбу в верхней части прибора.
- ▶ Выдерживайте расстояние 2-3 см от проверяемого объекта или человека.
- ▶ Не прикасайтесь раструбом к коже проверяемого, любым выделениям или поверхностям.
- ▶ Избегайте прямого контакта с тестируемыми веществами.
- ▶ Замените загрязненный раструб.

1. Выньте раструб из упаковки. Возьмите раструб за рифленые боковые области и плотно установите на верхнюю часть прибора (установка возможна только в одном направлении).
2. Попросите проверяемого равномерно выдыхать в раструб без перерыва и не касаясь раструба.

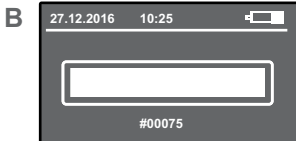
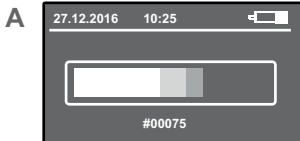
При достаточной интенсивности выдоха подается непрерывный звуковой сигнал.

В ходе отбора пробы на дисплее отображается пустая полоса, которая постепенно заполняется (см. рис. **A** и **B**).

После успешного отбора пробы звуковой сигнал отключается с отчетливым щелчком.

На дисплее отображается вращающийся символ выполнения, указывающий на процесс анализа.

Через несколько секунд результат выводится на дисплей и сохраняется в устройстве.



00933785

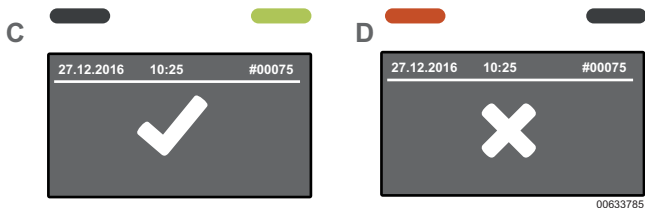
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Повреждение оборудования**

После быстрого выполнения нескольких тестов в раструбе может накопиться конденсат, который может попасть в прибор.


► Своевременно заменяйте раструб.

4.3.1 Считывание результата измерения

Через несколько секунд (в зависимости от измеренной концентрации и температуры прибора) результат теста выводится на дисплей и сохраняется в приборе. Возможны 2 различных результата:




C) Алкоголь не обнаружен. Тест пройден. Загорается зеленый светодиод. Через несколько секунд прибор снова готов к использованию.

D) Обнаружен алкоголь. Тест не пройден. Загорается красный светодиод. Нажмите кнопку , чтобы перейти к следующему измерению.

- Во время восстановления сенсора на дисплее отображается вращающийся символ выполнения.
- Повторите процедуру (см. стр. 248, раздел "Автоматический режим отбора пробы")

В меню вы можете настроить подтверждение результатов теста **Алкоголь** и **Нет алкоголя** следующим образом:

- Подтвердите результаты теста, нажав кнопку .


Или

- Результаты теста автоматически подтверждаются через 2 секунды.

4.3.2 Ручной режим отбора пробы (опция)

Если проверяемый не может обеспечить минимальный требуемый объем пробы, можно инициировать отбор пробы вручную.

Выполнение ручного отбора пробы:



1. Выполните шаги 1-3 автоматического отбора пробы.
2. Когда после запуска отбора пробы на дисплее отображается символ выполнения, одновременно нажмите кнопку .

При выводе результатов измерения на дисплее дополнительно отображается **Ручной**.

4.4 Пассивный режим отбор пробы (опция)

В пассивном режиме отбор пробы запускается вручную пользователем прибора. Возможные области применения – проверка окружающего воздуха или выдыхаемого проверяемым воздуха на наличие паров алкоголя.

Выполнение пассивного отбора пробы:

1. Нажмите и удерживайте кнопку  примерно 1 секунду, пока не появится стартовый экран.
2. Держите прибор готовым к измерению в анализируемом воздухе **без** раструба.
3. Одновременно нажмите кнопку , чтобы начать измерение.

При выводе результатов измерения на дисплее дополнительно отображается **Пассивн**.

4.5 Отсоединение раструба

- Взявшись за рифленые боковые области раструба, и стяните его вверх с прибора.
- Утилизируйте раструб согласно местным правилам утилизации отходов.

4.6 Управление с помощью меню

Для вызова меню:

- Нажмите кнопку .

Для навигации в меню или выполнения настроек:

1. Нажмите кнопку  или .
2. Подтвердите выбранную функцию или ввод кнопкой .

Для выхода из меню:

- В подменю выберите пункт **Назад**.

- В главном меню выберите пункт **Измерение**.

4.7 Пункты меню

Меню содержит следующие пункты:

4.7.1 Результаты измерения

Показывает все сохраненные результаты с единицей измерения, датой и временем, а также номер образца и указание того, была ли проба взята вручную или пассивно.

4.7.2 Инф. экран




Показывает серийный номер и код заказа прибора, версию прошивки и версию базы данных, а также дату последнего обслуживания.

4.7.3 Дата следующего обслуживания прибора

Показывает оставшееся время до калибровки и обслуживания в днях.




4.7.4 Дата и время

Устанавливает дату и время.

- Измените цифры кнопкой  или .
- Подтвердите кнопкой .




4.7.5 Контраст дисплея

Регулирует контраст.

- Выберите настройку контраста кнопкой  или .
- Подтвердите кнопкой .

4.7.6 Язык

Задаёт язык.

- Выберите язык кнопкой  или .
- Подтвердите кнопкой .

4.7.7 Версия ПО

Показывает номер версии и код заказа программного обеспечения.




4.7.8 Кратковременный счетчик

Сбрасывает счетчик тестов.

- Сбросьте счетчик, подтвердив нажатием кнопки .




4.7.9 Дисплей

Регулирует яркость экрана.

- Установите яркость кнопкой  или .
- Подтвердите кнопкой .




4.7.10 Динамик

Регулирует громкость.

- Установите громкость кнопкой  или .
- Подтвердите кнопкой .




4.7.11 Единица измерения

Устанавливает единицу измерения.

- Выберите единицу измерения кнопкой  или .
- Подтвердите кнопкой .

4.7.12 Автоматическое отключение

Устанавливает время до автоматического выключения.

- Установите время кнопками  и .
- Подтвердите кнопкой .







4.7.13 Вход в систему

Только для обслуживания.

- Введите четырехзначный код для доступа к сервисному меню.


4.7.14 Автоматически к следующему тесту

Устанавливает, будет ли прибор автоматически переключаться к следующему тесту после взятия пробы воздуха. Установку можно настроить для обоих результатов измерения.

- Выберите результат измерения (**Алкоголь** или **Нет алкоголя**) кнопкой  или .
- Подтвердите кнопкой .
- Кнопкой  или  выберите **активирован** или **деактивирован**.
- Подтвердите кнопкой .

4.7.15 Выключение

Выключает прибор.

- Кратковременно нажмите кнопку .
- Прибор выключится.

5 Устранение неисправностей

При неисправности прибора показывается сообщение о неисправности. Номер, который отображается под сообщением, используется для сервисных целей. Если неисправность сохраняется после нескольких включений и выключений прибора, обратитесь в DrägerService.

Неисправность/ошибка	Причина	Способ устранения
Прибор не включается.	Разряжены батареи.	Замените батареи.
Недостаточный объем выдоха / Сбой при отборе пробы.	Проверяемый выдыхает воздух неравномерно или недостаточно сильно.	Дуть в раструб сильнее и без перерывов.
Прибор за пределами допустимого диапазона температур.	Прибор слишком горячий или слишком холодный.	Охладите или нагрейте прибор.
↑↑↑ (Превышение измерительного диапазона)	Превышен диапазон измерения. Остатки алкоголя во рту могут привести к неправильным показаниям.	Должно пройти не менее 15 минут после последнего приема алкоголя через рот. Нажмите кнопку  , чтобы повторить
Прерывание отбора пробы	Нерегулярный выдох, внезапное прекращение или вдох	Повторите отбор пробы, нажав кнопку  .
Код неисправности	Неисправность прибора	Выключите и снова включите прибор. Если ошибка сохраняется, обратитесь в DrägerService или к дилеру компании.

6 Техническое обслуживание

Прибор поставляется со стандартной калибровкой. Дату последней калибровки можно проверить в меню.

Dräger рекомендует проводить калибровку прибора один раз в год. Калибровка прибора должна выполняться только авторизованными специалистами, например, DrägerService.



Соблюдайте местные предписания по калибровке.

6.1 Замена батареи

1. Выключите прибор.
 2. Сдвиньте крышку батарейного отсека.
 3. Замените батареи (3 щелочные батареи 1,5 В, формат AA). Соблюдайте правильную полярность.
 4. Закройте крышку батарейного отсека.
 5. Убедитесь в правильной установке текущего времени.
-



Если замена батареи длилась более 5 минут, потребуется заново установить текущее время. Выполнение измерений возможно только с установленным текущим временем.

6.2 Очистка

Прибор следует очищать с помощью чистящего средства на основе этанола.

Очистка прибора:

1. Протрите устройство одноразовой салфеткой, смоченной чистящим средством. Не наносите чистящее средство непосредственно на прибор.
-



Убедитесь, что жидкость не попадает на впускной порт.

2. После очистки храните прибор не менее 24 часов при комнатной температуре (20-25 °C) в распакованном виде.

Затем, используя пассивный отбор пробы, убедитесь, что в приборе нет остатков этанола и на дисплее показан результат "Нет алкоголя".

7 Хранение



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Повреждение оборудования

Утечка электролита из батареи может привести к повреждению прибора.

- ▶ Извлеките батареи, если прибор не используется в течение длительного периода времени.

8 Утилизация



Это изделие не разрешается утилизировать как бытовые отходы. На это указывает показанный рядом символ. Dräger принимает это изделие на утилизацию бесплатно.

Соответствующую информацию можно получить в региональных торговых организациях и в компании Dräger.



Запрещается утилизировать батареи и аккумуляторы как бытовые отходы. На это указывает показанный рядом символ. Утилизируйте батареи и аккумуляторы в соответствии с действующими правилами в специальных пунктах сбора батарей.

9 Технические характеристики

Принцип измерения

Электрохимический сенсор

Условия окружающей среды

При эксплуатации	-15 ... +50 °C (+5 ... +122 °F) 10 ... 100 % отн. влажн. (без конденсации) 600 ... 1300 гПа
При хранении	-20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F) 15 ... 75 % отн. влажн. (10 ... 100 % отн. влажн. <48 ч)

Результаты измерения

0 ... 0,029 мг/л	Индикация (✓) – нет алкоголя
0,030 ... 2,5 мг/л	Индикация (✗) – алкоголь
Более 2,51 мг/л	Индикация (↑↑↑) – превышение диапазона измерения

Дрейф чувствительности

Типичный 0,4 % измеренного значения в месяц

Время ожидания до готовности к работе после предыдущего измерения:

0,025 мг/100 мл	20 с	0,5 ‰, КАК	20 с
0,05 мг/100 мл	40 с	1,0 ‰, КАК	40 с
0,1 мг/100 мл	80 с	2,0 ‰, КАК	80 с
>0,15 мг/100 мл	120 с	>3,0 ‰, КАК	120 с

Калибровка Рекомендуется: каждые 24 месяца

Габаритные размеры 63 мм x 219 мм x 41 мм
(Ш x В x Т)

Масса

прибл. 245 г

Электропитание

3 щелочные батареи 1,5 В, формат AA

Батареи рассчитаны на проведение до 5000 измерений (в зависимости от использования и условий окружающей среды).

Память данных

Последние 500 результатов сохраняются.

Интерфейс

Разъем Micro USB, только для обслуживания

Маркировка CE

Электромагнитная совместимость

10 Спецификация заказа

Принадлежности	Код заказа
Упаковка раструбов, 10 штук	82 27 718
Щелочная батарея, Mignon, LR6, AA, 1,5 В	13 35 804
Набор светоотражающих пленок, желтых, Alcotest® 5000	83 27 742
Светоотражающая пленка, оранжевая, Alcotest® 5000	83 27 743
Калибровочный адаптер, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Sigurnosne informacije

- Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitatte upute za uporabu i upute za uporabu pripadajućih proizvoda.
- Strogo se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
- Upute za upotrebu nemojte uklanjati. Osigurajte čuvanje i propisnu primjenu od korisnika.
- Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo školovano i stručno osoblje.
- Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih propisa koji se odnose na ovaj proizvod.
- Samo školovano i stručno osoblje smije ispitivati, popravljati i održavati proizvod. Preporučuje se da sklopite ugovor o servisiranju s tvrtkom Dräger i da tvrtka Dräger izvodi sve radove održavanja.
- Ne upotrebljavajte neispravne i nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
- U slučaju kvara ili greške proizvoda ili dijelova proizvoda obavijestite tvrtku Dräger.
- Za radove održavanja upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor tvrtke Dräger. Nepridržavanje ove odredbe može nepovoljno utjecati na funkciju proizvoda.



Ove upute za uporabu možete preuzeti u elektroničkom obliku na drugim jezicima s odgovarajuće stranice za proizvode (www.draeger.com/ifu) ili ih možete besplatno dobiti kao tiskani primjerak preko tvrtke Dräger ili specijalizirane trgovine.

Koristite samo punjače, jedinice za napajanje, baterije ili punjive baterije koje je tvrtka Dräger odobrila za ovaj proizvod.

2 Opća pravila u ovom dokumentu

2.1 Značenje znakova upozorenja

Znakovi upozorenja navedeni u nastavku upotrijebljeni su u ovom dokumentu kako bi korisnika upozorili na moguće opasnosti. Značenja znakova upozorenja definirana su kako slijedi:



UPOZORENJE

Upozorenje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti teške ozljede ili smrt.



OPREZ

Upozorenje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti ozljede. Može se upotrijebiti i kao upozorenje na nestručnu uporabu.

NAPOMENA

Upozorenje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti oštećenja proizvoda ili okoliša.

2.2 Tipografska opća pravila

Tekst Tekstovi koji su masno otisnuti označavaju natpise na uređaju ili tekstove na zaslonu.






Ovaj trokut u sigurnosnim upozorenjima označava mogućnosti izbjegavanja opasnosti.



Ova ikonica označava informacije koje olakšavaju korištenje proizvodom.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda (vidi str. 2)

- 1 Lijevak
- 2 Priprihvati lijevka
- 3 LED lampice (crvena, zelena)
- 4 Zaslon
- 5 Tipka  (pozivanje izbornika; podešavanje vrijednosti)
- 6 Tipka  (uključivanje/isključivanje uređaja; potvrđivanje unosa)
- 7 Vezica za ruku
- 8 Tipka 
- 9 Priključak USB-C (ne za punjenje uređaja, samo za servis)
- 10 Ušica za vezicu za ručni zglob

3.2 Namjena

Uređaj za mjerenje razine alkohola Dräger Alcotest® 5000¹⁾ služi za mjerenje koncentracije alkohola u ljudskom dahu, u zraku putem tvari ili u okolnom zraku (pasivno ispitivanje). Mjerenje se upotrebljava za utvrđivanje stupnja alkoholiziranja osoba. Na osnovi rezultata mjerenja ne smiju se poduzimati nikakve terapijske ili zakonske mjere.

1) Alcotest® je registrirani zaštitni znak tvrtke Dräger.

4 Uporaba

4.1 Pretpostavke za uporabu

NAPOMENA

Izbjegavajte uzimanje uzorka na propuhu. To može nepovoljno utjecati na rezultate ispitivanja.

- Pridržavajte se vremena čekanja od cca 15 minuta nakon konzumacije alkohola.
- Vrijeme čekanja ne možete skratiti ispiranjem usta vodom ili bezalkoholnim pićima.
- Preostali alkohol u ustima ili aromatizirana pića (npr. voćni sok), raspršivači za usta koji sadrže alkohol i lijekovi mogu nepovoljno utjecati na mjerenje.
- Podrigavanje i povraćanje može nepovoljno utjecati na rezultate mjerenja.
- Propuh može negativno utjecati na rezultat mjerenja.

4.1.1 Prije uzimanja uzorka

Ispitanik prije uzimanja uzorka treba disati pravilno i mirno. Ispitanik mora biti u stanju izdahnuti minimalni volumen daha potreban za uzimanje uzorka.

4.1.2 Postavljanje vezice za ručni zglob

Kako biste uređaj pričvrstili na zglobu ruke potrebno je koristiti vezicu za ručni zglob.

1. Pločicu za pričvršćivanje vezice za ručni zglob provedite kroz ušicu na uređaju.
2. Gornji dio vezice za ručni zglob provucite kroz vezicu za pričvršćivanje.

4.1.3 Postavljanje teleskopske šipke

Kako biste dosegli udaljene ispitanike (npr. vozača kamiona koji sjedi na povišenom) uređaj se pomoću spojke od 1/4" može postaviti na teleskopsku šipku.


- Teleskopska šipka nije uključena u isporuku uređaja Dräger Alcotest® 5000.
- Pridržavajte se uputa za uporabu proizvođača teleskopske šipke.

4.1.4 Pripreme za uporabu

1. Provjerite jesu li baterije napunjene i umetnute.
2. Provjerite je li postavljen čisti lijevak.
3. Osigurajte čvrsto i sigurno držanje uređaja urednom primjenom vezice za ručni zglob ili teleskopske šipke.

4.1.5 Uključivanje i isključivanje uređaja

Uključivanje uređaja:

1. Tipku  držite pritisnutom cca 1 sekundu.
2. Pričekajte da se prikaže spremnost za mjerenje.

Isključivanje uređaja:

1. Tipku  držite pritisnutom cca 3 sekunde.



Uređaj će se samostalno isključiti nakon 4 minute od zadnje uporabe.

4.2 Prvo puštanje u pogon

Kada prvi put uključite uređaj otvara se pomoćnik za namještanje. Ovaj se korak ne provodi kod uređaja koji su unaprijed konfigurirani.

Putem pomoćnika za namještanje vrše se sljedeće postavke:

- Jezik
- Datum
- Oblik zapisa vremena
- Vrijeme

Sve se postavke mogu promijeniti kasnije u izborniku.

NAPOMENA

Gubitak prethodnih postavki

Ako su baterije izvađene dulje od 5 minuta, datum i vrijeme moraju se ponovno podesiti.

4.3 Provođenje automatskog uzimanja uzorka daha



UPOZORENJE

Pazite na higijenu.

Neispravni rezultati mjerenja.

- ▶ Ne dirajte lijevak na gornjem dijelu.
- ▶ Obavezno držite razmak od 2-3 cm do ispitanika.
- ▶ Kožu ispitanika i izlučevine ili površine ne dodirujte lijevkom.
- ▶ Izbjegavajte izravan dodir s tvarima koje se ispituju.
- ▶ Zamijenite onečišćeni lijevak.

1. Izvadite lijevak iz ambalaže. Lijevak držite za bočna područja za držanje i čvrsto ga stavite gore na uređaj (moguć je samo jedan smjer).
2. Zamolite ispitanika da, držeći udaljenost, ravnomjerno i bez prekida puše u lijevak.

Dovoljni protok pri izdisaju signalizira se dugim zvučnim signalom.

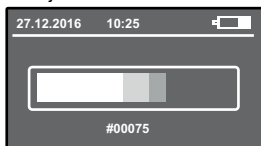
Za vrijeme uzimanja uzorka prikaz prikazuje praznu traku napretka koja se polako puni (vidi slike **A** i **B**).

Ako je uzimanje uzorka uspješno provedeno zvuk završava čujnim klikom.

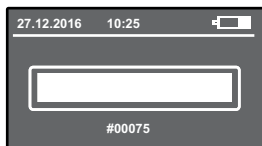
Prikaz prikazuje rotirajući simbol napretka za postupak analize koji je u tijeku.

Rezultat se nakon nekoliko sekundi prikazuje na prikazu i pohranjuje na uređaju.

A



B



00933785

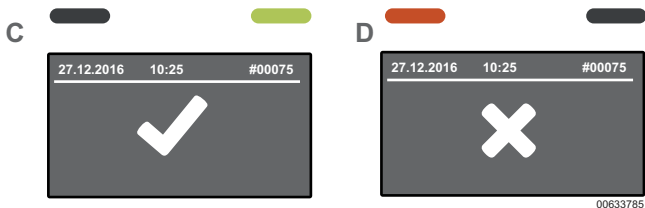
**UPOZORENJE****Oštećenja uređaja**

Pri provođenju više ispitivanja u kratkom vremenu u unutrašnjosti lijevka može se nakupiti kondenzat koji može dospjeti u uređaj.


► Na vrijeme promijenite lijevak.

4.3.1 Očitavanje rezultata mjerenja

Nakon nekoliko sekundi (ovisno o izmjerenoj koncentraciji i temperaturi uređaja) rezultat ispitivanja prikazati će se na prikazu i pohraniti na uređaju. Moguća su 2 različita rezultata:



C) Nije utvrđena prisutnost alkohola. Ispitivanje je uspio. Dodatno svijetli zelena LED lampica. Nakon nekoliko sekundi uređaj je ponovno spreman za uporabu.

D) Utvrđena je prisutnost alkohola. Ispitivanje nije uspio. Dodatno svijetli crvena LED lampica. Pritisnite na tipku  kako biste nastavili sa sljedećim mjerenjem.

- Tijekom vremena oporavka senzora prikaz prikazuje rotirajući simbol napretka.
- Ponovite postupak (vidi stranicu 263 poglavlje „Provođenje automatskog uzimanja uzorka daha“)

U izborniku se potvrda rezultata ispitivanja **Alkohol** i **Bez alkohola** može konfigurirati kako slijedi:

- Potvrdite rezultate ispitivanja pritiskom tipke .


lji

- Rezultati ispitivanja potvrđuju se automatski nakon 2 sekunde.

4.3.2 Provođenje ručnog uzimanja uzorka daha (neobavezno)

Kad ispitanik ne može dostići potreban minimalni volumen, uzimanje uzorka može se aktivirati ručno.

Provođenje ručnog uzimanja uzorka daha:



1. Slijedite korake 1. do 3. automatskog uzimanja uzorka daha.
2. Kad se nakon početka uzimanja uzorka daha prikaže krug napretka, nakratko pritisnite tipku .

Uz prikaz rezultata dodatno će se prikazati **Ručno**.

4.4 Provođenje pasivnog uzimanja uzorka daha (neobavezno)

Kod pasivnog uzimanja uzorka korisnik uređaja ručno aktivira uzimanje uzorka. Moguće su primjene provjera prisutnosti alkohola u okolnom zraku ili izdahnutom zraku osoba.

Provođenje pasivnog uzimanja uzorka daha:

1. Tipku  držite pritisnutom cca 1 sekundu dok se ne pojavi početni prikaz na zaslonu.
2. Uređaj spreman za mjerenje **bez** lijevka držite prema zraku koji želite analizirati.
3. Nakratko pritisnite tipku  za aktiviranje mjerenja.

Uz prikaz rezultata dodatno će se prikazati **Pasivno**.

4.5 Uklanjanje lijevka

- Lijevak držite za bočna područja za držanje i skinite ga s uređaja povlačenjem prema gore.
- Zbrinite lijevak sukladno mjesnim propisima.

4.6 Upravljanje izbornikom

Pozivanje izbornika:

- Pritisnite tipku .

Navigiranje izbornikom ili vršenje postavki:

1. Pritisnite tipku  ili .
2. Odabranu funkciju ili unos potvrdite tipkom .

Napuštanje izbornika:

- U podizbornicima odaberite stavku izbornika **Natrag**.
- U glavnom izborniku odaberite stavku izbornika **Mjerenje**.

4.7 Stavke izbornika

Izbornik sadrži sljedeće stavke:

4.7.1 Rezultati mjerenja

Prikazuje sve pohranjene rezultate s mjernom jedinicom, datumom i vremenom, kao i s brojem uzorka te naznakom je li uzorak uzet ručno ili pasivno.

4.7.2 Informacijski zaslon

Prikazuje broj artikla i serijski broj uređaja, verziju firmvera i verziju baze podataka, kao i datum zadnjeg servisa.

4.7.3 Sljedeći servis

Prikazuje preostalo vrijeme za podešavanje i servis u danima.




4.7.4 Datum i vrijeme

Postavlja datum i vrijeme.

- Brojke promijenite tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .



4.7.5 Kontrast

Postavlja kontrast.

- Postavke kontrasta odaberite tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .

4.7.6 Jezik

Postavlja jezik.

- Jezik odaberite tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .

4.7.7 Verzija softvera

Prikazuje broj verzije softvera i odgovarajući broj artikla.

4.7.8 Brojač kratkog vremena

Resetira brojač ispitivanja.

- Resetirajte brojač potvrdom putem tipke .

4.7.9 Prikaz

Postavlja svjetloću zaslona.

- Svjetloću podesite tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .




4.7.10 Zvučnik

Postavlja glasnoću.

- Glasnoću podesite tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .

4.7.11 Mjerna jedinica

Postavlja mjernu jedinicu.

- Mjernu jedinicu odaberite tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .

4.7.12 Automatsko isključivanje

Postavlja vrijeme do automatskog isključivanja.

- Vrijeme podesite tipkom  i .
- Potvrdite tipkom .







4.7.13 Prijava

Samo za servis.

- Unesite četveroznamenkasti kod kako biste otvorili izbornik servisa.


4.7.14 Automatski prijelaz na sljedeće ispitivanje

Postavlja prelazi li uređaj nakon uzimanja uzorka daha automatski na sljedeće ispitivanje. Postavka se može podesiti za oba rezultata mjerenja.

- Rezultat mjerenja (**Alkohol** ili **Bez alkohola**) odaberite tipkom  odnosno .
- Potvrdite tipkom .
- Tipkom  odnosno  odaberite **aktivirano** ili **deaktivirano**.
- Potvrdite tipkom .



4.7.15 Isključivanje

Isključuje uređaj.

- Nakratko pritisnite tipku .
- Uređaj se isključuje.

5 Uklanjanje smetnji

U slučaju pogreške uređaja prikazuje se poruka o pogrešci. Broj koji se prikazuje ispod poruke koristi se za funkcije servisa. Ako se smetnja ne otkloni ni nakon višekratnog isključivanja i uključivanja, kontaktirajte servisnu službu DrägerService.

Smetnja/pogreška	Uzrok	Pomoć
Uređaj se ne može uključiti.	Baterije su prazne.	Zamijenite baterije.
Nedovoljni volumen / Uzorak nije valjan.	Ispitanik puše isprekidano ili nedovoljno jako.	Jače i bez prekida pušite u lijevak.
Uređaj se nalazi izvan raspoña mjerenja temperature	Uređaj je pretopao ili prehladan.	Ostavite da se uređaj ohladi ili zagrije.
↑ ↑ ↑ (prekoračenje mjernog područja)	Prekoračenje mjernog područja. Ostaci alkohola u ustima mogu uzrokovati netočne mjerne vrijednosti.	Mora proći najmanje 15 minuta vremena čekanja nakon zadnje konzumacije alkohola oralnim putem. Za ponavljanje pritisnite na tipku  .
Prekid uzimanja uzorka	Neravnomjerno izdisanje, nagli prekid ili udah	Ponovite uzimanje uzorka daha pritiskom na tipku  .
Broj pogreške	Pogreška uređaja	Isključite i ponovno uključite uređaj. Ako pogreška potraje, kontaktirajte sa servisnom službom DrägerService ili trgovcem.

6 Održavanje

Uređaj se isporučuje sa standardnim podešavanjem. Datum zadnjeg podešavanja može se provjeriti u izborniku.

Dräger preporučuje da uređaj podesite jednom godišnje. Neka podešavanja obavljaju samo ovlaštene osobe, npr. DrägerService.



Pridržavajte se lokalnih smjernica za podešavanje.

6.1 Zamjena baterije

1. Isključite uređaj.
2. Odgurnite poklopac baterije.
3. Zamijenite baterije (3 x 1,5 V AA alkalne baterije). Pritom pazite na ispravan polaritet.
4. Postavite poklopac baterije.
5. Provjerite je li vrijeme ispravno podešeno.



Ako zamjena baterije traje dulje od 5 minuta, morate ponovno podesiti vrijeme. Mjerenje je moguće samo uz podešeno vrijeme.

6.2 Čišćenje

Uređaj treba očistiti sredstvom za čišćenje na bazi etanola.

Čišćenje uređaja:

1. Uređaj obrišite krpom za jednokratnu upotrebu sa sredstvom za čišćenje. Sredstvo za čišćenje ne nanosite izravno na uređaj.



Pobrinite se da tekućina ne dospije u ulaz plina.

2. Nakon čišćenja uređaj bez pakiranja skladištite na sobnoj temperaturi (20-25 °C) najmanje 24 sata.

Zatim pasivnim uzimanjem uzorka osigurajte da u unutrašnjosti uređaja nema ostataka etanola i da se prikazuje rezultat „Bez alkohola”.

7 Skladištenje



OPREZ

Oštećenja uređaja

Istjecanje baterijske kiseline može uzrokovati oštećenja na uređaju.

► Izvadite baterije ako se uređaj dulje vrijeme ne koristi.

8 Zbrinjavanje



Ovaj se proizvod ne smije odlagati s komunalnim otpadom. To je označeno pokrajnjim simbolom. Dräger besplatno uzima natrag ovaj proizvod. Informacije o tome daju nacionalne distribucijske organizacije i tvrtka Dräger.



Baterije i punjive baterije ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom. To je označeno pokrajnjim simbolom. Baterije i punjive baterije prikupljajte u skladu s važećim propisima i na sabirnim mjestima za baterije.

9 Tehnički podaci**Načelo mjerenja**

Elektrokemijski senzor

Okolni uvjeti

Pri radu	-15 °C do +50 °C (+5 °F do +122 °F) 10 do 100 % r. vl. (bez kondenzacije) 600 do 1300 hPa
Pri skladištenju	-20 °C do +60 °C (-4 °F do +140 °F) 15 do 75 % r. vl. (10 do 100 % r. vl. <48 h)

Rezultati mjerenja

0 mg/L do 0,029 mg/L	prikazuje se Bez alkohola (✓)
0,030 mg/L do 2,5 mg/L	prikazuje se Alkohol (✗)
Više od 2,51 mg/L	prikazuje se Prekoračenje mjernog područja (↑↑↑)

Odstupanje osjetljivosti

Obično 0,4 % mjerne vrijednosti mjesečno

Vrijeme za ponovnu uspostavu spremnosti za mjerenje nakon prethodnog mjerenja s:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, KAK	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, KAK	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, KAK	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, KAK	120 s

Kalibriranje

Preporuka: svaka 24 mjeseca

Dimenzije63 mm x 219 mm x 41 mm
(Š x V x D)

Težina

cca 245 g

Opskrba električnom energijom

3 x 1,5 V AA alkalne baterije

Baterije su predviđene za do 5000 mjerenja (ovisno o korištenju i okolnim uvjetima).

Pohrana podataka

Pohranjuje se zadnjih 500 rezultata.

Sučelje

Mikro USB priključak samo za servis

CE oznake

Elektromagnetska kompatibilnost

10 Popis za narudžbu

Pribor	Br. artikla
Paket lijevaka, 10 komada	82 27 718
Alkalna baterija, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Komplet reflektirajuće folije, žuta, Alcotest® 5000	83 27 742
Komplet reflektirajuće folije, narančasta, Alcotest® 5000	83 27 743
Adapter za kalibraciju, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Varnostne informacije

- Pred uporabo izdelka pazljivo preberite to navodilo za uporabo in navodila za uporabo pripadajočih izdelkov.
- Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Proizvod je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Navodil za uporabo ne odvrzite med odpadke. Poskrbite, da ga bodo uporabniki hranili in pravilno uporabljali.
- Ta izdelek sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
- Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta izdelek.
- Ta proizvod sme preverjati, popravljati in servisirati samo šolano in strokovno osebje. Podjetje Dräger priporoča, da z njim sklenete pogodbo o servisiranju, ki bo nato opravilo vsa servisna dela.
- Pomanjkljivih ali nepopolnih proizvodov ne uporabljajte. Na proizvodu ne izvajajte sprememb.
- V primeru napak ali izpadov proizvoda ali delov proizvoda obvestite podjetje Dräger.
- Pri vzdrževalnih delih uporabljajte le originalne Drägerjeve sestavne dele in dodatno opremo. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka.



To navodilo za uporabo je mogoče prenesti z ustrezne strani z izdelki (www.draeger.com./ifu) v drugih jezikih v elektronski obliki ali dobiti brezplačno kot natiskani primerek pri Drägerju ali specializiranem trgovcu.

Uporabljajte samo polnilnike, napajalnike, baterije ali akumulatorske baterije, ki jih je odobril Dräger za ta izdelek.

2 Dogovori v tem dokumentu

2.1 Pomen opozorilnih znakov

V tem dokumentu se za opozarjanje uporabnika na mogoče nevarnosti uporabljajo naslednji opozorilni znaki. Pomeni opozorilnih znakov so definirani na naslednji način:



OPOZORILO

Opozorilo na mogočo nevarno situacijo. Če se tej ne izognete, lahko pride do hudih poškodb, tudi s smrtnim izidom.



PREVIDNOST

Opozorilo na mogočo nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do poškodb. Uporablja se lahko tudi kot opozorilo pred nestrokovno uporabo.

NASVET

Opozorilo na mogočo nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do škode na izdelku ali okolju.

2.2 Tipografski dogovori

Besedilo

Besedila, ki so krepko poudarjena, označujejo napise na napravi ali besedila na zaslonu.






Ta trikotnik v opozorilih označuje možnosti za preprečevanje nevarnosti.



Ta simbol označuje informacije, ki lajšajo uporabo proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda (glejte stran 2)

- 1 Lijak
- 2 Držalo lijaka
- 3 LED (rdeča, zelena)
- 4 Zaslon
- 5 Tipka  (priklic menija; nastavitve vrednosti)
- 6 Tipka  (vklop/izklop naprave; potrditev vnosov)
- 7 Ročna zanka
- 8 Tipka 
- 9 USB-C-priključek (ni namenjen polnjenju naprave, samo za servis)
- 10 Uho za zapestni pašček

3.2 Namen uporabe

Naprava za merjenje koncentracije alkohola Dräger Alcotest® 5000¹⁾ je namenjena merjenju koncentracije alkohola v človeškem dihu, v zraku nad snovmi ali v okoljskem zraku (pasivni test). Meritev se uporablja za ugotavljanje alkoholiziranosti oseb. Na podlagi rezultatov testa ni dovoljeno sprejemati nobenih terapevtskih ali zakonskih ukrepov.

1) Alcotest® je Drägerjeva registrirana blagovna znamka.

4 Uporaba

4.1 Pogoji za uporabo

NASVET

Izogibajte se jemanju vzorcev na prepihu. Rezultat testa je lahko popačen.

- Po zadnjem zaužitju alkohola upoštevajte čakalni čas približno 15 minut.
- Čakalni čas se ne sme skrajšati z izpiranjem ust z vodo ali brezalkoholnimi pijačami.
- Preostali alkohol v ustih ali aromatične pijače (npr. sadni sok), ustna razpršila, ki vsebujejo alkohol, in zdravila lahko popačijo meritev.
- Spahovanje ali bruhanje lahko popačita rezultat meritve.
- Prepih lahko popači rezultat meritve.

4.1.1 Pred jemanjem vzorca

Testirana oseba naj pred jemanjem vzorca diha enakomerno in mirno. Testirana oseba mora biti sposobna oddati minimalni volumen izdiha za odvzem vzorca.

4.1.2 Nameščanje zapestnega paščka

Za pritrditev naprave na zapestje je treba uporabiti zapestni pašček.

1. Zanko za pritrjevanje zapestnega paščka napeljite skozi uho na napravi.
2. Zgornji del zapestnega paščka povlecite skozi zanko za pritrjevanje.

4.1.3 Nameščanje teleskopske palice

Za doseganje oddaljenih testiranih oseb (npr. visoko sedečega voznika tovornega vozila) se lahko naprava namesti s priključkom 1/4" na teleskopsko palico.


- Teleskopska palica ni vključena v dobavni komplet Dräger Alcotest® 5000.
- Upoštevajte proizvajalčevo navodilo za uporabo teleskopske palice.

4.1.4 Priprave za uporabo

1. Poskrbite, da bodo baterije napolnjene in vstavljene.
2. Poskrbite, da bo nameščen čist lijak.
3. Poskrbite, da boste napravo trdno in zanesljivo držali s pravilno uporabo zapestnega paščka ali teleskopske palice.

4.1.5 Vkllop in izkllop naprave

Vkllop naprave:

1. Tipko  držite pritisnjeno približno 1 sekundo.
2. Počakajte, da se prikaže pripravljenost na merjenje.

Izkllop naprave:

1. Tipko  držite pritisnjeno približno 3 sekunde.



Naprava se po 4 minutah po zadnji uporabi izklopi samodejno.

4.2 Prvi zagon

Ko prvič vklopite instrument, se odpre nastavitveni pomočnik. Pri vnaprej nastavljenih napravah ta korak odpade.

Z nastavitvenim pomočnikom izvedite naslednje nastavitve:

- Jezik
- Datum
- Format časa
- Čas

Vse nastavitve lahko naknadno spremenite v meniju.

NASVET

Izguba predhodnih nastavitvev

Če menjava baterije traja več kot 5 minut, je treba ponovno nastaviti datum in čas.

4.3 Samodejni preizkus alkoholiziranosti



OPOZORILO

Pazite na higieno.

Popačeni rezultati meritev.

- ▶ Ne dotikajte se lijaka na zgornjem delu.
- ▶ Razdalja do preizkusnega objekta/testirane osebe naj obvezno znaša 2-3 cm.
- ▶ Z lijakom se ne dotikajte kože testirane osebe in izločkov ali površin.
- ▶ Izogibajte se direktnemu stiku s preizkušanimi snovmi.
- ▶ Zamenjate umazani lijak.

1. Lijak vzemite iz embalaže. Lijak primite na prijemalnih mestih ob straneh in ga trdno namestite na zgornjo stran naprave (mogoča je samo ena smer).
2. Od testne osebe zahtevajte, da enakomerno in neprekinjeno piha v lijak na določeni razdalji.

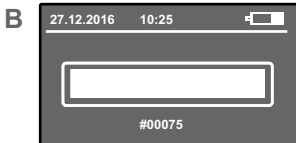
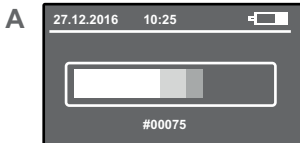
Zadosten pretok izdiha označuje neprekinjen zvok.

Med jemanjem vzorca je na prikazovalniku prazen trak, ki se počasi polni (glejte sliki **A** in **B**).

Če je jemanje vzorca uspešno, se zvok konča s slišnim klikom.

Na prikazovalniku se pojavi vrteči se simbol za napredovanje postopka analize.

Po nekaj sekundah se na prikazovalniku pojavi rezultat in shrani v napravo.



00933785

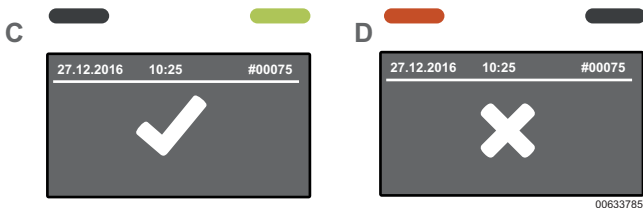
**OPOZORILO****Poškodbe naprave**

Pri več testih v kratkem času se lahko v notranjosti lijaka nabere kondenzat, ki lahko zaide v napravo.


► Pravočasno zamenjajte lijak.

4.3.1 Odčitavanje rezultata meritve

Po nekaj sekundah (glede na merjeno koncentracijo in temperaturo naprave) se na prikazovalniku pojavi rezultat testa in shrani v napravo. Mogoča sta 2 različna rezultata:




C) Alkohol ni bil dokazan. Test je bil uspešen. Zasveti tudi zelena LED. Po nekaj sekundah je naprava znova pripravljena za uporabo.

D) Alkohol je bil dokazan. Test ni bil uspešen. Zasveti tudi rdeča LED. Pritisnite tipko  in pojdite na naslednjo meritve.

- Med časom vzpostavitve senzorja prikazuje prikazovalnik vrteči se simbol za napredovanje.
- Ponovite postopek (glejte stran 278 poglavje „Samodejni preizkus alkoholiziranosti“).


V meniju se lahko potrditev testnih rezultatov **Alkohol** in **Ni alkohola** konfigurira na naslednji način:

- Rezultate testa potrdite s pritiskom tipke .
- ali
- Rezultati testa se po 2 sekundah potrdijo samodejno.

4.3.2 Ročni preizkus alkoholiziranosti (izbirno)

Če testirana oseba ne more izdihniti potrebne minimalne prostornine zraka, se lahko preizkus sproži tudi ročno.

Izvajanje ročnega preizkusa alkoholiziranosti:



1. Sledite korakom 1 do 3 samodejnega preizkusa alkoholiziranosti.
2. Če se na začetku preizkusa alkoholiziranosti prikaže krožec napredovanja, kratko pritisnite tipko .

Pri prikazu rezultatov se prikaže tudi **Ročno**.

4.4 Pasivni preizkus alkoholiziranosti (opcija)

Pri pasivnem preizkusu alkoholiziranosti uporabnik naprave sam ročno sproži odvzem vzorca. Mogoči vrsti uporabe sta preizkus zraka v okolici ali preizkus izdihanega zraka oseb na prisotnost alkohola.

Izvajanje pasivnega preizkusa alkoholiziranosti:

1. Tipko  držite približno 1 sekundo, dokler se ne pojavi uvodni zaslon.
2. Za merjenje pripravljeno napravo **brez** lijaka držite v zraku, ki ga je treba analizirati.
3. Na kratko pritisnite tipko , da sprožite merjenje.

Pri prikazu rezultatov se prikaže tudi **Pasiv**.

4.5 Odstranitev lijaka

- Lijak primite na prijemalnih mestih ob straneh in ga izvlecite navzgor iz naprave.
- Lijak odstranite med odpadke v skladu z lokalnimi predpisi.

4.6 Upravljanje menija

Priklic menija:

- Pritisnite tipko .

Za navigacijo po meniju ali izvajanje nastavitvev:

1. Pritisnite tipko  ali .
2. Potrdite izbrano funkcijo ali vnos s tipko .

Izhod iz menija:

- V podmeniju izberite menijski element **Nazaj**.
- V glavnem meniju izberite menijski element **Meritev**.

4.7 Menijski elementi

Meni vsebuje naslednje elemente:

4.7.1 Rezultati meritve

Prikazuje vse shranjene rezultate z mersko enoto, datumom in časom ter številko vzorca in podatkom, ali je bil vzorec vzet ročno ali pasivno.

4.7.2 Info-zaslon




Prikazuje kataloško in serijsko številko naprave, različico strojne programske opreme in različico podatkovne baze ter datum zadnjega servisa.

4.7.3 Naslednji servis

Prikazuje preostali čas do nastavitvev in servisa v dnevih.




4.7.4 Datum in čas

Nastavlja datum in čas.

- Številke spremenite s tipko  ali tipko .
- Potrdite s tipko .




4.7.5 Kontrast

Nastavlja kontrast.

- Nastavitev kontrasta izberite s tipko  ali tipko .
- Potrdite s tipko .

4.7.6 Jezik

Nastavlja jezik.


- Jezik izberite s tipko  ali tipko .
- Potrdite s tipko .

4.7.7 Različica programske opreme

Prikazuje številko različice programske opreme in pripadajočo kataloško številko.




4.7.8 Občasni števec

Ponastavlja števec testov.

- Števec ponastavite s potrditvijo s tipko .




4.7.9 Prikaz

Nastavlja svetlost prikaza na zaslonu.

- Svetlost nastavite s tipko  ali tipko .
- Potrdite s tipko .




4.7.10 Zvočniki

Nastavlja glasnost.

- Glasnost nastavite s tipko  ali tipko .
- Potrdite s tipko .




4.7.11 Merska enoto

Nastavlja merske enote.

- Mersko enoto izberite s tipko  ali tipko .
- Potrdite s tipko .

4.7.12 Samodejni izklop

Nastavlja čas do samodejnega izklopa.

- Čas nastavite s tipko  in tipko .
- Potrdite s tipko .







4.7.13 Prijava

Samo za servis.

- Vnesite štirimestno kodo, da se odpre servisni meni.


4.7.14 Samodejno na naslednji test

Nastavlja, ali naj bo po preizkusu alkoholiziranosti samodejen prehod na naslednji test. Nastavitev se lahko izvede za oba rezultata meritev.

- Rezultat meritve (**Alkohol** ali **Ni alkohola**) izberite s tipko  ali .
- Potrdite s tipko .
- **Aktiviran** ali **dezaktiviran** izberite s tipko  ali .
- Potrdite s tipko .



4.7.15 Izklop

Izklopi napravo.

- Na kratko pritisnite tipko .
- Naprava se izklopi.

5 Odpravljanje motenj

Ob motnjah v napravi se prikaže sporočilo o napaki. Številka, ki se pojavi pod sporočilom, se uporablja za servisne funkcije. Če motnja tudi po večkratnem vklopu in izklopu ostane prisotna, pokličite DrägerService.

Motnja/napaka	Vzrok	Ukrep
Naprave ni možno vklopiti.	Baterije so prazne.	Zamenjajte baterije.
Premajhen volumen/ neveljaven vzorec.	Testirana oseba piha neenakomerno ali ne dovolj močno.	V lijak naj piha močnejše in brez prekinitve.
Naprava je izven temperaturnega območja	Naprava je prevroča ali premrzla.	Napravo ohladite ali pustite, da se segreje.
↑ ↑ ↑ (Prekoračeno merilno območje)	Merilno območje je prekoračeno. Ostanke alkohola v ustih lahko povzročijo napačne rezultate meritev.	Po zadnjem zaužitju alkohola skozi usta mora preteči čakalni čas najmanj 15 minut. Za ponovitev pritisnite tipko  .
Prekinitve jemanja vzorca	Neenakomeren izdih, nenadna prekinitve ali vdih	Preizkus alkoholiziranosti ponovite s pritiskom tipke  .
Številka napake	Napaka naprave	Izklopite napravo in jo ponovno vklopite. Če napaka ostane, kontaktirajte DrägerService ali trgovca.

6 Vzdrževanje

Naprava je dobavljena s standardnimi nastavitvami. Datum zadnjih nastavitvev lahko preverite v meniju.

Dräger priporoča nastavljanje naprave enkrat na leto. Nastavitvev naj izvajajo samo pooblaščenec osebe, npr. DrägerService.



Pri nastavitvah upoštevajte krajevne smernice.

6.1 Zamenjajte baterijo

1. Izklopite napravo.
 2. Odmaknite pokrov za baterijo.
 3. Zamenjajte baterije (alkalne baterije 3 x 1,5 V, AA). Pri tem pazite na pole baterije.
 4. Natakните pokrov za baterijo.
 5. Preverite, če je čas pravilno nastavljen.
-



Če menjava baterije traja več kot 5 minut, je treba ponovno nastaviti čas. Merjenje je mogoče samo z nastavljenim časom.

6.2 Čiščenje

Napravo je treba čistiti s čistilom na osnovi etanola.

Čiščenje naprave:

1. Napravo obrišite s čistilom s krpo za enkratno uporabo. Čistila ne nanašajte direktno na napravo.
-



Poskrbite, da tekočina ne bo zašla v vhod za plin.

2. Po čiščenju hranite napravo brez embalaže pri sobni temperaturi (20-25 °C) najmanj 24 ur.

Potem se prepričajte s pasivnim jemanjem vzorca, da v notranjosti naprave ni ostankov etanola in da se prikaže rezultat „Ni alkohola“.

7 Shranjevanje



PREVIDNOST

Poškodbe naprave

Iztekanje kisline iz baterij lahko poškoduje napravo.

► Odstranite baterije, če se naprava dalj časa ne uporablja.

8 Odstranjevanje



Tega proizvoda ni dovoljeno odstranjevati med gospodinske odpadke. To je označeno s simbolom ob strani. Podjetje Dräger ta proizvod brezplačno vzame nazaj. Informacije o tem so na voljo pri nacionalnih distribucijskih organizacijah in pri podjetju Dräger.



Baterij in akumulatorskih baterij ni dovoljeno odstranjevati med gospodinske odpadke. To je označeno s simbolom ob strani. Baterije in akumulatorske baterije je treba v skladu z veljavnimi predpisi odstraniti na zbirnih mestih za baterije.

9 Tehnični podatki

Princip merjenja

Elektrokemični senzor

Pogoji okolice

Med delovanjem	-15 °C do +50 °C (+5 °F do +122 °F) 10 do 100 % RV (brez kondenzacije) 600 do 1300 hPa
Med shranjevanjem	-20 °C do +60 °C (-4 °F do +140 °F) 15 do 75 % RV (10 do 100 % RV <48 h)

Rezultati meritve

0 mg/L do 0,029 mg/L	prikaz Ni alkohola (✓)
0,030 mg/L do 2,5 mg/L	prikaz Alkohol (✗)
Več kot 2,51 mg/L	prikaz prekoračeno merilno območje (↑ ↑ ↑)

Lezenje občutljivosti

Običajno 0,4 % izmerjene vrednosti na mesec

Čas do vzpostavitve pripravljenosti na merjenje po predhodni meritvi pri:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, KAK	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, KAK	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, KAK	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, KAK	120 s

Umerjanje

Priporočilo: vsakih 24 mesecev

Mere

63 mm x 219 mm x 41 mm
(Š x V x G)

Teža

približno 245 g

Napajanje z elektriko

Alkalne baterije, 3 x 1,5 V, AA.

Baterije so zasnovane za do 5000 meritev (odvisno od uporabe in okoljskih pogojev).

Shranjevanje podatkov

Shranjenih je zadnjih 500 rezultatov.

Vmesnik

Priključek mikro USB samo za servis

Znak CE

Elektromagnetna združljivost

10 Seznam za naročanje

Dodatna oprema	Kataloška št.
Paket lijakov po 10 kosov	82 27 718
Alkalna baterija, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Komplet refleksnih folij, rumenih, Alcotest® 5000	83 27 742
Komplet refleksnih folij, oranžnih, Alcotest® 5000	83 27 743
Umeritveni adapter, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Informácie týkajúce sa bezpečnosti

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie, ako aj návody na použitie súvisiacich výrobkov.
- Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
- Nelikvidujte návod na použitie. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie zo strany používateľa.
- Tento výrobok smie používať iba zaškolený a odborný personál.
- Dodržiavajte miestne a národné smernice platné pre tento výrobok.
- Výrobok smie kontrolovať, opravovať a udržiavať iba zaškolený a odborný personál. Spol. Dräger odporúča uzatvorenie servisnej zmluvy so spol. Dräger a zverenie kompletnej údržby spol. Dräger.
- Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- Pri chybách alebo výpadkoch výrobku, alebo jeho častí, informujte spol. Dräger.
- Pri údržbe používajte iba originálne diely a príslušenstvo spol. Dräger. Inak by mohlo dôjsť k nepriaznivému ovplyvneniu funkcie výrobku.



Tento návod na použitie si môžete stiahnuť v ďalších jazykoch na príslušnej produktovej stránke (www.draeger.com/ifu) v elektronickej forme alebo ho môžete získať bezplatne ako výtlačok prostredníctvom spoločnosti Dräger alebo špecializovaného obchodu.

Používajte iba nabíjačky, napájacie jednotky, batérie alebo akumulátory, ktoré spoločnosť Dräger schválila pre tento výrobok.

2 Označenia použité v tomto dokumente

2.1 Význam výstražných značiek

Nasledujúce výstražné značky sa v tomto dokumente používajú na upozornenie používateľa na možné nebezpečenstvá. Platia nasledujúce definície výstražných značiek:



VAROVANIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k úmrtiu alebo vážnemu poraneniu.



UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k poraneniu. Dá sa použiť aj ako výstraha pred neprimeraným použitím.

POZNÁMKA

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo životného prostredia.

2.2 Typografické označenia

Text Texty tučným písmom označujú nápisy na prístroji alebo texty na obrazovke.






Tento trojuholník označuje vo výstražných upozorneniach možnosti na zabránenie ohrozeniu.



Tento symbol označuje informácie, ktoré uľahčujú používanie výrobku.

3 Popis

3.1 Prehľad výrobku (pozrite si stranu 2)

- 1 Lievik
- 2 Držiak lievika
- 3 Indikátory LED (červený, zelený)
- 4 Displej
- 5 Tlačidlo  (vyvolanie menu, nastavenie hodnoty)
- 6 Tlačidlo  (zapnutie/vypnutie prístroja, potvrdenie zadání)
- 7 Pútko na ruku
- 8 Tlačidlo 
- 9 USB-C prípojka (neslúži na nabíjanie prístroja, používa sa iba na servisné účely)
- 10 Očko pre slučku na zápästie

3.2 Účel použitia

Prístroj na meranie alkoholu Dräger Alcotest® 5000¹⁾ slúži na meranie koncentrácie alkoholu v ľudskom dychu, vo vzduchu prostredníctvom látok alebo v okolitom vzduchu (pasívny test). Meranie sa používa na stanovenie alkoholizácie osôb. Na základe dôkazných výsledkov sa nesmú prijímať žiadne liečebné ani právne opatrenia.

1) Alcotest® je registrovaná značka spoločnosti Dräger.

4 Používanie

4.1 Predpoklady na použitie

POZNÁMKA

Neodoberajte vzorku pri prievane. Výsledok testu by sa mohol skresliť.

- Po poslednom požití alkoholu dodržte čakaciu dobu cca 15 minút.
- Čakacia doba sa nedá skrátiť vypláchnutím úst vodou alebo nealkoholickými nápojmi.
- Zvyškový alkohol v ústach alebo aromatické nápoje (napr. ovocná šťava), ústne spreje s obsahom alkoholu a lieky môžu výsledok merania skresliť.
- Grganie a vracanie môžu výsledok merania skresliť.
- Prievan môže skresliť výsledok merania.

4.1.1 Pred odberom vzorky

Testovaná osoba musí pred odberom vzorky pravidelne a pokojne dýchať. Testovaná osoba musí byť schopná vydýchnuť minimálny objem vzduchu potrebný na odber vzorky.

4.1.2 Pripevnenie slučky na zápästie

Na zaistenie prístroja k zápästiu sa musí použiť slučka na zápästie.

1. Prevlečte upevňovací výstupok slučky na zápästie cez očko na prístroji.
2. Pretiahnite hornú časť slučky na zápästie cez upevňovací výstupok.

4.1.3 Pripevnenie teleskopickej tyče

Aby ste dosiahli na vzdialené testované osoby (napr. vysoko sediaci vodiči nákladného automobilu), prístroj sa môže pripevniť pomocou 1/4" spoja na teleskopickú tyč .

- Teleskopická tyč nie je v rozsahu dodávky prístroja Dräger Alcotest® 5000.
- Dodržiavajte návod na použitie od výrobcu teleskopickej tyče.

4.1.4 Prípravy na použitie

1. Zabezpečte, aby boli batérie nabité a vložené.
2. Zabezpečte, aby bol pripevnený čistý lievik.
3. Zabezpečte, aby bol prístroj pevne a bezpečne držaný riadnym použitím slučky na zápästie alebo teleskopickej tyče.

4.1.5 Zapnutie a vypnutie prístroja

Zapnutie prístroja:

1. Podržte stlačené tlačidlo  približne 1 sekundu.
2. Počkajte, kým sa zobrazí pripravenosť na meranie.

Vypnutie prístroja:

1. Podržte stlačené tlačidlo  približne 3 sekundy.



Prístroj sa vypne automaticky 4 minúty po poslednom použití.

4.2 Prvé uvedenie do prevádzky

Pri prvom zapnutí prístroja sa otvorí sprievodca prípravou na použitie. V prípade vopred nakonfigurovaných prístrojov tento krok odpadá.

V sprievodcovi prípravou na použitie možno vykonať nasledujúce nastavenia:

- Jazyk
- Dátum
- Formát času
- Čas

Všetky nastavenia je možné neskôr zmeniť prostredníctvom menu.

POZNÁMKA

Strata prednastavení

Ak sa batérie vyberajú dlhšie ako 5 minút, je potrebné znova nastaviť dátum a čas.

4.3 Vykonanie automatickej dychovej skúšky



VAROVANIE

Dbajte na hygienu.

Skreslené výsledky merania.

- ▶ Nedotýkajte sa hornej časti lievika.
- ▶ Bezpodmienečne dodržte odstup k testovanému objektu/testovanej osobe 2-3 cm.
- ▶ Lievikom sa nedotýkajte pokožky testovanej osoby a výlučkov alebo povrchov.
- ▶ Zabráňte priamemu kontaktu s testovanými látkami.
- ▶ Znečistený lievik vymeňte.

1. Vyberte lievik z balenia. Uchopte lievik za miesta uchopenia naboku a pevne ho pripevníte hore na prístroji (možný je iba jeden smer).
2. Vyzvite testovanú osobu, aby rovnomerne a bez prerušenia fúkala s odstupom do lievika.

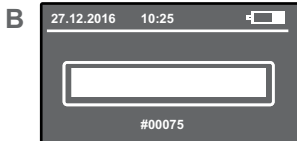
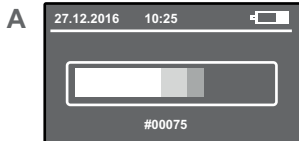
Neprerušovaný tón signalizuje dostatočný prúd výdychu.

Počas odberu vzorky sa na displeji zobrazuje prázdny pruh, ktorý sa pomaly plní (pozrite si obrázky **A** a **B**).

Ak bol odber vzorky úspešný, tón skončí počuteľným cvaknutím.

Na displeji sa zobrazí rotujúci symbol prebiehajúceho procesu analýzy.

Po niekoľkých sekundách sa na displeji zobrazí výsledok, ktorý sa uloží do prístroja.



00933785

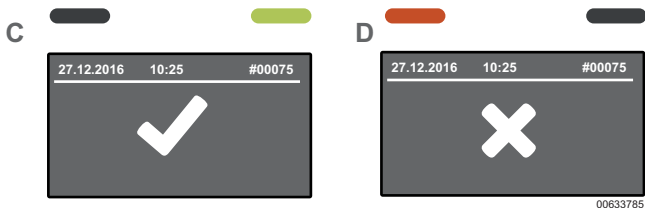
**VAROVANIE****Poškodenie prístroja**

Pri viacerých testoch v krátkom čase sa môže vnútri lievika nahromadiť kondenzát, ktorý sa môže dostať do prístroja.

► Včas vymeňte lievik.

4.3.1 Odčítanie výsledku merania

Po niekoľkých sekundách (v závislosti od nameranej koncentrácie a teploty prístroja) sa na displeji zobrazí výsledok testu, ktorý sa uloží do prístroja. Možné sú 2 rôzne výsledky:



C) Nebol preukázaný alkohol. Test bol úspešný. Okrem toho sa rozsvieti zelený indikátor LED. Po niekoľkých sekundách je prístroj opäť pripravený na použitie.

D) Bol preukázaný alkohol. Test bol neúspešný. Okrem toho sa rozsvieti červený indikátor LED. Ak chcete pokračovať ďalším meraním, stlačte tlačidlo **OK**.

- Počas doby zotavenia senzora sa na displeji zobrazuje rotujúci symbol priebehu.
- Zopakujte postup (pozrite si stranu 293 kapitola „Vykonanie automatickej dychovej skúšky“).

V menu je možné nakonfigurovať potvrdenie výsledkov testu **Alkohol** a **Žiadny alkohol** takto:

- Potvrďte výsledky testu stlačením tlačidla **OK**.


Alebo

- Výsledky testu sa automaticky potvrdia po 2 sekundách.

4.3.2 Vykonanie manuálnej dychovej skúšky (voliteľné)

Ak testovaná osoba nedokáže poskytnúť požadovaný minimálny objem, skúšku možno vykonať manuálne.

Vykonanie manuálnej dychovej skúšky:



1. Dodržte kroky 1. až 3. automatickej dychovej skúšky.
2. Keď sa po začatí dychovej skúšky zobrazí kruh priebehu, krátko stlačte tlačidlo .

Spolu so zobrazením výsledku sa zobrazí aj **Manuálny**.

4.4 Vykonanie pasívnej dychovej skúšky (voliteľné)

Pri pasívnom odbere vzorky spustí odber manuálne používateľ prístroja. Možné použitie zahŕňa kontrolu okolitého vzduchu alebo vzduchu vydychovaného osobami na prítomnosť alkoholu.

Vykonanie pasívnej dychovej skúšky:

1. Podržte stlačené tlačidlo  približne 1 sekundu, kým sa objaví úvodné zobrazenie.
2. Prístroj pripravený na meranie **bez** lievika držte smerom do vzduchu, ktorý sa má analyzovať.
3. Krátkym stlačením tlačidla  spustíte meranie.


Spolu so zobrazením výsledku sa zobrazí aj **Pasívny**.

4.5 Odstránenie lievika

- Uchopte lievik za miesta uchopenia naboku a vytiahnite ho nahor z prístroja.
- Lievik zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

4.6 Ovládanie menu

Vyvolanie menu:

- Stlačte tlačidlo .

Navigácia v menu alebo vykonanie nastavení:

1. Stlačte tlačidlo  alebo .
2. Zvolenú funkciu alebo zadanie potvrdte tlačidlom .

Opustenie menu:

- V podmenu zvolte prvok menu **Predchádzajúci**.
- V hlavnom zvolte prvok menu **Meranie**.

4.7 Prvky menu

Menu obsahuje nasledujúce prvky:

4.7.1 Výsledky merania

Zobrazí všetky uložené výsledky s meracou jednotkou, dátumom a časom, ako aj číslom vzorky a údajom, či bola vzorka odobratá manuálne alebo pasívne.

4.7.2 Informačná obrazovka




Zobrazí objednávacie číslo a výrobné číslo prístroja, verziu firmvéru a verziu databázy, ako aj dátum posledného servisu.

4.7.3 Nasledujúci servis

Zobrazí zostávajúci čas pre nastavenie a servis v dňoch.

4.7.4 Dátum a čas

Nastaví dátum a čas.

- Zmeňte číslice tlačidlom , resp. .
- Potvrďte tlačidlom .




4.7.5 Kontrast

Nastaví kontrast.

- Zvoľte nastavenie kontrastu tlačidlom , resp. .
- Potvrďte tlačidlom .

4.7.6 Jazyk

Nastaví jazyk.


- Zvoľte jazyk tlačidlom , resp. .
- Potvrďte tlačidlom .

4.7.7 Softvérová verzia

Zobrazí číslo softvérovej verzie a príslušné objednávacie číslo.




4.7.8 Krátkodobé počítadlo

Vynuluje počítadlo testov.

- Vynulujte počítadlo potvrdením tlačidlom .

4.7.9 Zobrazenie

Nastaví jas zobrazenia obrazovky.

- Nastavte jas tlačidlom , resp. .
- Potvrďte tlačidlom .


4.7.10 Reproduktor

Nastaví hlasitosť.

- Nastavte hlasitosť tlačidlom , resp. .
- Potvrďte tlačidlom .




4.7.11 Meracia jednotka

Nastaví meráciu jednotku.

- Zvoľte meráciu jednotku tlačidlom , resp. .
- Potvrďte tlačidlom .

4.7.12 Automatické vypnutie

Nastaví čas do automatického vypnutia.

- Nastavte čas tlačidlom  a .
- Potvrďte tlačidlom .







4.7.13 Prihlásenie

Len pre servis.

- Na otvorenie servisného menu zadajte štvormiestny kód.


4.7.14 Automaticky k ďalšiemu testu

Nastaví, či sa má po dychovej skúške automaticky prejsť k ďalšiemu testu. Nastavenie je možné vykonať pre obidva výsledky merania.

- Zvoľte výsledok merania (**Alkohol** alebo **Žiadny alkohol**) tlačidlom , resp. .
- Potvrďte tlačidlom .
- Tlačidlom , resp. , zvoľte **aktivovaný** alebo **deaktivovaný**.
- Potvrďte tlačidlom .



4.7.15 Vypnutie

Vypne prístroj.

- Krátko stlačte tlačidlo .
- Prístroj sa vypne.

5 Odstraňovanie porúch

V prípade chyby prístroja sa zobrazí chybové hlásenie. Číslo, ktoré sa objaví pod hlásením, sa používa na servisné funkcie. Ak porucha pretrváva aj po niekoľkonásobnom zapnutí a vypnutí, obráťte sa na DrägerService.

Porucha/chyba	Príčina	Odstránenie
Prístroj nie je možné zapnúť.	Batérie sú vybité.	Vymeňte batérie.
Objem príliš nízky/ neplatná vzorka.	Testovaná osoba fúka prerušovane alebo nedostatočne silno.	Fúkajte do lievika silnejšie a bez prerušení.
Nedodržaný rozsah teploty prístroja	Prístroj je príliš teplý alebo príliš chladný.	Prístroj nechajte vychladnúť alebo zohriať.
↑ ↑ ↑ (rozsah merania prekročený)	Rozsah merania prekročený. Zvyšky alkoholu v ústach môžu spôsobiť chybné namerané hodnoty.	Po poslednom požití alkoholu ústami musí uplynúť čakacia doba najmenej 15 minút. Na opakovanie stlačte tlačidlo  .
Prerušenie odberu vzorky	Nepravidelné vydychovanie, náhle ukončenie alebo vdychovanie	Zopakujte dychovú skúšku stlačením tlačidla  .
Číslo chyby	Chyba prístroja	Prístroj vypnite a znova zapnite. V prípade pretrvávajúcej chyby sa obráťte na DrägerService alebo na predajcu.

6 Údržba

Prístroj sa dodáva so štandardným nastavením. Dátum posledného nastavenia si môžete skontrolovať v menu.

Spoločnosť Dräger odporúča dať prístroj nastaviť raz ročne. Nastavenie smú vykonávať iba autorizované osoby, napr. DrägerService.



Dodržiavajte miestne smernice pre nastavenie.

6.1 Výmena batérie

1. Vypnite prístroj.
2. Odsuňte kryt batérie.
3. Vymeňte batérie (3 x 1,5 V AA alkalické batérie). Dbajte pri tom na polaritu.
4. Nasadte kryt batérie.
5. Skontrolujte, či je nastavený správny čas.



Ak výmena batérie trvá dlhšie než 5 minút, je potrebné znova nastaviť čas. Meranie možno vykonávať iba v prípade, že je nastavený čas.

6.2 Čistenie

Prístroj sa musí čistiť čistiacim prostriedkom na báze etanolu.

Čistenie prístroja:

1. Utrite prístroj jednorazovou utierkou s čistiacim prostriedkom. Nenanášajte čistiaci prostriedok priamo na prístroj.



Zabezpečte, aby sa do prítoku plynu nedostala žiadna kvapalina.

2. Po očistení uskladnite prístroj v nezabalenom stave pri izbovej teplote (20-25 °C) najmenej na 24 hodín.

Pasívnym odberom vzorky potom zabezpečte, aby sa vnútri prístroja nenachádzali zvyšky etanolu a aby sa zobrazil výsledok „Žiadny alkohol“.

7 Skladovanie



UPOZORNENIE

Poškodenie prístroja

Vytekajúca kyselina z batérie spôsobiť poškodenie prístroja.

► Keď sa prístroj dlhší čas nepoužíva, vyberte batérie.

8 Likvidácia



Tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domový odpad. Indikuje to vedľajší symbol. Spol. Dräger odoberie tento výrobok bezplatne. Príslušné informácie vám poskytnú národní distribútori a spol. Dräger.



Batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať ako domový odpad. Indikuje to vedľajší symbol. Batérie a akumulátory likvidujte podľa platných predpisov na zberných miestach batérií.

9 Technické údaje

Princíp merania

Elektrochemický senzor

Okolité podmienky

Pri prevádzke	-15 °C až +50 °C (+5 °F až +122 °F) 10 až 100 % rel. vlhkosti (nekondenzujúca) 600 až 1300 hPa
Pri skladovaní	-20 °C až +60 °C (-4 °F až +140 °F) 15 až 75 % rel. vlh. (10 až 100 % rel. vlh. <48 h)

Výsledky merania

0 mg/L až 0,029 mg/L	zobrazený žiadny alkohol (✓)
0,030 mg/L až 2,5 mg/L	zobrazený alkohol (✗)
Viac ako 2,51 mg/L	zobrazené prekročenie rozsahu merania (↑↑↑)

Drift citlivosti

Typicky 0,4 % nameranej hodnoty za mesiac

Čas na obnovenie pripravenosti na meranie po predchádzajúcom meraní s:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, KAK	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, KAK	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, KAK	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, KAK	120 s

Kalibrácia Odporúčanie: každých 24 mesiacov

Rozmery 63 mm x 219 mm x 41 mm
(Š x V x H)

Hmotnosť

cca 245 g

Napájanie

3 x 1,5 V AA alkalické batérie

Batérie sú dimenzované až na 5000 meraní (v závislosti od používania a okolitých podmienok).

Ukladanie údajov

Ukladá sa posledných 500 výsledkov.

Rozhranie

Micro USB prípojka iba pre servis

Označenie CE

elektromagnetická kompatibilita

10 Objednávací zoznam

Príslušenstvo	Obj. č.
Balenie lievikov, 10 ks	82 27 718
Alkalická batéria, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Súprava reflexných fólií, žlté, Alcotest® 5000	83 27 742
Súprava reflexných fólií, oranžové, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibračný adaptér, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Bezbednosne informacije

- Pre upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ova uputstva za korišćenje i uputstva za pripadajuće proizvode.
- Detaljno poštujujte uputstvo za korišćenje. Korisnik mora u potpunosti da razume i da detaljno poštuje uputstva. Proizvod je dozvoljeno koristiti samo u skladu sa njegovom namenom.
- Uputstvo za korišćenje se ne sme bacati. Obezbediti njegovo čuvanje i pravilnu upotrebu od strane korisnika.
- Ovaj proizvod može koristiti samo obučeno i stručno osoblje.
- Poštovati lokalne i nacionalne propise relevantne za ovaj proizvod.
- Samo obučeno i stručno osoblje sme da vrši provere, popravke i servisiranje ovog proizvoda. Kompanija Dräger preporučuje zaključivanje ugovora o servisiranju sa kompanijom Dräger kao i da sve radove na servisiranju poverite kompaniji Dräger.
- Ne koristiti oštećene ili nekompletne proizvode. Ne vršiti modifikacije proizvoda.
- Informisati kompaniju Dräger u slučaju grešaka ili otkaza proizvoda ili delova proizvoda.
- Za održavanje se smeju koristiti samo originalni Dräger rezervni delovi i dodatna oprema. U suprotnom može se narušiti pravilno funkcionisanje proizvoda.



Ova uputstva za korišćenje mogu se preuzeti u elektronskom obliku na drugim jezicima sa odgovarajuće stranice proizvoda (www.draeger.com/ifu) ili se mogu besplatno dobiti kao štampani primerak preko firme Dräger ili specijalizovanih prodavaca.

Koristite samo punjače, jedinice za napajanje, baterije ili punjive baterije koje je Dräger odobrio za ovaj proizvod.

2 Pojmovi iz ovog dokumenta

2.1 Značenje znakova upozorenja

Sledeće upozoravajuće oznake se koriste u ovom dokumentu kako bi skrenuli pažnju korisnika na moguće opasnosti. Značenje znakova upozorenja se definiše na sledeći način:



UPOZORENJE

Napomena u vezi neke potencijalno opasne situacije. Ukoliko ona ne bude izbegnuta može doći do nastanka smrti ili teških telesnih povreda.



OPREZ

Napomena u vezi neke potencijalno opasne situacije. Ukoliko ona ne bude izbegnuta može doći do telesnih povreda. Može se koristiti i kao upozorenje na nebezbednu upotrebu.

NAPOMENA

Napomena u vezi neke potencijalno opasne situacije. Ukoliko ona ne bude izbegnuta može doći do nastanka oštećenja proizvoda ili okoline.

2.2 Tipografski pojmovi

Tekst Tekstovi koji su podebljani označavaju nalepnice na uređaju ili tekstove na ekranu.






Ovaj trougao među znakovima upozorenja označava mogućnost izbegavanja opasnosti.



Ovaj simbol označava informacije koje olakšavaju upotrebu proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda (vidi stranu 2)

- 1 Levak
- 2 Unos levka
- 3 LED lampica (crvena, zelena)
- 4 Ekran
- 5 Taster  (otvaranje menija; podešavanje vrednosti)
- 6 Taster  (uklj/isključivanje uređaja; potvrda unosa)
- 7 Traka za ruku
- 8 Taster 
- 9 USB-C priključak (nije za punjenje aparata, samo za servis)
- 10 Okce za traku za ruku

3.2 Namena

Uređaj za merenje alkohola Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ služi za merenje koncentracije alkohola u ljudskom dahu, u vazduhu nad supstancama ili u zraku okruženja (pasivni test). Merenje se koristi za utvrđivanje alkoholisanosti lica. Rezultati se ne bi smeli koristiti kao osnova za sprovođenje terapijskih ili zakonskih mera.

1) Alcotest[®] je zaštićena robna marka kompanije Dräger.

4 Korišćenje

4.1 Preduslovi za korišćenje

NAPOMENA

Izbegavajte uzimanje uzoraka u slučaju promaje. Rezultat testa može biti pogrešan.

- Nakon poslednjeg unosa alkohola treba proći oko 15 minuta.
- Vreme čekanja ne može se smanjiti ispiranjem usta vodom ili bezalkoholnim pićima.
- Preostali alkohol u ustima ili aromatična pića (npr. voćni sok), sprejevi za usta koji sadrže alkohol i lekovi mogu iskriviti merenje.
- Podrigivanje i povraćanje mogu iskriviti rezultat merenja.
- Promaja može iskriviti rezultat merenja.

4.1.1 Pre uzimanja uzorka

Osoba koja se testira treba da diše pravilno i smireno pre nego što se uzme uzorak. Osoba koja se testira mora biti u stanju da izdahne minimalno potrebnu zapreminu daha.

4.1.2 Postavljanje trake za ruku

Kako bi se uređaj pričvrstio za zglob ruke, treba koristiti traku za ruku.

1. Provucite spojnu ušicu trake za ruku kroz okce na uređaju.
2. Povucite gornji deo trake za ruku kroz spojnu ušicu.

4.1.3 Postavljanje teleskopske šipke

Da biste dosegнули udaljene osobe za testiranje (npr. vozača na visokom sedištu transportnog kamiona) možete pričvrstiti uređaj na teleskopsku šipku spojnicom 1/4".

- Teleskopska šipka nije deo dostavnog pakovanja uređaja Dräger Alcotest® 5000.
- Pogledajte uputstvo za korišćenje proizvođača teleskopske šipke.

4.1.4 Priprema za korišćenje

1. Uverite se da su baterije napunjene i umetnute.
2. Uverite se da je pričvršćen čist levak.
3. Uverite se da se uređaj drži čvrsto i bezbedno pravilnim korišćenjem trake za ruku ili teleskopske šipke.

4.1.5 Uključivanje i isključivanje uređaja

Uključite uređaj:

1. Pritiskanjem tastera  oko 1 sekunde.
2. Sačekajte dok se ne prikaže spremnost za merenje.

Isključivanje uređaja:

1. Pritiskanjem tastera  oko 3 sekunde.



Uređaj se sam isključuje posle 4 minuta od poslednjeg korišćenja.

4.2 Prvo puštanje u rad

Kada se uređaj prvi put uključi, otvara se čarobnjak za podešavanje. Kod prethodno konfigurisanih uređaja ovaj korak se preskače.

Pomoću asistenta za podešavanje izvršavaju se sledeća podešavanja:

- Jezik
- Datum
- Format vremena
- Vreme

Sva podešavanja se mogu kasnije izmeniti preko menija.

NAPOMENA

Gubitak postavljenih podešavanja

Ako se baterije izvade duže od 5 minuta, biće neophodno da se datum i vreme ponovo podese.

4.3 Izvođenje automatskog alkotesta



UPOZORENJE

Obratite pažnju na higijenu.

Iskrivljeni rezultati.

- ▶ Nemojte dodirivati levak na vrhu.
 - ▶ Držite se na udaljenosti od 2-3 cm od predmeta ili osobe koja se testira.
 - ▶ Levkom ne dodirivati kožu osobe koja se testira, sekrecije i površine.
 - ▶ Izbegavajte direktan kontakt sa supstancama koje će se testirati.
 - ▶ Prljav levak zamenite.
1. Izvadite levak iz pakovanja. Levak dodirnite na njegovim oblastima za hvatanje na bočnim stranama i pričvrstite ga na vrh uređaja (to je moguće samo u jednom smeru).
 2. Osoba koja se testira treba na odstojanju da diše pravilno i bez prekida u levak.

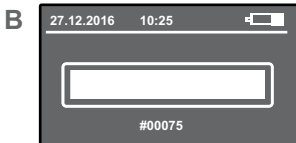
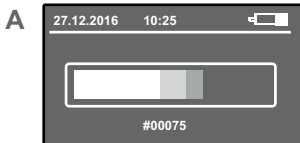
Kontinuirani zvuk pokazuje dovoljan protok izdisaja.

Dok se uzima uzorak, na ekranu se prikazuje prazna traka koja se postupno (videti slike **A** i **B**).

Ako je uzimanje uzorka bilo uspešno, zvučni signal će se prekinuti uz jasan zvuk "klik".

Na ekranu se prikazuje simbol napredovanja koji se okreće za vreme procesa analize.

Rezultat se nakon nekoliko sekundi prikazuje na ekranu i spašava na uređaj.



00933785

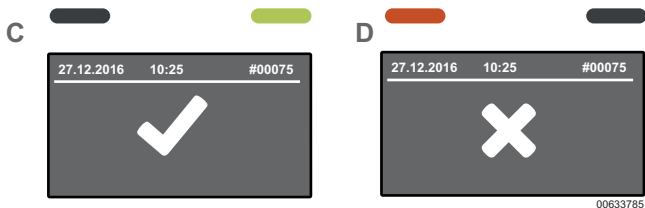
**UPOZORENJE****Oštećenja na opremi**

U slučaju nekoliko testova u kratkom vremenu, u levku se može nakupljati kondenzat, koji može ući u uređaj.


► Levak na vreme zameniti.

4.3.1 Pročitajte rezultati merenja

Nakon nekoliko sekundi (u zavisnosti od izmerene koncentracije i temperature uređaja) rezultat testiranja se prikazuje na ekranu i spašava na uređaj. Moguće su 2 vrste rezultata:



C) Alkohol nije detektovan. Test je bio uspešan. Pored toga pali se zelena LED lampica. Nakon nekoliko sekundi je uređaj ponovo spreman za korišćenje.

D) Alkohol je detektovan. Test je bio neuspešan. Pored toga pali se crvena LED lampica. Pritisnite taster  da biste prešli na sledeće merenje.

- Tokom vremena oporavka senzora na ekranu se prikazuje simbol obrade koji se okreće.
- Ponovite postupak (vidi stranicu 308 odeljak "Izvođenje automatskog alkotesta")

U meniju možete konfigurisati potvrdu rezultata testiranja **Alkohol** i **Bez alkohola** na sledeći način:

- Potvrda rezultata testiranja pritiskom na .


ili

- automatska potvrda rezultata testiranja nakon 2 sekunde.

4.3.2 Ručno izvođenje alkotesta (opcija)

Moguće je ručno izvesti alkotest ukoliko testirano lice ne može da postigne minimalnu zapreminu uzorka.

Ručno izvođenje alkotesta:



1. Sledite korake 1 do 3 automatskog izvođenja alkotesta.
2. Kada se posle početka alkotesta prikaže krug napredovanja, kratko pritisnite taster .

U prikazu rezultata se dodatno prikazuje **Ručno**.

4.4 Pasivno izvođenje alkotesta (opcija)

Kod pasivnog alkotesta korisnik uređaja ručno izvodi uzorkovanje. Moguće primene su provera prisustva alkohola u okolnom vazduhu ili izdisanom vazduhu kod ljudi.

Izvođenje pasivnog uzorka daha:

1. Taster  držite pritisnut pribl. 1 sekundu dok se ne prikaže početni ekran.
2. Uređaj spreman za merenje prinesite **bez** levka u vazduh koji se analizira.
3. Kratko pritisnite taster  da pokrenete merenje.

U prikazu rezultata se dodatno prikazuje **Pasivno**.

4.5 Uklanjanje levka

- Levak uhvatite za oblasti za hvatanje na bočnim stranama i povucite prema gore.
- Levak odložite u otpad u skladu sa lokalnim propisima.

4.6 Upravljanje menijem

Meni otvoriti:

- Pritisnite taster .

Navigacija u meniju ili podešavanje:

1. Pritisnite taster  ili .
2. Potvrdite odabranu funkciju ili unos na taster .

Napustiti meni:

- U podmeniju izaberite stavku **Nazad**.
- U glavnom meniju izaberite stavku **Merenje**.

4.7 Stavke menija

Meni sadrži sledeće stavke:

4.7.1 Rezultati merenja

Prikazuje sve sačuvane rezultate sa datumom i vremenom, kao i brojem testa i indikacijom koja pokazuje da li je test obavljen ručno ili pasivno.

4.7.2 Info-ekran




Prikazuje proizvođački broj i serijski broj uređaja, Firmware verziju i verziju baze podataka kao i datum poslednjeg servisa.

4.7.3 Sledeći servis

Prikazuje preostalo vreme za podešavanje i servis u danima.




4.7.4 Datum i vreme

Podešava datum i vreme.

- Izmenite brojke tasterima  i .
- Potvrdite tasterom .




4.7.5 Kontrast

Podešava kontrast.

- Postavke kontrasta izaberite tasterima  i .
- Potvrdite tasterom .

4.7.6 Jezik

Podešava jezik.


- Jezik izaberite tasterima  i .
- Potvrdite tasterom .

4.7.7 Verzija softvera

Prikazuje broj verzije softvera i pripadajući proizvođački broj.




4.7.8 Kratkoročno brojilo

Resetuje test brojač.

- Brojač resetujte potvrdom na taster .




4.7.9 Prikaz

Podešava osvetljenje ekrana.

- Postavke osvetljenja izaberite tasterima  i .
- Potvrdite tasterom .




4.7.10 Zvučnik

Podešava zvuk.

- Postavke zvuka izaberite tasterima  i .
- Potvrdite tasterom .

4.7.11 Jedinica mere

Podešava memu jedinicu.

- Mernu jedinicu izaberite tasterima  i .
- Potvrdite tasterom .

4.7.12 Automatsko isključivanje

Postavlja vreme do automatskog isključivanja.

- Podesite vreme pomoću tastera  i .
- Potvrdite tasterom .

4.7.13 Prijava







Samo za servis.

- Unesite četvorocifreni kod za pristup servisnom meniju.

4.7.14 Automatski na sledeći test


Postavlja da li će se automatski prebaciti na sledeći test nakon testa.

Podešavanje se može podesiti za oba rezultata merenja.

- Pomoću tastera  ili  odaberite rezultat merenja (**Alkohol** ili **Bez alkohola**).
- Potvrdite tasterom .
- Pomoću tastera  ili  odaberite **aktivisano** ili **deaktivisano**.
- Potvrdite tasterom .



4.7.15 Isključivanje

Isključuje uređaj.

- Kratko pritisnite taster .
- Uređaj se isključuje.

5 Otklanjanje smetnji

U slučaju kvara uređaja, prikazuje se poruka o grešci. Broj koji se prikazuje ispod te poruke koristi se za servisne funkcije. Ukoliko smetnja i posle višekratnog uključivanja i isključivanja i dalje postoji, stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger.

Smetnja/greška	Uzrok	Pomoć
Uređaj se ne uključuje.	Baterije su prazne.	Zamenite baterije.
Premala zapremina / nevažeći uzorak.	Osoba koja se testira duva sa prekidom ili nedovoljno jako.	Duvajte jače i bez prekida u levak.
Uređaj izvan temperaturnog opsega	Uređaj je previše hladan ili previše topao.	Rashladite ili zagrejte uređaj.
↑↑↑ (Merni opseg je prekoračen)	Merni opseg je prekoračen. Ostaci alkohola u ustima mogu da uzrokuju netačne vrednosti merenja.	Mora postojati vreme čekanja od najmanje 15 minuta od trenutka poslednje konzumacije alkohola u ustima. Za ponavljanje pritisnite  -taster
Prekid uzorka	Neravnomeran izdisaj, nagli prekid ili udisanje	Ponovite uzorak daha pritiskom na taster  .
Broj greške	Greška uređaja	Isključite i ponovo uključite uređaj. Ukoliko greška ostaje stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger ili distributerom.

6 Održavanje

Uređaj se isporučuje sa standardnim podešavanjem. U meniju se može proveriti datum poslednjeg podešavanja.

Drager preporučuje da se uređaj podesi jednom godišnje. Podešavanje mogu da sprovedu samo ovlašćena lica, npr. servis kompanije Dräger.



Pridržavajte se lokalnih smernica za podešavanje.

6.1 Zamena baterije

1. Isključite uređaj.
 2. Svucite poklopac pregrade za baterije.
 3. Zamenite baterije (3 x 1,5 V AA alkalne baterije). Obratite pažnju na ispravnu polarnost.
 4. Postavite poklopac pregrade za baterije.
 5. Proverite da li je vreme pravilno podešeno.
-



Ukoliko zamena baterije potraje duže od 5 minuta, potrebno je ponovo podesiti vreme. Merenje je moguće obaviti samo ako je vreme podešeno.

6.2 Čišćenje

Uređaj treba očistiti sredstvom za čišćenje na bazi etanola.

Čišćenje uređaja:

1. Obrišite uređaj krpom za jednokratnu upotrebu sa sredstvom za čišćenje. Ne nanosite sredstvo za čišćenje direktno na uređaj.
-



Obavezno proverite da nikakva tečnost ne ulazi u dovod gasa.

2. Nakon čišćenja uređaj čuvajte nezapakovan na sobnoj temperaturi (20-25 °C) najmanje 24 sata.

Nakon toga pasivnim uzimanjem uzorka osigurajte da u uređaju nema ostataka etanola i da se prikaže rezultat "Bez alkohola".

7 Skladištenje



OPREZ

Oštećenja na opremi

Propuštanje kiseline iz baterije može oštetiti uređaj.

► Izvadite baterije ako se uređaj ne koristi duže vreme.

8 Odlaganje u otpad



Ovaj proizvod se ne sme odlagati kao komunalni otpad. To je naznačeno simbolom pored. Kompanija Dräger vrši besplatno preuzimanje ovog proizvoda. Informacije u vezi sa tim dobićete kod nacionalnih organizacija distributera i kompanije Dräger.



Baterije i akumulatori se ne smeju odlagati kao komunalni otpad. To je naznačeno simbolom pored. Baterije i akumulatore odlagati u skladu sa važećim propisima na sabirnim mestima za baterije.

9 Tehnički podaci

Princip merenja

Elektro hemijski senzor

Uslovi okruženja

U radu	-15 °C do +50 °C (+5 °F do +122 °F) 10 do 100 % rel. vl. (bez kondenzacije) 600 do 1300 hPa
Kod skladištenja	-20 °C do +60 °C (-4 °F do +140 °F) 15 do 75 % rel. vl. (10 do 100 % rel. vl. <48 h)

Rezultati merenja

0 mg/L do 0,029 mg/L	indikovano bez alkohola (✓)
0,030 mg/L do 2,5 mg/L	indikovano alkohola (✗)
više od 2,51 mg/L	indikovano Merni raspon premašen (↑ ↑ ↑)

Odstupanje osetljivosti

Tipično 0,4 % iod zmerene vrednosti mesečno

Vreme čekanja na spremnost za merenje nakon prethodnog merenja sa:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, KAK	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, KAK	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, KAK	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, KAK	120 s

Kalibracija	Preporuka: svaka 24 meseca
--------------------	----------------------------

Dimenzije	63 mm x 219 mm x 41 mm (Š x V x D)
------------------	---------------------------------------

Težina

prikl. 245 g

Napajanje

3 x 1,5 V AA alkalne baterije

Baterije su dizajnirane za do 5000 merenja (u zavisnosti od korišćenja i uslova okruženja).

Skladištenje podataka

Čuva se poslednjih 500 rezultata.

Interfejs

Micro-USB priključak samo za servisiranje.

CE-oznake

Elektromagnetna kompatibilnost

10 Spisak za poručivanje

Dodatna oprema	Deo br.
Pakovanje levaka 10 komada	82 27 718
Alkalna baterija, minjon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Komplet refleksne folije, žuti, Alcotest® 5000	83 27 742
Komplet refleksne folije, narandžasti, Alcotest® 5000	83 27 743
Adapter za kalibraciju, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Informacije koje se odnose na sigurnost

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i upute za povezane proizvode.
- Obavezno uvažite uputstvo za korištenje. Korisnik mora u cjelosti razumjeti uputstva i tačno ih slijediti. Proizvod se smije koristiti samo u skladu sa predviđenom namjenom.
- Nemojte odlagati uputstvo za korištenje. Korisnici se trebaju postarati za čuvanje i propisno korištenje.
- Ovaj proizvod smije koristiti samo obučeno i stručno osoblje.
- Slijedite lokalne i nacionalne smjernice koje se odnose na ovaj proizvod.
- Samo obučeno i stručno osoblje smije kontrolisati, popravljati i održavati proizvod. Kompanija Dräger preporučuje sklapanje ugovora o servisiranju sa kompanijom Dräger, te da sve radove na održavanju obavlja kompanija Dräger.
- Nemojte koristiti neispravne ili nepotpune proizvode. Nemojte vršiti nikakve izmjene na proizvodu.
- Obavijestite kompaniju Dräger u slučaju greški ili prestanka funkcionisanja proizvoda ili dijelova proizvoda.
- Za radove na održavanju koristite samo originalne dijelove i pribor Dräger. U suprotnom može se narušiti pravilno funkcioniranje proizvoda.



Ove upute za uporabu mogu se preuzeti u elektroničkom obliku na drugim jezicima s odgovarajuće stranice proizvoda (www.draeger.com/ifu) ili mogu se besplatno dobiti kao tiskana kopija od firme Dräger ili specijaliziranih prodavača.

Koristite samo punjače, jedinice za napajanje, baterije ili punjive baterije koje je Dräger odobrio za ovaj proizvod.

2 Konvencije u ovom dokumentu

2.1 Značenje znakova upozorenja

Sljedeći znakovi upozorenja koriste se u ovom dokumentu kako bi skrenuli pažnju korisnika na moguće opasnosti. Značenja znakova upozorenja su definisana kao što slijedi:



UPOZORENJE

Napomena o potencijalno opasnoj situaciji. Ako se situacija ne izbjegne, može doći do smrti ili teških povreda.



OPREZ

Napomena o potencijalno opasnoj situaciji. Ako se situacija ne izbjegne, može doći do teških povreda. Može se koristiti i kao upozorenje o nepravilnoj upotrebi.

NAPOMENA

Napomena o potencijalno opasnoj situaciji. Ako se to ne izbjegne, može doći do oštećenja proizvoda ili okoliša.

2.2 Tipografske konvencije

Tekst Tekstovi koji su podebljani označavaju naljepnice na uređaju ili tekstove na ekranu.






Ovaj trougao označava opcije upozorenja za izbjegavanje opasnosti.



Ovaj simbol označava informacije koje će olakšati korištenje proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda (vidi stranu 2)

- 1 Lijevak
- 2 Lijevak za snimanje
- 3 LED (crvena, zelena)
- 4 Ekran
- 5  -Dugme (pozivanje izbornika; podešavanje vrijednosti)
- 6  -Dugme (uključivanje/isključivanje uređaja, potvrda unosa)
- 7 Omča za ruku
- 8  -Dugme
- 9 Priključak za USB-C (ne za punjenje uređaja, samo za uslugu)
- 10 Kuka za remen za zapešće

3.2 Namjena

Uređaj za mjerenje alkohola Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ koristi se za mjerenje koncentracije alkohola u ljudskom dahu, u zraku iznad tvari ili u okolnom zraku (pasivni test). Mjerenje se koristi za utvrđivanje stepena alkoholisanosti osoba. Na osnovu mjerenja se ne trebaju pokrenuti nikakve terapijske ili zakonske mjere.

1) Alcotest[®] je registrovana marka kompanije Dräger.

4 Upotreba

4.1 Preduslovi za upotrebu

NAPOMENA

Izbjegavajte uzorkovanje u slučaju propuha. Rezultat testa se može krivotvoriti.

- Sačekajte oko 15 minuta nakon zadnjeg unosa alkohola.
- Vrijeme čekanja ne može se smanjiti ispiranjem usta vodom ili bezalkoholnim pićima.
- Preostali alkohol u ustima ili aromatična pića (npr. voćni sok), sprejevi za usta koji sadrže alkohol i lijekovi mogu falsificirati mjerenje.
- Podrigivanje i povraćanje može iskriviti rezultat mjerenja.
- Podrigivanje i povraćanje može iskriviti rezultat mjerenja.

4.1.1 Prije uzorkovanja

Subjekt bi trebao disati redovno i mirno prije uzimanja uzorka. Subjekt mora biti u mogućnosti postići minimalni volumen izdisaja potreban za uzimanje uzorka.

4.1.2 Pričvrstite remen za zapešće

Da bi se osigurao uređaj na zglobu, treba koristiti remen za zapešće.

1. Uho za pričvršćivanje remena za zapešće vodite kroz kuku na uređaju.
2. Povucite gornji dio remena za zapešće kroz uho za pričvršćivanje.

4.1.3 Pričvrstite teleskopski štap

Da bi dosegli udaljeni subjekat (npr. vozača kamiona sa visokim sjedištem), uređaj se može pričvrstiti na teleskopski štap pomoću priključka 1/4".


- Teleskopski štap nije sastavni dio isporuke uz Dräger Alcotest® 5000.
- Slijedite upute proizvođača teleskopskog štapa.

4.1.4 Pripreme za upotrebu


1. Provjerite jesu li baterije napunjene i umetnute.
2. Provjerite je li čist lijevak priključen.
3. Provjerite da se uređaj drži pravilno i čvrsto pravilnom upotrebom remen za zapešće ili teleskopskog štapa.

4.1.5 Uključivanje i isključivanje uređaja

Uključivanje uređaja:

1. Držite pritisnuto -dugme otprilike 1 sekundu.
2. Pričekajte dok se ne prikaže spremnost za mjerenje.

Isključivanje uređaja:

1. Držite pritisnuto -dugme otprilike 3 sekunde.



Uređaj se samostalno isključuje 4 minute nakon posljednje upotrebe.

4.2 Prvo puštanje u rad

Kada se uređaj prvi put uključi, otvara se asistent za uređivanje. Kod prethodno konfigurisanih uređaja ovaj korak otpada.

Pomoću asistenta za uređivanje se vrše sljedeće postavke:

- Jezik
- Datum
- Format vremena
- Vrijeme

Sve postavke se mogu naknadno promijeniti preko izbornika.

NAPOMENA

Gubitak prethodno podešenih postavki

Ako zamjena baterije traje duže od 5 minuta, onda morate ponovo podesiti datum i vrijeme.

4.3 Sprovođenje automatskog probnog izdaha



UPOZORENJE

Obratite pažnju na higijenu.

Falsificirani rezultati mjerenja.

- ▶ Ne dirajte lijevak na vrhu.
- ▶ Od predmeta/subjekta, koji se testira, držite udaljenost od 2-3 cm.
- ▶ Lijevkom ne dodirujte kožu subjekta kao ni ekskretne niti površine.
- ▶ Izbegavajte direktan kontakt sa ispitivanim supstancama.
- ▶ Zamijenite prijavu lijevaka.

1. Izvadite lijevak iz ambalaže. Lijevak držite uz bočne zone i držite ga čvrsto na vrhu uređaja (moguć je samo jedan smjer).
2. Zamolite subjekt da ravnomjerno i bez prekida puše u lijevak.

Trajnim zvukom se pokazuje dovoljno strujanje izdaha.

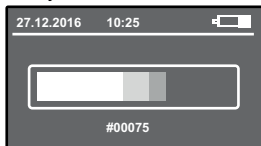
Dok se uzima uzorak, na ekranu se prikazuje prazna traka koja se polako puni (vidi slike **A** i **B**).

Ako je uzorkovanje uspješno, zvuk se završava zvučnim klikom.

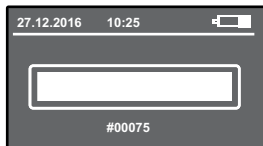
Na displeju se prikazuje rotirajući simbol napretka za postupak analize koji je u toku.

Rezultat se prikazuje na displeju nakon nekoliko sekundi i sprema se u uređaj.

A



B



00933785

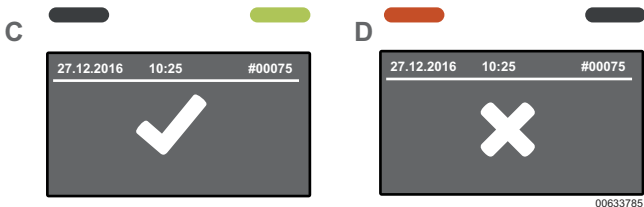
**UPOZORENJE****Oštećenja uređaja**

Sa nekoliko testova u kratkom vremenu, unutar lijevka može se nakupiti kondenzat, koji može doprijeti u uređaj.


► Lijevak zamijenite na vreme.

4.3.1 Pročitajte rezultat mjerenja

Nakon nekoliko sekundi (ovisno o izmjerenoj koncentraciji i temperaturi uređaja), rezultat ispitivanja prikazuje se na zaslonu i sprema u uređaj. Moguća su 2 različita rezultata:




C) Nije otkriven alkohol. Test je položen. Pali se i zelena LED. Uređaj je ponovo spreman za upotrebu nakon nekoliko sekundi.

D) Otkriven je alkohol. Test nije položen. Pali se i crvena LED. Pritisnite  - gumb za nastavak sljedećeg mjerenja.

- Za vrijeme oporavka senzora, na zaslonu se prikazuje rotirajući simbol napretka.
- Ponovite postupak (vidi stranicu 323 poglavlje "Sprovođenje automatskog probnog izdaha")


Na izborniku se potvrda rezultata ispitivanja **Alkohol** i **Bez alkohola** može konfigurirati na sljedeći način:

- Rezultate ispitivanja potvrdite pritiskom na  -dugme.
- ili
- Rezultati ispitivanja automatski se potvrđuju nakon 2 sekunde.

4.3.2 Sprovođenje ručnog probnog izdaha (opciono)

Ako osoba koja se testira ne može ostvariti zahtjevanu minimalnu zapreminu, onda se uzimanje uzorka može pokrenuti ručno.

Sprovođenje ručnog probnog izdaha:



1. Slijedite korake 1 do 3 automatskog testiranja izdaha.
2. Ako se nakon početka uzimanja uzorka izdaha prikaže grafički indikator napretka, kratko pritisnite -dugme .

Kod prikaza rezultata se dodatno **Ručno** prikazuje.

4.4 Sprovođenje pasivnog probnog izdaha (opciono)

Kod pasivnog uzimanja uzorka korisnik uređaja samostalno ručno aktivira uzimanje uzorka. Moguće primjene podrazumijevaju provjeru zraka okoline ili zraka koji izdišu lica na postojanje alkohola.

Sprovođenje pasivnog probnog izdaha:

1. -dugme pritisnite na oko 1 sekundu sve dok se pojavi početni ekran.
2. Uređaj koji je spreman za mjerenje **bez** lijevaka držati u zraku, koji se treba analizirati.
3. -dugme kratko pritisnite kako bi se pokrenulo mjerenje.

Kod prikaza rezultata se dodatno prikazuje **PASIVNO**.

4.5 Izvadite lijevak

- Lijevak držite za ručke sa strane i povucite ga prema gore od uređaja.
- Lijevak odložite u otpad u skladu sa lokalnim propisima.

4.6 Kontrola izbornika

Pozovite izbornik:

- Pritisnite -dugme.

Za navigaciju kroz izbornik ili postavke:

1. Pritisnite -dugme ili -dugme.
2. Potvrdite izabranu funkciju ili unos -dugmetom.

Za napuštanje izbornika:

- Odaberite stavku izbornika **Natrag** u podizbornicima.
- Odaberite stavku izbornika **Mjeriti** u glavnom meniju.

4.7 Stavke izbornika

Izbornik sadrži sljedeće stavke:

4.7.1 Rezultati mjerenja

Prikazuje sve sačuvane rezultate s mjernom jedinicom, datumom i vremenom kao i brojem uzorka i naznakom da li je uzorak uzet ručno ili pasivno.

4.7.2 Info ekran



Prikazuje broj dijela i serijski broj uređaja, verziju upravljačkog softvera i verziju baze podataka kao i datum posljednje usluge.

4.7.3 Naredni servis

Prikazuje preostalo vrijeme za podešavanje i uslugu u danima.




4.7.4 Datum i vrijeme

Podešava datum i vrijeme.

- Promjenite cifre pomoću -dugmeta ili -dugmeta.
- Potvrdite -dugmetom.

4.7.5 Kontrast

Podešava kontrast.

- Promjenite podešavanje kontrasta pomoću -dugmeta ili -dugmeta.
- Potvrdite -dugmetom.

4.7.6 Jezik

Podešava jezik.

- Promjenite jezik pomoću -dugmeta ili -dugmeta.
- Potvrdite -dugmetom.

4.7.7 Verzija softvera

Prikazuje broj verzije softvera i njegov povezani broj.




4.7.8 Kratkoročni brojač

Ponovno postavlja testni brojač.

- Poništite brojač potvrdom s -dugmetom.




4.7.9 Prikaz

Podešava svjetlinu zaslonskog prikaza.

- Promjenite svjetlinu pomoću -dugmeta ili -dugmeta.
- Potvrdite -dugmetom.




4.7.10 Zvučnik

Podešava jačinu zvuka.

- Promijenite jačinu zvuka pomoću -dugmeta ili -dugmeta.
- Potvrdite -dugmetom.

4.7.11 Jedinica mjerenja

Podešava jedinicu mjerenja.

- Promijenite jedinicu mjerenja pomoću -dugmeta ili -dugmeta.
- Potvrdite -dugmetom.

4.7.12 Automatsko isključivanje

Postavlja vrijeme do automatskog isključivanja.

- Podesite vrijeme pomoću -dugmeta i -dugmeta.
- Potvrdite -dugmetom.







4.7.13 Prijava

Samo za servis.

- Unesite četvorocifreni kôd da biste otvorili servisni izbornik.


4.7.14 Automatski na sljedeći test

Postavlja da li će se automatski prebaciti na sljedeći test nakon testa. Postavka se može postaviti za oba rezultata mjerenja.

- Rezultat mjerenja (**Alkohol** ili **Bez alkohola**) odaberite pomoću -dugmeta ili -dugmeta.
- Potvrdite -dugmetom.
- Pomoću -dugmeta ili -dugmeta odaberite **aktivisano** ili **deaktivisano**.
- Potvrdite -dugmetom.



4.7.15 Isključivanje

Isključi uređaj.

- Kratko pritisnite -dugme.
- Uređaj se isključuje.

5 Otklanjanje smetnji

U slučaju pogreške uređaja prikazuje se poruka o pogrešci. Broj koji se pojavljuje ispod poruke koristi se za uslužne funkcije. Ako smetnja nakon višestrukog uključivanja i isključivanja i dalje postoji, onda stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger.

Smetnja/greška	Uzrok	Pomoć
Uređaj se ne može uključiti.	Baterije su prazne.	Promijeniti bateriju.
Volumen je suviše mali/proba je nevažeca.	Subjekt puha nedosljedno ili nedovoljno snažno.	Puhati u lijevak ravnomjerno i bez prekida.
Uređaj se nalazi izvan temperaturnog opsega	Uređaj je vruć ili prehladan.	Ostaviti uređaj da se rashladi ili zagrije.
↑ ↑ ↑ (Prekoračeno je područje mjerenja.)	Prekoračeno je područje mjerenja. Ostaci alkohola u ustima mogu prouzrokovati pogrešna očitavanja.	Proći mora najmanje 15 minuta čekanja nakon posljednjeg unosa alkohola kroz usta. Pritisnite dugme  za ponavljanje
Prekid uzoraka	Nepravilan izdah, nagli prekid ili udisaj	Ponoviti probni uzorak izdaha pritiskom na  - dugme.
Broj greške	Greška na uređaju	Isključiti i ponovo uključiti uređaj. U slučaju postojanosti greške stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger ili vašim trgovcem.

6 Održavanje

Uređaj se isporučuje sa standardnim podešavanjem. Datum zadnjeg prilagođavanja može se provjeriti u izborniku.

Dräger preporučuje da se uređaj podešava jednom godišnje. Namještanje smiju vršiti samo ovlaštena stručna lica, npr. servis kompanije Dräger.



Pridržavajte se lokalnih smjernica za prilagodbu.

6.1 Zamjena baterije

1. Isključite uređaj.
2. Odgurnite poklopac baterije.
3. Zamijenite baterije (alkalne baterije 3 x 1,5 V AA). Obratite pažnju na ispravnu polarnost.
4. Postavite poklopac baterije.
5. Provjerite da li je vrijeme pravilno podešeno.



Ako je zamjena baterije trajala duže od 5 minuta, onda vrijeme morate ponovo podesiti. Mjerenje je moguće samo sa podešenim vremenom.

6.2 Čišćenje

Uređaj treba očistiti sredstvom za čišćenje na bazi etanola.

Očistite uređaj:

1. Obrišite uređaj deterdžentom krpom za jednokratnu upotrebu. Ne nanosite deterdžent direktno na uređaj.



Obavezno pazite da nikakva tečnost ne dospije u ulaz plina.

2. Nakon čišćenja uređaj čuvajte raspakovanim na sobnoj temperaturi (20-25 °C) najmanje 24 sata.

Zatim pasivnim uzorkovanjem osigurajte, da nema ostataka etanola unutar uređaja i da se prikazuje rezultat "Bez alkohola".

7 Skladištenje



OPREZ

Oštećenja uređaja

Propuštanje kiseline iz baterije može oštetiti uređaj.

► Izvadite baterije ako se uređaj ne koristi duže vrijeme.

8 Odlaganje u otpad



Ovaj proizvod se ne smije odlagati u uobičajeni otpad. To je naznačeno susjednim simbolom. Kompanija Dräger besplatno preuzima proizvod nazad. Informacije o tome će vam dati nacionalne organizacije za distribuciju i kompanija Dräger.



Baterije i akumulatori se ne smiju odlagati na uobičajeni otpad. To je naznačeno susjednim simbolom. Baterije i akumulatore odložite u skladu sa važećim propisima na mjestima za sakupljanje baterija.

9 Tehnički podaci

Mjerni princip

Elektrohemijski senzor

Uslovi okoline

Pri radu	-15 °C do +50 °C (+5 °F do +122 °F) 10 do 100 % rel. vl. zraka (nije kondenzovano) 600 do 1300 hPa
Pri skladištenju	-20 °C do +60 °C (-4 °F do +140 °F) 15 do 75 % rel. vl. (10 do 100 % rel. vl. <48 h)

Rezultati mjerenja

0 mg/L do 0,029 mg/L	prikazuje (✓) bez alkohola
0,030 mg/L do 2,5 mg/L	prikazuje (✗) alkohol
Više od 2,51 mg/L	prikazuje (↑↑↑) prekoračenje područja mjerenja

Drift osjetljivosti

Uobičajena 0,4 % vrijednosti mjerenja na mjesečnom nivou

Vrijeme za vraćanje spremnosti za mjerenje nakon prethodnog mjerenja sa:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, KAK	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, KAK	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, KAK	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, KAK	120 s

Kalibracija	Preporuka: svakih 24 mjeseci
Dimenzije	63 mm x 219 mm x 41 mm (Š x V x D)

Težina
oko 245 g

Napajanje strujom
Alkalne baterije 3 x 1,5 V AA
Baterije su dizajnirane sve do 5000 mjerenja (ovisno o upotrebi i uvjetima okoliša).

Podaci za pohranu
Zadnjih 500 rezultata je pohranjenih.

Interfejs
Micro USB veza samo za uslugu

CE oznaka
Elektromagnetska kompatibilnost

10 Lista naloga

Dodatna oprema	Dio broj
Pakovanje lijevaka, 10 komada	82 27 718
Alkalna baterija, mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Reflektivni filmski set, žuti, Alcotest® 5000	83 27 742
Reflektivni filmski set, narandžasti, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibracijski adapter, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Bezpečnostní informace

- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod k použití a návody k příslušejícím výrobkům.
- Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek se smí používat jen v souladu s účelem použití.
- Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatele.
- Tento výrobek smí používat jen vyškolený a odborně způsobilý personál.
- Dodržujte místní a národní směrnice, které se týkají tohoto výrobku.
- Provádět kontrolu, opravy a technickou údržbu tohoto výrobku smí jen vyškolený a odborně zdatný personál. Doporučujeme uzavření servisní smlouvy se servisem společnosti Dräger a ponechat provádění všech prací technické údržby na společnosti Dräger.
- Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
- V případě závad nebo výpadků výrobku nebo jeho částí informujte zástupce společnosti Dräger.
- Při provádění technické údržby používejte jen originální díly a příslušenství firmy Dräger. Jinak by mohla být negativně ovlivněna správná funkce výrobku.



Tento návod k použití v dalších jazycích je možné stáhnout na stránce příslušného výrobku (www.draeger.com/ifu) v elektronické podobě nebo si jej jako vytištěný exemplář můžete bezplatně vyžádat u společnosti Dräger nebo ve specializovaném obchodě.

Používejte jen nabíječky, napájecí zdroje, baterie nebo akumulátory, které společnost Dräger schválila pro tento výrobek.

2 Pravidla týkající se tohoto dokumentu

2.1 Význam výstražných značek

V dokumentu jsou použity následující výstražné značky, aby uživatele upozornily na možná nebezpečí. Význam výstražných značek je definován následujícím způsobem:



VAROVÁNÍ

Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může nastat smrt nebo těžká zranění.



UPOZORNĚNÍ

Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke zranění. Lze použít také jako výstrahu před neoborným používáním.

POZNÁMKA

Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke škodám na výrobku či na životním prostředí.

2.2 Typografické konvence

Text Texty, které jsou napsané tučným písmem, označují popisky na přístroji nebo texty na monitoru.






Tento trojúhelník označuje ve výstražných pokynech možnosti, jak zabránit ohrožení.



Tento symbol je označením pro informace, které usnadňují použití výrobku.

3 Popis

3.1 Popis produktu (viz strana 2)

- 1 Trychtýř
- 2 Držák trychtýře
- 3 LED (červená, zelená)
- 4 Displej
- 5 Tlačítko  (vyvolání menu; nastavení hodnoty)
- 6 Tlačítko  (zapnutí/vypnutí přístroje; potvrzení zadání)
- 7 Poutko na zápěstí
- 8 Tlačítko 
- 9 USB-C konektor (ne pro nabíjení přístroje, pouze pro servis)
- 10 Očko pro poutko na zápěstí

3.2 Účel použití

Alkoholtester Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ slouží k měření koncentrace alkoholu v dechu člověka, ve vzduchu prostřednictvím látek nebo v okolním vzduchu (pasivní test). Měření se používá ke zjištění zda osoby požíly alkohol. Na základě důkazních výsledků by neměla být zahajována žádná léčebná nebo právní opatření.

1) Alcotest[®] je zapsaná obchodní značka společnosti Dräger.

4 Použití

4.1 Předpoklady k použití

POZNÁMKA

Neodebírejte vzorky, je-li průvan. Mohlo by dojít ke zkreslení výsledku testu.

- Po posledním požití alkoholu dodržte čekací dobu cca 15 minut.
- Čekací dobu je možné zkrátit vypláchnutím úst vodou nebo nealkoholickými nápoji.
- Zbytkový alkohol v ústech nebo aromatické nápoje (např. ovocná šťáva), ústní spreje s obsahem alkoholu a léky mohou způsobit zkreslení měření.
- Výsledek měření může zkreslit říhání a zvracení.
- Výsledek měření může zkreslit průvan.

4.1.1 Před odběrem vzorku

Zkoušená osoba má před odběrem vzorku pravidelně a klidně dýchat. Zkoušená osoba musí být schopna poskytnout minimální vydechaný objem, který je potřebný pro odběr vzorku.

4.1.2 Upevnění poutka na zápěstí

Pro zajištění přístroje na zápěstí by mělo být použito poutko.

1. Úchytné poutko poutka na zápěstí vedte očkem přístroje.
2. Horní část poutka na zápěstí protáhněte úchytným poutkem.

4.1.3 Instalace teleskopické tyče

Abyste bylo možné se dostat ke vzdálené zkoušené osobě (např. k vysoko sedícímu řidiči nákladního vozidla), může být přístroj pomocí přípojky 1/4" instalován na teleskopické tyči.


- Teleskopická tyč není součástí dodávky Dräger Alcotest® 5000.
- Řiďte se návodem k použití od výrobce teleskopické tyče.

4.1.4 Příprava k použití

1. Zajistěte, aby byly baterie a nabitě a vloženy.
2. Zajistěte, aby byl nainstalován čistý trychtýř.
3. Zajistěte pevné a bezpečné držení pomocí řádného použití poutka na zápěstí nebo teleskopické tyče.

4.1.5 Zapnutí a vypnutí přístroje

Zapnutí přístroje:

1. Stisknuté tlačítko  podržte cca 1 sekundu.
2. Vyčkejte, dokud není indikována připravenost k měření.

Vypnutí přístroje:

1. Stisknuté tlačítko  podržte cca 3 sekundy.



Přístroj se po přibližně 4 minutách od poslední manipulace automaticky vypne.

4.2 První uvedení do provozu

Po prvním zapnutí přístroje se otevře průvodce nastavením. U dříve nakonfigurovaných přístrojů tento krok odpadá.

Pomocí průvodce nastavení se provedou následující nastavení:

- Jazyk
- Datum
- Formát času
- Čas

Všechna nastavení lze později změnit pomocí menu.

POZNÁMKA

Ztráta předběžných nastavení

V případě, že výměna baterie trvá déle než 5 minut, musí se znovu nastavit datum a čas.

4.3 Provedení automatické dechové zkoušky



VAROVÁNÍ

Dbejte na hygienu.

Zkreslené výsledky měření.

- ▶ Nedotýkejte se horní části trychtýře.
- ▶ Bezpodmínečně dodržte vzdálenost 2-3 cm od kontrolovaného objektu/ zkoušené osoby.
- ▶ Nedotýkejte se trychtýřem pokožky zkoušené osoby a výměšků nebo povrchů.
- ▶ Vyhněte se přímému kontaktu s testovanými látkami.
- ▶ Znečištěný trychtýř vyměňte.

1. Vyjměte trychtýř z obalu. Podržte trychtýř za místa pro uchopení, umístěná po straně, a pevně jej nainstalujte nahoře na přístroji (možný je jen jeden směr).
2. Vyzvěte zkoušenou osobu, aby z určité vzdálenosti stejnoměrně a bez přerušování foukala do trychtýře.

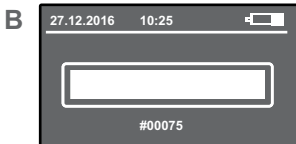
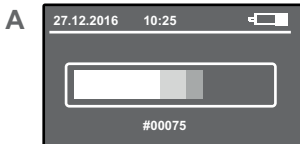
Dostatečný vydechovaný objem je oznamován nepřerušovaným tónem.

Během odebrání vzorku ukazuje displej prázdný proužek, který se pomalu plní (viz obrázky **A** a **B**).

Po úspěšném odběru vzorku je tón zakončen slyšitelným cvaknutím.

Na displeji se objeví otáčející se symbol postupu probíhajícího procesu analýzy.

Výsledek se po několika sekundách zobrazí na displeji a uloží se v přístroji.



00933785

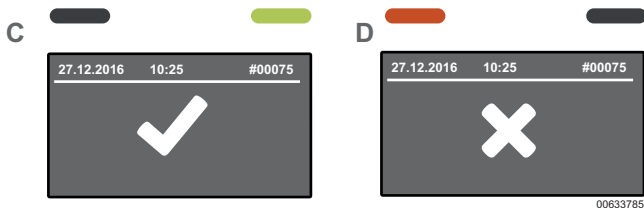
**VAROVÁNÍ****Poškození přístroje**

Je-li v krátké době prováděno více testů, může se uvnitř trychtýře nahromadit kondenzát, který může vniknout do přístroje.


► Trychtýř včas vyměňte.

4.3.1 Odečítání výsledku měření

Po několika sekundách (v závislosti na změřené koncentraci a teplotě přístroje) se výsledek testu zobrazí na displeji a uloží v přístroji. Jsou možné 2 různé výsledky:



C) Alkohol nebyl prokázán. Test dopadl kladně. Navíc se rozsvítí zelená LED. Po několika sekundách je přístroj opět připraven k použití.

D) Byl prokázán alkohol. Test dopadl záporně. Navíc se rozsvítí červená LED. Stiskněte tlačítko  a proveďte další měření.

- Během doby zotavení senzoru se na displeji zobrazuje otáčející se symbol postupu.
- Opakování procesu (viz strana 338 kapitola „Provedení automatické dechové zkoušky“)

V menu je možné nakonfigurovat potvrzení výsledků testu **Alkohol** a **Žádný alkohol** následujícím způsobem:

- Výsledky testu potvrďte stisknutím tlačítka .


Nebo

- Výsledky testu budou automaticky potvrzeny po 2 sekundách.

4.3.2 Provedení manuální dechové zkoušky (volitelné)

V případě, že zkoušená osoba nemůže poskytnout minimální objem, lze spustit odběr vzorku manuálně.

Provedení manuální dechové zkoušky:



1. Proveďte kroky 1 až 3 automatické dechové zkoušky.
2. Když se po započetí dechové zkoušky zobrazí stavový kruh, stiskněte krátce tlačítko .

Při zobrazení výsledku se navíc na displeji zobrazí **Manuální**.

4.4 Provedení pasivní dechové zkoušky (volitelné)

Při pasivním odběru vzorku je odběr spuštěn manuálně uživatelem přístroje. Možným využitím je testování okolního vzduchu nebo dechu nespolupracující osoby na přítomnost alkoholu.

Provedení pasivní dechové zkoušky:

1. Podržte stisknuté tlačítko  cca 1 sekundu, dokud se neobjeví výchozí obrazovka.
2. Přístroj připravený k měření **bez** trychtýře držte ve vzduchu, který má být analyzován.
3. Stiskněte krátce tlačítko  pro spuštění zkoušky.

Při zobrazení výsledku se navíc na displeji zobrazí **Pasivní**.

4.5 Odstranění trychtýře




- Vezměte trychtýř za místa pro uchopení, umístěná po straně, a stáhněte jej z přístroje směrem nahoru.
- Likvidaci trychtýře proveďte v souladu s místními předpisy.

4.6 Řízení menu

Vyvolání menu:

- Stiskněte tlačítko .

Procházení menu nebo provádění nastavení:

1. Stiskněte tlačítko  nebo .
2. Zvolenou funkci nebo zadání potvrďte tlačítkem .

Opuštění menu:

- V podmenu zvolte položku menu **Zpět**.
- V hlavním menu zvolte položku menu **Měření**.

4.7 Prvky menu

Menu obsahuje tyto prvky:

4.7.1 Výsledky

Zobrazí všechny uložené výsledky s měřicí jednotkou, datem a časem, a také s číslem vzorku a údajem, zda byl vzorek odebrána manuálně nebo pasivně.

4.7.2 Informační obrazovka




Zobrazuje předmětové číslo a výrobní číslo přístroje, verzi firmwaru a verzi databáze i datum posledního servisu.

4.7.3 Příští servis

Zobrazí zbývající dobu pro kalibraci a servis ve dnech.




4.7.4 Datum a čas

Nastavení data a času.

- Číslice změňte pomocí tlačítka , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .

4.7.5 Kontrast

Nastavení kontrastu.

- Nastavení kontrastu zvolte pomocí tlačítka , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .

4.7.6 Jazyk

Nastavení jazyka.

- Zvolte jazyk pomocí tlačítka , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .

4.7.7 Softwarová verze

Zobrazí číslo softwarové verze a příslušné předmětové číslo.

4.7.8 Krátkodobé počítadlo

Resetuje počítadlo testů.

- Počítadlo resetujte potvrzením pomocí tlačítka .




4.7.9 Zobrazení

Nastavení jasu indikace na obrazovce.

- Jas nastavte pomocí tlačítka , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .




4.7.10 Reproduktor

Nastavení hlasitosti.

- Hlasitost nastavte pomocí tlačítka , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .




4.7.11 Měřicí jednotka

Nastavení měřicí jednotky.

- Měřicí jednotku zvolte pomocí tlačítka , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .

4.7.12 Automatické vypnutí

Nastavení času do automatického vypnutí.

- Nastavte čas tlačítkem  a .
- Potvrďte tlačítkem .

4.7.13 Přihlášení







Jen pro servis.

- Pro otevření servisního menu zadejte čtyřmístný kód.

4.7.14 Automaticky na další test


Nastavení, zda se po dechové zkoušce automaticky přejde na další test.

Nastavení může být provedeno pro oba výsledky měření.

- Výsledek měření (**Alkohol** nebo **Žádný alkohol**) zvolte tlačítkem , resp. .
- Potvrďte tlačítkem .
- Pomocí tlačítka , resp.  zvolte **aktivováno** nebo **deaktivováno**.
- Potvrďte tlačítkem .



4.7.15 Vypnutí

Vypnutí přístroje.

- Stiskněte krátce tlačítko .
- Přístroj se vypne.

5 Odstraňování poruch

V případě chyby přístroje se zobrazí chybové hlášení. Číslo, které se zobrazí pod hlášením, bude použito pro servisní funkce. Přetrvává-li porucha i po opětovném vypnutí a zapnutí přístroje, kontaktujte DrägerService.

Porucha/závada	Příčina	Náprava
Přístroj nelze zapnout.	Baterie jsou prázdné.	Vyměňte baterie.
Nedostatečný objem výdechu / Dechová zkouška neplatná.	Zkoušená osoba vydechuje přerušovaně nebo nedostatečně silně.	Foukejte do trychtýře silněji a bez přerušení.
Přístroj mimo teplotní rozsah	Přístroj je příliš horký nebo příliš studený.	Nechte přístroj vychladnout nebo zahřát.
↑ ↑ ↑ (měřicí rozsah překročen)	Měřicí rozsah překročen. Zbytky alkoholu v ústech mohou způsobit, že naměřené hodnoty budou chybné.	Od posledního požití alkoholu ústy musí uplynout čekací doba alespoň 15 minut. Pro opakování stiskněte  tlačítka
Přerušování zkoušky	Nepravidelné vydechování, náhlé ukončení nebo nadechnutí	Dechovou zkoušku opakujte stisknutím tlačítka  .
Číslo chyby	Přístrojová chyba	Přístroj vypněte a znovu zapněte. Při přetrvávající chybě kontaktujte DrägerService nebo prodejce.

6 Údržba

Přístroj je expedován se standardní kalibrací. Datum poslední kalibrace může být zkontrolováno v menu.

Společnost Dräger doporučuje nechat přístroj zkalibrovat jednou ročně. Justáž nechejte provádět pouze oprávněné osoby, např. DrägerService.



Dodržujte lokální směrnice pro kalibraci.

6.1 Výměna baterie

1. Vypněte přístroj.
2. Sejměte víko baterie.
3. Vyměňte baterie (3 x 1,5 V AA alkalické baterie). Dávejte pozor na správnou polaritu.
4. Nasuňte víko baterie.
5. Zkontrolujte, zda jsou hodiny správně nastaveny.



V případě, že výměna baterie trvá déle než 5 minut, musí se čas znovu nastavit. Měření lze provádět pouze s nastaveným časem.

6.2 Čištění

Přístroj by měl být čištěn čisticím prostředkem na bázi etanolu.

Čištění přístroje:

1. Přístroj otřete utěrkou na jedno použití s čisticím prostředkem. Čisticí prostředek nenanášejte přímo na přístroj.



Zajistěte, aby se do vstupu plynu nedostala žádná kapalina.

2. Nezabalený přístroj po čištění uložte na minimálně 24 hodin při pokojové teplotě (20-25 °C).

Poté pasivním odběrem vzorku zajistěte, aby se uvnitř přístroje nenacházely zbytky etanolu a zobrazil se výsledek „Žádný alkohol“.

7 Skladování



UPOZORNĚNÍ

Poškození přístroje

Pokud vyteče kyselina z baterie, může dojít k poškození přístroje.

► Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie.

8 Likvidace odpadu



Tento produkt nesmí být likvidován cestou komunálního odpadu. O tom informuje symbol zobrazený vedle. Společnost Dräger tento výrobek bezplatně odebere nazpět. Informace k tomu poskytují národní prodejní organizace a společnost Dräger.



Baterie a akumulátory nesmí být likvidovány v rámci komunálního odpadu. O tom informuje symbol zobrazený vedle. Baterie a akumulátory odevzdávejte k likvidaci podle platných předpisů na sběrných místech pro baterie.

9 Technické údaje

Princip měření

Elektrochemický senzor

Okolní podmínky

při provozu	-15 °C až +50 °C (+5 °F až +122 °F) 10 až 100 % r.v. (nekondenzující) 600 až 1300 hPa
Při skladování	-20 °C až +60 °C (-4 °F až +140 °F) 15 až 75 % rel. vlhk. (10 až 100 % rel. vlhk. <48 h)

Výsledky

0 mg/L až 0,029 mg/L	nezobrazuje se žádný alkohol (✓)
0,030 mg/L až 2,5 mg/L	zobrazí se alkohol (✗)
Více než 2,51 mg/L	zobrazí se překročení rozsahu měření (↑↑↑)

Posun citlivosti

Typicky 0,4 % naměřené hodnoty za měsíc

Čas pro obnovu připravenosti k měření po předchozím měření:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, KAK	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, KAK	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, KAK	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, KAK	120 s

Kalibrace Doporučení: každých 24 měsíců

Rozměry 63 mm x 219 mm x 41 mm
(Š x V x H)

Hmotnost

cca 245 g

Napájení

3 x 1,5 V AA alkalické baterie

Baterie jsou dimenzovány až na 5000 měření (v závislosti na používání a okolních podmínkách).

Ukládání dat

Ukládá se posledních 500 výsledků.

Rozhraní

Micro USB přípojka jen pro servis

Označení CE

Elektromagnetická kompatibilita

10 Objednací seznam

Příslušenství	Předmětové č.
Balíček s trychtýři, 10 kusů	82 27 718
Alkalická baterie, tužková, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Sada reflexních fólií žlutá, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Sada reflexních fólií oranžová, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Kalibrační adaptér, Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 Информация във връзка с безопасността

- Преди употреба на продукта прочетете внимателно това ръководство за работа и ръководствата за работа на свързаните продукти.
- Спазвайте точно ръководството за работа. Потребителят трябва да разбира напълно инструкциите и да ги следва точно. Използването на продукта е позволено само в съответствие с предназначението.
- Не изхвърляйте ръководството за работа. Гарантирайте, че потребителят ще го съхранява и използва правилно.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да използва този продукт.
- Следвайте местните и националните директиви, които се отнасят до продукта.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да проверява, ремонтира и поддържа продукта в изправност. Dräger препоръчва да се сключи договор за сервизно обслужване с Dräger и всички работи по поддържане в изправност да се възлагат на Dräger.
- Не използвайте повредени или непълно комплектовани продукти. Не извършвайте промени по продукта.
- Информирайте Dräger при повреди или отказ на продукта или на части на продукта.
- При работи по поддържане в изправност, използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger. В противен случай правилното функциониране на продукта може да се наруши.



Това ръководство за работа може да се свали в електронна форма на различни езици от съответната страница на продукта (www.draeger.com/ifu) или да бъде получено като разпечатан екземпляр от Dräger или от специализирания търговски обект.

Използвайте само зарядни устройства, захранващи блокове, батерии или акумулатори, които са одобрени от Dräger за този продукт.

2 Конвенции в този документ

2.1 Значение на предупредителните знаци

В този документ са използвани следните предупредителни знаци, които трябва да обърнат внимание на потребителя върху възможни опасности. Значенията на предупредителните знаци са дефинирани както следва:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят смърт или тежки наранявания.



ВНИМАНИЕ

Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят наранявания. Може да се използва и като предупреждение за неправилна употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА

Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят повреди на продукта или увреждане на околната среда.

2.2 Типографски конвенции

Текст Текстовете с удебелен шрифт обозначават надписи по уреда или текстове на екрана.






Този триъгълник в предупрежденията обозначава възможност за избягване на опасност.



Този символ обозначава информация, която улеснява използването на продукта.

3 Описание

3.1 Преглед на продукта (виж страница 2)

- 1 Фуния
- 2 Гнездо на фунията
- 3 LED лампи (червена, зелена)
- 4 Екран
- 5 Бутон  (извикване на меню; настройка на стойност)
- 6 Бутон  (включване/изключване на уреда; потвърждаване на въвеждания)
- 7 Каишка за ръка
- 8 Бутон 
- 9 USB-C-връзка (не за зареждане на уреда, само за сервиз)
- 10 Ухо за каишката за ръка

3.2 Предназначение

Уредът за измерване на алкохол Dräger Alcotest® 5000¹⁾ служи за измерване на концентрацията на алкохол в човешкия дъх, във въздуха чрез субстанции или в околния въздух (пасивен тест). Измерването се използва за установяване на алкохолизирането на хора. Въз основа на показаните резултати не трябва да се предприемат никакви терапевтични или правни мерки.

1) Alcotest® е регистрирана марка на Dräger.

4 Употреба

4.1 Предпоставки за употреба

ЗАБЕЛЕЖКА

Избягвайте вземане на проба при въздушно течение. Резултатът от теста може да бъде неправилен.

- Съблюдавайте времето на изчакване от около 15 минути след последния прием на алкохол.
- Времето на изчакване не може да се съкрати с изплакване на устата с вода или с безалкохолна напитка.
- Остатъчният алкохол в устата или ароматизирани напитки (напр. плодов сок), съдържащи алкохол спрейове за уста и медикаменти могат да фалшифицират измерването.
- Оригване и повръщане също могат да фалшифицират измерването.
- Въздушното течение може да фалшифицира измерването.

4.1.1 Преди вземане на проба

Преди вземане на проба тестваното лице трябва да диша равномерно и спокойно. Тестваното лице трябва да е в състояние да издиша минималния обем въздух, който е необходим за вземане на проба.

4.1.2 Поставяне на каишката за ръка

Каишката за ръка трябва да се използва за обезопасяване на уреда на китката на ръката.

1. Прекарайте закрепващата планка на каишката за ръка през ухото на уреда.
2. Издърпайте горната част на каишката за ръка през закрепващата планка.

4.1.3 Поставяне на телескопична щанга

За да се достигне с уреда до отдалечено тествано лице (например високо седящ шофьор на камион), уредът може да се прикрепя към телескопична щанга посредством с 1/4" свързващ елемент.


- Телескопичната щанга не е включена в обема на доставката на Dräger Alcotest® 5000.
- Следвайте ръководството за работа от производителя на телескопичната щанга.

4.1.4 Подготовка за употреба

1. Уверете се, че батериите са заредени и поставени.
2. Уверете се, че е поставена чиста фуния.
3. Уверете се, че държите уреда здраво и сигурно чрез правилно използване на каишката за ръка или на телескопичната щанга.

4.1.5 Включване и изключване на уреда

Включване на уреда:

1. Задръжте бутона  натиснат за около 1 секунда.
2. Изчакайте, докато уредът покаже готовност за измерване.

Изключване на уреда:

1. Задръжте бутона  натиснат за около 3 секунди.



Уредът се изключва автоматично 4 минути след последното обслужване.

4.2 Първоначално въвеждане в експлоатация

Когато уредът бъде включен за първи път, се отваря асистент за настройки. При предварително конфигурирани уреди тази стъпка отпада.

С асистента за настройки се извършват следните настройки:

- Език
- Дата
- Формат на часа
- Час

Всички настройки могат по-късно да бъдат променени от менюто.

ЗАБЕЛЕЖКА

Загуба на предварителните настройки

Ако батериите са извадени за повече от 5 минути, датата и часът трябва да бъдат настроени отново.

4.3 Автоматично извършване на дихателна проба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обърнете внимание на хигиената.

Грешни резултати от измерване.

- ▶ Не пипайте горната част на фунията.
- ▶ Дръжте фунията задължително на разстояние 2-3 cm от тестваното лице.
- ▶ Не допирайте фунията до кожата или до екскреционни материали на тестваното лице или до други повърхности.
- ▶ Не допускайте директен контакт с тестваните субстанции.
- ▶ Сменяйте замърсените фунии.

1. Извадете фунията от опаковката ѝ. Хванете фунията за страничните зони за хващане и я закрепете здраво отгоре на уреда (възможна е само една посока).
2. Помолете тестваното лице да духа от разстояние във фунията равномерно и без прекъсване.

Достатъчният дихателен издишан поток въздух се показва с продължителен звуков сигнал.

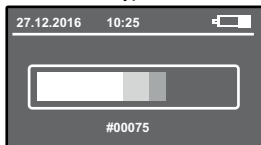
Докато се взема пробата, на дисплея се показва празна лента, която бавно се запълва (виж снимки **A** и **B**).

Ако вземането на проба е успешно, продължителният звуков сигнал завършва с отчетливо кликване.

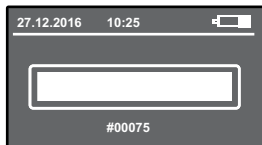
Дисплеят показва въртящ се символ на извършващия се в момента анализ.

След няколко секунди на дисплея се показва резултатът, който се запаметява в уреда.

A



B



00933785



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

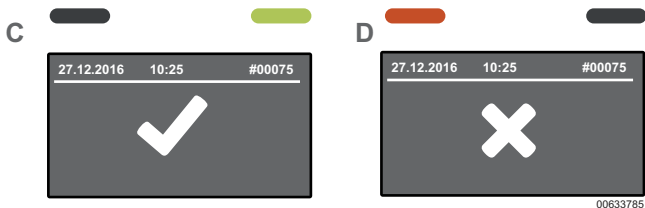
Повреда на уреда

При многократни тестове за кратко време, във вътрешността на фунията може да се събере кондензат, който може да проникне в уреда.


► Сменяйте своевременно фунията.

4.3.1 Разчитане на резултата от измерването

След няколко секунди (според измерената концентрация и температурата на уреда) на дисплея се показва резултатът, който се запамятава в уреда. Възможни са два различни резултата:



C) Не е установен алкохол. Тестът е издържан. Допълнително светва зелена LED лампа. След няколко секунди уредът отново е готов за употреба.

D) Установен е алкохол. Тестът не е издържан. Допълнително светва червена LED лампа. Натиснете бутона , за да продължите със следващо измерване.

- През времето за възстановяване на сензора дисплеят показва въртящ се символ.
- Повторете процедурата (виж страница 353 глава "Автоматично извършване на дихателна проба")

Потвърждението на резултатите от теста в менюто - **Алкохол и Няма алкохол** могат да се конфигурират както следва:

- Потвърдете резултатите от теста с натискане на бутона .


Или

- Резултатите от теста ще се потвърдят автоматично след 2 секунди.

4.3.2 Ръчно извършване на дихателна проба (опция)

Когато тестваното лице не може да издиша необходимия минимален обем въздух, вземането на проба може да бъде извършено ръчно.

Ръчно извършване на дихателна проба:



1. Следвайте стъпки от 1 до 3 на автоматичната дихателна проба.
2. Когато след започване на дихателната проба се покаже кръг за напредък, натиснете за кратко бутона .

При показване на резултата допълнително се показва надписът **Ръчно**.

4.4 Пасивно извършване на дихателна проба (опция)

Пасивното вземане на проба се извършва ръчно от ползвателя на уреда. Възможни приложения на уреда са проверка за наличие на алкохол в околния въздух или в издишания от хора въздух.

Пасивно извършване на дихателна проба:

1. Задръжте бутона  натиснат за около 1 секунда, докато се покаже стартовият екран.
2. Задръжте готовия за измерване уред **без** фуния във въздуха, който ще анализирате.
3. Натиснете бутона  за кратко, за да започнете измерването.

При показване на резултата допълнително се показва надписът **Пасивно**.

4.5 Отстраняване на фунията

- Хванете фунията за страничните зони за хващане и я извадете нагоре от уреда.
- Изхвърлете фунията съгласно местните разпоредби.

4.6 Управление на менюто

Извикване на менюто:

- Натиснете бутона .

Навигиране в менюто или извършване на настройки:

1. Натиснете бутона  или .
2. Потвърдете избраната функция или въвеждане с бутона .

Напускане на менюто:

- В подменютата изберете елемента **Назад**.
- В главното меню изберете елемента **Измерване**.

4.7 Елементи на менюто

Менюто съдържа следните елементи:

4.7.1 Резултати от измерването

Показва всички запаметени резултати с мерна единица, дата и час, както и с номер на пробата и с посочване дали пробата е взета ръчно или пасивно.

4.7.2 Информационен екран




Показва каталожния номер и серийния номер на уреда, версията на фърмуера и версията на базата данни, както и датата на последния сервис.

4.7.3 Следващ сервис

Показва оставащите дни до следваща фина настройка и сервис.




4.7.4 Дата и час

Настройва датата и часа.

- Променете цифрите с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .




4.7.5 Контраст

Настройва контраста.

- Изберете настройка на контраста с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .

4.7.6 Език

Настройва езика.


- Изберете език с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .

4.7.7 Софтуерна версия

Показва номера на софтуерната версия и съответния ѝ каталожен номер.




4.7.8 Брояч за кратко време

Нулира тестовият брояч.

- Нулирайте брояча чрез потвърждение с бутона .




4.7.9 Показание

Настройва яркостта на показанието на екрана.

- Настройте яркостта с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .

4.7.10 Високоговорител

Настройва силата на звука.

- Настройте силата на звука с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .




4.7.11 Мерна единица

Настройва мерната единица.

- Изберете мерна единица с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .

4.7.12 Автоматично изключване

Настройва времето до автоматичното изключване.

- Настройте времето с бутона  и .
- Потвърдете с бутона .







4.7.13 Регистриране

Само за сервиз.

- Въведете четири-знаковия код, за да отворите сервизното меню.


4.7.14 Автоматично към следващия тест

Настройва дали след дихателна проба уредът да премине автоматично към следващия тест. Настройката може да се зададе поотделно за двата резултата от измерването.

- Изберете резултат от измерването (**Алкохол** или **Няма алкохол**) с бутона  или .
- Потвърдете с бутона .
- С бутона  или  изберете **активирано** или **деактивирано**.
- Потвърдете с бутона .



4.7.15 Изключване

Изключва уреда.

- Натиснете за кратко бутона .
- Уредът се изключва.

5 Отстраняване на неизправности

В случай на грешка на уреда се показва съобщение за грешка. Номерът, който се появява под съобщението, се използва за сервизни цели. Ако неизправността остане и след няколкократно включване и изключване, се свържете с DrägerService.

Неизправност/ грешка	Причина	Отстраняване
Уредът не може да бъде включен.	Батериите са празни.	Сменете батериите.
Твърде малък обем/ невалидна проба.	Тестваното лице духа неравномерно или недостатъчно силно.	Душайте по-силно и без прекъсвания във фунията.
Уредът е извън температурния диапазон	Уредът е твърде топъл или твърде студен.	Оставете уреда да се охлади или да се затопли.
↑ ↑ ↑ (превишен измервателен обхват)	Измервателен обхват превишен. Остатъците от алкохол в устата могат да доведат до погрешни стойности на измерването.	Трябва да е изминало най-малко 15 минути време на изчакване след последния прием на алкохол през устата. За повторение натиснете бутона  .
Прекъсване на пробата	Неравномерно издишване, рязко прекъсване или вдишване	Повторете дихателната проба с натискане на бутона  .
Номер на грешката	Грешка на уреда	Изключете уреда и отново го включете. При запазваща се повреда се свържете с DrägerService или с търговеца.

6 Поддръжка

Уредът се доставя със стандартна фина настройка. Датата на последната фина настройка може да се провери в менюто.

Dräger препоръчва фина настройка на уреда веднъж годишно. Възлагайте фината настройка само на оторизирани лица, напр. на DrägerService.



Спазвайте местните директиви за фина настройка на уреди.

6.1 Смяна на батериите

1. Изключете уреда.
2. Избутайте капака на батериите.
3. Сменете батериите (3 броя алкални батерии 1,5 V AA). При смяната внимавайте за посоката на полюсите.
4. Пъхнете капака на батериите.
5. Проверете, дали часът е настроен правилно.



Ако смяната на батериите продължи по-дълго от 5 минути, часът трябва да бъде настроен отново. Измерване е възможно само с настроен час.

6.2 Почистване

Уредът трябва да се почиства с почистващ препарат на етанолова основа.

Почистване на уреда:

1. Избършете уреда с еднократна кърпа, навлажнена с почистващ препарат. Не нанасяйте почистващ препарат директно върху уреда.



Уверете се, че във входа за газ не прониква течност.

2. След почистване на уреда го оставете не опакован при стайна температура (20-25 °C) най-малко за 24 часа.

След това чрез пасивно вземане на проба се уверете, че във вътрешността на уреда няма остатъци от етанол и че се показва резултатът "Няма алкохол".

7 Съхранение



ВНИМАНИЕ

Повреда на уреда

Изтичащата от батериите киселина може да повреди уреда.

► Изваждайте батериите, когато уредът няма да се използва дълго време.

8 Бракуване



Този продукт не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Това е показано чрез съседния символ. Dräger приема безплатно връщане на този продукт. Информация за това ще получите от националните търговски организации и Dräger.



Батерии и акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят като битови отпадъци. Това е показано чрез съседния символ. Изхвърляйте батериите и акумулаторните батерии съгласно действащите предписания в пунктовете за събиране на батерии.

9 Технически данни

Принцип на измерването

Електрохимически сензор

Условия на околната среда

При работа	от -15 °C до +50 °C (от +5 °F до +122 °F) от 10 до 100 % отн. влажност (без наличие на конденз) от 600 до 1300 hPa
При съхранение	от -20 °C до +60 °C (от -4 °F до +140 °F) от 15 до 75 % отн. влажност (от 10 до 100 % отн. влажност до 48 часа)

Резултати от измерването

от 0 mg/L до 0,029 mg/L	Показва се "Няма алкохол" (✓)
от 0,030 mg/L до 2,5 mg/L	Показва се "Алкохол" (✗)
Повече от 2,51 mg/L	Показва се Превिшаване на измервателния обхват (↑↑↑)

Отклонение в чувствителността

Типично 0,4 % от стойността на измерване на месец

Време за възстановяване на готовността за измерване след предходно измерване с:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 %, КАК	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 %, КАК	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 %, КАК	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 %, КАК	120 s

Калибриране Препоръка: на всеки 24 месеца

Размери 63 mm x 219 mm x 41 mm
(Ш x В x Д)

Тегло

около 245 g

Електрозахранване

3 броя алкални батерии 1,5 V AA

Батериите са предвидени за до 5000 измервания (в зависимост от използването и околните условия).

Съхранение на данни

Запамятват се последните 500 резултата.

Порт

Micro-USB-връзка само за сервиз

СЕ-маркировка

Електромагнитна съвместимост

10 Списък за поръчки

Принадлежности	Каталожен №
Опаковка с фунии, 10 броя	82 27 718
Алкална батерия, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Комплект рефлексни фолия, жълти, Alcotest® 5000	83 27 742
Комплект рефлексни фолия, оранжеви, Alcotest® 5000	83 27 743
Адаптер за калибриране, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Правила техніки безпеки

- Перед використанням виробу уважно прочитайте цю настанову з експлуатації та ті, що стосуються супутніх виробів.
- Чітко дотримуйтеся всіх її інструкцій. Користувач повинен повністю розуміти всі інструкції та суворо дотримуватися їх у визначеній послідовності. Виріб можна використовувати лише за призначенням.
- Зберігайте настанову з експлуатації. Ви повинні забезпечити дбайливе зберігання приладу та його належне використання користувачем.
- Користуватися цим виробом можуть лише відповідно підготовлені спеціалісти
- Дотримуйтеся всіх регіональних і національних норм, які регулюють експлуатацію цього виробу.
- Перевіряти, ремонтувати виріб і слідкувати за його технічним станом можуть лише відповідно підготовлені спеціалісти. Ми радимо заключити сервісний договір із компанією Dräger і доручити їй проводити всі роботи з технічного обслуговування.
- Не використовуйте несправні або неукomплектовані вироби. Не вносьте жодних змін у конструкцію виробу.
- Повідомте компанію Dräger про неполадки або недоліки виробу чи його деталей.
- При виконанні робіт з технічного обслуговування користуватися тільки оригінальними частинами та аксесуарами Dräger. Інакше може бути порушено належне виконання функцій виробу.



Цю настанову з експлуатації можна також завантажити в електронній формі на інших мовах з відповідної сторінки виробу в інтернеті (www.draeger.com/ifu) або отримати її безкоштовно у друкованому вигляді, надіславши запит до компанії Dräger або її дилерів.

Використовуйте виключно ті зарядні пристрої, елементи живлення, батареї або акумулятори, які ухвалені компанією Dräger для цього виробу.

2 Умовні позначення в цьому документі

2.1 Значення попереджувальних знаків

Для звертання уваги користувача на потенційні небезпеки в цьому документі використовуються наступні попереджувальні знаки. Значення попереджувальних знаків наведено нижче.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказівка на потенційно небезпечну ситуацію. Якщо її не уникнути, це може призвести до смерті та серйозних травм.



УВАГА

Вказівка на потенційно небезпечну ситуацію. Якщо її не уникнути, це може призвести до заподіяння ушкоджень. Може виконувати також функцію попередження про використання не за призначенням.

ВКАЗІВКА

Вказівка на потенційно небезпечну ситуацію. Якщо її не уникнути, це може призвести до пошкодження виробу чи заподіяти шкоду навколишньому середовищу.

2.2 Типографські умовні позначення

Текст Тексти, виділені жирним шрифтом, позначають написи на приладі або текст на екрані.




▶ Цей трикутник у попередженнях вказує на можливості для уникнення небезпеки.



Цей знак позначає відомості, які спрощують експлуатацію виробу.

3 Опис

3.1 Огляд виробу (див. сторінку 2)

- 1 Розтруб-насад
- 2 Кріплення для розтрубу-насаду
- 3 Світлодіоди (червоний, зелений)
- 4 Дисплей
- 5 Кнопка  (виклик меню; встановлення значення)
- 6 Кнопка  (вмикання та вимикання приладу; підтвердження введених даних)
- 7 Наручний ремінь
- 8 Кнопка 
- 9 Роз'єм USB-C (призначений не для заряджання приладу, а виключно для обслуговування)
- 10 Вушко для ременя на зап'ястя

3.2 Призначення

Алкометр Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ призначений для вимірювання концентрації алкоголю та речовин у видихуваному людиною повітрі та навколишньому повітрі (пасивний тест). Ці вимірювання застосовуються для виявлення алкогольного сп'яніння в досліджуваній особі. На підставі отриманих результатів не слід вживати жодних терапевтичних або юридичних заходів.

1) Alcotest[®] — це зареєстрована торгова марка компанії Dräger.

4 Експлуатація

4.1 Передумови для використання приладу

ВКАЗІВКА

Уникайте взяття зразків в присутності протягу. Результати аналізу можуть бути хибними.

- Після останнього вживання алкоголю зачекайте приблизно 15 хвилин.
- Не варто скорочувати час очікування полосканням рота водою або безалкогольними напоями.
- Залишки алкоголю в роті або ароматні напої (наприклад, фруктовий сік), освіжувачі ротової порожнини з вмістом алкоголю та медикаменти здатні спотворювати результати вимірювання.
- Також результати вимірювання можуть бути спотворені відрижкою та блювотою.
- Протяг може спотворити результати вимірювання.

4.1.1 Перед взяттям зразка

Перед взяттям зразка досліджувана особа повинна дихати рівно та спокійно. Досліджувана особа повинна бути здатна видихнути необхідний для взяття зразка мінімальний об'єм повітря.

4.1.2 Надягання ременя на зап'ястя

Для закріплення приладу на зап'ясті слід користуватись ременем.

1. Зачепіть язичок кріплення ременя за вушко на приладі.
2. Протягніть верхню частину ременя через язичок кріплення.

4.1.3 Встановлення телескопічної штанги

Щоб дістатися до досліджуваної особи, яка знаходиться на відстані (наприклад, водія вантажного автомобіля, який високо сидить) прилад можна приєднати до телескопічної штанги за допомогою з'єднувального елемента 1/4".


- Телескопічна штанга не входить до комплекту постачання Dräger Alcotest® 5000.
- Дотримуйтесь інструкції з експлуатації виробника телескопічної штанги.

4.1.4 Підготовка до використання приладу

1. Переконайтесь, що елементи живлення заряджені та вставлені.
2. Переконайтесь, що встановлений чистий розтруб-насад.
3. Переконайтесь, що прилад надійно та безпечно утримується завдяки правильному використанню ременя для зап'ятя або телескопічної штанги.

4.1.5 Вмикання та вимикання приладу

Вмикання:

1. Утримуйте кнопку  натиснутою протягом 1 секунди.
2. Дочекайтесь, поки не з'явиться індикація про експлуатаційну готовність.

Вимкнення приладу

1. Утримуйте кнопку  натиснутою протягом 3 секунд.



Прилад автоматично вимикається через 4 хвилини після останнього використання.

4.2 Перше введення в експлуатацію

Коли прилад вмикається перший раз, відкривається майстер налаштування. У попередньо налаштованих приладах цей крок відсутній.

За допомогою майстра налаштування можна встановити такі параметри:

- Мова
- Дата
- Формат часу
- Час

У майбутньому всі ці налаштування можна змінювати через меню.

ВКАЗІВКА

Втрата попередніх налаштувань

Якщо заміна елемента живлення триває понад 5 хвилин, дату та час доведеться встановлювати повторно.

4.3 Автоматичне проведення аналізу видихуваного повітря



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Дотримуйтесь правил гігієни.

Хибні результати вимірювання.

- ▶ Не торкайтесь нижньої частини розтрубу-насаду.
- ▶ Обов'язково дотримуйтесь відстані до об'єкту перевірки/досліджуваної особи 2-3 см.
- ▶ Не торкайтесь розтрубом-насадом шкіри досліджуваної особи виділень та поверхонь.
- ▶ Уникайте безпосереднього контакту з речовинами, які перевіряються.
- ▶ Забруднений розтруб-насад необхідно замінити.

1. Витягти розтруб-насад з упаковки. Взяти розтруб-насад за бокові рифлені поверхні і зафіксувати зверху на приладі (можливий виключно один напрямком).
2. Закликати досліджувану особу рівномірно та безперервно з відстані дмухнути у розтруб-насад.

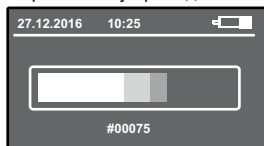
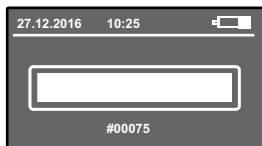
Тривалий звуковий сигнал сповіщає про достатню силу видиху.

Під час взяття зразку на індикаторі відображається порожній стовпчик, який поступово заповнюється (див. мал. **A** та **B**).

Якщо взяття зразку відбулося успішно, то звук переривається гучним клацанням.

На індикаторі відображається обертовий символ прогресу для триваючого процесу аналізу.

Через декілька секунд результати відображаються на індикаторі та зберігаються у приладі.

A**B**

00933785

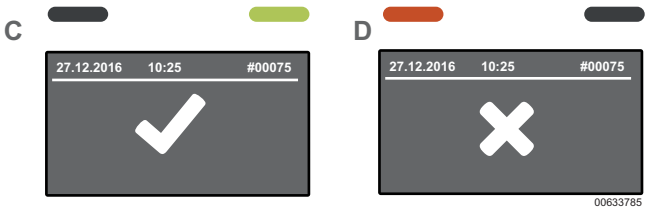
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Пошкодження приладу**

При проведенні декількох тестів впродовж короткого часу всередині розтрубу-насаду може накопичуватись конденсат, який може потрапити у прилад.


► Своєчасно замінійте розтруб-насад.

4.3.1 Зчитування результатів вимірювання

Через декілька секунд (залежно від вимірюваної концентрації та температури приладу) результати вимірювання з'являться на індикаторі та будуть збережені у приладі. Можливі 2 різних результати:




C) Вміст алкоголю не підтверджений. Тест пройдений. Додатково світиться зелений світлодіод. Прилад буде готовий до експлуатації через кілька секунд.

D) Підтверджений вміст алкоголю. Тест не пройдений. Додатково світиться червоний світлодіод. Для наступного вимірювання натисніть кнопку .

- Під час відновлення працездатності давача на індикаторі відображається обертовий символ прогресу.
- Повторіть процедуру (див. сторінку 368 розділ « Автоматичне проведення аналізу видихуваного повітря »)


Підтвердження результатів тесту **Алкоголь** та **Алк. немає** можна налаштувати в меню наступним чином:

- Підтвердити результати тесту натисканням на кнопку .
- або
- Результати тесту підтверджуються автоматично через 2 секунди.

4.3.2 Проведення аналізу видихуваного повітря вручну (можлива функція)

Якщо досліджувана особа не в змозі вдихнути достатній об'єм повітря, процес можна запустити вручну.

Проведення аналізу видихуваного повітря вручну:



1. Виконати кроки з 1 по 3 для автоматичного аналізу видихуваного повітря.
2. Якщо після початку аналізу відображається коло прогресу, натисніть кнопку .

Під час індикації результатів додатково відображається **Ручний**.

4.4 Проведення пасивного аналізу повітря (можлива функція)

При пасивному взятті зразка відбір повітря здійснюється користувачем приладу вручну. Цей спосіб можна застосовувати для перевірки навколишнього повітря або подиху осіб на присутність алкоголю.

Виконання пасивного аналізу видихуваного повітря:

1. Натисніть та утримуйте кнопку  протягом 1 секунди, поки не з'явиться стартовий екран.
2. Готовий до вимірювання прилад **без** розтрубу-насаду помістіть у досліджуване повітря.
3. Натисніть кнопку , щоб розпочати вимірювання.

Під час індикації результатів додатково відображається **Пасивний**.

4.5 Знімання розтрубу-насаду

- Взяти розтруб-насад за бокові рифлені поверхні і зняти з приладу рухом вгору.
- Утилізуйте розтруб відповідно до місцевих норм.

4.6 Управління меню

Виклик меню:

- Натисніть кнопку .

Навігація у меню та налаштування параметрів:

1. Натисніть кнопку  або .
2. Підтвердіть обрану функцію або введені дані кнопкою .

Вихід з меню:

- Виберіть в підменю елемент **Наз..**

- В головному меню виберіть елемент меню **Вимірювання**.

4.7 Елементи меню

Меню містить такі елементи:

4.7.1 Результати вимірювання

Відображаються усі збережені результати разом з одиницями вимірювання, датою та часом а також номер зразка та відомості про ручне або пасивне взяття зразку.

4.7.2 Інформаційне вікно




В ньому відображається номер виробу та серійний номер приладу, версія вбудованої програми та версія бази даних, а також дата останнього сервісного обслуговування.

4.7.3 Наступне обслуговування

Відображає час, що залишився до регулювання та сервісного обслуговування у днях.




4.7.4 Дата та час

Встановлення дати та часу.

- Змінювання цифр кнопкою  та .
- Підтвердження кнопкою .




4.7.5 Контрастність

Налаштовує контраст.

- Змінювання налаштування контрастності кнопкою  та .
- Підтвердження кнопкою .

4.7.6 Мова

Налаштування мови.

- Вибір мови кнопкою  та .
- Підтвердження кнопкою .

4.7.7 Версія програмного забезпечення

Відображення номеру версії програмного забезпечення та супутнього номеру виробу.




4.7.8 Короткочасний лічильник часу

Скидає лічильник тестів назад.

- Скиньте покази лічильника, натиснувши кнопку .



4.7.9 індикація

Налаштовує яскравість індикатора вікна.

- Яскравість налаштовується кнопкою  або .
- Підтвердження кнопкою .




4.7.10 Динамік

Налаштування гучності.

- Гучність налаштовується кнопкою  або .
- Підтвердження кнопкою .




4.7.11 Одиниця вимірювання

Налаштування одиниці вимірювання.

- Вибір одиниці вимірювання кнопкою  або .
- Підтвердження кнопкою .

4.7.12 Автоматичне вимкнення

Налаштування часу до автоматичного вимкнення.

- Налаштування часу кнопкою  та .
- Підтвердження кнопкою .







4.7.13 Вхід

Виключно для сервісного обслуговування.

- Щоб відкрити меню сервісного обслуговування введіть чотиризначний код.


4.7.14 Автоматично до наступного тесту

Налаштування автоматичного переходу до наступного тесту після аналізу видихуваного повітря. Налаштування можна виконати для обох результатів вимірювання.

- Оберіть результат вимірювання (**Алкоголь** або **Жодн. алког.**) кнопкою  або .
- Підтвердження кнопкою .
- Кнопкою  або  оберіть **активований** або **деактивований**.
- Підтвердження кнопкою .



4.7.15 Вимкнення

Вимикає прилад.

- Натисніть кнопку .
- Прилад вимикається.

5 Усунення неполадок

У випадку виникнення несправності приладу відображається повідомлення про помилку. Номер, що з'являється під повідомленням, використовується для сервісних функцій. Якщо несправність не зникає після кількаразового вимикання та вмикання приладу, зверніться до служби DrägerService.

Неполадка або помилка	Причина	Усунення
Прилад не вмикається.	Розряджені елементи живлення.	Замініть елементи живлення.
Замалий об'єм / недійсний зразок.	Досліджувана особа дмухає нерівномірно або недостатньо енергійно.	Слід енергійніше та безперервно дмухати в розтруб-насад.
Прилад за межами температурного діапазону	Температура приладу зависока або занижка.	Дайте приладу охолонути або нагрітись.
↑ ↑ ↑ (Перевищено діапазон вимірювання)	Діапазон вимірювання перевищено. Залишки алкоголю у роті можуть спричинити хибні результати вимірювання.	Після останнього вживання алкоголю через рот повинно минути щонайменше 15 хвилин. Для повторної процедури натисніть кнопку 
Переривання взяття зразку	Нерівне видихання, раптове припинення або вдихання повітря	Повторити взяття зразку натисканням на кнопку 
Номер помилки	Помилка приладу	Вимкніть, а потім увімкніть прилад. Якщо помилка не зникає, зверніться до служби DrägerService або до продавця.

6 Обслуговування

Прилад постачається із стандартним регулюванням. Дату останнього регулювання можна перевірити в меню.

Компанія Dräger рекомендує регулювати прилад один раз на рік. Регулювання можуть проводити лише авторизовані спеціалісти, наприклад фахівці служби DrägerService.



Дотримуйтесь регіональних інструкцій з регулювання.

6.1 Заміна елемента живлення

1. Вимкніть прилад.
 2. Зсуньте кришку батарейного відсіку.
 3. Замініть елементи живлення (3 лужні батареї 1,5 В AA). При цьому слідкуйте за правильною полярністю.
 4. Встановіть кришку батарейного відсіку на місце.
 5. Перевірте, чи правильно встановлено час.
-



Якщо заміна елемента живлення триває понад 5 хвилин, час доведеться встановлювати повторно. Вимірювання можливе лише зі встановленим часом.

6.2 Чищення

Прилад слід чистити засобом для чищення на основі етанолу.

Очищення приладу:

1. Протріть прилад одноразовою серветкою із засобом для чищення. Не наносіть засіб для чищення безпосередньо на прилад.
-



Переконайтесь, що у газохід не потрапила рідина.

2. Після чищення не зберігайте прилад в упаковці протягом щонайменше 24 годин за кімнатної температури (20-25 °C).

Після цього, за допомогою пасивного взяття зразку переконайтесь, що всередині приладу відсутні залишки алкоголю та на індикаторі відображається результат « Жодн. алког. ».

7 Зберігання



УВАГА

Пошкодження приладу

Витікання електроліту з батареї може спричинити пошкодження пристрою.

- ▶ Якщо прилад тривалий час не використовується, з нього слід витягти батареї.

8 Утилізація



Цей виріб не можна утилізувати з побутовими відходами. Про це повідомляє розташований поряд символ. Компанія Dräger безкоштовно прийме цей виріб на утилізацію. Відомості про це можна отримати в національних дилерів та в компанії Dräger.



Елементи живлення й акумулятори не можна утилізувати як побутові відходи. Про це повідомляє розташований поряд символ. Утилізуйте елементи живлення й акумулятори відповідно до чинних норм у спеціальних пунктах прийому.

9 Технічні характеристики

Принцип вимірювання

Електрохімічний датчик

Умови навколишнього середовища

під час експлуатації	від $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ (від $+5\text{ }^{\circ}\text{F}$ до $+122\text{ }^{\circ}\text{F}$) відносна вологість від 10 до 100 % (без утворення конденсату) від 600 до 1300 гПа
під час заряджання	від $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ (від $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ до $+140\text{ }^{\circ}\text{F}$) від 15 до 75 % відносної вологості (від 10 до 100 % відносної вологості <48 год)

Результати вимірювання

від 0,0 мг/Л до 0,029 мг/Л	відображається відсутність алкоголю (✓)
від 0,030 мг/Л до 2,5 мг/Л	відображається наявність алкоголю (✗)
більше 2,51 мг/Л	відображається перевищення діапазону вимірювання (↑↑↑)

Відхилення чутливості

Зазвичай 0,4 % від результату вимірювання на місяць

Час на відновлення готовності до вимірювання після попереднього вимірювання з:

0,025 мг/100 мл	20 с	0,5 ‰, КАК	20 с
0,05 мг/100 мл	40 с	1,0 ‰, КАК	40 с
0,1 мг/100 мл	80 с	2,0 ‰, КАК	80 с
>0,15 мг/100 мл	120 с	>3,0 ‰, КАК	120 с

Калібрування Рекомендація: кожні 24 місяці

Габарити 63 мм x 219 мм x 41 мм
(Ш x В x Г)

Вага

приблизно 245 г

Живлення

3 лужні батарейки 1,5 В AA

Елементи живлення розраховані на 5000 вимірювань (залежно від використання та умов навколишнього середовища).

Збереження даних

Зберігаються 500 останніх результатів.

Інтерфейс

Роз'єм Micro-USB тільки для сервісного обслуговування

Маркування CE

Електромагнітна сумісність

10 Перелік для замовлення

Акcesуари	Номер виробу
Паунок з розтрубами-насадами, 10 шт.	82 27 718
Лужна батарейка, мінйон, LR6, AA, 1,5 В	13 35 804
Набір жовтих світловідбивних плівок, Alcotest® 5000	83 27 742
Набір помаранчевих світловідбивних плівок, Alcotest® 5000	83 27 743
Калібрувальний адаптер, Alcotest® 5000	83 27 741

1 Informații referitoare la siguranță

- Înaintea utilizării produsului, citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare și instrucțiunile de utilizare ale produselor aparținătoare.
- Respectați întocmai instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înțeleagă integral instrucțiunile și să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncați instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că utilizatorul păstrează și folosește în mod corespunzător instrucțiunile.
- Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit și specializat.
- Respectați reglementările locale și naționale referitoare la acest produs.
- Produsul poate fi verificat, reparat și întreținut numai de către personalul instruit și specializat. Dräger recomandă să încheiați un contract de service cu Dräger și să permiteți efectuarea tuturor lucrărilor de întreținere de către Dräger.
- Nu utilizați produsele defecte sau incomplete. Nu aduceți modificări produsului.
- Informați firma Dräger în cazul unor erori sau defecțiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.
- Pentru lucrările de întreținere și reparații, utilizați numai piese și accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcționarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.



Aceste instrucțiuni de utilizare pot fi descărcate în format electronic și în alte limbi de pe pagina corespunzătoare a produsului (www.draeger.com/ifu) sau pot fi obținute în mod gratuit sub formă de exemplar tipărit de la Dräger sau comercianții de specialitate.

Utilizați numai încărcătoare, unități de alimentare, baterii sau acumulatori aprobate de Dräger pentru acest produs.

2 Convenții în acest document

2.1 Semnificația simbolurilor de avertizare

Următoarele simboluri de avertisment sunt utilizate în acest document pentru a atenționa utilizatorul cu privire la posibilele pericole. Semnificațiile simbolurilor de avertizare sunt definite după cum urmează:



AVERTISMENT

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răni grave.



ATENȚIE

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea răni grave. Poate fi utilizată și ca avertizare împotriva utilizării incorecte.

NOTĂ

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea daune materiale asupra produsului sau mediului înconjurător.

2.2 Convenții tipografice

Text Textele cu caractere aldine apar pe etichetele de la aparat sau la textele de pe ecran.






Acest triunghi marchează prin indicații de avertizare posibilitățile de evitare a pericolului.



Acest simbol marchează informații care ușurează utilizarea produsului.

3 Descriere

3.1 Plan general al produsului (a se vedea pagina 2)

- 1 Pâlnie
- 2 Suport pâlnie
- 3 LED-uri (roșu, verde)
- 4 Display
- 5 Tasta  (apelare meniu; setare valoare)
- 6 Tasta  (pornirea/ oprirea aparatului; confirmarea introducerilor)
- 7 Bridă de mână
- 8 Tasta 
- 9 Conexiune USB-C (nu este pentru încărcarea aparatului, numai pentru service)
- 10 Ochi pentru curea pentru încheietura mâinii

3.2 Scopul utilizării

Alcoolmetrul Dräger Alcotest® 5000¹⁾ servește la măsurarea concentrației de alcool din respirația persoanelor, din aerul din substanțe sau din aerul ambiant (test pasiv). Măsurarea este utilizată pentru determinarea alcoolizării persoanelor. Pe baza rezultatelor de detectare nu este permisă inițierea de măsuri terapeutice sau juridice.

1) Alcotest® este o marcă înregistrată a firmei Dräger.

4 Utilizarea

4.1 Condiții preliminare pentru utilizare

NOTĂ

Evitați prelevarea probei în caz de curent de aer. Rezultatul testului ar putea fi denaturat.

- Mențineți un timp de așteptare de aprox. 15 minute după ultima ingerare de alcool.
- Timpul de așteptare nu poate fi scurtat prin clătirea gurii cu apă sau băuturi non-alcoolice.
- Alcoolul rezidual în gură sau băuturile aromatice (de ex. suc de fructe), spray-urile de gură alcoolice și medicamentele pot denatura măsurarea.
- Regurgitarea și cazurile de vomă pot denatura rezultatul măsurării.
- Curentul de aer poate denatura rezultatul măsurării.

4.1.1 Înainte de prelevarea probei

Subiectul trebuie să respire calm și regulat înainte de prelevarea probei. Subiectul trebuie să poată furniza volumul minim de expirație necesar pentru prelevarea probei.

4.1.2 Fixarea curelei pentru încheietura mâinii

Cureaua pentru încheietura mâinii trebuie utilizată pentru fixarea aparatului de încheietura mâinii.

1. Ghidați urechea de fixare a curelei pentru încheietura mâinii prin urechea de la aparat.
2. Trageți partea de sus a curelei pentru încheietura mâinii prin urechea de fixare.

4.1.3 Fixarea tijei telescopice

Pentru a ajunge la subiecți aflați la distanță (de ex. un șofer cu scaun înalt de la un camion), la aparat poate fi fixată o tijă telescopică, folosind o piesă de record de 1/4".


- Inventarul de livrare de la Dräger Alcotest® 5000 nu include o tijă telescopică.
- Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului de tije telescopice.

4.1.4 Pregătirea pentru utilizare

1. Asigurați-vă că bateriile sunt încărcate și introduse.
2. Asigurați-vă că este atașată o pâlnie curată.
3. Asigurați-vă că aparatul este stabil și în siguranță, folosind cureaua pentru încheietura mâini sau tija telescopică în mod corect.

4.1.5 Pornirea și oprirea aparatului

Pornirea aparatului:

1. Țineți apăsată tasta  aprox. 1 secundă.
2. Așteptați până când este afișată starea pregătită de măsurare.

Oprirea aparatului:

1. Țineți apăsată tasta  aprox. 3 secunde.



Aparatul se deconectează automat după 4 minute de la ultima utilizare.

4.2 Prima punere în funcțiune

Când aparatul este pornit pentru prima dată, se deschide un asistent de reglaj. În cazul aparatelor preconfigurate, acest pas nu mai este necesar.

Cu asistentul de reglaj se realizează următoarele setări:

- Limbă
- Dată
- Format oră
- Oră

Toate setările pot fi modificate mai târziu prin intermediul meniului.

NOTĂ

Pierderea presetărilor

Dacă scoaterea bateriei durează mai mult de 5 minute, data și ora trebuie să fie setate din nou.

4.3 Prelevarea probei automate de aer expirat



AVERTISMENT

Acordați atenție igienei.

Rezultate denaturate ale măsurării.

- ▶ Nu atingeți pâlnia în partea de sus.
- ▶ Păstrați neapărat o distanță de 2-3 cm față de obiectul/subiect testat.
- ▶ Nu atingeți de pâlnie pielea unui subiect, excrețiile sau suprafețele.
- ▶ Evitați contactul direct cu substanțele care trebuie testate.
- ▶ Înlocuiți pâlnia murdară.

1. Scoateți pâlnia din ambalaj. Țineți pâlnia de zonele de prindere montate în lateral și fixați-o bine pe partea superioară a aparatului (este posibilă doar o direcție).
2. Solicitați subiectului să sufle în pâlnie uniform și fără întreruperi de la o anumită distanță.

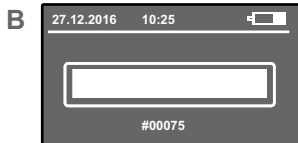
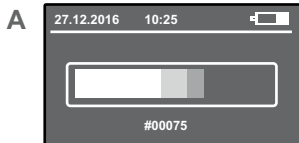
Un debit de expirație suficient este indicat printr-un sunet de durată.

În timpul prelevării probei, pe afișaj apare o bară goală care se umple încet (vezi imaginile **A** și **B**).

Dacă prelevarea probei a fost realizată cu succes, la sfârșitul sunetului se aude un clic sonor.

Afișajul indică un simbol de progres rotativ pentru procesul de analiză aflat în desfășurare.

Rezultatul apare pe afișaj după câteva secunde și este salvat în aparat.



00933785

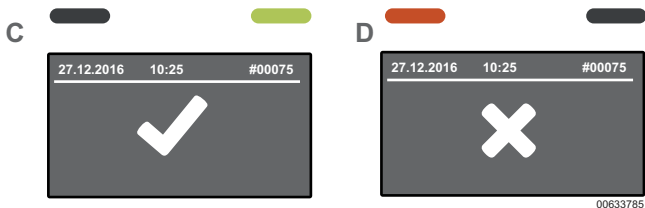
**AVERTISMENT****Daune ale aparatului**

Dacă într-un interval de timp scurt se efectuează mai multe teste, în interiorul pâlniei se poate acumula condens care poate pătrunde în aparat.


► Înlocuiți pâlnia în timp util.

4.3.1 Citirea rezultatului măsurării

După câteva secunde (în funcție de concentrația măsurată și de temperatura aparatului), rezultatul testului apare pe afișaj și este salvat în aparat. Sunt posibile 2 rezultate diferite:



C) Nu a fost detectat alcool. Testul a fost trecut. În plus, se aprinde LED-ul de culoare verde. După câteva secunde aparatul este din nou gata de utilizare.

D) A fost detectat alcool. Testul nu a fost trecut. În plus, se aprinde LED-ul de culoare roșie. Apăsăți tasta  pentru a continua cu următoarea măsurare.

- În timpul de stabilizare a senzorului, afișajul arată un simbol de progres rotativ.
- Repetați procesul (vezi pagina 383 capitolul "Prelevarea probei automate de aer expirat")

În meniu, confirmarea rezultatelor testului **Alcool** și **Fără Alcool** pot fi configurate după cum urmează:

- Confirmați rezultatele testului apăsând tasta .


Sau

- Rezultatele testului sunt confirmate automat după 2 secunde.

4.3.2 Prelevarea unei probe manuale de aer expirat (opțional)

Dacă subiectul nu poate produce volumul minim necesar, prelevarea probei poate fi declanșată manual.

Pentru a preleva o probă manuală de aer expirat:



1. Urmăți pașii 1 până la 3 ale probei automate de aer expirat.
2. Dacă după începerea probei de aer expirat este afișat cercul de progres, apăsați scurt tasta .

Lângă rezultatul măsurării se afișează suplimentar indicația **Manual**.

4.4 Prelevarea unei probe pasive aer expirat (opțional)

Prelevarea pasivă a probei este declanșată manual de către utilizatorul aparatului. Aplicații posibile sunt verificarea aerului ambiant sau a aerului alveolar de către persoane cu privire la existența alcoolului.

Pentru a preleva o probă pasivă de aer expirat:

1. Țineți apăsată tasta  aprox. 1 secundă, până când apare ecranul de start.
2. Țineți aparatul pregătit de măsurare, **fără** pâlnie, în aerul care trebuie analizat.
3. Apăsați scurt tasta , pentru a declanșa măsurarea.

Lângă rezultatul măsurării se afișează suplimentar indicația **Pasiv**.

4.5 Îndepărtarea pâlniei

- Țineți pâlnia de zonele de prindere montate în lateral și trageți-o în sus din aparat.
- Evacuați la deșeu pâlnia corespunzător reglementărilor locale.

4.6 Comanda meniului

Pentru a apela meniul:

- Apăsați tasta .

Pentru a naviga în meniu sau a realiza setări:

1. Apăsați tasta  sau .
2. Confirmați funcția sau introducerea selectată de la tasta .

Pentru a părăsi meniul:

- În submeniuri, selectați elementul de meniu **Înapoi**.
- În meniul principal, selectați elementul de meniu **Măsur**.

4.7 Elemente de meniu

Meniul conține următoarele elemente:

4.7.1 Rezultatele măsurării

Indică toate rezultatele salvate cu unitatea de măsură, data și ora, precum și cu numărul probei și cu indicarea dacă proba a fost prelevată manual sau pasiv.

4.7.2 Ecran cu informații




Indică numărul piesei și numărul de serie al aparatului, versiunea de firmware și versiunea bazei de date, precum și data ultimei lucrări de service.

4.7.3 Service următor

Indică timpul rămas pentru ajustare și service în zile.




4.7.4 Data și ora

Setează data și ora.

- Modificați cifrele de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .




4.7.5 Contrast

Setează contrastul.

- Selectați setările de contrast de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.7.6 Limbă

Setează limba.


- Selectați limba de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.7.7 Versiune software

Indică numărul versiunii software și numărul piesei aferente.



4.7.8 Contor de scurtă durată

Resetează contorul de testare.

- Resetați contorul prin confirmare de la tasta .




4.7.9 Afișaj

Reglează luminozitatea ecranului.

- Setăți luminozitatea de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .




4.7.10 Avertizor sonor

Setează volumul.

- Setează volumul de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .




4.7.11 Unitate de măsură

Setează unitatea de măsură.

- Selectați unitatea de măsură de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.7.12 Oprirea automată

Setează timpul până la oprirea automată.

- Setează timpul de la tastele  și .
- Confirmați de la tasta .







4.7.13 Autentificare

Numai pentru service.

- Introduceți codul din patru cifre pentru a deschide meniul de service.


4.7.14 În mod automat la următorul test

Setează dacă treceți automat la următorul test după o probă de aer expirat. Setarea poate fi făcută pentru ambele rezultate ale măsurării.

- Selectați rezultatul măsurării (**Alcool** sau **Fără Alcool**) de la tasta  resp. .
- Confirmați de la tasta .
- Selectați **activat** sau **dezactivat** de la tasta  resp. .
- Confirmați de la tasta .



4.7.15 Oprirea/deconectarea

Oprește aparatul.

- Apăsăți scurt tasta .
- Aparatul se închide.

5 Remedierea avariilor

În cazul unei erori a aparatului, este afișat un mesaj de eroare. Numărul care apare sub mesaj este utilizat pentru funcțiile de service. Dacă defecțiunea persistă și după opriri și porniri repetate, contactați DrägerService.

Defecțiuni/eroare	Cauza	Remediarea
Aparatul nu poate fi pornit.	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți bateriile.
Volum prea mic/probă nevalabilă.	Subiectul nu suflă constant sau suficient de puternic.	Suflați mai puternic și fără întreruperi în pâlnie.
Aparatul în afara domeniului de temperaturi	Aparatul este prea cald sau prea rece.	Răciți aparatul sau lăsați-l să se încălzească.
↑↑↑ (Domeniu de măsurare depășit)	Domeniu de măsurare depășit. Reziduurile de alcool în gură pot denatura valorile de măsurare.	Este necesar să fi trecut un timp de așteptare de minim 15 minute după ultima ingerare de alcool prin gură. Pentru repetare apăsați tasta  .
Întreruperea probei	Expirare neregulată, încheiere bruscă sau inspirație	Repetăți proba de aer expirat apăsând tasta  .
Număr eroare	Eroare aparat	Deconectați aparatul și conectați-l din nou. Dacă eroarea persistă, luați legătura cu DrägerService sau cu reprezentantul comercial.

6 Întreținere

Aparatul este livrat cu o ajustare standard. Data ultimei ajustări poate fi verificată în meniu.

Dräger recomandă ajustarea dispozitivului o dată pe an. Dispuneți efectuarea lucrărilor de ajustare numai de către persoane autorizate, de ex. la DrägerService.



Respectați reglementările locale de ajustare.

6.1 Înlocuirea bateriei

1. Opriti aparatul.
2. Scoateți prin glisare capacul bateriei.
3. Înlocuiți bateriile (3 x baterii alcaline 1,5 V AA). Acordați atenție polarității corecte.
4. Aplicați capacul bateriei.
5. Verificați dacă ora curentă este setată corect.



Dacă schimbarea bateriei durează mai mult de 5 minute, ora curentă trebuie să fie setată din nou. O măsurare este posibilă numai cu ora curentă setată.

6.2 Curățarea

Aparatul trebuie curățat cu un detergent pe bază de etanol.

Curățarea aparatului:

1. Ștergeți aparatul cu o cârpă de unică folosință cu detergent. Nu aplicați detergentul direct pe aparat.



Asigurați-vă că nu intră lichide în orificiul pentru admisia gazului.

2. După curățare, depozitați aparatul neambalat la temperatura camerei (20-25 °C) timp de cel puțin 24 de ore.

Apoi, utilizați o prelevare pasivă a probei pentru a vă asigura că nu există reziduuri de etanol în interiorul aparatului și că este afișat rezultatul „Fără Alcool”.

7 Depozitarea



ATENȚIE

Daune ale aparatului

Scurgerea acidului din baterie poate deteriora aparatul.

- Scoateți bateriile dacă aparatul nu este utilizat o perioadă mai îndelungată de timp.
-

8 Eliminarea ca deșeu



Nu este permisă eliminarea acestui produs ca deșeu menajer. Acest lucru este indicat prin simbolul alăturat. Dräger preia în mod gratuit acest produs înapoi. Birourile naționale de vânzări și firma Dräger vă pot oferi informațiile necesare pentru aceasta.



Nu este permisă eliminarea bateriilor și a acumulatorilor ca deșeu menajer. Acest lucru este indicat prin simbolul alăturat. Aruncați bateriile și acumulatorii la locurile de colectare a bateriilor conform prescripțiilor în vigoare.

9 Date tehnice

Principiu de măsurare

Senzor electrochimic

Condiții de mediu

La funcționare	-15 °C până la +50 °C (+5 °F până la +122 °F) 10 până la 100 % umid. rel. (fără condensare) 600 până la 1300 hPa
La depozitare	-20 °C până la +60 °C (-4 °F până la +140 °F) 15 până la 75 % umid. rel. (10 până la 100 % umid. rel. până la <48 h)

Rezultatele măsurării

0 mg/L până la 0,029 mg/L	Este afișat Fără alcool (✓)
0,030 mg/L până la 2,5 mg/L	Alcool (✗) afișat
Mai mult de 2,51 mg/L	Depășirea domeniului de măsurare (↑↑↑) este afișat

Deviație de sensibilitate

Tipic 0,4 % din valoarea măsurată pe lună

Timp pentru restabilirea stării de pregătit de măsurare după o măsurare anterioară cu:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, CAS	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, CAS	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, CAS	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, CAS	120 s

Calibrarea Recomandare: la fiecare 24 de luni

Dimensiuni 63 mm x 219 mm x 41 mm
(Lt x H x Ad)

Masa

aprox. 245 g

Alimentarea electrică

3 x baterii alcaline 1,5 V AA

Bateriile sunt proiectate pentru până la 5000 de măsurări (în funcție de utilizare și condițiile de mediu).

Salvarea datelor

Sunt salvate ultimele 500 de rezultate.

Interfață

Conexiune Micro-USB numai pentru service

Marcajele CE

Compatibilitate electromagnetică

10 Lista de comandă

Accesorii	Număr piesă
Pachet cu pâlnii, 10 bucăți	82 27 718
Baterie alcalină, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Set de folii reflectorizante de culoare galbenă, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Set de folii reflectorizante de culoare portocalie, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Adaptor de calibrare, Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 Biztonsággal kapcsolatos információk

- A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót és a hozzátartozó termékeket is.
- Pontosan tartsa be a használati útmutatót. A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
- Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A felhasználóknak biztosítaniuk kell a használati útmutató megőrzését és a készülék rendeltetésszerű használatot.
- Ezt a terméket csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek használhatják.
- A termékre vonatkozó helyi és nemzeti irányelvekben foglaltakat be kell tartani.
- A termék ellenőrzését, javítását és karbantartását csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek végezhetik. A Dräger azt javasolja, hogy kössön szerviz szerződést a Dräger vállalattal, és minden javítási munkát a Dräger vállalattal végeztessen.
- Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindennemű megváltoztatása tilos.
- A Dräger céget tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy kieséséről.
- A karbantartási munkákhoz csak a Dräger cég eredeti alkatrészeit és tartozékait használja. Ellenkező esetben a termék helyes működése megváltozhat.



Ez a használati útmutató elektronikus formában további nyelveken is letölthető a megfelelő termékoldaláról (www.draeger.com/ifu), illetve kinyomtatott formában díjmentesen igényelhető a Dräger vállalattól vagy a márkakereskedőtől.

Csak a Dräger által ehhez a termékhez jóváhagyott töltőkészüléket, akku egységet, elemet vagy akkumulátort használjon.

2 A dokumentumban használt szabályok

2.1 A figyelmeztető jelek jelentése

A dokumentumban az alábbi jelzések hívják fel a felhasználó figyelmét a lehetséges veszélyekre. A figyelmeztető jelek jelentését az alábbiakban adjuk meg:



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, halál léphet fel vagy súlyos sérülések fordulhatnak elő.



VIGYÁZAT

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha nem kerüli el, személyi sérülés következhet be. Ezt a jelet a szakszerűtlen használatra való figyelmeztetésként is lehet használni.

MEGJEGYZÉS

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha nem kerüli el, a termék vagy a környezet károsodása következhet be.

2.2 Tipográfiai szabályok

Szöveg

A félkövér szedésű szövegek a készüléken lévő feliratokat vagy a képernyőn megjelenő szövegeket jelölnék.






Ez a háromszög a figyelmeztetésekben a veszély elkerülésére szolgáló lehetőségeket jelöli.



Ez az ikon olyan információkat jelöl, amelyek megkönnyítik a termék használatát.

3 Leírás

3.1 Termékáttekintés (lásd 2. oldal)

- 1 Csutora
- 2 Csutoratartó
- 3 LED-ek (piros, zöld)
- 4 Kijelző
- 5  gomb (menü megnyitása, érték beállítása)
- 6  gomb (készülék be-/kikapcsolása, bevitel nyugtázása)
- 7 Csuklópánt
- 8  gomb
- 9 USB-C-csatlakozó (a készülék töltésére nem alkalmas, csak szervizcélokra)
- 10 Fül a csuklópánthoz

3.2 Az alkalmazás célja

A Dräger Alcotest® 5000¹⁾ alkohommérő készülék az emberi lélegzetben, valamint az anyagok feletti vagy környezeti levegőben (passzív teszt) lévő alkoholkoncentráció mérésére szolgál. A mérés a személyek ittasságának megállapítására használható. A kimutatott eredmény alapján nem lehet terápiás vagy jogi intézkedéseket fogantatosítani.

1) Az Alcotest® a Dräger bejegyzett védjegye.

4 Használat

4.1 A használat előfeltételei

MEGJEGYZÉS

Huzat esetén a mintavétel kerülendő. Ilyenkor a teszteredmények hamisak lehetnek.

- Az utolsó alkoholbevétel után várjon kb. 15 percet.
- A várakozási idő a száj vízzel vagy alkoholmentes itallal való kiöblítésével nem rövidíthető le.
- Az alkoholmaradvány a száj nyálkahártyán, illetve az aromás italok (pl. gyümölcslevek), alkoholos szájsprayk és orvosságok a mérést meghamisíthatják.
- A felbőfőzés és hányás is hamis mérési eredményekhez vezethet.
- A huzat a mérési eredményt meghamisíthatja.

4.1.1 Mintavétel előtt

A tesztszemélynek a mintavétel előtt egyenletesen és nyugodtan kell lélegeznie. A tesztszemélynek képesnek kell lennie a mintavételhez szükséges minimális kilégzési térfogat kifúvására.

4.1.2 A csuklópánt felhelyezése

A készülék csuklóra való rögzítésére a csuklópántot kell használni.

1. A csuklópánt rögzítőfülét vezesse át a készüléken lévő fülön.
2. A csuklópánt felső részét húzza át a rögzítőfülön.

4.1.3 Teleszkópos rúd felszerelése

Távoli tesztszemélyeknek (pl. egy teherautó magasan ülő vezetőjének) az eléréséhez a készülékre 1/4"-es gyorscsatlakozóval ellátott teleszkópos rúd szerelhető rá.


- A teleszkópos rúd nem része a Dräger Alcotest® 5000 szállítási terjedelmének.
- Kövesse a teleszkópos rúd gyártójának használati útmutatóját.

4.1.4 Előkészületek a használathoz

1. Ellenőrizze, hogy az elemek fel vannak-e töltve és be lettek-e helyezve a készülékbe.
2. Ellenőrizze, hogy fel lett-e helyezve tiszta csutora.
3. Ellenőrizze, hogy a csuklópánt vagy a teleszkópos rúd rendeltetésszerű használatával a készülék stabil és biztonságos helyzetben tartható-e.

4.1.5 A készülék bekapcsolása és kikapcsolása

A készülék bekapcsolása:

1. Kb. 1 másodpercig tartsa lenyomva a  gombot.
2. Várja meg, amíg a készülék kijelzi, hogy készen áll a mérésre.

A készülék kikapcsolása:

1. Kb. 3 másodpercig tartsa lenyomva a  gombot.



A készülék az utolsó kezelési művelet után kb. 4 perc múlva automatikusan kikapcsol.

4.2 Első üzembe helyezés

A készülék első bekapcsolásakor megnyílik a beállítási asszisztens. Előkonfigurált készülékeknél ez a lépés kimarad.

A beállítási asszisztens segítségével a következő beállítások végezhetők el:

- Nyelv
- Dátum
- Az időkijelzés formátuma
- Idő

A beállítások a menüben utólag módosíthatók.

MEGJEGYZÉS

Az előzetes beállítások elvesztése

Ha az elemeket 5 percnél hosszabb időre kiveszik, akkor a dátumot és az időt újra be kell állítani.

4.3 Automatikusan kilégzett levegő mintavétel

FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen a higiéniaira.

Hamis mérési eredmények.

- ▶ A csutora nem érhet hozzá a felső részhez.
- ▶ A vizsgálandó tárgytól/tesztzemélytől feltétlenül tartson 2 ... 3 cm távolságot.
- ▶ Ne érintse meg a tesztzemély bőrét, testnedveit vagy testfelületeit a csutorával.
- ▶ A vizsgálandó anyaggal kerülendő a közvetlen kapcsolat.
- ▶ A szennyezett csutorát cserélje ki.

1. Vegye ki a csutorát a csomagolásból. A csutorát az oldalt elhelyezkedő megfogási zónáknál fogja meg, majd felülről helyezze rá stabilan a készülékre (csak egy irányban lehetséges).
2. A tesztzemélyt kérje meg, hogy egyenletesen és megszakítások nélkül, a csutorától távolságot tartva fújjon.

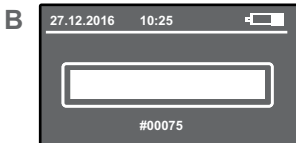
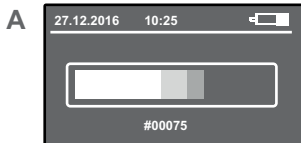
Az elegendő kilégzési áramlást folyamatos hangjelzés jelzi.

A mintavétel során a kijelzés üres sávokat jelez, melyek lassan feltöltődnek (lásd az **A** és **B** ábrát).

Ha a mintavétel sikeres volt, a hangjelzés hallható kattanással ér véget.

Az elemzés idejére a kijelzés forgó folyamatjelző szimbólumra vált.

Az eredmény néhány másodperc után megjelenik a kijelzőn és tárolódik a készülékben.



00933785



FIGYELMEZTETÉS

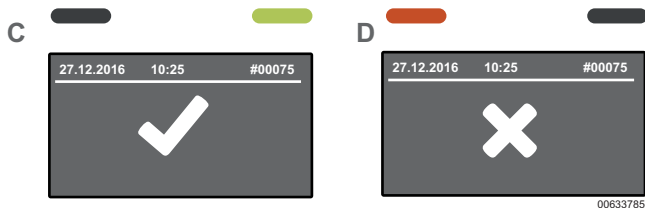
A készülék károsodása

Több, egymás után rövid időn belül elvégzett teszt esetén a csutora belsejében kondenzátum képződhet, ami a készülékbe bejuthat.

► A csutorát időben cserélje ki.

4.3.1 A mérési eredmény leolvasása

Néhány másodperc után (a mért koncentráció és a készülék hőmérsékletének függvényében) a teszteredmény megjelenik a kijelzőn és tárolódik a készülékben 2 különböző eredmény lehetséges:



C) Nem volt alkohol kimutatható. Megfelelt a teszten. Emellett a zöld LED is világít. A készülék néhány másodperc múlva újra használatba vehető.

D) Alkohol volt kimutatható. Nem felelt meg a teszten. Emellett a piros LED is világít. A következő méréssel való folytatáshoz nyomja meg az **OK** gombot.

- Az érzékelő regenerálódási ideje alatt forgó folyamatjelző szimbólum jelenik meg.
- Ismétlje meg a folyamatot (lásd: 398 oldal, „Automatikus kilégzett levegő mintavétel” fejezet).

A menüben az **Alkohol** és **Nincs alkohol** teszteredmények nyugtázása az alábbi módon van beállítva:

- A teszteredmény az **OK** gombra kattintva nyugtázható.


vagy

- A teszteredmény 2 másodperc után automatikusan nyugtázódik.

4.3.2 Kézi kilégzett levegő mintavétel (opcionális)

Ha a tesztszemély a szükséges légmennyiséget nem tudja produkálni, a mintavétel történhet kézzel is.

Kézi kilégzett levegő mintavétel:



1. Kövesse az automatikus kilégzett levegő mintavétel 1 ... 3. lépését.
2. Amikor a kilégzett levegő mintavétel kezdete után az állapotjelző kör megjelenik, nyomja meg röviden az  gombot.

Az eredménykijelzőn megjelenik a **Kézi** felirat is.

4.4 Passzív kilégzett levegő mintavétel (opcionális)

A passzív mintavételnél a mintavételt a készülék felhasználója kézzel indítja. Lehetséges alkalmazás a környezeti levegő ellenőrzése, vagy személyek által kilégzett levegő alkoholtartalmának tesztelése.

Passzív kilégzett levegő mintavétel:

1. Az  gombot tartsa lenyomva kb. 1 másodpercig, amíg megjelenik az indítóképernyő.
2. A mérésre kész készüléket csutora **nélkül** tartsa az analizálandó levegőbe.
3. A mérés indításához nyomja meg röviden az  gombot.


Az eredménykijelzőn megjelenik a **Passzív** felirat is.

4.5 A csutora eltávolítása

- A csutorát az oldalt elhelyezkedő megfogási zónáknál fogja meg, és felfelé húzza le a készülékről.
- A csutorát a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

4.6 Menüvezérlés

A menü megnyitása:

- Nyomja meg a  gombot.

A menüben való navigáláshoz vagy a beállítások elvégzéséhez:

1. Nyomja meg a  vagy a  gombot.
2. A kiválasztott funkciót vagy bevitelt az  gombbal erősítse meg.

A menü elhagyása:

- Az almenüben válassza a **Vissza** menübejegyzést.
- A főmenüben válassza a **Mérés** menübejegyzést.

4.7 Menüelemek

A menü a következő elemeket tartalmazza:

4.7.1 Mérési eredmények

Minden tárolt eredményt megjelenít a mértékegységgel, dátummal és időponttal, valamint a minta számával és azzal az adattal, hogy a mintát manuálisan vagy passzív módon vették-e le.

4.7.2 Az információs képernyő

Kijelzi a készülék cikkszámát és sorozatszámát, a firmware és az adatbázis verzióját, valamint az utolsó szerviz dátumát.

4.7.3 Következő szerviz

A beszbábelyzásig és szervizig hátralévő időt mutatja, napokban.

4.7.4 Dátum és időpont

Beállítja a dátumot és az időpontot.

- A számjegyek a  és  gombokkal módosíthatók.
- A beállítás az  gombbal fogadható el.

4.7.5 Kontraszt

Beállítja a kontrasztot.

- A kontrasztbeállítás a  és  gombokkal módosítható.
- A beállítás az  gombbal fogadja el.

4.7.6 Nyelv

Beállítja a nyelvet.

- A nyelv a  és  gombokkal választható ki.
- A beállítás az  gombbal fogadható el.

4.7.7 Szoftververzió

A szoftververzió számát és a hozzá tartozó cikkszámot jelzi ki.

4.7.8 Tesztszámláló visszaállítása

Visszaállítja a tesztszámlálót.

- A számláló az  gombbal való nyugtázással nullázható.

4.7.9 Kijelző

Beállítja a képernyő fényerőt.

- A fényerő a  és  gombokkal állítható be.
- A beállítás az  gombbal fogadható el.

4.7.10 Hangszóró

Beállítja a hangerőt.

- A hangerő a  és  gombokkal állítható be.
- A beállítás az  gombbal fogadható el.

4.7.11 Mértékegység

A mértékegységet állítja be.

- A mértékegység a  és  gombokkal állítható be.
- A beállítás az  gombbal fogadható el.

4.7.12 Automatikus kikapcsolás

Beállítja azt az időtartamot, amely után a készülék automatikusan kikapcsol.

- Az idő a  és  gombokkal állítható be.
- A beállítás az  gombbal fogadható el.







4.7.13 Bejelentkezés

Csak szerviz célokra.

- A Szerviz menü megnyitásához adja meg a négyjegyű kódot.


4.7.14 Automatikus átlépés a következő tesztre

Azt állítja be, hogy kilégzett levegő mintavétel után a készülék automatikusan átlépjen-e a következő tesztre. Ez a beállítás mindkét mérési eredményhez beállítható.

- A mérési eredmény (**Alkohol** vagy **Nincs alkohol**) a  és  gombokkal választható ki.
- A beállítás az  gombbal fogadható el.
- Ezután a  és  gombbal választható ki az **aktív** vagy az **inaktív** lehetőség.
- A választás az  gombbal fogadható el.



4.7.15 Kikapcsolás

Kapcsolja ki a készüléket.

- Nyomja meg röviden az  gombot.
- A készülék kikapcsol.

5 Hibaelhárítás

A készülékhiba esetén hibaüzenet jelenik meg. Az üzenet alatt látható szám szerviz célokat szolgál. Ha az üzemzavar többszöri be- és kikapcsolás után is fennáll, lépjen kapcsolatba a DrägerService céggel.

Üzemzavar / hiba	Ok	Elhárítás
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	Az elemek lemerültek.	Cserélje ki az elemeket.
A mennyiség túl alacsony/a minta érvénytelen.	A tesztszemély egyenetlenül vagy nem elég erősen fúj.	Erősebben és megszakítás nélkül fújjon a csutorába.
A készülék hőmérséklete a tartományon kívül van	A készülék túl meleg vagy túl hideg.	Hagyja a készüléket lehűlni vagy felmelegedni.
↑ ↑ ↑ (A mérési tartomány túllépve)	A mérési tartomány túllépve. A szájban lévő alkoholmaradványok a mérési értéket meghamisíthatják.	Az utolsó szájon keresztüli alkoholbevétel után legalább 15 percet kell várni. A megismétléshez nyomja meg az  gombot
A mintavétel megszakadása	Egyenetlen kilégzés, hirtelen befejezés vagy belégzés	Az  gomb megnyomásával ismétlje meg a kilégzett levegő mintavételét.
Hibaszám	Készülékhiba	Kapcsolja ki, majd be a készüléket. Fennmaradó hiba esetén lépjen kapcsolatba a DrägerService céggel vagy kereskedőjével.

6 Karbantartás

A készülék alapértelmezett beállítással kerül kiszállításra. Az utolsó beszabályozás dátuma a menüben ellenőrizhető.

A Dräger javasolja, hogy a készüléket évente egyszer szabályoztassa be. A beszabályozást csak arra jogosult személyekkel végeztesse, pl. a DrägerService céggel.



A beszabályozás során ügyeljen a helyi irányelvekre.

6.1 Az elem cseréje

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Tolja le az elemtartó fedelét.
3. Cserélje ki az elemeket (3 x 1,5 V AA alkáli elem). Ennek során ügyeljen a megfelelő polaritásra.
4. Helyezze fel az elemtartó fedelét.
5. Ellenőrizze, hogy az idő megfelelően van-e beállítva.



Ha az elemcsere 5 percnél tovább tart, az időt újból be kell állítani. A mérés csak beállított idővel lehetséges.

6.2 Tisztítás

A készüléket etanol alapú tisztítószerrel kell tisztítani.

A készülék tisztítása:

1. A készüléket tisztítószerrel és egyszer használatos törlőruhával tisztítsa meg. A tisztítószert ne vigye fel közvetlenül a készülékre.



Ügyeljen rá, hogy a gázbemeneti nyílásba ne jusson folyadék.

2. Tisztítás után a készüléket legalább 24 órán át hagyja csomagolatlanul szobahőmérsékleten (20 ... 25 °C) száradni.
Ezután passzív mintavétellel ellenőrizze, hogy a készülék belsejében nincsenek-e alkoholmaradványok és eredményként „Nincs alkohol” jelenik-e meg.

7 Tárolás



VIGYÁZAT

A készülék károsodása

Az elemből kifolyó sav a készüléket károsíthatja.

► Vegye ki az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.

8 Ártalmatlanítás



Ezt a terméket nem szabad lakossági hulladékként ártalmatlanítani. Ezt az oldalt látható szimbólum jelzi. A Dräger ezt a terméket díjmentesen visszaveszi. Ezzel kapcsolatban bővebb információkat a nemzeti értékesítési szervezettől és a Drägertól kaphat.



Az akkumulátorokat nem szabad lakossági hulladékként ártalmatlanítani. Ezt az oldalt látható szimbólum jelzi. Az elemeket és akkumulátorokat az érvényben lévő előírásoknak megfelelően az akkumulátor gyűjtőhelyeken kell ártalmatlanítani.

9 Műszaki adatok

Mérési elv

Elektrokémiai érzékelő

Környezeti feltételek

Üzem közben	-15 °C ... +50 °C (+5 °F ... +122 °F) 10 ... 100 % rel. pár. (nem kondenzálódó) 600 ... 1300 hPa
Tároláskor	-20 °C ... +60 °C (-4 °F ... +140 °F) 15 ... 75 % rel. pár. (10 ... 100 % rel. pár. <48 h)

Mérési eredmények

0 mg/L ... 0,029 mg/L	Nincs alkohol (✓) kerül kijelzésre
0,030 mg/L ... 2,5 mg/L	Alkohol (✗) kerül kijelzésre
2,51 mg/L felett	Mérési tartomány túllépése (↑ ↑ ↑) kerül kijelzésre

Az érzékenység miatti eltérés

Jellemzően a mért érték 0,4 %-a havonta

A mérésre való készenlét visszaállási ideje a megelőző mérés után:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5‰, VAK	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0‰, VAK	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0‰, VAK	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0‰, VAK	120 s

1 Πληροφορίες ασφαλείας

- Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων προϊόντων.
- Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να κατανοεί πλήρως και να τηρεί πιστά τις οδηγίες. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το σκοπό χρήσης του.
- Μην πετάτε τις οδηγίες χρήσης. Φροντίστε ώστε να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σωστά από τον χρήστη.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.
- Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για το προϊόν αυτό.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να ελέγχει, να επισκευάζει και να συντηρεί το προϊόν. Η Dräger συνιστά τη σύναψη συμβολαίου συντήρησης με την ίδια την Dräger, ώστε όλες οι εργασίες συντήρησης να εκτελούνται από αυτήν.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή ημιτελή προϊόντα. Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο προϊόν.
- Ενημερώνετε την Dräger σε περίπτωση σφαλμάτων ή βλαβών του προϊόντος ή εξαρτημάτων του.
- Για εργασίες συντήρησης χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Dräger. Διαφορετικά θα μπορούσε να επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του προϊόντος.



Μπορείτε να κατεβάσετε σε ηλεκτρονική μορφή αυτές τις οδηγίες χρήσης σε άλλες γλώσσες στην αντίστοιχη σελίδα προϊόντος (www.draeger.com/ifu) ή να αποκτήσετε δωρεάν ένα αντίγραφο σε έντυπη μορφή από την Dräger ή τον εξειδικευμένο έμπορο.

Να χρησιμοποιούνται μόνο φορτιστές, μονάδες τροφοδοσίας, μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες εγκεκριμένες από την Dräger για αυτό το προϊόν.

2 Σημειογραφικές συμβάσεις σε αυτό το έγγραφο

2.1 Σημασία των προειδοποιητικών συμβόλων

Τα ακόλουθα προειδοποιητικά σύμβολα χρησιμοποιούνται σε αυτό το έγγραφο προκειμένου να επισημάνουν στους χρήστες πιθανούς κινδύνους. Παρακάτω ακολουθεί ο ορισμός της σημασίας του κάθε συμβόλου:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι τραυματισμοί. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως προειδοποίηση για μη ασφαλή χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ζημιές στο προϊόν ή το περιβάλλον.

2.2 Τυπογραφικές συμβάσεις

Κείμενο

Τα κείμενα με έντονους χαρακτήρες υποδηλώνουν επιγραφές στη συσκευή ή βιντεοτέξτ.






Αυτό το τρίγωνο υποδεικνύει με τη μορφή προειδοποιήσεων πώς μπορείτε να αποφύγετε κάποιον κίνδυνο.



Αυτό το εικονίδιο υποδεικνύει πληροφορίες οι οποίες διευκολύνουν τη χρήση του προϊόντος.

3 Περιγραφή

3.1 Επισκόπηση προϊόντος (βλ. σελίδα 2)

- 1 Χοάνη
- 2 Εισαγωγή σε χοάνη
- 3 Λυχνίες LED (κόκκινη, πράσινη)
- 4 Οθόνη
- 5 Πλήκτρο  (άνοιγμα μενού, ρύθμιση τιμής)
- 6 Πλήκτρο  (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής, επιβεβαίωση καταχωρήσεων)
- 7 κορδόνι μεταφοράς
- 8 Πλήκτρο 
- 9 Σύνδεση USB-C (όχι για τη φόρτιση της συσκευής, μόνο για σέρβις)
- 10 Κρίκος για κορδόνι καρπού

3.2 Σκοπός χρήσης

Το αλκοολόμετρο Dräger Alcotest® 5000¹⁾ εξυπηρετεί στη μέτρηση της συγκέντρωσης αλκοόλης στην ανθρώπινη αναπνοή, στον αέρα μέσω ουσιών ή στον αέρα περιβάλλοντος (παθητικό τεστ). Η μέτρηση πραγματοποιείται για τον υπολογισμό της αλκοολαιμίας. Δεν πρέπει να λαμβάνονται θεραπευτικά ή νομικά μέτρα με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου.

1) Το Alcotest® αποτελεί σήμα κατατεθέν της Dräger.

4 Χρήση

4.1 Προϋποθέσεις χρήσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Να αποφεύγεται η δειγματοληψία σε ρεύμα αέρος. Μπορεί να παραποιηθεί το αποτέλεσμα του τεστ.

- Να τηρείται χρόνος αναμονής περ. 15 λεπτών μετά την τελευταία λήψη αλκοόλης.
- Ο χρόνος αναμονής δεν μπορεί να μειωθεί με το ξέπλυμα του στόματος με νερό ή μη αλκοολούχα ποτά.
- Η υπολειπόμενη αλκοόλη στο στόμα ή τα αρωματικά ποτά (π.χ. χυμοί φρούτων), τα αλκοολούχα στοματικά σπρέι και φαρμακευτικά σκευάσματα μπορούν να οδηγήσουν σε εσφαλμένη μέτρηση.
- Η ερυγή και ο εμετός μπορούν επίσης να παραποιήσουν το αποτέλεσμα της μέτρησης.
- Τυχόν ρεύμα αέρος μπορεί να παραποιήσει το αποτέλεσμα της μέτρησης.

4.1.1 Πριν τη δειγματοληψία

Πριν τη δειγματοληψία ο εξεταζόμενος πρέπει να έχει τακτική και ήρεμη αναπνοή. Ο εξεταζόμενος πρέπει να βρίσκεται σε θέση να επιτύχει τον απαραίτητο, για τη δειγματοληψία, ελάχιστο όγκο εκπνοής.

4.1.2 Τοποθέτηση κορδονιού καρπού

Για τη στερέωση της συσκευής στον καρπό, πρέπει να χρησιμοποιείται το κορδόνι καρπού.

1. Περάστε τη γλώσσα στερέωσης του κορδονιού καρπού από τον κρίκο στη συσκευή.
2. Τραβήξτε το επάνω τμήμα του κορδονιού καρπού μέσα από τη γλώσσα στερέωσης.

4.1.3 Τοποθέτηση τηλεσκοπικού σύλου

Για να είναι δυνατή η προσέγγιση εξεταζομένων που βρίσκονται σε απόσταση (π.χ. ενός οδηγού φορτηγού οχήματος που κάθεται σε ύψος), η συσκευή μπορεί να τοποθετηθεί σε έναν τηλεσκοπικό σύλο με ένα βύσμα 1/4".


- Δεν περιλαμβάνεται τηλεσκοπικός σύλος στο Dräger Alcotest® 5000.
- Να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή για τον τηλεσκοπικό σύλο.

4.1.4 Προετοιμασίες για τη χρήση

1. Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι φορτισμένες και έχουν τοποθετηθεί σωστά.
2. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί μια καθαρή χοάνη.
3. Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε σταθερά και με ασφάλεια τη συσκευή ή τον τηλεσκοπικό στύλο χρησιμοποιώντας σωστά το κορδόνι καρπού.

4.1.5 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση συσκευής

Ενεργοποίηση συσκευής:

1. Κρατήστε το πλήκτρο  πατημένο για περ. 1 δευτερόλεπτο.
2. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ετοιμότητας μέτρησης.

Απενεργοποίηση συσκευής:

1. Κρατήστε το πλήκτρο  πατημένο για περ. 3 δευτερόλεπτα.



Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 4 λεπτά από την τελευταία χρήση.

4.2 Πρώτη θέση σε λειτουργία

Κατά την πρώτη ενεργοποίηση της συσκευής, ανοίγει ένας οδηγός ρύθμισης. Αυτό το βήμα παραλείπεται στις συσκευές που έχουν διαμορφωθεί από προεπιλογή.

Από τον οδηγό ρύθμισης γίνονται οι παρακάτω ρυθμίσεις:

- Γλώσσα
- Ημερομηνία
- Μορφή ώρας
- Ώρα

Όλες οι ρυθμίσεις μπορούν να αλλάξουν αργότερα από το μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Απώλεια προεπιλεγμένων ρυθμίσεων

Σε περίπτωση που η αντικατάσταση της μπαταρίας διαρκέσει πάνω από 5 λεπτά, η ημερομηνία και η ώρα πρέπει να ρυθμιστούν εκ νέου.

4.3 Αυτόματη λήψη δείγματος αναπνοής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να δίδεται προσοχή στις συνθήκες υγιεινής.

Παραπονημένα αποτελέσματα μέτρησης.

- ▶ Να μην υπάρχει επαφή με το επάνω μέρος της χοάνης.
- ▶ Σε κάθε περίπτωση πρέπει να τηρείται απόσταση 2-3 cm μεταξύ του αντικειμένου και των εξεταζομένων.
- ▶ Να μην υπάρχει επαφή μεταξύ της χοάνης και του δέρματος του εξεταζόμενου καθώς και περιπτωμάτων ή άλλων επιφανειών.
- ▶ Να αποφεύγεται η απευθείας επαφή με τις ουσίες που υποβάλλονται σε τεστ.
- ▶ Να αλλάζονται οι τυχόν βρώμικες χοάνες.

1. Βγάλτε τη χοάνη από τη συσκευασία. Κρατήστε τη χοάνη από τις πλαϊνές λαβές και στερεώστε τη σταθερά επάνω στη συσκευή (μόνο μία κατεύθυνση είναι δυνατή).
2. Ζητήστε από τον εξεταζόμενο να φυσήσει ομοιόμορφα και χωρίς διακοπή από κάποια απόσταση στη χοάνη.

Η επαρκής ροή εκπνοής υποδεικνύεται μέσω ενός συνεχούς ήχου.

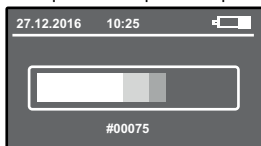
Κατά τη λήψη του δείγματος, εμφανίζεται στην οθόνη μια κενή ράβδος η οποία γεμίζει αργά (βλ. εικόνα **A** και **B**).

Όταν ολοκληρωθεί με επιτυχία η δειγματοληψία, ο ήχος σταματά και ακούγεται ευκρινώς ένα κλικ.

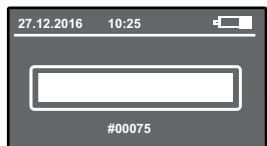
Η οθόνη εμφανίζει ένα περιστρεφόμενο σύμβολο προόδου για την διαδικασία ανάλυσης που είναι σε εξέλιξη.

Το αποτέλεσμα εμφανίζεται μετά από μερικά δευτερόλεπτα στην οθόνη και αποθηκεύεται στη συσκευή.

A



B



00933785

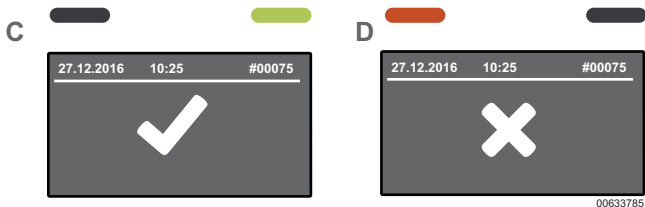
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Βλάβες συσκευών**

Στην περίπτωση εκτέλεσης πολλών τεστ σε σύντομο χρονικό διάστημα μπορεί να συγκεντρωθεί συμπύκνωμα στο εσωτερικό της χοάνης το οποίο μπορεί να καταλήξει στη συσκευή.


► Να γίνεται έγκαιρη αντικατάσταση της χοάνης.

4.3.1 Ανάγνωση αποτελέσματος μέτρησης

Μετά από λίγα δευτερόλεπτα (ανάλογα με τη μετρούμενη συγκέντρωση και τη θερμοκρασία της συσκευής) εμφανίζεται στην οθόνη το αποτέλεσμα του τεστ το οποίο και αποθηκεύεται στη συσκευή. Είναι δυνατά 2 διαφορετικά αποτελέσματα:




Γ) Δεν αποδείχθηκε η ύπαρξη αλκοόλης. Το τεστ ολοκληρώθηκε με επιτυχία. Επιπλέον ανάβει η πράσινη λυχνία LED. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά μετά από μερικά δευτερόλεπτα.

Δ) Αποδείχθηκε η ύπαρξη αλκοόλης. Το τεστ ολοκληρώθηκε ανεπιτυχώς. Επιπλέον ανάβει η κόκκινη λυχνία LED. Πατήστε το πλήκτρο  για να συνεχίσετε στην επόμενη μέτρηση.

- Κατά τον χρόνο αποκατάστασης του αισθητήρα εμφανίζεται στην οθόνη ένα περιστρεφόμενο σύμβολο προόδου.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία (βλ. σελίδα 413 το κεφάλαιο « Αυτόματη λήψη δείγματος αναπνοής »)

Η ρύθμιση της επιβεβαίωσης των αποτελεσμάτων του τεστ **Αλκοόλη** και **Χωρίς αλκοόλη** στο μενού μπορεί να γίνει ως εξής:

- Επιβεβαιώστε τα αποτελέσματα του τεστ πατώντας το πλήκτρο .


Ή

- Τα αποτελέσματα του τεστ επιβεβαιώνονται αυτόματα μετά από 2 δευτερόλεπτα.

4.3.2 Εκτέλεση χειροκίνητου δείγματος αναπνοής (προαιρετικά)

Αν ο εξεταζόμενος δεν μπορεί να αποδώσει τον ελάχιστο απαιτούμενο όγκο, η δειγματοληψία μπορεί να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα.

Χειροκίνητη λήψη δείγματος αναπνοής:



1. Ακολουθήστε τα βήματα 1 έως 3 της αυτόματης λήψης δείγματος αναπνοής.
2. Μόλις εμφανιστεί ο κύκλος προόδου μετά την έναρξη λήψης δείγματος αναπνοής, πατήστε σύντομα το πλήκτρο .

Η ένδειξη **Χειροκιν.** εμφανίζεται στην οθόνη μαζί με τα αποτελέσματα.

4.4 Εκτέλεση παθητικού δείγματος αναπνοής (προαιρετικά)

Κατά την παθητική δειγματοληψία, η δειγματοληψία ενεργοποιείται χειροκίνητα από τον χρήστη της συσκευής. Χρησιμοποιείται για τον έλεγχο ύπαρξης αλκοόλης στον αέρα περιβάλλοντος ή τον κυψελιδικό αέρα προσώπων.

Παθητική λήψη δείγματος αναπνοής:

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  για περ. 1 δευτερόλεπτο, μέχρι να εμφανιστεί η αρχική οθόνη.
2. Κρατήστε τη συσκευή σε ετοιμότητα μέτρησης **χωρίς** τη χοάνη στον αέρα που θέλετε να αναλύσετε.
3. Πιέστε σύντομα το πλήκτρο  για να ξεκινήσει η μέτρηση.


Η ένδειξη **Παθητικά.** εμφανίζεται στην οθόνη μαζί με τα αποτελέσματα.

4.5 Αφαίρεση χοάνης




- Κρατήστε τη χοάνη από τις πλαϊνές λαβές και αφαιρέστε την από τη συσκευή τραβώντας προς τα επάνω.
- Απορρίψτε τη χοάνη σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

4.6 Έλεγχος μενού

Άνοιγμα μενού:

- Πατήστε το πλήκτρο .

Πλοήγηση στο μενού και πραγματοποίηση ρυθμίσεων:

1. Πατήστε το πλήκτρο  ή .
 2. Επιβεβαιώστε την επιλεγμένη λειτουργία ή καταχώρηση με το πλήκτρο .
- Έξοδος από το μενού:

- Στα υπομενού επιλέξτε το στοιχείο μενού **Πίσω**.

- Στο κύριο μενού επιλέξτε το στοιχείο μενού **Μέτρηση**.

4.7 Στοιχεία μενού

Το μενού περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

4.7.1 Αποτελέσματα μέτρησης

Εμφανίζονται όλα τα αποθηκευμένα αποτελέσματα με τη μονάδα μέτρησης, την ημερομηνία και την ώρα καθώς και με τον αριθμό δείγματος και τον προσδιορισμό σχετικά με το εάν έγινε χειροκίνητη ή παθητική δειγματοληψία.

4.7.2 Οθόνη πληροφοριών




Εμφανίζει τον αριθμό στοιχείου και τον αριθμό σειράς της συσκευής, την έκδοση υλικολογισμικού και την έκδοση βάσης δεδομένων καθώς και την ημερομηνία του τελευταίου σέρβις.

4.7.3 Επόμενο σέρβις

Εμφανίζει τον αριθμό των ημερών που υπολείπονται μέχρι την καταλυτική ημερομηνία για τις εργασίες ρύθμισης και σέρβις.




4.7.4 Ημερομηνία και ώρα

Ρυθμίζει την ημερομηνία και την ώρα.

- Αλλάξτε τα ψηφία με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .




4.7.5 Αντίθεση

Ρυθμίζει την αντίθεση στην οθόνη.

- Επιλέξτε τη ρύθμιση αντίθεσης με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

4.7.6 Γλώσσα

Ρυθμίζει τη γλώσσα.


- Επιλέξτε τη γλώσσα με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

4.7.7 Έκδοση λογισμικού

Εμφανίζει τον αριθμό έκδοσης του λογισμικού και τον αντίστοιχο αριθμό στοιχείου.




4.7.8 Μετρητής βραχέος χρονικού διαστήματος

Μηδενίζει τον μετρητή του τεστ.

- Επιβεβαιώστε τον μηδενισμό του μετρητή με το πλήκτρο .




4.7.9 Ένδειξη

Ρυθμίζει τη φωτεινότητα της οθόνης.

- Ρυθμίστε τη φωτεινότητα με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .




4.7.10 Ηχείο

Ρυθμίζει την ακουστική ένταση.

- Ρυθμίστε την ένταση με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .




4.7.11 Μονάδα μέτρησης

Ρυθμίζει τη μονάδα μέτρησης.

- Επιλέξτε τη μονάδα μέτρησης με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

4.7.12 Αυτόματη απενεργοποίηση

Ρυθμίζει τον χρόνο μέχρι την αυτόματη απενεργοποίηση.

- Ρυθμίστε τον χρόνο με το πλήκτρο  και .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .







4.7.13 Συνδεθείτε

Μόνο για σέρβις.

- Καταχωρήστε τον τετραψήφιο κωδικό για να ανοίξετε το μενού του σέρβις.


4.7.14 Αυτόματη μετάβαση σε επόμενο τεστ

Ρυθμίζει εάν μετά τη λήψη ενός δείγματος αναπνοής γίνεται αυτόματη μετάβαση σε επόμενο τεστ. Η ρύθμιση μπορεί να γίνει και για τα δύο αποτελέσματα μέτρησης.

- Επιλέξτε το αποτέλεσμα της μέτρησης (**Αλκοόλη** ή **Χωρίς αλκοόλη**) με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .
- Επιλέξτε **ενεργοποιημένη** ή **απενεργοποιημένη** με το πλήκτρο  ή .
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .



4.7.15 Απενεργοποίηση

Απενεργοποιεί τη συσκευή.

- Πιέστε ελαφρά το πλήκτρο .
- Η συσκευή απενεργοποιείται.

5 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Στην περίπτωση ενός σφάλματος συσκευής εμφανίζεται μήνυμα σφάλματος. Ο αριθμός που εμφανίζεται στο μήνυμα χρησιμοποιείται για λειτουργίες υπηρεσιών. Αν η βλάβη εξακολουθεί να υπάρχει μετά από επανειλημμένη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία DrägerService.

Βλάβη/Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	Οι μπαταρίες έχουν αδειάσει.	Αλλάξτε μπαταρίες.
Πολύ μικρός όγκος/μη έγκυρο δείγμα.	Ο εξεταζόμενος φυσά με διακοπές ή όχι αρκετά δυνατά.	Φυσηξτε δυνατότερα και χωρίς διακοπές στη χοάνη.
Συσκευή εκτός του εύρους μέτρησης θερμοκρασίας	Η συσκευή είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει ή να ζεσταθεί.
↑↑↑ (Υπέρβαση της περιοχής μέτρησης)	Υπέρβαση της περιοχής μέτρησης. Τυχόν υπολείμματα αλκοόλης στο στόμα μπορούν να προκαλέσουν εσφαλμένες τιμές μέτρησης.	Πρέπει να παρέλθει χρόνος αναμονής τουλάχιστον 15 λεπτών από την τελευταία λήψη αλκοόλης από το στόμα. Για επανάληψη πατήστε το πλήκτρο  .
Διακοπή λήψης δείγματος	Ασυνεχής εκπνοή, απότομη διακοπή ή εισπνοή	Επαναλάβετε τη λήψη δείγματος αναπνοής πατώντας το πλήκτρο  .
Αριθμός σφάλματος	Βλάβες στη συσκευή	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ενεργοποιήστε την ξανά. Αν το σφάλμα παραμένει, επικοινωνήστε με την υπηρεσία DrägerService ή το κατάστημα αγοράς.

6 Συντήρηση

Η συσκευή παρέχεται με τις τυπικές ρυθμίσεις. Μπορείτε να ελέγξετε την ημερομηνία των τελευταίων εργασιών ρύθμισης στο μενού.

Η Dräger συστήνει την εκτέλεση εργασιών ρύθμισης στη συσκευή μία φορά τον χρόνο. Οι εργασίες ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα πρόσωπα, π.χ. από την υπηρεσία DrägerService.



Ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς για τις εργασίες ρύθμισης.

6.1 Αντικατάσταση μπαταρίας

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Ανοίξτε το καπάκι μπαταρίας.
3. Αλλάξτε τις μπαταρίες (3 x 1,5 V AA αλκαλικές μπαταρίες). Δώστε προσοχή στη σωστή πολικότητα.
4. Κλείστε το καπάκι μπαταρίας.
5. Ελέγξτε αν η ώρα έχει ρυθμιστεί σωστά.



Αν η αντικατάσταση της μπαταρίας διαρκέσει πάνω από 5 λεπτά, η ώρα πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου. Η μέτρηση επιτρέπεται μόνο μετά τη ρύθμιση της ώρας.

6.2 Καθαρισμός

Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται με καθαριστικό με βάση την αιθανόλη.

Για τον καθαρισμό της συσκευής:

1. Σκουπίστε τη συσκευή με το καθαριστικό και πανί μίας χρήσης. Να μη γίνεται απευθείας επάλειψη του καθαριστικού στη συσκευή.



Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή υγρού στην είσοδο αερίου.

2. Μετά τον καθαρισμό αποθηκεύστε τη συσκευή εκτός συσκευασίας σε θερμοκρασία δωματίου (20-25 °C) για τουλάχιστον 24 ώρες. Στη συνέχεια βεβαιωθείτε μέσω παθητικής δειγματοληψίας ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα αιθανόλης στο εσωτερικό της συσκευής και ότι η ένδειξη του αποτελέσματος είναι « Χωρίς αλκοόλη ».

7 Αποθήκευση



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβες συσκευών

Η διαρροή οξέων μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή.

- ▶ Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

8 Απόρριψη



Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να διατίθεται μαζί με τα δημοτικά απορρίμματα. Αυτό επισημαίνεται με το διπλανό σύμβολο. Η Dräger παραλαμβάνει δωρεάν αυτό το προϊόν. Σχετικές πληροφορίες θα βρείτε στις εθνικές αντιπροσωπείες και την Dräger.



Οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να διατίθενται μαζί με τα δημοτικά απορρίμματα. Αυτό επισημαίνεται με το διπλανό σύμβολο. Παραδίδτε τις μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις σε σημεία συλλογής μπαταριών.

9 Τεχνικά χαρακτηριστικά**Αρχή μέτρησης**

Ηλεκτροχημικός αισθητήρας

Συνθήκες περιβάλλοντος

Κατά τη λειτουργία	-15 °C έως +50 °C (+5 °F έως +122 °F) 10 έως 100 % σχ. υγρασία (χωρίς συμπύκνωση) 600 έως 1300 hPa
Κατά την αποθήκευση	-20 °C έως +60 °C (-4 °F έως +140 °F) 15 έως 75 % σχ. υγρασία (10 έως 100 % σχ. υγρασία <48 ώ)

Αποτελέσματα μέτρησης

0 mg/L έως 0,029 mg/L	Εμφάνιση ένδειξης Χωρίς αλκοόλη (✓)
0,030 mg/L έως 2,5 mg/L	Εμφάνιση ένδειξης Αλκοόλη (✘)
Άνω του 2,51 mg/L	Εμφάνιση ένδειξης (↑↑↑) υπέρβασης της περιοχής μέτρησης

Απόκλιση ευαισθησίας

Τυπικά 0,4 % της τιμής μέτρησης ανά μήνα

Χρόνος επαναφοράς ετοιμότητας μέτρησης μετά από προηγούμενη μέτρηση με:

0,025 mg/100 mL	20 δευτ.	0,5 ‰, ΠΑ	20 δευτ.
0,05 mg/100 mL	40 δευτ.	1,0 ‰, ΠΑ	40 δευτ.
0,1 mg/100 mL	80 δευτ.	2,0 ‰, ΠΑ	80 δευτ.
>0,15 mg/100 mL	120 δευτ.	>3,0 ‰, ΠΑ	120 δευτ.

Βαθμονόμηση Σύσταση: κάθε 24 μήνες

Διαστάσεις 63 mm x 219 mm x 41 mm
(Π x Υ x Β)

Βάρος

περ. 245 g

Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

3 x 1,5 V AA αλκαλικές μπαταρίες

Οι μπαταρίες έχουν σχεδιαστεί για μέχρι 5000 μετρήσεις (ανάλογα με τη χρήση και τις συνθήκες του περιβάλλοντος).

Αποθήκευση δεδομένων

Αποθηκεύονται τα τελευταία 500 αποτελέσματα.

Θύρα διασύνδεσης

Σύνδεση Micro-USB μόνο για σέρβις

Σημάνσεις CE

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

10 Κατάλογος παραγγελιών

Αξεσουάρ	Αριθμός στοιχείου
Συσκευασία με χράνες, 10 τεμάχια	82 27 718
Αλκαλική μπαταρία, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Σετ ανακλαστήρων, κίτρινο, Alcotest® 5000	83 27 742
Σετ ανακλαστήρων, πορτοκαλί, Alcotest® 5000	83 27 743
Αντάπτορας βαθμονόμησης, Alcotest® 5000	83 27 741

1

Güvenlikle ilgili bilgiler

- Ürünü kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu ve ilgili ürünlerin kullanma kılavuzlarını dikkatlice okuyun.
- Kullanım kılavuzuna tam olarak uyun. Kullanıcı, talimatları eksiksiz şekilde anlamı ve tam olarak uygulamalıdır. Ürün, sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu atmayın. Kullanıcıların kılavuzu saklamasını ve düzgün şekilde kullanmasını sağlayın.
- Bu ürünü sadece eğitimli ve uzman personel kullanmalıdır.
- Bu ürün için geçerli olan yerel ve ulusal yönergelere uyulmalıdır.
- Ürün sadece eğitim görmüş ve uzman personel tarafından kontrol edilebilir, onarılabilir ve bakım görebilir. Dräger, Dräger ile bir servis anlaşması imzalanmasını ve bütün bakım çalışmalarının Dräger tarafından yapılmasını sağlar. Dräger tarafından önerir.
- Hatalı veya eksik ürünleri kullanmayın. Üründe hiçbir değişiklik yapmayın.
- Üründe veya ürün parçalarındaki hatalarda veya arızalarda Dräger'i bilgilendirin.
- Bakım çalışmaları için sadece orijinal Dräger parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi takdirde ürünün fonksiyonu olumsuz olarak etkilenebilir.



İşbu kullanım kılavuzu farklı dillerde ilgili ürün sayfasından (www.draeger.com/ifu) elektronik olarak indirilebilir veya Dräger veya uzman bayilerden basılı olarak ücretsiz edinilebilir.

Yalnızca Dräger'in söz konusu ürün için onayladığı batarya şarj cihazı, güç kaynağı, piller veya akümülatörleri kullanın.

2 Bu dokümandaki konvansiyonlar

2.1 Uyarı işaretlerinin anlamı

İşbu belgede, kullanıcıyı olası tehlikeler konusunda uyarmak üzere aşağıdaki uyarı işaretleri kullanılmıştır. Uyarı işaretlerinin anlamları aşağıdaki şekilde tanımlanmıştır:



UYARI

Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır yaralanma durumları meydana gelebilir.



DİKKAT

Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda ağır yaralanma durumları meydana gelebilir. Hatalı kullanıma karşı uyarı olarak da kullanılabilir.

NOT

Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda üründe ya da çevrede hasar durumları meydana gelebilir.

2.2 Tipografik konvansiyonlar

Metin

Kalın yazılı metinler cihaz ve ekran metinlerindeki yazıları ifade eder.






Uyarı bilgilerindeki bu üçgen, tehlikeden kaçınma olanaklarını ifade eder.



Bu simge, ürünün kullanımını kolaylaştıran bilgileri tanımlar.

3 Açıklama

3.1 Ürüne genel bakış (bkz. sayfa 2)

- 1 Huni
- 2 Huniyle alım
- 3 LEDler (kırmızı, yeşil)
- 4 Ekran
- 5  tuşu (menüyü çağırma; değeri ayarlama)
- 6  tuşu (cihazı açma/kapatma; girişleri onaylama)
- 7 El askısı
- 8  tuşu
- 9 USB-C bağlantısı (cihazı şarj etmek için kullanılmaz, sadece servis için)
- 10 Tutucu mafsal ilmeği için halka

3.2 Kullanım amacı

Dräger Alcotest® 5000¹⁾ alkol ölçüm cihazı, insan nefesindeki alkol konsantrasyonunun ölçülmesini sağlar (pasif test). Ölçüm, kişilerdeki alkol alma derecesinin belirlenmesi için kullanılır. Tespit edilen sonuçlara dayanarak herhangi bir tedavi amaçlı veya yasal önlem başlatılmamalıdır.

1) Alcotest®, Dräger'in tescilli markasıdır.

4 Kullanım

4.1 Kullanım için gereken önkoşullar

NOT

Cereyanlı ortamda numune alımından kaçının. Test sonucu yanıltılabilir.

- Son alkol alma işleminden sonra yaklaşık 15 dakika bekleyin.
- Bekleme süresi, ağzın suyla veya alkolsüz içeceklerle çalkalanmasıyla kısaltılamaz.
- Ağızdaki arta kalan alkol veya aromatik içecekler (örn. meyve suyu), alkol içeren ağız spreyleri ve ilaçlar ölçümü yanıltabilir.
- Gaz çıkarmak ve istifra etmek ölçüm sonucunu yanıltabilir.
- Cereyan, ölçüm sonucunu yanıltabilir.

4.1.1 Numune alımından önce

Testin yapılacağı kişi, numune alımından önce düzenli ve sakin şekilde nefes almalıdır. Testin yapılacağı kişi, numune alımı için gereken minimum nefes hacmini sağlayabilmelidir.

4.1.2 Tutucu mafsalsız ilmeğinin takılması

Cihazın bileğe takılması için tutucu mafsalsız ilmeğinin kullanılması gerekir.

1. Tutucu mafsalsız ilmeğinin sabitleme tutamacını cihazdaki halkadan geçirin.
2. Tutucu mafsalsız ilmeğinin üst kısmını sabitleme tutamacından çekin.

4.1.3 Teleskopik çubuğun takılması

Test edilecek kişinin uzakta olması halinde (örn. kamyonda yüksek koltukta oturan sürücü), cihaz, 1/4"lik bir cihaz bağlantı parçası ile bir teleskopik çubuğa takılabilir.


- Bir teleskopik çubuk, Dräger Alcotest® 5000 cihazının teslimat kapsamına dahil değildir.
- Teleskopik çubuk üreticisinin kullanım kılavuzuna uyun.

4.1.4 Kullanım hazırlıkları


1. Pillerin dolu ve takılı olduğundan emin olun.
2. Temiz bir huninin takılı olduğundan emin olun.
3. Tutucu mafsalsız ilmeği veya teleskopik boru düzgün kullanılarak cihazın sağlam ve güvenli tutulduğundan emin olun.

4.1.5 Cihazın açılıp kapatılması

Cihazın açılması:

1.  tuşunu yaklaşık 1 saniye basılı tutun.
2. Ölçüme hazır olma durumu görünene kadar bekleyin.

Cihazın kapatılması:

1.  tuşunu yaklaşık 3 saniye basılı tutun.



Son kullanımdan 4 dakika sonra cihaz kendi kendine kapanır.

4.2 İlk çalıştırma

Cihaz ilk defa çalıştırıldığında bir kurulum asistanı açılır. Ön yapılandırması yapılmış cihazlarda bu adım uygulanmaz.

Kurulum asistanı ile aşağıdaki ayarlar yapılır:

- Dil
- Tarih
- Saat formatı
- Saat

Tüm ayarlar daha sonra menü üzerinden değiştirilebilir.

NOT

Ön ayarların kaybedilmesi

Pil değişimi 5 dakikadan uzun sürerse tarih ve saat yeniden ayarlanmalıdır.

4.3 Otomatik nefes havası numunesinin alınması



UYARI

Hijyene dikkat edin.

Yanlış ölçüm sonuçları.

- ▶ Huninin üst kısmına dokunmayın.
- ▶ Testin yapılacağı nesne/kişi ile aranızda mutlaka 2-3 cm'lik bir mesafe bırakın.
- ▶ Testin yapılacağı kişinin cildine, herhangi bir salgı veya yüzeye temas etmeyin.
- ▶ Test edilecek maddelerle direkt temastan kaçınınız.
- ▶ Kirli huniyi değiştirin.

1. Huniyi ambalajından çıkarın. Huniyi yanlardaki tutamaklarından tutun ve cihazın üst kısmına sıkıca yerleştirin (yalnızca tek yön mümkündür).
2. Test edilecek kişiden huniyi belirli bir mesafeden eşit şekilde ve aralıksız olarak üflemesini isteyin.

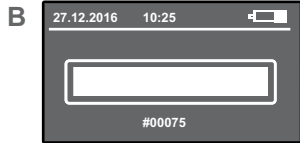
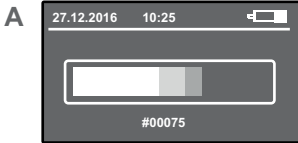
Yeterli nefes akışı, sürekli bir sesle gösterilir.

Numune alınırken, ekranda yavaşça dolacak boş bir çubuk görünür (bkz. **A** ve **B** resimleri).

Numune alımı başarıyla tamamlandığında ses, duyulabilir bir tık sesiyle kesilir.

Ekranda, devam eden analiz sürecini gösteren döner bir ilerleme sembolü gösterilebilir.

Sonuç, birkaç saniye sonra ekranda gösterilir ve cihaza kaydedilir.



00933785



UYARI

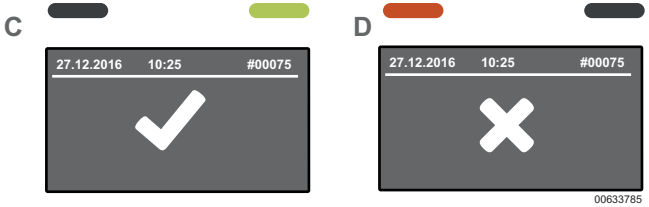
Cihaz hasarı

Kısa bir sürede birden fazla testin yapılması halinde huninin içinde yoğuşma sıvısı birikebilir ve yoğuşma sıvısı cihaza sızabilir.

► Zamanı geldiğinde huniyi değiştirin.

4.3.1 Ölçüm sonucunun okunması

Birkaç saniye sonra (ölçülen konsantrasyona ve cihazın sıcaklığına göre) test sonucu ekranda gösterilir ve cihaza kaydedilir. 2 farklı sonuç almak mümkündür:



C) Alkol tespit edilmemiştir. Test geçilmiştir. Ayrıca yeşil LED yanar. Birkaç saniye sonra cihaz tekrar kullanıma hazırdır.

D) Alkol tespit edilmiştir. Test geçilmemiştir. Ayrıca kırmızı LED yanar. Sıradaki ölçüme geçmek için **OK** tuşuna basın.

- Sensör dinlenme süresi sırasında ekranda dönen bir ilerleme sembolü görünür.
- İşlemi tekrarlayın (bkz. sayfa 428 Bölüm "Otomatik nefes havası numunesinin alınması")

Menüde, **Alkol** ve **Alkol yok** test sonuçlarının onayı aşağıdaki şekilde yapılandırılabilir:

- **OK** tuşuna basarak test sonuçlarını onaylayın.


veya

- Test sonucu, 2 saniye sonra otomatik olarak onaylanır.

4.3.2 Manüel nefes havası numunesinin alınması (opsiyonel)

Numune verecek kişi yeterli asgari hacmi veremiyorsa, numune alma işlemi manüel olarak devreye sokulabilir.

Manüel nefes havası numunesinin alınması:



1. Otomatik nefes havası numunesinin 1 ila 3. adımlarını izleyin.
2. Nefes havası numunesi alınmaya başladıktan sonra ilerleme dairesi gösterilince  tuşuna kısa süreli basın.

Sonuç göstergesinde, ek olarak **Manüel** gösterilir.

4.4 Pasif nefes havası numunesinin alınması (opsiyonel)

Pasif numune alımında, numune alma işlemi cihaz kullanıcısı tarafından manüel olarak devreye sokulur. Olası uygulamalar, ortam havasının ve kişilerdeki alveolar havanın alkol içerip içermediğinin kontrol edilmesidir.

Pasif bir nefes havası numune alımı yapmak için:

1. Başlangıç ekranı görülene kadar  tuşunu yaklaşık 1 saniye basılı tutun.
2. Ölçüme hazır cihazı huni **olmadan** analiz edilecek havaya tutun.
3. Ölçümü başlatmak için  tuşuna kısa süreli basın.


Sonuç göstergesinde, ek olarak **Pasif** gösterilir.

4.5 Huninin çıkarılması




- Huniyi yanlardaki tutamaklarından tutun ve yukarı doğru çekerek cihazdan çıkarın.
- Huniyi yerel düzenlemelere uygun şekilde tasfiye edin.

4.6 Menü kontrolü

Menüyü açmak için:

-  tuşuna basın.

Menüde gezinmek veya ayarları yapmak için:

1.  veya  tuşuna basın.
2. Seçilen fonksiyonu veya girişi  tuşuyla onaylayın.

Menüden çıkmak için:

- Alt menülerde **Geri** menü öğesini seçin.
- Ana menüde **Ölçüm** menü öğesini seçin.

4.7 Menü öğeleri

Menü, aşağıdaki öğeleri içerir:

4.7.1 Ölçüm sonuçları

Kaydedilen tüm sonuçları; ölçüm birimi, tarih ve saat, numune numarası ve numunenin manüel veya pasif olarak alındığı ile birlikte gösterir.

4.7.2 Bilgi ekranı



Cihazın parça numarası veya seri numarasını, yazılım sürümünü ve veri tabanı sürümünü ile son servisin tarihini gösterir.

4.7.3 Sonraki servis

Ayarlama ve servis için kalan süreyi gün cinsinden gösterir.

4.7.4 Tarih ve Saat

Tarih ve saatin ayarlanmasını sağlar.

- Rakamları  veya  tuşlarıyla değiştirin.
-  tuşuyla onaylayın.

4.7.5 Kontrast

Kontrastın ayarlanmasını sağlar.

- Kontrast ayarını  veya  tuşuyla seçin.
-  tuşuyla onaylayın.

4.7.6 Dil

Dilin ayarlanmasını sağlar.


- Dili  veya  tuşuyla seçin.
-  tuşuyla onaylayın.

4.7.7 Yazılım sürümü

Yazılım sürüm numarasını ve ilgili parça numarasını gösterir.

4.7.8 Kısa zaman sayacı

Test sayacını yerleştirin.

- Sayacı  tuşuyla onaylayarak sıfırlayın.




4.7.9 Gösterge

Ekran parlaklığını ayarlayın.

- Parlaklığı  veya  tuşuyla ayarlayın.
-  tuşuyla onaylayın.

4.7.10 Hoparlör

Ses yüksekliğinin ayarlanmasını sağlar.

- Ses yüksekliğini  veya  tuşuyla ayarlayın.
-  tuşuyla onaylayın.

4.7.11 Ölçüm birimi

Ölçüm biriminin ayarlanmasını sağlar.

- Ölçüm birimini  veya  tuşuyla seçin.
-  tuşuyla onaylayın.

4.7.12 Otomatik kapatma

Otomatik kapatma zamanının ayarlanmasını sağlar.

- Zamanı  ve  tuşlarıyla ayarlayın.
-  tuşuyla onaylayın.







4.7.13 Oturum açma

Yalnızca servis içindir.

- Servis menüsünü açmak için dört haneli kodu girin.

4.7.14 Otomatik olarak sonraki teste geçiş

Bir nefes havası numunesinin ardından sonraki teste geçilip geçilmeyeceğini ayarlayın. Ayar iki ölçüm sonucu için de yapılabilir.

- Ölçüm sonucu (**Alkol var** veya **Alkol yok**)  veya  tuşları ile seçilebilir.
-  tuşuyla onaylayın.
-  veya  tuşları ile **etkin** veya **devre dışı**.
-  tuşuyla onaylayın.



4.7.15 Kapatma

Cihazın kapatılmasını sağlar.

- Kısa süreyle  tuşuna basın.
- Cihaz kapanır.

5 Arızaların giderilmesi

Cihazın arızalanması durumunda bir arıza mesajı gösterilir. Mesajın altında görünen numara, servis fonksiyonları için kullanılır. Birkaç kez açıp kapatmadan sonra arıza devam ederse, DrägerService ile temas kurun.

Arıza/Hata	Nedeni	Yardım
Cihaz açılmıyor.	Piller bitmiştir.	Pilleri değiştirin.
Hacim çok küçük / numune geçersiz.	Test edilecek kişi kesintisiz veya yeterince güçlü üflememiştir.	Huniye daha güçlü ve kesintisiz şekilde üfleyin.
Cihaz, sıcaklık ölçüm alanının dışında	Cihaz çok sıcak veya çok soğuk.	Cihazı soğumaya veya ısınmaya bırakın.
↑↑↑ (Ölçüm aralığı aşıldı)	Ölçüm aralığı aşıldı. Ağızdaki alkol kalıntısı yanlış ölçüm değerlerine yol açabilir.	Ağızdan en son alkol alınmasının ardından en az 15 dakikalık bekleme süresi geçmelidir. Tekrar etmek için  tuşuna basın
Numune alımının bölünmesi	Düzensiz nefes verme, ani sonlandırma veya nefes alma	Nefes havası numune alımını tekrarlamak için  tuşuna basın.
Hata numarası	Cihaz hatası	Cihazı kapatın ve açın. Hata devam ederse DrägerService veya yetkili satıcıyla temas kurun.

6 Bakım

Cihaz standart kalibrasyonla teslim edilir. Son kalibrasyon tarihi menüden kontrol edilebilir.

Dräger, cihaz ayarının yılda bir kere yapılmasını önerir. Kalibrasyonu sadece yetkili kişilere yaptırın, örn. DrägerService.



Yerel kalibrasyon düzenlemelerine uyun.

6.1 Pilin değiştirilmesi

1. Cihazı kapatın.
2. Pil kapağını iterek çıkartın.
3. Pilleri (3 x 1,5 V AA Alkalin pil) değiştirin. Polaritenin doğru olmasına dikkat edin.
4. Pil kapağını takın.
5. Saatin doğru ayarlanmış olup olmadığını kontrol edin.



Pil değişimi 5 dakikadan uzun sürerse, saat yeniden ayarlanmalıdır. Sadece saat ayarlanmışken bir ölçüm yapılabilir.

6.2 Temizleme

Cihaz, etanol bazlı bir temizlik maddesiyle temizlenmelidir.

Cihazın temizlenmesi:

1. Cihazı temizlik maddesi ve tek kullanımlık bez ile silin. Temizlik maddesini doğrudan cihaza uygulamayın.



Gaz girişine sıvı girmediğinden emin olun.

2. Temizliğin ardından cihazı ambalajsız şekilde oda sıcaklığında (20-25 °C) en az 24 saat bekletin.

Ardından pasif numune alımı ile cihazın içinde etanol kalıntısı olmadığından ve sonucun "Alkol Yok" olduğundan emin olun.

7 Depolama



DİKKAT

Cihaz hasarı

Sızan pil asidi cihaza zarar verebilir.

► Cihaz uzun bir süre kullanılmayacağına pilleri çıkarın.

8 Tasfiye



Bu ürün yerleşim yeri atığı olarak tasfiye edilmemelidir. Bu yandaki sembol ile gösterilir. Dräger, bu ürünü ücretsiz olarak iade alır. Bu konu hakkında bilgi almak için ulusal satış organizasyonlarına ve Dräger'e danışabilirsiniz.



Piller ve şarj edilebilir bataryalar yerleşim yeri atığı olarak tasfiye edilmemelidir. Bu yandaki sembol ile gösterilir. Pilleri ve şarj edilebilir bataryaları, geçerli yönetmeliklere uygun olarak pil toplama merkezlerinde tasfiye edin.

9 Teknik veriler

Ölçüm prensibi

Elektro kimyasal sensör

Çevre koşulları

İşletim sırasında	-15 °C ile +50 °C arasında (+5 °F ile +122 °F arasında) % 10 ile 100 arasında bağıl nem (yoğuşmasız) 600 ile 1300 hPa arasında
Depolama sırasında	-20 °C ile +60 °C arasında (-4 °F ile +140 °F arasında) %15 ile 75 arasında bağıl nem (%10 ile 100 arasında bağıl nem <48 saat)

Ölçüm sonuçları

0 mg/L ile 0,029 mg/L arasında	Alkol yok (✓) görünür
0,030 mg/L ile 2,5 mg/L arasında	Alkol var (✗) görünür
2,51 mg/L'den fazla	Ölçüm aralığı aşıldı (↑ ↑ ↑) gösterilir

Hassasiyet kayması

Tipik olarak ay başına ölçüm değerinin % 0,4'ü

Önceki bir ölçümden sonra ölçüme hazır olma için gereken bekleme süresi:

0,025 mg/100 mL	20 sn	0,5 ‰, KAK	20 sn
0,05 mg/100 mL	40 sn	1,0 ‰, KAK	40 sn
0,1 mg/100 mL	80 sn	2,0 ‰, KAK	80 sn
>0,15 mg/100 mL	120 sn	>3,0 ‰, KAK	120 sn

Kalibrasyon

Öneri: 24 ayda bir

Ölçüler

63 mm x 219 mm x 41 mm
(G x Y x D)

Ağırlık

Yaklaşık 245 g

Elektrik kaynağı

3 x 1,5 V AA Alkalin pil

Piller, 5000 ölçüme kadar tasarlanmıştır (kullanım ve çevre koşullarına bağlı olarak).

Verilerin kaydedilmesi

Son 500 sonuç kaydedilir.

Arabirim

Yalnızca servis için Micro USB bağlantısı

CE işaretleri

Elektromanyetik uyumluluk

10 Sipariş listesi

Aksesuar	Parça numarası
10 parça hunili paket	82 27 718
Alkalin pil, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Yansıtıcı seti, sarı, Alcotest® 5000	83 27 742
Yansıtıcı seti, turuncu, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibrasyon adaptörü, Alcotest® 5000	83 27 741

1

المعلومات المتعلقة بالسلامة

1

- قبل استخدام المنتج، اقرأ إرشادات الاستخدام هذه وإرشادات الاستخدام الخاصة بالمنتجات ذات الصلة بعناية.
- يجب الالتزام بإرشادات الاستخدام بمنتهى الدقة. ويجب على المستخدم استيعاب التعليمات بالكامل والانصياع لها تمامًا. ولا يجوز استخدام المنتج إلا بما يوافق الغرض من الاستخدام.
- لا تتخلص من إرشادات الاستخدام. فمسؤولية الحفاظ على المنتج واستخدامه بالشكل المناسب تقع على المستخدم.
- فقط الأفراد المدربون والمتخصصون يمكنهم استخدام هذا المنتج.
- يجب اتباع التوجيهات المحلية والإقليمية التي تتوافق مع هذا المنتج.
- لا يُسمح بفحص أو إصلاح أو صيانة المنتج إلا من قِبل موظفين مدربين ومتخصصين. توصي Dräger بإبرام عقد خدمة مع Dräger وإجراء جميع أعمال الصيانة من قِبل شركة Dräger.
- لا تستخدم منتجات معيبة أو غير كاملة. ولا تقم بإجراء أي تعديلات على المنتج.
- قم بإبلاغ Dräger في حالة حدوث أخطاء أو أعطال بالمنتج أو بأجزائه.
- لا تستخدم لأعمال الصيانة سوى قطع الغيار والملحقات الأصلية المقدمة من شركة Dräger. وإلا قد يتضرر الأداء الصحيح للمنتج

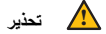
يمكن تنزيل إرشادات الاستخدام هذه في شكل إلكتروني بلغات أخرى من صفحة المنتج ذات الصلة (www.draeger.com/ifu)، أو يمكن الحصول عليها مجانًا كنسخة مطبوعة من شركة Dräger أو المتاجر المتخصصة.

لا تستخدم سوى أجهزة الشحن، أو وحدات التغذية، أو البطاريات، أو المراكم المعتمدة لهذا المنتج من قبل شركة Dräger.

2 الاصطلاحات في هذا المستند

2.1 معنى علامات التحذير

تُستخدم علامات التحذير التالية في هذا المستند لجذب انتباه المستخدم إلى المخاطر المحتملة. يتم تعريف معاني علامات التحذير على النحو التالي:



تحذير تشير إلى حالة خطرة محتملة. إذا لم يتم تجنبها، فقد تؤدي إلى الوفاة أو إلى وقوع إصابات جسيمة.



تنبيه

تشير إلى حالة خطرة محتملة. إذا لم يتم تجنبها، فقد تؤدي إلى وقوع إصابات. يمكن أن تستخدم أيضاً كتحذير من الاستخدام غير السليم.

ملاحظة

تشير إلى حالة خطرة محتملة. إذا لم يتم تجنبها، فقد تؤدي إلى ضرر بالمنتج أو البيئة.

2.2 الاصطلاحات الطبوغرافية

نص

تشير النصوص الغامقة إلى تسميات على الجهاز أو نصوص الشاشة.






يشير هذا المثلث في التحذيرات إلى خيارات تجنب الخطر.



يُميز يشير هذا الرمز إلى المعلومات، التي تُسهل استخدام هذا المنتج.

3 التوصيف

3.1 نظرة عامة على المنتج (انظر صفحة 2)

- 1 القمع
- 2 مبيت القمع
- 3 لمبات الليد (الحمراء، والخضراء)
- 4 شاشة العرض
- 5 الزر  (استدعاء القائمة؛ ضبط القيمة)
- 6 الزر  (تشغيل/إيقاف الجهاز، تأكيد الإدخال)
- 7 عروة اليد
- 8 الزر 
- 9 وصلة USB من النوع C (ليست مخصصة لشحن الجهاز، فقط لأغراض الخدمة)
- 10 حلقة تعليق لحزام المعصم

3.2 غرض الاستخدام

يستخدم جهاز قياس الكحول ¹Dräger Alcotest[®] 5000 لقياس تركيز الكحول في ينفس الأشخاص، أو في الهواء فوق المواد، أو في الهواء المحيط (اختبار سلبي). يُستخدم القياس لبيان مدى تعرض الأشخاص للكحول. لا ينبغي اتخاذ أي تدابير علاجية أو قانونية على أساس نتائج الكشف.

(1) Alcotest[®] هي علامة تجارية مسجلة لشركة Dräger.

4 الاستخدام**4.1 اشتراطات الاستخدام****ملاحظة**

تجنب أخذ العينات في حالة وجود تيار هوائي. يمكن تزييف نتيجة الاختبار.

- انتظر حوالي 15 دقيقة بعد آخر تناول للكحول.
- لا يمكن تقليل وقت الانتظار عن طريق شطف الفم بالماء أو تناول المشروبات غير الكحولية.
- يمكن للكحول المتبقي في الفم، أو المشروبات العطرية (مثل عصير الفاكهة)، أو رذاذ الفم الذي يحتوي على الكحول والدواء تزييف القياس.
- التجشؤ والقيء يمكن أن يزيفا نتيجة القياس.
- يمكن للتيار الهوائي أن يزييف نتيجة القياس.

4.1.1 قبل أخذ العينات

يجب أن يتنفس الشخص بانتظام ويهدوء قبل أخذ العينة. ويجب يجب أن يكون الشخص الخاضع للاختبار قادرًا على توفير الحد الأدنى المطلوب من كمية الزفير.

4.1.2 تركيب حزام المعصم

يجب استخدام حزام المعصم لتأمين الجهاز على المعصم.

1. قم بتمرير عروة تثبيت حزام المعصم من خلال حلقة التعليق الموجودة على الجهاز.
2. اسحب الجزء العلوي من حزام المعصم عبر عروة التثبيت.

4.1.3 تركيب عصا تلسكوبية

من أجل الوصول إلى الأشخاص البعيدين الذين يجب أن يخضعوا للاختبار (على سبيل المثال، سائق شاحنة يجلس في مكان مرتفع)، يمكن توصيل الجهاز بعصا تلسكوبية باستخدام قطعة توصيل 1/4".

- لا يتم توريد عصا تلسكوبية مع Dräger Alcotest® 5000.
- اتبع إرشادات الاستخدام الخاصة بالشركة المصنعة للعصا التلسكوبية.

4.1.4 التحضيرات للاستخدام


1. تأكد من شحن البطاريات وتركيبها.
2. تأكد من تركيب قمع تنظيف.
3. تأكد من أن الجهاز مثبت بإحكام وأمان من خلال استخدام حزام المعصم أو العصا التلسكوبية بشكل صحيح.


4.1.5 تشغيل الجهاز وإيقافه

تشغيل الجهاز:

1. اضغط باستمرار على الزر  لمدة ثانية واحدة تقريبًا.
2. انتظر حتى يتم عرض الاستعداد للقياس.

إطفاء قم بإيقاف:

1. اضغط باستمرار على الزر  لمدة 3 ثوانٍ تقريبًا.

 يتم إيقاف الجهاز تلقائيًا بعد مرور 4 دقائق من آخر استخدام.

4.2 التشغيل لأول مرة

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، يتم فتح معالج إعداد. مع الأجهزة المهيأة مسبقًا لا توجد هذه الخطوة. يتم إجراء الإعدادات التالية باستخدام معالج الإعداد:

- اللغة
- التاريخ
- تنسيق الوقت
- الوقت

يمكن تغيير جميع الإعدادات في وقت لاحق من خلال القائمة.

ملاحظة

الإعدادات الأولية اضية
إذا تمت إزالة البطاريات لأكثر من 5 دقائق، يجب إعادة ضبط التاريخ والوقت.

4.3 إجراء اختبار النفس الأوتوماتي



تحذير

يجب إيلاء الاهتمام للنظافة.

نتائج القياس المزيفة.

◀ لا تلمس القمع من الأعلى.

◀ حافظ على مسافة 2-3 سم من الكائن المراد اختباره/الشخص الذي سيخضع للاختبار.

◀ لا يجب أن يلمس القمع جلد الشخص الخاص للاختبار، أو إفرازاته أو أي من أسطح الأشياء الأخرى.

◀ تجنب الاتصال المباشر مع المواد المراد اختبارها.

◀ استبدل القمع المتسخ.

1. قم بإزالة القمع من العبوة. أمسك القمع من مناطق الإمساك الموجودة على الجانب، وثبته بإحكام بأعلى الجهاز (اتجاه واحد فقط ممكن).

2. اطلب من الشخص المراد اختباره أن ينفخ في القمع بشكل متساو وبدون انقطاع مع وجود مسافة.

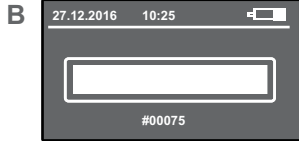
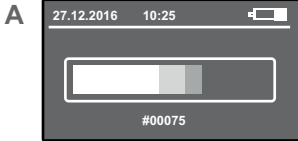
يتم الإشارة إلى تيار الزفير الكافي من خلال صوت مستمر.

أثناء أخذ العينة، تعرض الشاشة شريطاً فارغاً يتم ملؤه ببطء (انظر الصور أ، وب).

في حالة أخذ العينات بنجاح، ينتهي الصوت مع نقرة مسموعة.

تعرض الشاشة رمز تقدم دوار لعملية التحليل الجارية.

تظهر النتيجة على الشاشة بعد بضع ثوانٍ، ويتم حفظها في الجهاز.



00933785

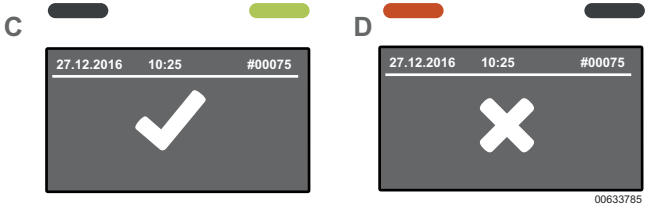
تحذير

تضرر الجهاز


عند وجود العديد من الاختبارات في وقت قصير، يمكن أن تتراكم نواتج التكثيف داخل القمع، ويمكن أن تدخل إلى الجهاز. استبدل القمع في الوقت المناسب. ◀

4.3.1 قراءة نتيجة القياس

بعد بضع ثوانٍ (حسب التركيز المقاس ودرجة حرارة الجهاز)، تظهر نتيجة الاختبار على الشاشة، ويتم حفظها في الجهاز. نتيجتين مختلفتين ممكنتين:




(ج) لم يتم الكشف عن وجود أي كحول. تم اجتياز الاختبار. تضيء لمبة الليد الخضراء أيضاً. الجهاز جاهز للاستخدام مرة أخرى بعد بضع ثوانٍ.

(د) تم الكشف عن وجود كحول. لم يتم اجتياز الاختبار. تضيء لمبة الليد الحمراء أيضاً. اضغط على الزر  لمتابعة عملية القياس التالية.

- أثناء فترة استعادة المستشعر، تعرض الشاشة رمز تقدم دوار.
- كرر العملية (انظر صفحة 32 الفصل "إجراء اختبار النفس الأوتوماتي")

في القائمة، يمكن تهيئة نتائج الاختبار "وجود كحول، وعدم وجود كحول" على النحو التالي:

- قم بتأكيد نتائج الاختبار عن طريق الضغط على الزر .
- أو
- يتم تأكيد نتائج الاختبار تلقائيًا بعد ثانيتين.

4.3.2 إجراء عينة النفس السلبية (اختياري)

إذا تعذر على الشخص الخاضع للاختبار توفير الحد الأدنى المطلوب، يمكن أخذ العينة يدويًا.

إجراء اختبار النفس اليدوي:

1. اتبع الخطوات من 1 إلى 3 من اختبار النفس الأوتوماتي.
 2. عندما يتم عرض دائرة التقدم بعد بدء اختبار النفس، اضغط لفترة وجيزة على الزر OK.
- يتم عرض كلمة "يدوي" أيضًا عند عرض النتيجة.

4.4 إجراء اختبار النفس السليبي (اختياري)

في حالة الأخذ السليبي للعينات، يتم أخذ العينات يدويًا بواسطة مستخدم الجهاز. الاستخدامات الممكنة هي فحص الهواء المحيط أو هواء الزفير للأشخاص للتحقق من وجود الكحول.

إجراء عينة النفس السلبية:

1. احتفظ بالزر OK مضغوطًا لمدة ثانية واحدة، إلى أن تظهر شاشة البدء.
 2. احتفظ بالجهاز الجاهز للقياس بدون القمع في الهواء المراد فحصه.
 3. اضغط الزر OK سريعًا، لإطلاق عملية القياس.
- يتم عرض كلمة "سليبي" أيضًا عند عرض النتيجة.

4.5 إزالة القمع

- أمسك القمع من مناطق الإمساك الموجودة على الجانب، واسحبه لأعلى من الجهاز.
- تخلص من القمع وفقًا للوائح المحلية.

4.6 التحكم في القائمة

استدعاء القائمة:

- اضغط الزر ⌵.
- التنقل داخل القائمة أو إجراء الإعدادات:
1. اضغط الزر ⌵ أو ⬆.
 2. قم بتأكيد الوظيفة المختارة أو الإدخال باستخدام الزر OK.
- مغادرة القائمة:

- اختر في القوائم الفرعية عنصر القائمة العودية.
- اختر في القائمة الرئيسية عنصر القائمة القياس.

4.7 عناصر القائمة

تحتوي القائمة على العناصر التالية:

4.7.1 النتائج

تظهر كل النتائج المحفوظة مع وحدة القياس، والتاريخ، والوقت، وكذلك مع رقم العينة والإشارة إلى ما إذا كانت العينة قد تم أخذها يدويًا أو سلبياً.

4.7.2 معلومات الشاشة




تعرض رقم الصنف، والرقم التسلسلي للجهاز، وإصدار البرنامج الثابت، وإصدار قاعدة البيانات، بالإضافة إلى تاريخ آخر خدمة.

4.7.3 الخدمة التالية

تعرض الوقت المتبقي للضبط والخدمة بالأيام.




4.7.4 التاريخ والوقت

يقوم بتعيين التاريخ والوقت.

- قم بتغيير الأرقام باستخدام الزر  أو .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .




4.7.5 تباين

ضبط التباين.

- حدد ضبط التباين باستخدام الزر  أو .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .

4.7.6 اللغة

ضبط اللغة.

- حدد اللغة باستخدام الزر  أو .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .

4.7.7 إصدار البرنامج

يعرض رقم إصدار البرنامج ورقم الصنف ذو الصلة.




4.7.8 العداد قصير المدى

يقوم بإعادة ضبط عداد الاختبار.

- أعد ضبط العداد من خلال التأكيد باستخدام الزر .

4.7.9 العرض

يضبط سطوع العرض على الشاشة.

- قم بضبط السطوع باستخدام الزر  أو .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .




4.7.10 السماعات

يضبط مستوى الصوت.

- قم بضبط مستوى الصوت باستخدام الزر  أو .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .




4.7.11 وحدة القياس

يضبط وحدة القياس.

- حدد وحدة القياس باستخدام الزر  أو .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .

4.7.12 الإغلاق التلقائي

يضبط الوقت حتى الإغلاق التلقائي.

- قم بضبط الوقت باستخدام الزر  و .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .







4.7.13 تسجيل الدخول

للخدمة فقط.

- أدخل الرمز المكون من أربعة أرقام لفتح قائمة الخدمة.


4.7.14 تلقائيًا إلى الاختبار التالي

لتعيين ما إذا كان يجب التبديل تلقائيًا إلى الاختبار التالي بعد اختبار النفس. يمكن ضبط الإعداد لكلا نتيجتي القياس.

- حدد نتيجة القياس (يوجد كحول أو لا يوجد كحول) باستخدام الزر  أو .
- قم بالتأكد باستخدام الزر .
- استخدم الزر  أو  لتحديد مفعّل أو غير مفعّل.
- قم بالتأكد باستخدام الزر .

4.7.15 الإغلاق

يغلق الجهاز.

- اضغط لفترة وجيزة على الزر .
- يتم إغلاق الجهاز.


5 إصلاح الأعطال

في حالة حدوث خطأ بالجهاز، يتم عرض رسالة خطأ. يتم استخدام الرقم الذي يظهر أسفل الرسالة لوظائف الخدمة. في حالة استمرار وجود الخطأ بعد الإطفاء والتشغيل عدة مرات، اتصل بخدمة Dräger.

الإختلالات/الأخطاء	السبب	العلاج
الجهاز لا يعمل.	البطاريات فارغة.	استبدل البطاريات.
الحجم منخفض للغاية / العينة غير صالحة.	يتنفس الشخص بشكل متقطع أو غير قوي بدرجة كافية.	قم بالتنفس بشكل أكثر قوة ودون انقطاع في الفم.
الجهاز خارج نطاق درجة الحرارة	الجهاز ساخن أو بارد جدًا.	دع الجهاز يبرد أو يسخن.
↑ ↑ ↑ (تم تجاوز نطاق القياس)	تم تجاوز نطاق القياس. يمكن أن تتسبب مخلفات الكحول الموجودة في الفم في قيم قياس غير صحيحة.	يجب أن يكون قد مرت 15 دقيقة على الأقل من وقت الانتظار بعد تناول آخر كحول عبر الفم. اضغط على الزر  للتكرار
انقطاع الاختبار	زفير غير منتظم، أو إنهاء أو استنشاق مفاجئ	كرر اختبار هواء التنفس عن طريق الضغط على الزر  .
رقم الخطأ	خطأ الجهاز	أطفئ الجهاز، وأعد تشغيله. في حالة استمرار الخطأ، اتصل بخدمة Dräger أو التاجر.


6 الصيانة

يتم تسليم الجهاز مضبوطاً طبقاً للمعايير. يمكن التحقق من تاريخ الضبط الأخير في القائمة. توصي شركة Dräger بضبط الجهاز مرة واحدة في السنة. تعهد بإجراء عملية الضبط من خلال أشخاص معتمدين، مثلًا خدمة Dräger.

 يجب مراعاة التوجيهات المحلية لعملية الضبط.

6.1 استبدال البطارية


1. أطفئ الجهاز.
2. اخلع غطاء البطارية.
3. استبدل البطاريات (بطاريات AA قلووية 3 × 1.5 فولت). يجب مراعاة أن تكون القطبية صحيحة.
4. ركب غطاء البطارية.
5. تأكد من ضبط الوقت بشكل صحيح.

 إذا استغرق تغيير البطارية أكثر من 5 دقائق، فيجب إعادة ضبط الوقت. لا يمكن إجراء القياس إلا مع ضبط الوقت بشكل صحيح.

6.2 التنظيف

يجب تنظيف الجهاز باستخدام مادة تنظيف قائمة على الإيثانول. تنظيف الجهاز:

1. امسح الجهاز باستخدام فوطة تستخدم لمرة واحدة مزودة بمادة تنظيف. لا تضع مادة التنظيف على الجهاز مباشرة.

 تأكد من عدم وصول أي سائل إلى مدخل الغاز.

2. بعد التنظيف، قم بتخزين الجهاز غير مغلف في درجة حرارة الغرفة (20-25 درجة مئوية) لمدة 24 ساعة على الأقل.
- ثم تأكد من عدم وجود بقايا للإيثانول داخل الجهاز وعرض النتيجة "لا يوجد كحول" من خلال أخذ عينات سلبية.

7 التخزين



تنبيه

تضرر الجهاز

تسرب حمض البطارية يمكن أن يتسبب في تلف الجهاز.
 ◀ قم بإزالة البطاريات إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة.

8 التخلص من الجهاز

لا ينبغي التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الصلبة. يشار إلى ذلك بالرمز المجاور. تسترد شركة Dräger هذا المنتج مجاناً. ويمكن الاطلاع على معلومات حول هذا الأمر لدى منظمات التوزيع المحلية ولدى Dräger.



ينبغي عدم التخلص من البطاريات والمراكم مع النفايات المنزلية الصلبة. يشار إلى ذلك بالرمز المجاور. تخلص من البطاريات والمراكم وفقاً للوائح السارية لدى مراكز تجميع البطاريات.



9 البيانات الفنية

فكرة عمل القياس

المستشعر الكهروكيميائي

اشتراطات البيئة المحيطة

عند التشغيل

15- درجة مئوية إلى +50 درجة مئوية
(+5) فهرنهايت إلى +122 درجة فهرنهايت)
10 إلى 100 % رطوبة نسبية
(دون تكاثف)
600 إلى 1300 هكتوبسكال

عند التخزين

20- درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية
(-4- درجة فهرنهايت إلى +140 درجة فهرنهايت)
15 إلى 75 % رطوبة نسبية
(10 إلى 100 % رطوبة نسبية > 48 ساعة)

النتائج

0 ملجم/ل إلى 0,029 ملجم/ل

يتم عرض بدون كحول (✓)

0,030 ملجم/ل إلى 2,5 ملجم/ل

يتم عرض بوجود كحول (✗)

أكثر من 2,51 ملجم/ل

يتم عرض تجاوز نطاق القياس (↑↑↑)

انحراف عامل القياس

بشكل نمونجي 0,4 % من قيمة القياس لكل شهر

الوقت لاستعادة الاستعداد للقياس بعد قياس سابق باستخدام:

0,025 ملجم/ل 100 مل 20 ث 0,5 % تركيز الكحول في الدم

0,05 ملجم/ل 100 مل 40 ث 1,0 % تركيز الكحول في الدم

0,1 ملجم/ل 100 مل 80 ث 2,0 % تركيز الكحول في الدم

<0,15 ملجم/ل 100 مل 120 ث <3,0 % تركيز الكحول في الدم

المعايرة	التوصية: كل 24 شهرًا
القياسات	63 مم × 219 مم × 41 مم (العرض × الارتفاع × العمق)
الوزن	حوالي 245 جم
التيار الكهربائي	بطاريات AA قلووية 3 × 1.5 فولت تم تصميم البطاريات لتحمل ما يصل إلى 5.000 عملية قياس (حسب الاستخدام والظروف البيئية).
تخزين البيانات	يتم حفظ آخر 500 نتيجة.
الوصلة البيئية	وصلة Micro-USB للخدمة فقط
علامات CE	الحماية من الأشعة الكهرومغناطيسية
10	قائمة الطلبات
الملحقات	رقم الجزء
حزمة أقماع، 10 قطع	82 27 718
بطارية قلووية، مغنون، LR6، AA، 1,5 فولت	13 35 804
مجموعة رقائق عاكسة، صفراء، Alcotest® 5000	83 27 742
مجموعة رقائق عاكسة، برتقالية، Alcotest® 5000	83 27 743
محول معايرة، Alcotest® 5000	83 27 741

1 安全信息

- 使用产品前请认真阅读产品及相关产品的使用说明。
- 请严格按照使用说明操作。用户必须完全理解并严格遵守说明。只能按照规定的适用范围使用该产品。
- 不得丢弃使用说明。用户必须确保妥善保存以及按规定使用产品。
- 只允许受过培训的专业人员使用该产品。
- 遵守涉及该产品的地区和国家法规。
- 只允许经过培训的专业人员对产品进行检测、修理和维修。Dräger 建议用户与 Dräger 签订维修合同，由 Dräger 进行所有的维护工作。
- 不得使用有缺陷或不完整的产品。不得对产品进行任何改动。
- 产品或产品零件发生故障或失灵时请告知 Dräger。
- 维修时只能使用 Dräger 原厂零件和配件。否则可能会影响产品的正常功能。



本使用说明书的其他语种电子版可在对应的产品页面 (www.draeger.com/ifu) 上下载，也可向 Dräger 或专业经销商免费索取其印刷版。

仅可使用 Dräger 针对该产品批准使用的充电器、电源组、电池或蓄电池。

2 文档编写惯例

2.1 警示图标的含义

本文中档中使用下列警示符号就可能出现的危险提示用户。警示符号的定义如下：



警告

表示潜在的危險状况，如果不加以避免，可能会导致重伤甚至死亡。



注意

表示潜在的危險状况，如果不加以避免，可能会导致人身伤害。也可以用于警示不安全的使用方法。

提示

表示潜在的危險状况，如果不加以避免，可能会损坏产品或危害环境。

2.2 排印惯例

文本 设备或屏幕上的文本使用粗体。






在警告提示中，该三角形表示避免危险的可能性。



此图标表示简化产品使用的信息。

3 说明

3.1 产品概览 (参见第 2 页)

- 1 漏斗
- 2 漏斗连接装置
- 3 LED (红色、绿色)
- 4 显示屏
- 5  按钮 (调用菜单; 设置数值)
- 6  按钮 (打开/关闭设备; 确认输入)
- 7 手环
- 8  按钮
- 9 USB-C 接口 (不可用于设备充电, 仅用于服务)
- 10 腕带孔眼

3.2 适用范围

Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ 酒精测量仪用来测量人呼吸中的酒精浓度, 物质上方空气中或环境空气中的酒精浓度 (被动测试)。测量值用来判断人是否喝醉。不应基于测量结果采取治疗或法律措施。

1) Alcotest[®] 是 Dräger 的注册商标。

4 使用

4.1 使用条件

提示

避免在有气流时取样。否则测量结果可能不准。

- 最后一次饮酒后必须等待约 15 分钟。
- 用水或不含酒精的饮料漱口并不能缩短等待时间。
- 口腔内残留的酒精或芳香饮料（比如果汁）、含酒精的口腔喷雾剂和药物可能干扰测量结果。
- 打嗝及呕吐可能干扰测量结果。
- 气流可能干扰测量结果。

4.1.1 取样前

取样前，被测人必须有规律并平静地呼吸。被测人必须可呼出取样所需的最少气量。

4.1.2 扣上腕带

如要将设备固定在手腕上，应使用腕带。

1. 将腕带的连接卡口穿过设备的扣眼。
2. 将腕带上部穿过连接卡口。

4.1.3 安装伸缩杆

为了测试距离较远的受试者（例如坐在卡车驾驶室的司机），可通过一个 ¼ 英寸的螺纹接头给设备安装一个伸缩杆。


- 伸缩杆不是 Dräger Alcotest® 5000 的标配。
- 遵守伸缩杆制造商的使用说明书。

4.1.4 使用准备

1. 确保电池已充好电并装好。
2. 确保已安装好干净的漏斗。
3. 确保正确使用腕带或伸缩杆，避免设备掉落。

4.1.5 设备开机及关机

设备开机：

1. 按住  按钮约 1 秒。
2. 等待至显示就绪。

设备关机：

1. 按住  按钮约 3 秒。



最后一次操作后 4 分钟设备自动关闭。

4.2 首次调试

设备首次开机时会打开一个设置向导。预配置设备时，省略此步骤。

用设置向导进行下列设置：

- 语言
- 日期
- 时间格式
- 时间

所有设置以后都可通过菜单修改。

提示

预设置丢失

如更换电池时间超过 5 分钟，必须重新设置日期和时间。

4.3 进行自动呼吸取样



警告

避免交叉感染。

测量结果失真。

- ▶ 不要触碰漏斗上部。
- ▶ 必须距离待测对象 / 受试者 2-3 cm。
- ▶ 漏斗不得触碰受试者的皮肤，不得触碰排泄物或表面。
- ▶ 避免直接接触待测物质。
- ▶ 如漏斗脏污，则更换。

1. 从包装中取出漏斗。握住漏斗侧面的手柄，将其牢固固定在设备上方（只可单方向安装）。
2. 要求受试者距离漏斗一定距离，均匀持续地向漏斗内吹气。

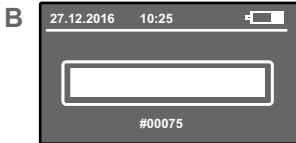
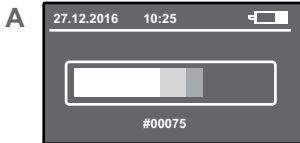
呼出气流足够时设备会发出连续音。

取样过程中，显示屏会显示一个空的进度条，随着气体呼入，进度条缓慢被填满（见图 A 和 B）。

如取样成功，会发出喀嚓声。

显示屏会显示一个旋转的进度符号，表示正在进行的分析过程。

几秒后，显示屏上会显示结果，结果会保存在设备中。



00933785



警告

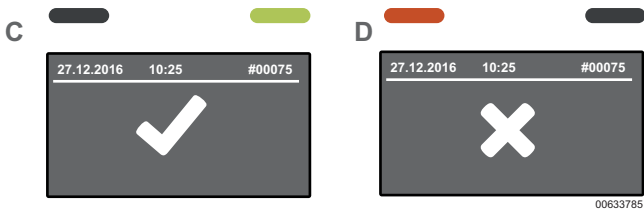
设备损坏

如在短时间内进行多次测试，漏斗内部可能会有冷凝水聚集，冷凝水可能进入设备。

- ▶ 及时更换漏斗。

4.3.1 读取测量结果

几秒后（具体时间取决于测量的浓度和设备温度），显示屏上会显示结果，结果会保存在设备中。可能出现 2 种不同结果：



C) 未检测到酒精。测试通过。同时绿色 LED 亮起。几秒后设备可继续使用。

D) 检测到了酒精。未通过测试。同时红色 LED 亮起。按 **OK** 按钮，继续下一次测量。

- 传感器恢复期间，显示屏会显示一个旋转的进度符号。
- 重复该操作（见 458 页章节“进行自动呼吸取样”）

可在菜单上设置测量结果**酒精**及**无酒精**的确认方式为：

- 通过按 **OK** 按钮确认测量结果。

或者

- 2 秒后自动确认测量结果。

4.3.2 进行手动呼吸取样（可选）

测试人无法吹出所需的最低容积时，可手动触发取样。



进行手动呼吸取样：

1. 步骤 1 到 3 与自动呼吸取样相同。
2. 呼吸取样开始，显示圆形进度符号后，快速按 **OK** 按钮。显示结果时，还会显示**手动**。

4.4 进行被动呼吸取样（可选）

被动取样时，由设备操作人员手动触发取样。可用于检查周围空气或人员呼出气体是否含有酒精。

进行被动呼吸取样：

1. 按住  按钮约 1 秒，直到出现启动屏。
2. 将准备好的无漏斗的设备留在待分析空气中。
3. 快速按  按钮，开始测量。

显示结果时，还会显示**被动**。

4.5 取下漏斗



- 握住漏斗侧面的手柄，向上拔出。
- 根据本地规定处理废弃漏斗。

4.6 菜单控制

打开菜单：

- 按  按钮。

翻看菜单或进行设置：

1. 按  或  按钮。
2. 用  按钮确认选择的功能或输入。

退出菜单：

- 在子菜单中选择**返回**条目。
- 在主菜单中选择**测量**条目。

4.7 菜单条目

菜单包含下列条目：

4.7.1 测量结果

显示保存的所有结果及测量单位、日期和时间以及样品编号并说明样品是手动还是被动采集的。

4.7.2 信息屏幕

显示设备订货号和序列号、固件版本及数据库版本和上次维护的日期。

4.7.3 下一次服务

显示距下次标定和维护剩余的天数。

4.7.4 日期和时间

设置日期和时间。

- 用  或  按钮修改数字。
- 用  按钮确定。

4.7.5 对比度

设置对比度。

- 用  或  按钮选择对比度。
- 用  按钮确定。

4.7.6 语言

设置语言。


- 用  或  按钮选择语言。
- 用  按钮确定。

4.7.7 软件版本

显示软件版本及其订货号。

4.7.8 短时间计数器

重置测试计数器。

- 按  按钮重置计数器。

4.7.9 显示屏

设置屏幕显示亮度。

- 用  或  按钮设置亮度。
- 用  按钮确定。

4.7.10 扬声器

设置音量。

- 用  或  按钮设置音量。
- 用  按钮确定。

4.7.11 测量单位

设置测量单位。

- 用  或  按钮选择测量单位。
- 用  按钮确定。

4.7.12 自动关机

设置多长时间后自动关机。

- 用  和  按钮设置时间。
- 用  按钮确定。







4.7.13 登录

仅用于服务。

- 输入四位号码，打开服务菜单。

4.7.14 自动跳到下次测试

设置呼吸取样后是否自动跳到下次测试。可针对两种测量结果设置。

- 用  或  按钮选择测量结果（酒精或无酒精）
- 用  按钮确定。
- 用  按钮或  按钮选择已启用或已停用。
- 用  按钮确定。

4.7.15 关机

关闭设备。

- 快速按  按钮。
- 设备关机。

5 故障排除

如设备出错，会显示错误提示。出现在提示下方的编号用于服务目的。如多次开关机后故障仍存在，请联系 DrägerService。

故障 / 错误	原因	修正
无法开启设备。	电池电量耗尽。	更换电池。
取样量过低 / 样品无效。	受试者吹气过程有中断或吹气力度不够。	猛力不间断地向漏斗内吹气。
设备超出温度测量范围	设备过热或过冷。	冷却设备或预热设备。
↑ ↑ ↑ (超出测量范围)	超出测量范围。如口腔内残留酒精，可能导致测量值错误。	口腔中最后一次摄入酒精后至少等待 15 分钟。 按  按钮重复
取样中断	无规律呼气、突然中止或吸气	通过按  按钮重新取样。
故障编码	设备故障	关闭设备并重新开机。仍存在错误时，请联系 DrägerService 或经销商。

6 维护

设备交付时经过了标准标定。上次标定的日期可在菜单中查看。

Dräger 建议每年标定一次。只能由经过授权的人员进行调整，例如 DrägerService。



遵守标定相关的本地指令。

6.1 更换电池

1. 关闭设备。
2. 推开电池盖。
3. 更换电池（3 节 1.5 V AA 碱性电池）。注意极性必须正确。
4. 插上电池盖。
5. 检查时间设置是否正确。



更换电池时间超过 5 分钟后，必须重新设置时间。只能在设置时间后进行测量。

6.2 清洁

必须用乙醇清洁剂清洁设备。

清洁设备：

1. 使用一次性擦拭布及清洁剂擦拭设备。不要在设备上直接涂上清洁剂。



确保无液体进入进气口。

2. 清洁后设备不要打包，在室温（20-25 °C）下至少存放 24 小时。之后通过被动取样确保设备内部无乙醇残留且结果显示“无酒精”。

7 储存



注意

设备损坏

电池酸液泄漏可能损坏设备。

► 如长时间不使用设备，取出电池。

8 废弃处理



该产品不得作为居民垃圾处理。通过旁边的符号标识。Dräger 可免费回收该产品。当地的销售机构和 Dräger 提供相关信息。



电池和可充电电池不得作为居民垃圾处理。通过旁边的符号标识。根据适用的法规在电池收集站对电池和可充电电池进行废弃处理。

9 技术数据

测量原理

电化学传感器

环境条件

运行	-15 °C 至 +50 °C (+5 °F 至 +122 °F) 10 至 100 % 相对湿度 (无冷凝) 600 至 1300 hPa
存放	-20 °C 至 +60 °C (-4 °F 至 +140 °F) 15 至 75 % 相对湿度 (10 至 100 % 相对湿度 <48 小时)

测量结果

0 mg/L 至 0.029 mg/L	显示无酒精 (✓)
0.030 mg/L 至 2.5 mg/L	显示酒精 (✗)
多于 2.51 mg/L	显示超出测量范围 (↑ ↑ ↑)

灵敏度漂移

典型为每月测量值的 0.4 %

下列测量结果后恢复测量就绪状态需要的时间：

0.025 mg/100 mL	20 s	0.5 ‰, 血液酒精含量	20 s
0.05 mg/100 mL	40 s	1.0 ‰, 血液酒精含量	40 s
0.1 mg/100 mL	80 s	2.0 ‰, 血液酒精含量	80 s
>0.15 mg/100 mL	120 s	>3.0 ‰, 血液酒精含量	120 s

标定

建议：每隔 24 个月

尺寸

63 mm x 219 mm x 41 mm
(长 x 高 x 宽)

重量

约 245 g

电源

3 节 1.5 V AA 碱性电池

电池使用寿命为最多 5000 次测量（取决于使用情况和环境条件）。

数据保存

保存最近的 500 个结果。

接口

Micro USB 接口仅用于服务

CE 标记


电磁兼容性

10 订货清单

配件	订货号
带漏斗包装，10 件	82 27 718
碱性电池，Mignon，LR6，AA，1.5 V	13 35 804
黄色反光膜套装，Alcotest [®] 5000	83 27 742
橙色反光膜套装，Alcotest [®] 5000	83 27 743
校准适配器，Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 安全資訊

- 使用產品前請認真閱讀使用說明及相關產品的使用說明。
- 嚴格遵守使用說明。用戶必須完全理解並嚴格遵守說明。只能按照規定的適用範圍使用該產品。
- 不得丟棄使用說明。使用者必須確保妥善保存以及按規定使用產品。
- 只允許經過培訓的專業人員使用產品。
- 遵守涉及該產品的地區和國家準則。
- 只允許經過培訓的專業人員對產品進行檢測、修理和維修。Dräger 建議用戶與 Dräger 簽訂維修合同，由 Dräger 進行所有的維護工作。
- 不得使用有缺陷或不完整的產品。不得對產品進行任何改動。
- 產品或產品零件發生故障或失靈時請告知 Dräger。
- 維修時只能使用 Dräger 原廠零件和配件。否則可能會影響產品的正常功能。

 本使用說明的其他語種電子版可在對應的產品頁面 (www.draeger.com/ifu) 上下載，也可向 Dräger 或專業經銷商免費索取其印刷版。

僅可使用 Dräger 針對該產品批准使用的充電器、電源組、電池或蓄電池。

2 本文件中的協定

2.1 警告圖示的含義

本文件中使用了以下警示符號，就可能出現的危險提示使用者。警告符號的定義如下：



警告

表示潛在的危險狀況，如果不加以避免，可能會導致重傷甚至死亡。



小心

表示潛在的危險狀況，如果不加以避免，可能導致人身傷害。也可以用於警示不安全的使用方法。

注意

表示潛在的危險狀況，如果不加以避免，可能導致產品損壞或環境破壞。

2.2 印刷協定

文本

測量儀或螢幕上的文本使用粗體。






在警告提示中，該三角形表示避免危險的可能性。



此圖示表示簡化產品使用的資訊。

3 說明

3.1 產品概述 (參見第 2 頁)

- 1 漏斗
- 2 漏斗連接裝置
- 3 LED (紅色、綠色)
- 4 顯示螢幕
- 5  按鈕 (調用選單 ; 設置數值)
- 6  按鈕 (打開 / 關閉設備 ; 確認輸入)
- 7 手環
- 8  按鈕
- 9 USB-C 介面 (不可用於設備充電 , 僅用於服務)
- 10 腕帶孔眼

3.2 適用範圍

Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ 酒精測量儀用來測量人呼吸中的、物質上方空氣中的或環境空氣中的酒精濃度 (被動檢測)。測量用來測定人是否喝醉。不應基於測量結果採取治療措施或法律措施。

1) Alcotest[®] 是 Dräger 的註冊商標。

4 使用

4.1 使用條件

注意

避免在氣流中採集樣本。檢測結果可能會受影響。

- 最後一次酒精攝入後等待約 15 分鐘。
- 用水或不含酒精的飲料漱口並不能縮短等待時間。
- 口腔中的剩餘酒精、芳香飲料（例如果汁）、含酒精的口腔噴霧及藥物都可能影響測量結果。
- 打嗝或嘔吐可能影響測量結果。
- 氣流可能干擾測量結果。

4.1.1 取樣前

取樣前，測試人員應規律且平靜地呼吸。測試人員必須能夠呼出最低呼吸容量。

4.1.2 安裝腕帶

如要將測量儀固定在手腕上，請使用腕帶。

1. 引導腕帶的緊固凸耳穿過測量儀上的孔眼。
2. 拉動腕帶的上半部分穿過緊固凸耳。

4.1.3 安裝伸縮桿

為了對遠距測試人員（例如卡車上的高座駕駛員）進行檢測，可以透過 1/4" 連接器將測量儀連接到伸縮桿上。

- 伸縮桿不包括在 Dräger Alcotest[®] 5000 交付範圍之內。
- 請遵照伸縮桿製造商的使用說明。

4.1.4 使用前的準備工作

1. 確保電池已充滿電並插入。
2. 確保連接了乾淨的漏斗。
3. 確保正確使用腕帶或伸縮桿，牢固且安全的握住測量儀。

4.1.5 開啟及關閉設備

開啟設備：

1. 按住  按鈕約 1 秒。
2. 等待至顯示就緒。

關閉設備：

1. 按住  按鈕約 3 秒。



最後一次操作後 4 分鐘設備自動關閉。

4.2 首次偵錯

第一次接通設備時，打開調整嚮導。預配置設備時，省略此步驟。

利用調整嚮導進行下列設置：

- 語言
- 日期
- 時間格式
- 時間

可日後透過選單變更所有設置。

注意

預設值遺失

如果取下電池超過 5 分鐘，需要重新設置日期和時間。

4.3 進行自動呼吸取樣



警告
避免交叉感染。
 干擾測量結果。

- ▶ 不要觸摸漏斗的頂部。
 - ▶ 必須與物體或測試人員保持 2-3 cm 的距離。
 - ▶ 測試人員的皮膚、任何分泌物或表面都不可接觸漏斗。
 - ▶ 還應避免直接接觸要檢測的物質。
 - ▶ 如有污染，更換漏斗。
1. 從包裝中取出漏斗。握住漏斗的橫向可握部位，將漏斗牢固連接在測量儀頂部（僅允許單向連接）。
 2. 要求受測人均勻且無中斷地向漏斗吹氣，另外不得觸摸漏斗。

呼出氣流足夠時透過連續音發出訊號。

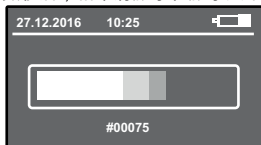
取樣時，顯示螢幕上將顯示空白列正在逐漸填充（請參閱圖 A 和 B）。

如果取樣成功，連續的聲音將停止並發出明顯的喀嗒聲。

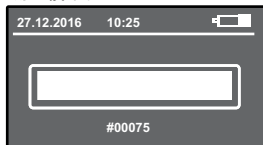
顯示螢幕將為瞬態分析過程顯示旋轉的進度符號。

數秒後，結果將顯示在顯示螢幕上並儲存在測量儀中。

A



B



00933785



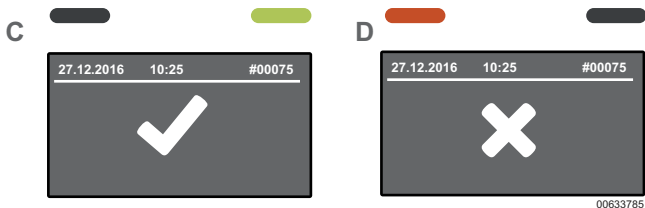
警告
設備損壞

短期內進行多次檢測後，凝結水會積聚在漏斗內，可能進入測量儀。


- ▶ 及時更換漏斗。

4.3.1 讀取檢測結果

數秒後（取決於測量的濃度和測量儀的溫度），檢測結果將顯示在顯示螢幕上並儲存在測量儀中。有兩種可能的結果：




C) 未檢測到酒精。檢測通過。另外，綠色 LED 亮起。數秒後，測量儀可再次使用。

D) 檢測到酒精。檢測未通過。另外，紅色 LED 亮起。按下  按鈕繼續進行下一次測量。

- 在感應器恢復期間，顯示幕顯示旋轉的過程符號。
- 重複操作（參見第 473 頁章節“進行自動呼吸取樣”）


在選單中，您可以配置**酒精**和**無酒精**檢測結果的確認方式為：

- 按下  按鈕確認檢測結果。
- 或
- 檢測結果將在 2 秒後自動確認。

4.3.2 進行手動呼吸取樣（選項）

測試人無法吹出所需的最低容積時，可手動觸發取樣。



進行手動呼吸取樣：

1. 步驟 1 至 3 與自動呼吸取樣的相同。
2. 呼吸取樣開始後，如果顯示進度條，則瞬間按下  按鈕。顯示結果時，額外顯示**手動**。

4.4 進行被動呼吸取樣（選項）

被動取樣時，由設備操作人員觸發取樣。可用來檢查周圍空氣或人員呼出空氣是否含有酒精。

進行被動呼吸取樣：

1. 按住  按鈕約 1 秒，直到出現啟動螢幕。
2. 將**無**漏斗的測量準備就緒設備留在待分析空氣中。
3. 瞬間按下  按鈕，觸發測量。

顯示結果時，額外顯示**被動**。

4.5 取下漏斗

- 握住漏斗的橫向可握部位，向上從測量儀上拔下。
- 根據本地規則處理廢棄漏斗。

4.6 選單控制

調用選單：

- 按下  按鈕。

在選單中導覽或進行設置：

1. 按下  或  按鈕。
2. 按下  按鈕確認選擇的功能或輸入。

退出選單：

- 在子選單中選擇選單條目**後退**。
- 在主選單中選擇條目**測量**。

4.7 選單條目

選單包含以下條目：

4.7.1 測量結果

顯示所有已儲存的結果（含單位）及其日期和時間，以及樣本編號和被動或手動檢測的提示資訊。

4.7.2 資訊螢幕

顯示測量儀的序號和零件編號、固件版本和數據庫版本以及上一次服務的日期。

4.7.3 下一次服務

顯示距離下一次校準和服務的天數。

4.7.4 日期和時間

設置日期和時間。

- 按下  和  按鈕修改數字。
- 利用  按鈕確認。

4.7.5 對比度

設置對比度。

- 按下  和  按鈕選擇對比度設置。
- 利用  按鈕確認。

4.7.6 語言

設置語言。


- 按下  和  按鈕選擇語言。
- 利用  按鈕確認。

4.7.7 軟體版本

顯示軟體版本號及其零件編號。

4.7.8 短時間計數器

重設檢測計數器。

- 可以按下  按鈕重設檢測計數器。

4.7.9 顯示熒幕

設置顯示亮度。

- 按下  和  按鈕設置亮度。
- 利用  按鈕確認。

4.7.10 揚聲器

設置音量。

- 按下  和  按鈕設置音量等級。
- 利用  按鈕確認。

4.7.11 測量單位

設置測量單位。

- 按下  和  按鈕選擇測量單位。
- 利用  按鈕確認。

4.7.12 自動關機

設置多長時間後自動關機。

- 按下  和  按鈕設置時間。
- 利用  按鈕確認。







4.7.13 登錄

僅供服務使用。

- 輸入 4 位元代碼以調用維修選單。


4.7.14 自動轉至下一項檢測

設置檢測后是否自動轉至下一項檢測。可針對兩種檢測結果設置。

- 使用  和  按鈕選擇檢測結果（酒精或無酒精）。
- 利用  按鈕確認。
- 按下  或  按鈕選擇已停用或已啟用。
- 利用  按鈕確認。

4.7.15 關閉

關閉設備。

- 短暫按下  按鈕。
- 設備將關機。

5 故障排除

設備故障時，出現故障資訊。資訊下出現的編號用於服務。多次接通和關閉後，故障仍存在時，請聯絡 DrägerService。

故障 / 錯誤	原因	修正
無法接通設備。	電池電量用完。	更換電池。
容積過低 / 樣品無效。	測試人員吹氣過弱或存在中斷情況。	猛力不間斷地向漏斗內吹氣。
設備超出溫度測量範圍	設備過熱或過冷。	冷卻設備或預熱設備。
↑ ↑ ↑ (超出測量範圍)	超出測量範圍。口腔中的剩餘酒精可能導致測量錯誤。	口腔中最後一次酒精攝入後至少等待 15 分鐘。要重複檢測，請按下  按鈕
樣品中斷	無規律呼氣、突然中止或吸氣	按下  按鈕重複呼吸取樣。
故障編碼	設備故障	關閉設備並重新接通。仍存在錯誤時，請聯絡 DrägerService 或經銷商。

6 維護


交付的設備經過廠方標準校準。上次校準的日期可在選單中查看。

Dräger 建議每年進行一次校準。只能由經過授權的人員進行調整，例如 DrägerService。

 遵守校準相關的本地指令。

6.1 更換電池

1. 關閉設備。
2. 推開電池蓋。
3. 更換電池（3 x 1.5 V AA 鹼性電池）注意極性正確。
4. 插上電池蓋。
5. 檢查時間設置是否正確。


 如取下電池超過 5 分鐘，必須重新設置時間。只能在設置時間後進行測量。

6.2 清潔

必須用乙醇清潔劑清潔設備。

清潔設備：

1. 使用一次性擦拭布及清潔劑擦拭設備。不要在設備上直接塗上清潔劑。

 確保無液體進入進氣口。

2. 清潔後測量儀不要打包，在室溫（20-25 °C）下至少存放 24 小時。之後通過被動取樣確保設備內部無乙醇殘留且結果顯示“無酒精”。

7 存放



小心

設備損壞

電池酸液洩漏會導致測量儀損壞。

► 如果長時間不使用測量儀，請取出電池

8 廢棄處理



該產品不得作為居民垃圾處理。以旁邊的圖示作為標記。Dräger 可免費回收該產品。當地的銷售機構和 Dräger 提供相關資訊。



電池和可充電電池不得作為居民垃圾處理。以旁邊的圖示作為標記。根據適用的法規在電池收集站對電池和可充電電池進行廢棄處理。

9 技術資料

測量原理

電化學感測器

環境條件

運作	-15 °C 至 +50 °C (+5 °F 至 +122 °F) 10 至 100 % 相對濕度 (無冷凝) 600 至 1300 hPa
存放	-20 °C 至 +60 °C (-4 °F 至 +140 °F) 15 至 75 % 相對濕度 (10 至 100 % 相對濕度 <48 小時)

測量結果

0 mg/L 至 0.029 mg/L	表示無酒精 (✓)
0.030 mg/L 至 2.5 mg/L	表示檢測到酒精 (✗)
高於 2.51 mg/L	表示超出測量範圍 (↑ ↑ ↑)

靈敏度誤差

典型為每月測量值的 0.4 %

前一次測量後，以下數值對應的測量準備就緒等待時間：

0.025 mg/100 mL	20 s	0.5 ‰，血液酒精濃度	20 s
0.05 mg/100 mL	40 s	1.0 ‰，血液酒精濃度	40 s
0.1 mg/100 mL	80 s	2.0 ‰，血液酒精濃度	80 s
>0.15 mg/100 mL	120 s	>3.0 ‰，血液酒精濃度	120 s

標定 建議：每隔 24 個月

尺寸 63 mm x 219 mm x 41 mm
(長 x 高 x 寬)

重量

約 245 g

電源

3 x 1.5 V AA 鹼性電池

電池電量可供進行約 5000 次測量（取決於使用情況和環境條件）。

資料儲存

將儲存最近的 500 個結果。

介面

Micro USB 插槽僅供服務使用

CE 標記

電磁相容性

10 訂購清單

配件	零件編號
漏斗包裝，10 件	82 27 718
鹼性電池，Mignon，LR6，AA，1.5 V	13 35 804
反射箔套件，黃色，Alcotest® 5000	83 27 742
反射箔套件，橙色，Alcotest® 5000	83 27 743
校準轉接器，Alcotest® 5000	83 27 741

1 安全須知

- 使用本產品前請詳讀使用說明及相關產品的使用說明。
- 嚴格遵守使用說明。用戶必須完全理解並嚴格遵守說明。僅限按照規定的適用範圍使用本產品。
- 不得丟棄使用說明。用戶必須確保妥善保存以及按規定使用產品。
- 僅允許經過訓練的專業人員使用產品。
- 遵守涉及該產品的地區和國家法規。
- 僅允許經過訓練的專業人員對產品進行檢測、修理和維修。Dräger 建議用戶與 Dräger 簽訂維修合約，由 Dräger 進行所有的維護工作。
- 不得使用有缺陷或不完整的產品。不得對產品進行任何改動。
- 產品或產品零件發生故障或失靈時請告知 Dräger。
- 維修時只能使用 Dräger 原廠零件和配件。否則可能會影響產品的正常功能。



本使用說明的其他語種電子版可在對應的產品頁面（www.draeger.com/ifu）上下載，也可向 Dräger 或專業經銷商免費索取其印刷版。

僅可使用 Dräger 針對該產品批准使用的充電器、電源組、電池或蓄電池。

2 本文件編寫慣例

2.1 警示符號的含義

本文件中使用了以下警示符號，就可能出現的危險提示使用者。警示符號的含義如下：



警告

警示可能發生危險的情況。此種情況如不加以避免，可能導致死亡或重傷。



小心

警示可能發生危險的情況。此種情況如不加以避免，可能導致人身傷害。也可以用於警示不安全的使用方法。

注意

警示可能發生危險的情況。此種情況如不加以避免，可能導致產品損壞或環境破壞。

2.2 排印慣例

文本 檢測儀器或屏幕上的文本使用粗體。




▶ 在警告提示中，該三角形表示避免危險的可能性。



此符號表示簡化產品使用的信息。

3 说明

3.1 產品概覽 (參閱第 2 頁)

- 1 漏斗
- 2 漏斗連接裝置
- 3 LED (紅色、綠色)
- 4 屏幕
- 5  按鈕 (開啟功能表 ; 設置數值)
- 6  按鈕 (開啟和關閉檢測儀器 ; 確認輸入)
- 7 腕帶
- 8  按鈕
- 9 USB C 插槽 (不可用於檢測儀器充電 , 僅供維修使用)
- 10 腕帶孔眼

3.2 適用範圍

酒精檢測儀器 Dräger Alcotest® 5000¹⁾ 用於偵測人呼氣中的、物質上方空氣中的或環境空氣中的酒精 (被動檢測)。測量值用來判斷人是否喝醉。不應根據偵測結果啟動治療性或法律性措施。

1) Alcotest® 是 Dräger 的註冊商標。

4 使用

4.1 先決條件

注意

避免在氣流中採集樣本。檢測結果可能會受影響。

- 最後一次飲酒後必須等待約 15 分鐘。
- 用水或不含酒精的飲料漱口並不能縮短等待時間。
- 口中殘餘的酒、芳香型飲料 (例如果汁)、含酒精的口腔噴霧劑以及藥物都會干擾測量結果。
- 打嗝及嘔吐可能干擾測量結果。
- 氣流可能干擾測量結果。

4.1.1 採集樣本前

採集樣本前，受測人應規律且平靜地呼吸。受測人必須能夠呼出最低呼吸容量。

4.1.2 安裝腕帶

如要將檢測儀器固定在手腕上，請使用腕帶。

1. 引導腕帶的緊固凸耳穿過檢測儀器上的孔眼。
2. 拉動腕帶的上半部分穿過緊固凸耳。

4.1.3 安裝伸縮桿

為了對遠距受測人 (例如卡車上的高座駕駛員) 進行檢測，可以透過 1/4" 連接器將檢測儀器連接到伸縮桿上。

- 伸縮桿不包括在 Dräger Alcotest® 5000 交付範圍之內。
- 請遵照伸縮桿製造商的使用說明。

4.1.4 使用前的準備工作

1. 確保電池已充滿電並插入。
2. 確保連接了乾淨的漏斗。
3. 確保正確使用腕帶或伸縮桿，牢固且安全的握住檢測儀器。

4.1.5 開啟及關閉檢測儀器

開啟檢測儀器：

1. 按住  按鈕約 1 秒。
2. 等待至顯示就緒。

關閉檢測儀器：

1. 按住  按鈕約 3 秒。



如 4 分鐘未操作檢測儀器，儀器自動關閉。

4.2 初次啟動

首次啟動檢測儀器時將開啟設定精靈。如檢測儀器已預設定，跳過該步。

使用設定精靈可以進行以下設定：

- 語言
- 日期
- 時間格式
- 時間

稍後可以透過功能表更改所有設定。

注意

預設值遺失

如果取下電池超過 5 分鐘，需要重新設定日期和時間。

4.3 進行自動檢測



警告

避免交叉感染。

干擾測量結果。

- ▶ 不要觸摸漏斗的頂部。
- ▶ 必須與物體或受測人保持 2-3 cm 的距離。
- ▶ 受測人的皮膚、任何分泌物或表面都不可接觸漏斗。
- ▶ 還應避免直接接觸要檢測的物質。
- ▶ 如有污染，更換漏斗。

1. 從包裝中取出漏斗。握住漏斗的橫向可握部位，將漏斗牢固連接在檢測儀器頂部（僅允許單向連接）。
2. 要求受測人均勻且無中斷地向漏斗吹氣，另外不得觸摸漏斗。

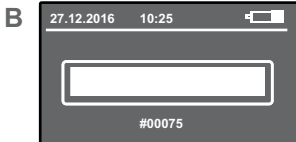
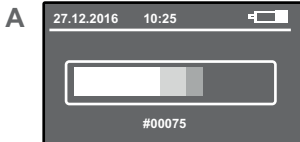
氣流充足時檢測儀器將持續發出聲音。

採樣時，顯示幕上將顯示空白列正在逐漸填充（請參閱圖 A 和 B）。

如果採樣成功，連續的聲音將停止並發出明顯的喀嗒聲。

顯示幕將為瞬態分析過程顯示旋轉的進度符號。

數秒後，結果將顯示在顯示幕上並儲存在檢測儀器中。



00933785



警告

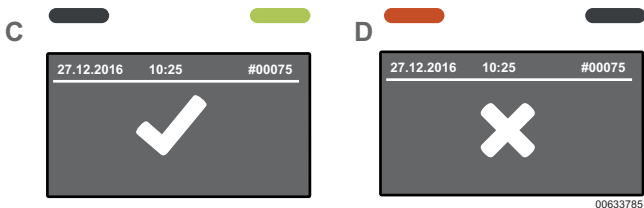
設備損壞

短期內進行多次檢測後，凝結水會積聚在漏斗內，可能進入檢測儀器。

- ▶ 及時更換漏斗。

4.3.1 讀取檢測結果

數秒後（取決於檢測的濃度和檢測儀器的溫度），檢測結果將顯示在顯示幕上並儲存在檢測儀器中。有兩種可能的結果：



C) 未檢測到酒精。檢測通過。另外，綠色 LED 亮起。數秒後，檢測儀器可再次使用。

D) 檢測到酒精。檢測未通過。另外，紅色 LED 亮起。按下 **OK** 按鈕繼續進行下一次測量。

- 在感應器恢復期間，顯示幕顯示旋轉的過程符號。
- 重複操作（參閱第 488 頁“進行自動檢測”節）

在功能表中，您可以配置**酒精**和**無酒精**檢測結果的確認方式為：

- 按下 **OK** 按鈕確認檢測結果。
- 或
- 檢測結果將在 2 秒後自動確認。

4.3.2 手動檢測（可選）

如果受測人無法提供所需的呼吸檢測容量，可以進行手動檢測。



手動檢測：

1. 步驟 1 至 3 與自動檢測的相同。
2. 呼吸取樣開始，顯示圓形過程符號後，快速按 **OK** 按鈕。顯示結果時還會顯示**手動**。

4.4 被動檢測（可選）

被動採樣時，由檢測儀使用者手動觸發採樣。可用來檢測周圍空氣或人員呼出氣體是否含有酒精。

被動檢測：

1. 按住  按鈕約 1 秒，直到顯示啟動幕。
2. 將準備好的無漏斗的檢測儀器留在待分析空氣中。
3. 快速按  按鈕，開始測量。

顯示結果時還會顯示**被動**。

4.5 取下漏斗

- 握住漏斗的橫向可握部位，向上從檢測儀器上拔下。
- 依當地條例對漏斗進行廢棄處理。

4.6 功能表控制

開啟功能表：

- 按下  按鈕。

瀏覽功能表清單或設定：

1. 按下  或  按鈕。
2. 按下  按鈕確認選擇的功能或輸入。

退出功能表：

- 在子功能表中選擇功能表項目**返回**。
- 在主功能表中選擇項目**測量**。

4.7 功能表項目

功能表包含以下項目：

4.7.1 結果

顯示所有已儲存的結果（含單位）及其日期和時間，以及樣本編號和被動或手動檢測的提示資訊。

4.7.2 資訊螢幕

顯示檢測儀器的序號和零件編號、固件版本和數據庫版本以及上一次服務的日期。

4.7.3 下一次服務

顯示距離下一次校準和服務的天數。

4.7.4 日期和時間

設定日期和時間。

- 按下  和  按鈕修改數字。
- 按下  按鈕進行確認。

4.7.5 對比度

設定對比度。

- 按下  和  按鈕選擇對比度設定。
- 按下  按鈕進行確認。

4.7.6 語言

設定語言。


- 按下  和  按鈕選擇語言。
- 按下  按鈕進行確認。

4.7.7 軟體版本

顯示軟體版本號及其零件編號。

4.7.8 短時間計數器

重設檢測計數器。

- 可以按下  按鈕重設檢測計數器。

4.7.9 顯示幕

設定顯示亮度。

- 按下  和  按鈕設定亮度。
- 按下  按鈕進行確認。

4.7.10 喇叭

設定音量。

- 按下  和  按鈕設定音量等級。
- 按下  按鈕進行確認。

4.7.11 單位

設定單位。

- 按下  和  按鈕選擇單位。
- 按下  按鈕進行確認。

4.7.12 自動關機

設定多長時間後自動關機。

- 使用  和  按鈕更改時間。
- 按下  按鈕進行確認。







4.7.13 登入

僅供維修使用。

- 輸入 4 位元代碼以存取維修功能表。


4.7.14 自動轉至下一項檢測

設定檢測后是否自動轉至下一項檢測。可針對兩種檢測結果設定。

- 使用  和  按鈕選擇檢測結果 (酒精或無酒精)。
- 按下  按鈕進行確認。
- 按下  或  按鈕選擇已停用或已啟用。
- 按下  按鈕進行確認。



4.7.15 關閉

關閉檢測儀器。

- 短暫按下  按鈕。
- 檢測儀器將關機。

5 故障排除

檢測儀器故障時會顯示錯誤訊息。訊息下方顯示的數字用於維修功能。如果開啟和關閉幾次後，故障仍然存在，請聯絡 DrägerService。

故障 / 錯誤	原因	措施
無法開啟檢測儀器。	電池電量耗盡。	更換電池。
樣本太少 / 樣本無效。	受測對象吹氣不連續或力度不夠。	朝漏斗用力吹氣並且不得中斷。
檢測儀器超出溫度範圍	檢測儀器過熱或過冷。	等待檢測儀器冷卻或預熱。
↑ ↑ ↑ (超出測量範圍)	超出測量範圍。口中殘留酒精可能會導致不正確的測量值。	最後一次飲酒後必須至少間隔 15 分鐘才能進行檢測。 要重複檢測，請按下  按鈕
採樣中斷	不規則地向外呼氣、突然結束或吸氣	按下  按鈕重複進行呼氣採樣。
錯誤編號	檢測儀器錯誤	關閉後再開啟檢測儀器。如果錯誤仍然存在，請聯絡 DrägerService 或您的經銷商。

6 維護

設備交付時經過了標準校準。上次校準的日期可在功能表中查看。
Dräger 建議每年進行一次校準。僅限由授權人員進行校準，比如 DrägerService。



遵守校準相關的本地指令。

6.1 更換電池

1. 關閉檢測儀器。
2. 滑開電池蓋。
3. 更換電池（3 顆 1.5 V AA 鹼性電池）。注意極性必須正確。
4. 關閉電池蓋。
5. 檢查時間設定是否正確。



如取下電池超過 5 分鐘，必須重新設定時間。設定時間後才能進行檢測。

6.2 清潔

必須用乙醇清潔劑清潔設備。

清潔設備：

1. 使用一次性擦拭布及清潔劑擦拭設備。不要在設備上直接塗上清潔劑。



確保無液體進入進氣口。

2. 清潔後檢測儀器不要打包，在室溫（20-25 °C）下至少存放 24 小時。之後通過被動採樣確保設備內部無乙醇殘留且結果顯示“無酒精”。

7 存放



小心

設備損壞

電池酸液洩漏會導致檢測儀器損壞。

► 如果長時間不使用檢測儀器，請取出電池。

8 廢棄處理



本產品不得作為一般住家垃圾處理。因此以旁邊的符號標示。Dräger 可免費回收本產品。當地的銷售機構和 Dräger 可提供相關資訊。



電池和蓄電池不得作為居民垃圾處理。因此以旁邊的符號標示。根據適用的法規在電池收集站對電池和蓄電池進行廢棄處理。

9 技術資料

測量原理

電化學感應器

環境條件

操作過程中	-15 °C 至 +50 °C (+5 °F 至 +122 °F) 10 至 100 % 相對濕度 (無冷凝) 600 至 1300 hPa
存放過程中	-20 °C 至 +60 °C (-4 °F 至 +140 °F) 15 至 75 % 相對濕度 (10 至 100 % 相對濕度 <48 小時)

結果

0 mg/L 至 0.029 mg/L	表示無酒精 (✓)
0.030 mg/L 至 2.5 mg/L	表示檢測到酒精 (✗)
高於 2.51 mg/L	表示超出測量範圍 (↑ ↑ ↑)

靈敏度誤差

通常每個月為測量值的 0.4 %

前次測量後，準備好再次測量的等待時間如下所示：

0.025 mg/100 mL	20 s	0.5 ‰，血液酒精濃度	20 s
0.05 mg/100 mL	40 s	1.0 ‰，血液酒精濃度	40 s
0.1 mg/100 mL	80 s	2.0 ‰，血液酒精濃度	80 s
>0.15 mg/100 mL	120 s	>3.0 ‰，血液酒精濃度	120 s

校準

建議：每隔 24 個月

尺寸

63 mm x 219 mm x 41 mm
(長 x 高 x 寬)

重量

約 245 g

電源

3 x 1.5 V AA 鹼性電池

電池電量可供進行約 5000 次測量（取決於使用情況和環境條件）。

資料儲存

將儲存最近的 500 個結果。

介面

Micro USB 插槽僅供維修使用

CE 標記

電磁相容性

10 訂購清單

配件	零件編號
漏斗包裝，10 件	82 27 718
鹼性電池，Mignon，LR6，AA，1.5 V	13 35 804
反射箔套件，黃色，Alcotest [®] 5000	83 27 742
反射箔套件，橙色，Alcotest [®] 5000	83 27 743
校準轉接器，Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 安全のために

- 製品をご使用いただく前に、本取扱説明書ならびに付属製品の取扱説明書をよくお読みください。
- 取扱説明書に従ってください。『使用目的』の項に記載してある使用しないでください。
- 製品に正しい使用方法がいつでも確認できるよう、本取扱説明書はユーザーが大切に保管してください。
- 本製品は、使用方法の練習を行ってから使用してください。
- 本製品はそれぞれの国や地域が定める規則にしたがってお取扱ください。
- 本製品の修理およびメンテナンスについては、弊社サービスセンターまたは指定の販売代理店にご用命ください。また、本製品の修理およびメンテナンスにあたっては、ドレーゲルの純正部品以外は使用しないでください。
- 本製品に異常が認められた時、落下・損傷などで内部が露出した場合、本製品内部に異物（水や金属など）が入った場合は、絶対に使用しないでください。また、本製品は絶対に改造しないでください。
- 本製品に異常が認められた場合は、弊社サービスセンターまでご連絡ください。
- 本製品の修理およびメンテナンスにあたっては、Dräger の純正部品以外は使用しないでください。これを守らないと、製品が正しく機能しない可能性があります。



これらの取扱説明書は、対応する製品ページ（www.draeger.com/ifu）から他の言語の電子形式でダウンロードするか、Dräger または専門ディーラーから印刷コピーとして無料で入手できます。

Dräger がこの製品用に承認した充電器、供給ユニット、バッテリーまたは電池のみを使用してください。

2 取扱説明書の読み方

2.1 警告表示の意味

この取扱説明書では、警告内容を強調するため、次の警告サインを使用しています。警告表示の意味は、次のように定義されています：



警告

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、使用者が死亡または重傷を負う可能性があると思われる事項があることを示しています。



注意

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、けがにつながる可能性があります。不適切な使用に対する警告としても使用できます。

注記

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、製品または周辺の物品に損害を与えるおそれがあります。

2.2 書体による表記

テキスト 太字のテキストは、デバイスのラベルと画面のテキストを示します。






この三角形は、危険を回避するための警告オプションを示します。



このシンボルは、製品をより使いやすくするための情報を表示します。

3 製品の説明

3.1 各部名称 (2 ページ参照)

- 1 ファンネル
- 2 ファンネルマウント
- 3 LEDs (赤、緑)
- 4 ディスプレイ
- 5  ボタン (メニューの呼び出し: 数値設定)
- 6  ボタン (検知器の電源オン / オフ: 入力操作)
- 7 リストストラップ
- 8  ボタン
- 9 USB-C コネクタ (本製品の充電用ではありません。サービス用です。)
- 10 リストストラップアイレット

3.2 使用目的

アルコール検知器 Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ は、人間の呼気、空気中の物質または周囲の空気中のアルコール濃度を測定するものです (パッシブテスト)。飲酒を特定するためにの測定を行います。検出結果を基盤として、治療または法的措置を行わないでください。

1) Alcotest[®] は、Dräger の商標です。

4 使用方法

4.1 使用条件

注記

送風の場合はサンプリングを避けてください。テスト結果には、誤りがある可能性があります。

- 最後のアルコール摂取後、約 15 分待ってください。
- 水またはノンアルコール飲料で口をすすぐことで待ち時間を減らすことはできません。
- 口の中の残留アルコールまたは芳香飲料（フルーツジュースなど）、アルコールを含む口内スプレー、および薬物によって、測定値が変化する可能性があります。
- げっぷや嘔吐によって、測定結果が変化する可能性があります。
- 送風によっては、測定結果が変化する可能性があります。

4.1.1 測定呼気条件前

被験者は、測定呼気条件前に規則的かつ穏やかに呼吸するようにして下さい。被験者は、測定呼気条件に必要な最小呼気量を達成できる状態である必要があります。

4.1.2 リストストラップの取付

リストストラップは、デバイスを手首に固定するために用いられます。

1. リストストラップの固定タブをデバイスのアイレットに通します。
2. リストストラップの上部を固定タブに通します。

4.1.3 伸縮ロッドの取付

遠くの被験者（たとえば、トラックの高い位置に座っているドライバー）に到達するために、1/4 インチコネクタを使用してデバイスを伸縮ロッドに取り付けることができます。


- 伸縮ロッドは、Dräger Alcotest[®] 5000 の納入範囲には含まれていません。
- 伸縮ポールの製造元の取扱説明書に従ってください。

4.1.4 使用準備


1. バッテリーが充電され、挿入されていることを確認してください。
2. 清潔なファンネルが取り付けられていることを確認してください。
3. リストストラップまたは伸縮ロッドを適切に使用して、デバイスがしっかりと保持されていることを確認してください。

4.1.5 検知器の電源のオン/オフ

検知器の電源のオン：

1.  ボタンを約 1 秒間押し続けます。
2. 測定の準備が表示されるまで待ちます。

検知器の電源のオフ：

1.  ボタンを約 3 秒間押し続けます。



4 分間使用しなかった場合、検知器は自動的に電源オフになります。

4.2 初回使用時の設定

検知器の電源を初めてオンにすると、セットアップウィザードが開きます。すでに初期設定が行われて出荷された検知器の場合、この設定アシスタントは開きません。

設定アシスタントにより、次の設定を行います：

- 言語
- 日付
- 時刻フォーマット
- 時刻

全ての設定は、別途、メニューにて変更することができます。

注記

事前設定の喪失

バッテリー交換に 5 分以上時間がかかった場合またはバッテリー切れの状態
で放置していた場合は、日付および時刻を再設定してください。

4.3 自動測定の実施



警告

衛生面に注意してください。

誤った測定結果。

- ▶ ファンネルの上部には触れないでください。
- ▶ テストする対象 / 被験者から 2 ~ 3 cm の距離を維持します。
- ▶ 被験者の皮膚や排泄物、表面に触れないでください。
- ▶ 試験対象物質との直接接触を避けてください。
- ▶ 汚れたファンネルを交換します。

1. ファンネルをパッケージから取り出します。側面のハンドルゾーンでファンネルを持ち、検知器の上部にしっかりと取り付けます（一方向のみ可能です）。
2. 均等に、中断することなく、ファンネルの奥まで吹き込むように、被験者に依頼します。

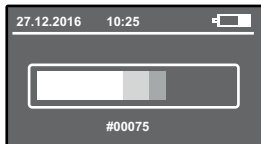
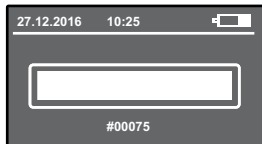
呼気が正しく吹き込まれている間は、連続音が鳴ります。

測定が採取されている間、ディスプレイには空のバーが表示され、ゆっくりと満杯になります（写真 A および B を参照）。

測定呼気条件が成功すると、クリック音が鳴って音が終わります。

ディスプレイには、進行中の分析プロセスの回転進行状況シンボルが表示されます。

結果は数秒後にディスプレイに表示され、デバイスに保存されます。

A**B**

00933785

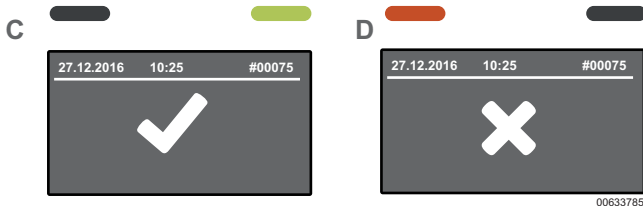
**警告****機器の損傷**

短時間で数回のテストを行うと、凝縮液がファンネル内に蓄積し、デバイスに侵入する可能性があります。

▶ すぐにファンネルを交換してください。

4.3.1 測定結果を読む

結果は数秒後（測定濃度やデバイスの温度によります）にディスプレイに表示され、デバイスに保存されます。2つの異なる結果が可能です：



C) アルコールは検出されませんでした。測定に合格しました。緑色の LED も点灯します。検知器は数秒後に再び使用できる状態になります。

D) アルコールが検出されました。テストに失敗しました。赤色の LED も点灯します。OK キーを押して、次の測定を続行します。

- センサの回復時間中、ディスプレイには回転の進行状況のシンボルが表示されます。
- プロセスを繰り返します（503 ページ「章」自動測定の実施"参照）

メニューでは、アルコールおよびアルコールなしのテスト結果の確認を次のように構成できます。

- OK ボタンを押して、テスト結果を確認します。
または
- テスト結果が 2 秒後に自動的に確認されます。

4.3.2 マニュアル（手動）での測定実施（オプション）

被験者が十分に呼気を吹き込むことができない場合、マニュアル（手動）で呼気の採取し、測定することができます。

マニュアル（手動）での測定実施：

1. 自動呼気検査の手順1～3に従ってください。
2. 呼気が吹き込まれ、呼気吹き込み量を示すバーが表示されたら、**OK** ボタンを軽く押します。

測定結果表示の画面には、測定結果に加えて**手動**と表示されます。

4.4 パッシブ（受動）での測定実施（オプション）

パッシブ（受動）測定の場合、測定呼気条件は手動管理のユーザーによって実行されます。大気中（環境中）のアルコールの有無を測定することができます。

パッシブ（受動）での測定実施：

1. 起動ディスプレイが表示されるまで、**OK** ボタンを約1秒押し続けます。
2. 測定が可能な状態の検知器を、ファンネル**無し**で分析する空気中にかざします。
3. **OK** ボタンを軽く押して、測定を開始します。

測定結果表示の画面には、測定結果に加えて**パッシブ**と表示されます。

4.5 ファンネルの取外し

- 側面のハンドルゾーンの近くでファンネルを持ち、検知器から上方に引き出します。
- 地域の規則に従って、ファンネルを廃棄処分してください。

4.6 メニューコントロール

メニューの呼び出し：

- **☰** ボタンを押します。

メニュー内を移動するか、設定を行います：

1. **☰** ボタンもしくは **⬆** ボタンを押します。
2. 選択した機能またはエントリを **OK** キーで確認します。

メニューの終了：

- サブメニューでメニュー項目の**戻る**を選択します。
- メインメニューでメニュー項目の**測定**を選択します。

4.7 メインメニュー

メニューには次の項目が含まれています：

4.7.1 測定結果

測定単位、日付と時刻、測定番号、および測定が手動またはパッシブになったかどうかについての、保存されたすべての結果を表示します。

4.7.2 情報画面




デバイスの部品番号とシリアル番号、ファームウェアバージョンとデータベースバージョン、および直近のサービスの日付を表示します。

4.7.3 次回の点検

較正とサービスの残り時間を日数で表示します。




4.7.4 日付と時刻

日付と時刻を設定します。

-  /  キーで数字を変更します。
-  ボタンで確認します。




4.7.5 コントラスト

コントラストを調整します。

-  /  キーでコントラスト設定を選択します。
-  ボタンで確認します。

4.7.6 言語

言語を設定します。


-  /  キーで言語を選択します。
-  ボタンで確認します。

4.7.7 ソフトウェアバージョン

ソフトウェアのバージョン番号とその部品番号を表示します。




4.7.8 短期カウンター

テストカウンターをリセットします。

-  ボタンで確認して、カウンターをリセットします。



4.7.9 表示

オンスクリーンディスプレイの輝度を調整します。

-  /  ボタンで輝度を設定します。
-  ボタンで確認します。



4.7.10 スピーカー

音量を調整します。

-  ボタンで音量を設定します。
-  ボタンで確認します。




4.7.11 測定単位

測定単位を設定します。

-  キーで測定単位を選択します。
-  ボタンで確認します。

4.7.12 自動シャットダウン

自動シャットダウンまでの時間を設定します。

-  と  ボタンで日時を設定します。
-  ボタンで確認します。







4.7.13 ログオン

サービス専用。

- 4桁のコードを入力して、サービスメニューを開きます。


4.7.14 次のテストに自動で切り替え

呼気検査後に次の検査に自動的に切り替えるかどうかを設定します。この設定は、両方の測定結果に対して設定できます。

-  /  キーで測定結果（アルコール または アルコールなし）を選択します。
-  ボタンで確認します。
-  /  ボタンで有効 または 無効を選択します。
-  ボタンで確認します。

4.7.15 オフ

検知器の電源を切ります。

-  ボタンを短く押してください。
- 検知器の電源が切れます。

5 エラー・原因・解決法


デバイスエラーが発生すると、エラーメッセージが表示されます。メッセージの下に表示される番号は、サービス機能に使用されます。検知器の電源のオン/オフを数回繰り返してもエラーが継続する場合は、ドレーゲル・セイフティージャパン株式会社もしくは販売代理店にお問い合わせください。

故障 / エラー	原因	措置
検知器の電源が入らない。	バッテリーが空です。	バッテリーの交換。
ポリウムが低すぎ / 測定が無効です。	被験者の呼気に一貫性がないか、または強さが足りません。	もう少し強く、連続して呼気を吹き込んでください。
検知器が温度範囲外にある。	検知器が温かすぎる、もしくは冷たすぎます。	検知器を冷やすか、温めてください。
↑ ↑ ↑ (測定範囲を超えている)	測定範囲を超えている。口の中にアルコールが残っていると、読み取り値が不正確になる可能性があります。	飲酒もしくはアルコールを口に入れた後、少なくとも 15 分は待機してください。 OK ボタンを押して繰り返します
測定の中断	呼気が不規則か、突然の終了または吸入した	OK ボタンを押して、呼気測定を繰り返します。
エラー番号	検知器エラー	検知器を電源オフにし、再び電源を入れてください。エラー表示が消えない場合は、ドレーゲル・セイフティージャパン株式会社もしくは販売代理店にご連絡ください。

6 メンテナンス


検知器は標準較正で出荷されます。直近の較正の日付はメニューで確認できません。

Dräger は、年に一度検知器を較正することを推奨しています。較正は、ドレーゲル・セイフティージャパン株式会社、お買い求めの販売代理店または認定を受けた者にご依頼ください。

 較正については、現地のガイドラインに従ってください。

6.1 バッテリーの交換

1. 検知器の電源のオフ。
2. バッテリーのフタを外します。
3. バッテリー（1.5V AA アルカリ電池 3 本）を交換します。その際、±極の向きに気を付けてください。
4. バッテリーのフタを挿入します。
5. 日時が正しく設定されているかどうかを確認してください。


 バッテリー交換に 5 分以上時間がかかった場合またはバッテリー切れの状態では、日時を再設定してください。日時が設定されていないと、測定を行うことができません。

6.2 クリーニング

検知器はエタノールベースの洗浄剤で洗浄する必要があります。

検知器のクリーニング：

1. 使い捨ての布を使用して、洗浄剤で検知器を拭きます。検知器に洗浄剤を直接塗布しないでください。

 液体がガス注入口に入らないようにしてください。

2. クリーニング後、開梱したデバイスを室温（20 ~ 25 °C）で少なくとも 24 時間保管します。

次に、パッシブ測定呼気条件により、デバイス内にエタノール残留物がなく、「アルコールなし」という結果が表示されることを確認します。

7 保管



注意

機器の損傷

バッテリーの酸が漏れると、デバイスが損傷する場合があります。

▶ デバイスを長期間使用しない場合は、バッテリーを取り外してください。

8 廃棄処分



この製品は、家庭ごみとして廃棄することはできません。これは、隣接するシンボルで示されます。Dräger は、この製品を無料で回収します。処理してください。



バッテリーおよび電池は、家庭ごみとして廃棄することはできません。これは、隣接するシンボルで示されます。バッテリーおよび電池は、地域の規則に従って廃棄してください。

9 テクニカル データ

測定原理

電気化学式センサー

環境条件

使用時	-15 °C ~ +50 °C (+5 °F ~ +122 °F) 10 ~ 100 % r. F. (結露しないこと) 600 ~ 1300 hPa
保管時	-20 °C ~ +60 °C (-4 °F ~ +140 °F) 15 ~ 75 % 相対湿度 (10 ~ 100 % 相対湿度 <48 h)

測定結果

0 mg/L ~ 0.029 mg/L	アルコール (✓) は表示されません
0.030 mg/L ~ 2.5 mg/L	アルコール (✕) が表示されます
2.51 mg/L 以上	測定範囲の超過 (↑ ↑ ↑) が表示されます

感度ドリフト

典型的な 月ごとの測定値の $\pm 0.4\%$

前回の測定後に測定の準備を回復する時間：

0.025 mg/100 mL	20 秒	0.5 ‰、血中アルコール濃度	20 秒
0.05 mg/100 mL	40 秒	1.0 ‰、血中アルコール濃度	40 秒
0.1 mg/100 mL	80 秒	2.0 ‰、血中アルコール濃度	80 秒
>0.15 mg/100 mL	120 秒	>3.0 ‰、血中アルコール濃度	120 秒

校正

推奨：24 ヶ月毎

寸法

63 mm x 219 mm x 41 mm
(幅 x 高さ x 厚さ)

重量

約 245 g

電源

1.5 V AA アルカリ電池 3 本

バッテリーは、最大 5000 回の測定用に設計されています（使用状況と環境条件によります）。

データストレージ

直近の 500 件の結果が保存されます。

インターフェース

サービス専用のマイクロ USB コネクター

CE 認証


電磁両立性

10 注文リスト

アクセサリ	部品番号
ファンネル付きのバック、10 個	82 27 718
アルカリ電池、ミニヨン、LR6、AA、1.5 V	13 35 804
反射テープセット、黄色、Alcotest [®] 5000	83 27 742
反射テープセット、オレンジ色、Alcotest [®] 5000	83 27 743
校正アダプター、Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 안전 관련 정보

- 제품 사용 전 이 사용지침서와 관련 제품의 사용지침서를 주의 깊게 읽으십시오 .
- 사용설명서를 정확하게 준수해야 합니다 . 사용자는 지침을 완벽하게 이해하고 지침을 정확하게 따라야 합니다 . 제품은 반드시 용도에 합당하게 사용해야 합니다 .
- 사용설명서를 폐기하지 마십시오 . 사용자는 제품을 올바르게 사용하고 보관해야 합니다 .
- 숙련된 전문 작업자만 이 제품을 사용해야 합니다 .
- 본 제품에 해당하는 지역 및 국가의 지침을 준수해야 합니다 .
- 교육을 받은 전문가만이 본 제품을 점검 및 수리 , 유지보수 관리의 자격을 갖습니다 . Dräger 는 Dräger 와 서비스 계약을 체결하여 모든 유지보수 작업을 Dräger 에게 위임할 것을 권장합니다 .
- 하자가 있거나 완벽하지 않은 제품은 사용하지 마십시오 . 제품을 변경시켜서는 안 됩니다 .
- 제품에 하자가 있거나 작동하지 않을 경우 Dräger 에 알려주시기 바랍니다 .
- 정비 작업에는 순정 Dräger 부품과 부속품만 사용하십시오 . 그렇지 않으면 제품의 올바른 기능이 손상될 수 있습니다 .

 이 사용지침서의 다른 언어 버전은 해당 제품 페이지 (www.draeger.com/ifu) 에서 전자 형식으로 다운로드하거나 인쇄본을 Dräger 나 판매점에서 무상으로 받아보실 수 있습니다 .

Dräger 가 이 제품에 대해 허용한 충전기 , 전원공급장치 , 배터리 또는 충전지만 사용하십시오 .

2 본 문서의 관례

2.1 경고표시 의미

사용자에게 가능한 위험에 대해 알리기 위해 다음 경고 표시가 이 문서에 사용됩니다. 경고표시의 의미는 다음과 같이 규정합니다:



경고

발생가능한 위험상황에 대한 언급. 이러한 상황을 방지하지 않을 경우 사망 혹은 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.



주의

발생가능한 위험상황에 대한 언급. 방지하지 않으면 부상을 입을 수 있습니다. 부적절한 사용에 대한 경고로도 사용할 수 있습니다.

참조

발생가능한 위험상황에 대한 언급. 방지하지 않으면 제품이 손상되거나 환경에 피해를 줄 수 있습니다.

2.2 서체를 이용한 관례

텍스트

굵게 표시된 텍스트는 제품에 있는 문구 또는 화면 텍스트를 나타냅니다.





- ▶ 이 삼각형은 경고 표시에서 위험 방지 방법을 나타냅니다.



이 기호는 제품을 보다 간편하게 사용할 수 있도록 해주는 정보를 표시합니다.

3 설명

3.1 제품 개요 (2 페이지 참조)

- 1 깔때기
- 2 깔때기꽃이
- 3 LED  (적색, 녹색)
- 4 디스플레이
- 5  버튼 (메뉴 불러오기, 값 설정하기)
- 6  버튼 (제품 켜기 / 끄기, 입력 사항 승인하기)
- 7 손목걸이 끈
- 8  버튼
- 9 USB C 포트 (제품 충전용은 아님, 서비스 용도로만 사용)
- 10 손목걸이 끈용 구멍

3.2 용도

음주 측정기 Dräger Alcotest® 5000¹⁾은 호흡중이나 물질 위 공기 또는 주변 공기 중에 있는 알코올 농도를 측정하는 데 사용됩니다 (수동 모드 테스트). 측정은 개인의 알코올 섭취량을 분석하기 위해 사용됩니다. 이 검출 결과를 토대로 치료 또는 법적 조치를 취해서는 안 됩니다.

1) Alcotest® 는 Dräger 의 등록 상표입니다 .

4 사용

4.1 사용을 위한 전제조건

참조

외풍이 불 경우 시료 채취를 하지 마십시오. 테스트 결과가 왜곡될 수 있습니다.

- 마지막으로 알코올을 섭취한 후 약 15 분간의 대기 시간을 가지십시오.
- 이 대기 시간은 물이나 알코올이 함유되지 않은 음료로 입을 행구어 단축할 수 없습니다.
- 구강 내 잔여 알코올 또는 착향 음료 (예: 과일 주스), 알코올이 함유된 스프레이, 의약품으로 인해 측정이 왜곡될 수 있습니다.
- 트림 및 구토로 인해 측정 결과가 왜곡될 수 있습니다.
- 외풍으로 인해 측정 결과가 왜곡될 수 있습니다.

4.1.1 시료 채취 전

검사 대상자는 시료 채취 전 규칙적으로 천천히 호흡해야 합니다. 검사 대상자는 시료 채취에 필요한 최소 호기량을 불 수 있어야 합니다.

4.1.2 손목걸이 끈 부착

제품을 손목에 고정하려면 손목걸이 끈을 사용해야 합니다.

1. 손목걸이 끈의 고정 클립이 제품에 있는 구멍을 통과하도록 하십시오.
2. 손목걸이 끈의 상단부를 고정 클립을 통과해 당기십시오.

4.1.3 텔레스코프 로드 부착

멀리 있는 검사 대상자에게 도달하기 위해 (예: 높은 곳에 앉아 있는 화물차 운전자) 제품을 1/4" 연결 부품으로 텔레스코프 로드 에 부착할 수 있습니다.


- 텔레스코프 로드는 Dräger Alcotest® 5000 공급 범위에 포함되어 있지 않습니다.
- 텔레스코프 로드 제조업체의 사용 지침서를 준수하십시오.

4.1.4 사용을 위한 준비


1. 배터리가 충전되고 삽입된 상태인지 확인합니다.
2. 깨끗한 깔때기가 부착되었는지 확인합니다.
3. 손목걸이 끈 또는 텔레스코프 로드를 올바르게 사용하여 제품이 단단하고 확실하게 고정되도록 하십시오.

4.1.5 제품 켜기 및 끄기

제품 켜기 :

1.  버튼을 약 1 초간 누릅니다 .
2. 측정 대기 상태가 표시될 때까지 기다립니다 .

제품 끄기 :

1.  버튼을 약 3 초간 누릅니다 .



기기를 마지막으로 사용한 후 4 분이 경과하면 자동으로 꺼집니다 .

4.2 최초 사용

제품을 최초로 켜면 설치 어시스턴트가 열립니다 . 초기설정된 기기의 경우 이 단계가 생략됩니다 .

설치 어시스턴트로 다음과 같은 사항을 세팅할 수 있습니다 .

- 언어
- 날짜
- 시간 형식
- 시간

모든 세팅은 나중에 메뉴를 통해 변경할 수 있습니다 .

참조

사전 세팅 손실

배터리가 5 분 이상 분리되어 있는 경우 날짜 및 시간을 다시 설정해야 합니다 .

4.3 시료 자동 채취



경고

위생에 유의하십시오.

왜곡된 테스트 결과.

- ▶ 깔때기 상단부를 만지지 마십시오.
- ▶ 반드시 검사 대상 / 대상자와 2~3cm 간격을 유지하십시오.
- ▶ 검사 대상자의 피부 및 배설물 또는 표면을 만지지 마십시오.
- ▶ 테스트할 물질과 직접 접촉하지 마십시오.
- ▶ 오염된 깔때기는 교체하십시오.

1. 깔때기를 포장에서 꺼냅니다. 측면에 부착된 손잡이 구역의 깔때기를 잡고 제품의 상단에 단단히 부착합니다 (한 방향으로만 가능).
2. 검사 대상자에게 동일한 세기로 중단하지 않고 깔때기와 어느 정도 거리가 있는 상태에서 숨을 내쉬도록 요청합니다.

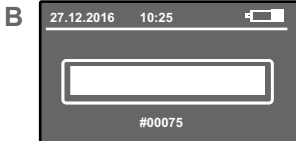
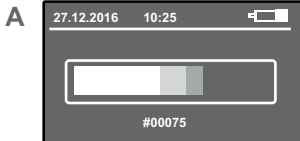
내쉬는 호흡 유량이 충분할 경우 연속음이 울립니다.

시료가 채취되는 동안 디스플레이에는 비어 있는 상태에서 천천히 채워지는 막대가 표시됩니다 (그림 A 및 B 참조).

시료 채취에 성공한 경우 딸깍 소리가 한 번 나고 음이 중단됩니다.

디스플레이에는 진행 중인 분석 프로세스에 대한 회전식 진행 정도 표시 기호가 표시됩니다.

몇 초 후 결과가 디스플레이에 표시되고 장치에 저장됩니다.



00933785



경고

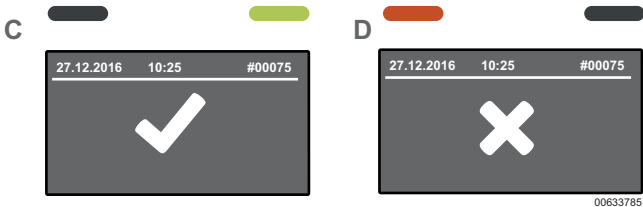
제품 손상

테스트를 짧은 시간에 여러 번 실시할 경우 깔때기 내부에 응축액이 모여 제품으로 들어갈 수 있습니다.

▶ 깔때기를 적시에 교체하십시오.

4.3.1 측정 결과 판독

몇 초 후 (측정된 농도 및 장치의 온도에 따라 다름) 테스트 결과가 디스플레이에 표시되고 장치에 저장됩니다 . 다음과 같은 2 가지 결과가 가능합니다 .



C) 알코올이 검출되지 않았습니다 . 테스트에 통과했습니다 . 추가로 녹색 LED 가 켜집니다 . 몇 초 후 제품이 다시 사용 준비 상태가 됩니다 .

D) 알코올이 검출되었습니다 . 테스트에 통과하지 못했습니다 . 추가로 적색 LED 가 켜집니다 . **OK** 버튼을 눌러 다음 측정을 계속 진행합니다 .

- 센서 회복 시간 동안 회전식 진행 정도 표시 기호가 표시됩니다 .
- 절차를 반복합니다 (518 페이지 , " 시료 자동 채취 " 장 참조) .

메뉴에서 테스트 결과인 **알코올 감지** 및 **알코올 미감지** 확인을 다음과 같이 설정할 수 있습니다 .

- **OK** 버튼을 눌러 테스트 결과를 승인합니다 .


또는

- 테스트 결과가 2 초 후에 자동으로 승인됩니다 .

4.3.2 시료 수동 채취 (옵션)

검사 대상자가 필요한 최소량을 볼지 못할 경우 시료 채취를 수동으로 실시할 수 있습니다.

시료 수동 채취:



1. 시료 자동 채취의 1 ~ 3 단계를 따르십시오.
2. 시료 채취가 시작된 후 진행 정도 표시원이 나타나면  버튼을 짧게 누릅니다.

결과가 표시될 때 추가로 **수동**이 표시됩니다.

4.4 수동적 시료 채취 실시하기 (옵션)

수동적 시료 채취의 경우 시료 채취는 제품 사용자에게 의해 수동으로 실시됩니다. 공기나 사람이 내뿜는 호흡의 알코올 함유 여부에 대한 검사에 사용할 수 있습니다.

시료 수동 모드 채취:

1.  버튼을 시작 화면이 나타날 때까지 약 1 초간 누릅니다.
2. 측정 대기 상태인 제품을 깔때기 **없이** 분석하고자 하는 공기중에 놓습니다.
3.  버튼을 짧게 눌러 측정을 실시합니다.

결과가 표시될 때 추가로 **수동 모드**가 표시됩니다.

4.5 깔때기 제거




- 측면에 부착된 손잡이 구역의 깔때기를 잡고 제품에서 위쪽으로 당겨 뺍니다.
- 해당 지역 규정에 따라 깔때기를 폐기 처리합니다.

4.6 메뉴 제어

메뉴 불러오기:

-  버튼을 누릅니다.

메뉴에서 이동 또는 세팅:

1.  또는  버튼을 누릅니다.
2. 선택한 기능 또는 입력 사항을  버튼으로 승인합니다.

메뉴에서 나가기:

- 하위 메뉴에서 메뉴 요소 **뒤로**를 선택합니다.
- 메인 메뉴에서 메뉴 요소 **측정**을 선택합니다.

4.7 메뉴 요소

메뉴에는 다음 요소가 포함됩니다.

4.7.1 측정결과

저장된 모든 결과를 측정 단위, 날짜, 시간, 그리고 시료 번호 및 시료가 수동으로 또는 수동 모드로 채취되었는지에 대한 정보와 함께 표시합니다.

4.7.2 정보 화면




제품의 부품 번호 및 일련 번호, 펌웨어 버전, 데이터베이스 버전 및 마지막 서비스 날짜를 표시합니다.

4.7.3 다음 서비스

교정 및 서비스 잔여 시간을 일단위로 표시합니다.




4.7.4 날짜 및 시간

날짜 및 시간을 설정합니다.

-  또는  버튼을 이용해 숫자를 변경합니다.
-  버튼으로 승인합니다.




4.7.5 명암대비

명암대비를 설정합니다.

-  또는  버튼을 이용해 대비 설정을 선택합니다.
-  버튼으로 승인합니다.

4.7.6 언어

언어를 설정합니다.


-  또는  버튼을 이용해 언어를 선택합니다.
-  버튼으로 승인합니다.

4.7.7 소프트웨어 버전

소프트웨어 버전 번호 및 해당 부품 번호를 표시합니다.




4.7.8 단기 카운터

테스트 카운터를 리셋합니다.

-  버튼을 눌러 카운터를 리셋합니다.




4.7.9 디스플레이

화면 디스플레이의 밝기를 설정합니다.

-  또는  버튼을 이용해 밝기를 설정합니다.
-  버튼으로 승인합니다.




4.7.10 스피커

음량을 설정합니다.

-  또는  버튼을 이용해 음량을 설정합니다.
-  버튼으로 승인합니다.




4.7.11 측정 단위

측정 단위를 설정합니다.

-  또는  버튼을 이용해 측정 단위를 선택합니다.
-  버튼으로 승인합니다.

4.7.12 자동 차단

자동 차단까지의 시간을 설정합니다.

-  및  버튼을 이용해 시간을 설정합니다.
-  버튼으로 승인합니다.







4.7.13 로그인하기

서비스 용도로만 사용.

- 네 자리 코드를 입력하여 서비스 메뉴를 엽니다.


4.7.14 다음 테스트로 자동 전환

시료 채취 후 다음 테스트로 자동 전환할지 설정합니다. 세팅은 두 측정 결과에 대해 설정할 수 있습니다.

-  또는  버튼을 눌러 측정 결과 (알코올 감지 또는 알코올 미감지) 를 선택합니다.
-  버튼으로 승인합니다.
-  또는  버튼을 이용해 활성화됨 또는 비활성화됨을 선택합니다.
-  버튼으로 승인합니다.



4.7.15 끄기

제품을 끕니다.

-  버튼을 짧게 누릅니다.
- 제품이 꺼집니다.

5 장애 제거

제품에 오류가 있는 경우 오류 메시지가 나타납니다. 메시지 아래에 나타나는 번호는 서비스 기능에 사용됩니다. 제품을 여러 번 켜고 끄기를 시행한 후에도 장애가 계속 나타날 경우 DrägerService 에 문의하여 주십시오.

장애 / 오류	원인	해결책
기기를 끌 수 없습니다.	배터리 방전 상태.	배터리를 교체합니다.
시료량이 너무 적음 / 시료 부적합.	검사 대상자의 호흡이 연속적이지 않고 강도가 충분하지 않음.	보다 세게 중단하지 않고 갈때기에 숨을 내쉽니다.
온도허용범위를 벗어난 기기	제품이 너무 뜨겁거나 차가움.	기기를 냉각시키거나 따뜻해 지도록 합니다.
↑ ↑ ↑ (측정 범위 초과됨)	측정범위가 초과되었습니다. 입 안의 알코올 잔여물로 인해 잘못된 측정값이 발생할 수 있습니다.	입을 통해 마지막으로 알코올을 섭취한 후에는 최소 15 분간의 대기 시간이 지나야 합니다. 반복하려면  버튼을 누릅니다.
채취 중단	불규칙한 날숨, 급작스러운 중단 또는 들숨	 버튼을 눌러 호기 채취를 반복합니다.
오류 번호	기기 오류	제품을 껐다가 다시 켵니다. 오류가 계속 나타날 경우 DrägerService 또는 판매처에 연락하십시오.

6 유지보수

본 제품은 표준 교정 상태로 출고됩니다. 마지막 교정 날짜는 메뉴에서 확인할 수 있습니다.

Dräger 는 1 년에 한 번은 제품을 교정받을 것을 권장합니다. 교정 작업은 DrägerService 와 같은 인증받은 작업자가 실시해야 합니다.



교정 관련 지역 지침에 유의하십시오.

6.1 배터리 교체하기

1. 제품을 끕니다.
2. 배터리 커버를 밀어냅니다.
3. 배터리 (3x1.5 V AA 알카라인 배터리) 를 교체합니다. 이때 극의 위치가 정확하도록 유의하십시오.
4. 배터리 커버를 끼웁니다.
5. 시간이 정확하게 설정되어 있는지 확인합니다.



배터리 교체에 5 분 이상 소요될 경우 시간을 다시 설정해야 합니다. 측정은 시간을 설정한 경우에만 가능합니다.

6.2 클리닝

제품은 에탄올 기반 세제로 세척해야 합니다.

제품 세척:

1. 제품을 세제에 적신 일회용 천으로 닦습니다. 세제를 제품에 직접 묻혀서는 안 됩니다.



액체가 가스 흡입구에 들어가지 않도록 하십시오.

2. 세척 후에는 제품을 포장되지 않은 상태로 실온 (20~25°C) 에 최소 24 시간 동안 보관합니다.
그후 수동적 시료 채취를 통해 제품 내부에 에탄올 잔여량이 없고 결과가 "알코올 미감지" 로 표시되는지 확인합니다.

7 보관



주의

제품 손상

배터리 전해액이 흘러나올 경우 제품에 손상이 발생할 수 있습니다.

▶ 제품을 장기간 사용하지 않을 경우 배터리를 빼내십시오.

8 폐기처리



본 제품은 가정용 폐기물로 폐기처리해서는 안 됩니다. 이 사항은 옆에 있는 기호로 표시됩니다. Dräger 는 본 제품을 무상수거합니다. 이에 대한 정보는 각 국가의 판매처 및 Dräger 에서 받을 수 있습니다.



배터리 및 축전지는 가정용 폐기물로 폐기처리해서는 안 됩니다. 이 사항은 옆에 있는 기호로 표시됩니다. 배터리와 축전지는 해당 규정에 따라 배터리 수집처에서 폐기처리해야 합니다.

9 기술 내역서

측정원리

전기화학적 센서

주변환경 조건

작동 시	-15°C~+50°C (+5°F~+122°F) 10~100% 상대적 습도 (응축시키지 않음) 600~1300hPa
보관 시	-20°C~+60°C (-4°F~+140°F) 15~75% 상대적 습도 (10~100% 상대적 습도 <48h)

측정결과

0mg/L~0.029mg/L	알코올 미감지 (✓) 표시됨
0.030mg/L~2.5mg/L	알코올 감지 (✗) 표시됨
2.51mg/L 초과	측정 범위 초과 (↑ ↑ ↑) 표시됨

민감도 드리프트

일반적으로 월당 측정값의 0.4%

이전 측정 후 측정 준비 상태를 복원하는 시간 :

0.025mg/100mL	20s	0.5%, 혈중 알코올 농도	20s
0.05mg/100mL	40s	1.0%, 혈중 알코올 농도	40s
0.1mg/100mL	80s	2.0%, 혈중 알코올 농도	80s
>0.15mg/100mL	120s	>3.0%, 혈중 알코올 농도	120s

교정

권장 : 24 개월마다

치수

63mm x 219mm x 41mm
(가로 x 세로 x 두께)

중량

약 245g

전원 공급

3 x 1.5V AA 알카라인 배터리

배터리는 최대 5000 번까지 측정하도록 설계되었습니다 (사용 및 주변 환경에 따라 다름).

데이터 저장

최근 500 개의 결과가 저장됩니다 .

포트

Micro USB 포트 , 서비스 용도로만 사용

CE 마크

전자기 적합성

10 주문 목록

부속품	물품 번호
갈때기 포함 포장 , 10 개	82 27 718
알카라인 배터리 , Mignon, LR6, AA, 1.5V	13 35 804
황색 반사 테이프 세트 , Alcotest [®] 5000	83 27 742
주황색 반사 테이프 세트 , Alcotest [®] 5000	83 27 743
교정 어댑터 , Alcotest [®] 5000	83 27 741

1 सुरक्षा-संबंधी जानकारी

- उत्पाद का उपयोग करने से पहले, उपयोग के इन निर्देशों तथा संबंधित उत्पादों के निर्देशों को ध्यान से पढ़ें।
- निर्देशों का ठीक से पालन करें। प्रयोक्ता निर्देशों को पूरी तरह से समझें और उनका पालन करें। उत्पाद का उपयोग केवल इच्छित निर्धारित के अनुसार किया जाना चाहिए।
- निर्देशों को फेंकें नहीं। प्रयोक्ता द्वारा संग्रहण और समुचित उपयोग सुनिश्चित करें।
- केवल प्रशिक्षित और योग्य कर्मी ही इस उत्पाद का उपयोग करें।
- इस उत्पाद से संबंधित स्थानीय और राष्ट्रीय दिशा निर्देशों का पालन करें।
- केवल प्रशिक्षित और योग्य कर्मियों को ही उत्पाद की जांच, मरम्मत और सर्विस करनी चाहिए। Dräger, Dräger के साथ एक सेवा अनुबंध करने और सभी रखरखाव के काम Dräger से कराने की सलाह देता है।
- दोषपूर्ण या अधूरे उत्पादों का प्रयोग न करें। उत्पाद में कोई भी परिवर्तन न करें।
- दोषपूर्ण या उत्पाद या उत्पाद के कुछ हिस्सों की विफलताओं के मामले में Dräger को सूचित करें।
- सभी रखरखाव के कामों के लिये केवल Dräger के ही मूल पुरजों तथा सामान का प्रयोग करें। अन्यथा उत्पाद के सही संचालन में बाधा आ सकती है।



इन निर्देशों को अन्य भाषाओं में संबंधित उत्पाद पृष्ठ से (www.draeger.com/ifu) इलेक्ट्रॉनिक रूप में डाउनलोड किया जा सकता है या Dräger या विशेष विक्रेताओं से मुद्रित रूप में नि:शुल्क प्राप्त किया जा सकता है।

केवल उन्हीं चार्जर्स, बिजली इकाईयों, बैटरियों अथवा रिचार्जबल बैटरियों का उपयोग करें, जिन्हें Dräger ने इस उत्पाद के लिये अधिकृत किया है।

2 इस दस्तावेज़ में प्रयुक्त परिपाटी

2.1 चेतावनी के संकेत का अर्थ

प्रयोक्ता को संभावित खतरों के बारे में बताने के लिये इस दस्तावेज़ में निम्नलिखित चेतावनी संकेतों का उपयोग किया गया है। चेतावनी के संकेतों के अर्थ इस प्रकार से परिभाषित किए गए हैं:



चेतावनी

एक संभावित खतरनाक स्थिति का संकेत है। अगर इससे बचा नहीं जाता है, तो मृत्यु या गंभीर चोट लग सकती है।



सावधान

एक संभावित खतरनाक स्थिति का संकेत है। इससे न बचने पर चोट लग सकती है। इसका उपयोग असुरक्षित तरीकों के विरुद्ध सजग करने हेतु भी किया जा सकता है।

सूचना

एक संभावित खतरनाक स्थिति का संकेत है। इससे न बचने पर उत्पाद या पर्यावरण को क्षति पहुँच सकती है।

2.2 टाइपोग्राफी परिपाटियाँ

विषय वस्तु

मोटे अक्षरों में विषय वस्तु उपकरण या स्क्रीन पर लेबल को इंगित करती है।






यह त्रिकोण निर्देशों में खतरों से बचने के लिये संभावित कपायों को दर्शाता है।



यह चिन्ह जानकारी दर्शाता है, जिससे उत्पाद का उपयोग करने में आसानी होती है।

3 विवरण

3.1 उत्पाद विवरण (पृष्ठ 2 देखें)

- 1 कीप
- 2 कीप होल्डर
- 3 LED (लाल, हरी)
- 4 डिस्प्ले
- 5 -बटन (मेनू खोलें; बैल्यू सेट करें)
- 6 -की (डिवाइस ऑन-/ऑफ; प्रविष्टियों की पुष्टि करें)
- 7 हाथ का पट्टा
- 8 -बटन
- 9 USB-C सॉकेट (उपकरण को चार्ज करने के लिए नहीं, केवल सर् विस के लिए)
- 10 कलाई पट्टा आइलेट

3.2 अपेक्षित उद्देश्य

श्वास विश्लेषक Dräger Alcotest® 5000¹⁾ का प्रयोग मानव श्वास में, पदार्थों के ऊपर हवा में या परिवेशी हवा में अल्कोहॉल की सघनता को मापने के लिए किया जाता है (निष्क्रिय परीक्षण)। इसमाप को व्यक्तियों में अल्कोहॉल का स्तर निर्धारित करने के लिए प्रयोग किया जाता है। पता लगाने के परिमाणों के आधार पर कोई चिकित्सीय या कानूनी उपाय शुरू नहीं किये जाने चाहियें।

1) Alcotest® Dräger का एक पंजीकृत ट्रेडमार्क है।

4 उपयोग

4.1 उपयोग के पूर्व अपेक्षाएं

संकेत

हवा के बहाव में नमूने लेने से बचें। इससे परीक्षण परिणाम में गड़बड़ी हो सकती है।

- अल्कोहॉल के अंतिम सेवन के बाद लगभग 15 मिनट प्रतीक पा करें।
- पानी या गैर-अल्कोहॉलयुक्त पेय से मुंह धोने से प्रतीक्षा अविधिम नहीं होती है।
- मुंह में बचे अल्कोहॉल अल्कोहॉल या सुगन्धित पेय (जैसे फलों का रस), मुंह के अल्कोहॉल अल्कोहॉलयुक्त स्प्रे और दवाओं से मापन में गड़बड़ी हो सकती है।
- डकार और उल्टी से भी मापन परिणाम में गड़बड़ी हो सकती है।
- हवा के बहाव के कारण मापन परिणाम में गड़बड़ी हो सकती है।

4.1.1 नमूना लेने से पहले

नमूना लेने से पहले परीक्षणाधीन व्यक्ति को नियमित रूप से एवं शांत रहकर सांस लेनी चाहिए। परीक्षणाधीन व्यक्ति न्यूनतम श्वास मात्रा छोड़ने में अवश्य सक्षम होना चाहिए।

4.1.2 कलाई पट्टा लगाना

उपकरण पर सही पकड़ बनाने के लिए कलाई पट्टे का उपयोग करें।

1. उपकरण पर आइलेट के जरिये कलाई पट्टे का बंधन छोर लगाएं।
2. बंधन छोर के जरिये कलाई पट्टे का ऊपरी भाग खींचें।

4.1.3 दूरबीन छड़ लगाना

दूरस्थित परीक्षणाधीन व्यक्ति तक पहुँचने के लिए (जैसे, ट्रक में ऊंचाई पर बैठे हुए ड्राइवर) आप उपकरणको किसी 1/4 इंच कनेक्टर के जरिये दूरबीन से जोड़ सकते हैं।


- Dräger Alcotest® 5000 के वितरण में दूरबीन शामिल नहीं है।
- दूरबीन छड़के उत्पादक द्वारा दिये गए निर्देशों का पालन करें।

4.1.4 उपयोग के लिए तैयारी


1. सुनिश्चित करें कि बैटरियाँ चार्ज करके डाली गई हों।
2. सुनिश्चित करें, कि एक साफ कीप लगाई गई हो।
3. सुनिश्चित करें कि कलाई पट्टे या दूरबीन छड़ का उपयोग करके उपकरण कसकर एवं सुरक्षित ढंग से पकड़ा गया हो।

4.1.5 उपकरण चालू तथा बंद करना।

उपकरण चालू करना।

1. -बटन को लगभग 1 सेकंड दबाए रखें।
2. माप प्रदर्शित होने तक प्रतीक्षा करें।

उपकरण को बंद कर दें।

1. -बटन को लगभग 3 सेकंड दबाए रखें।



अंतिम ऑपरेशन के बाद 4 मिनट में ही उपकरण स्वयं बंद हो जाता है।

4.2 प्रारंभिक आपरेशन

उपकरण पहली बार चालू करने पर सेट-अप सहायक खुलता है। पहले से कॉन्फिगर्ड उपकरण में इस कदम को छोड़ दिया जाता है।

सेट-अप सहायक से, निम्नलिखित सेटिंग्स की जाती हैं:

- भाषा
- तारीख
- समय प्रारूप
- समय

सभी सेटिंग्स मेनू के माध्यम से बाद में बदली जा सकती हैं।

संकेत

पूर्व सेटिंग्स हट जाना

अगर बैटरियाँ 5 मिनटों से अधिक समय के लिए निकालीं गयीं तो तारीख तथा समय फिर से सेट करना होगा।

4.3 स्वयं सॉस परीक्षण कार्यान्वित करें



चेतावनी

स्वच्छता पर ध्यान दें।

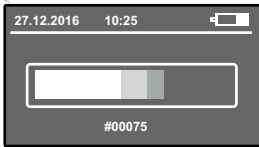
गलत माप परिणाम।

- ▶ कीप के ऊपरी भाग को हाथ न लगाएँ।
- ▶ परीक्षित किये जाने वाली वस्तुओं तथा व्यक्तियों से 2-3 सेंमी की दूरी रखें।
- ▶ परीक्षणाधीन व्यक्तियों की त्वचा, उत्सर्जन तथा सतहों को कीप द्वारा स्पर्श न करें।
- ▶ परीक्षण की वस्तुओं के सीधे संपर्क से बचें।
- ▶ प्रदूषित कीपों को बदल दें।

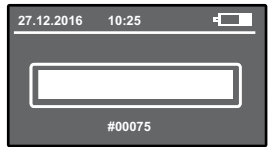
1. पैकिंग से कीप बाहर निकालें। कीप को उसके किनारों पर स्थित पकड़ क्षेत्रों को पकड़ कर उपकरण के शीर्ष पर कसकर जोड़ें (केवल एक दिशा संभव है)।
2. परीक्षणाधीन व्यक्ति से समान रूप से और बिना किसी रुकावट के कीप में फूंक मारने को कहें। पर्याप्त सॉस छोड़ने का प्रवाह एक निरंतर स्वर के द्वारा दर्शाया जाता है। नमूना लेने पर, डिस्प्ले एक खाली बार दर्शाता है, जो धीरे धीरे भरता है (चित्र A तथा B देखिये)।

अगर नमूना लेना सफल होता है, तो स्वर रुक जाएगा और एक बड़े क्लिक की आवाज़ आएगी। डिस्प्ले पर एक घूमता हुआ प्रगती चिन्ह जारी विश्लेषण प्रक्रिया को दिखाता है। कुछ सेकंडों के बाद डिस्प्ले पर परिणाम दर्शाया जात है और उपकरण में संग्रहित किया जाता है।

A



B



00933785



चेतावनी

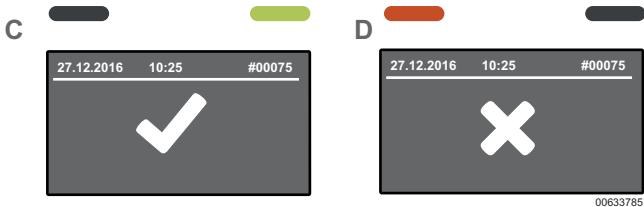
उपकरण की क्षति

यदि थोड़े समय में कई परीक्षण किये जाएँ तो कीप पर द्रव जम सकता है, जो उपकरण के अंदर जा सकता है।


- ▶ सही समय पर कीप बदल दें।

4.3.1 मापन परिणाम पढना

चंद सेकंडों के बाद (मापन की हुई सघनता तथा उपकरण के तापमान के आधार पर) परीक्षा परिणाम डिस्प्ले पर दिखता है और उपकरण में संग्रहित किया जाता है। 2 प्रकार के परिणाम संभव हैं।




C) कोई अल्कोहॉल नहीं मिला। परीक्षण सफल हुआ। इसके साथ ही हरी LED जलती है। चंद सेकंडों के बाद उपकरण फिर से उपयोग के लिए तैयार है।

D) अल्कोहॉल मिला है। परीक्षण सफल नहीं हुआ। इसके साथ ही लाल LED जलती है। अगले मापन के लिये -बटन दबाएँ।

- संवेदक पुनर्प्राप्ति के दौरान डिस्प्ले एक घूर्ण कारी प्रक्रिया चिन्ह दर्शाता है।
- प्रक्रिया दोहराएँ। (देखिये पृष्ठ 533 अध्याय स्वयं साँस परीक्षण कार्यान्वित करें)।

अल्कोहॉल या कोई अल्कोहॉल नहीं निम्न प्रकार से कॉन्फ़िगर कर सकते हैं।

- -बटन दबाकर परिणामों की पुष्टि करें।


अथवा

- 2 सेकंड के बाद परिणामों की स्वयं पुष्टि हो जाएगी।

4.3.2 एक और मैनुअल साँस परीक्षण कार्यान्वित करना (वैकल्पिक)

यदि परीक्षण का व्यक्ति आवश्यक न्यूनतम मात्रा नहीं लेंगा सकता, तो नमूने को मैनुअल चालू किया जा सकता है।

मैनुअल श्वास परीक्षण कार्यान्वित करें।



1. स्वयंचलित श्वास परीक्षण के 1 से 3 तक चरणों का पालन करें।
2. श्वास के नमूने की शुरुआत के बाद अगर प्रगति पट्टी प्रदर्शित होती है, तो -बटन को हल्के से दबाएँ।

जब परिणाम प्रदर्शित होंगे, वे **मैनुअल** भी दिखाएंगे।

4.4 निष्क्रिय सॉस परीक्षण कार्यान्वित करें (वैकल्पिक)

निष्क्रिय नमूने के मामले में, नमूना लेना उपकरण के उपयोगकर्ता द्वारा मैन्युअल रूपसे किया जाता है। संभावित अनुप्रयोगों में अल्कोहॉल की उपस्थिति के लिए परिवेशी वायु या व्यक्तियों द्वारा छोड़ी गई श्वास का परीक्षण करना शामिल है।

निष्क्रिय श्वास परीक्षण कार्यान्वित करें।


1. -बटन को लगभग 1 सेकंड तक दबाए रखें जब तक स्टार्टअप पटल प्रदर्शित हो
2. तैयार उपकरण को बिना कीप के विश्लेषण किये जानेवाली हवा में पकड़ें।
3. माप को गति प्रदान करने के लिए, -की को थोड़ी देर के लिए दबाएँ। जब परिणाम प्रदर्शित होंगे, वे निष्क्रिय भी दिखाएंगे।

4.5 कीप हटाना




- कीप को उसके किनारों परस्थित पकड़ क्षेत्रों से पकड़कर उपकरणसे ऊपर खींच लें।
- स्थानीय नियमों के अनुसार कीप का निपटान करें।

4.6 मेनू से नियंत्रण

मेनू खोलें।

- --बटन दबाएँ।

मेनू नेविगेट करना या सेटिंग में बदलाव करना:

1. -- या -बटन दबाएँ।
2. चयनित फ़ंक्शन या इनपुट की -बटन दबाकर पुष्टि करें।

मेनू से बाहर निकलना :

- उप मेनू में वापस मेनू प्रविष्टि का चयन करें
- मुख्य मेनू में मापना मेनू आइटम का चयन करें।

4.7 मेनू प्रविष्टियाँ

मेनू में निम्नलिखित प्रविष्टियाँ हैं।

4.7.1 माप के परिणाम

सभी संग्रहित किये हुए परिमाण मापन इकाई, तारीख, समय और नमूना क्रमांक के साथ दिखाये जाते हैं, तथा यह जानकारी प्रदर्शित की जाती है कि यह नमूना मैन्युअल लिया गया है या फिर निष्क्रिय।

4.7.2 जानकारी स्क्रीन




उपकरणका भाग क्रमांक और सीरीयल नंबर, फर्मवेअर संस्करण तथा डाटाबेस संस्करण, और पिछली सर्विस की तारीख प्रदर्शित करता है।

4.7.3 अगली सेवा

सेवा और मरम्मत के लिए शेष समय प्रदर्शित करता है।

4.7.4 तारीख और समय

तारीख और समयसेट करता है।

- अंक आप - या -बटन का प्रयोग कर के बदल सकते हैं।
- -बटन दबाकर पुष्टी करें।

4.7.5 विषमता

विषमता सेट करता है।

- विषमता सेट करने के लिये - या -बटन का प्रयोग करें।
- -बटन दबाकर पुष्टी करें।

4.7.6 भाषा

भाषा सेट करता है।


- भाषा सेट करने के लिये - या -बटन का प्रयोग करें।
- -बटन दबाकर पुष्टी करें।

4.7.7 सॉफ्टवेयर संस्करण

सॉफ्टवेयर संस्करण क्रमांक और संबंधित भाग क्रमांक प्रदर्शित करता है।

4.7.8 अस्थायी काउंटर

परीक्षण काउंटर को पुनः स्थापित करता है।

- -बटन दबाकर काउंटर पुनः स्थापित करें।

4.7.9 डिस्प्ले

स्क्रीन डिस्प्ले की चमक सेट करता है।

- चमक सेट करने के लिये - या -बटन का प्रयोग करें।
- -बटन दबाकर पुष्टी करें।

4.7.10 लाउडस्पीकर

तीव्रता सेट करता है।

- तीव्रता सेट करने के लिये - या -बटन का प्रयोग करें।
- -बटन दबाकर पुष्टीकरण करें।

4.7.11 मापन इकाई

मापन इकाई सेट करता है।

- मापन इकाई सेट करने के लिये - या -बटन का प्रयोग करें।
- -बटन दबाकर पुष्टीकरण करें।

4.7.12 स्वचालित बंद

स्वचालित बंद करने का समय सेट करता है।

- समय  और -बटन के द्वारा सेट करें।
- -बटन दबाकर पुष्टीकरण करें।







4.7.13 रजिस्टर

केवल रखरखाव के लिये

- सर्विस मेनू खोलने के लिये चार अंकों का कोड डालें।


4.7.14 स्वचालित रूप से अगले परीक्षण की ओर

श्वास परीक्षण के बाद, अगले परीक्षण की ओर स्वचालित रूपसे जाएँ या नहीं, यह सेट करता है। दोनों मापन परिणामों के लिये यह सेटिंग की जा सकती है।

- -या -बटन दबाकर मापन परिणाम (अल्कोहॉल या कोई अल्कोहॉल नहीं) चुनें।
- -बटन दबाकर पुष्टीकरण करें।
- -या -बटन के द्वारा सक्रिय या निष्क्रिय चुनें।
- -बटन दबाकर पुष्टीकरण करें।



4.7.15 बंद करना

उपकरणको बंद करता है

- -बटन को कुछ देर तक दबाएँ।
- उपकरण स्वयं बंद हो जाता है।

5 समस्या-निवारण


उपकरण में खराबी होने पर एक त्रुटि संदेश दिखाई देता है। संदेश के नीचे दिखाई देने वाली संख्या का सर्विस कार्य के लिये उपयोग किया जाता है। बार-बार चालू एवं बंद करने के बाद भी यदि खराबी बनी रहे, तो Dräger सर्विस से संपर्क करें।

गलती/त्रुटि	कारण	उपाय
उपकरण चालू नहीं है।	बैटरियां खाली हैं।	बैटरी बदलें।
मात्रा बहुत कम है/नमूना अमान्य है।	परीक्षण हवा रुक-रुककर आ रही है या पर्याप्त रूपसे दृढ़ नहीं है।	अधिक जोर से और बिना रुकावट कीप में फूँकें।
तापमान की सीमा के बाहर डिवाइस	उपकरण बहुत गर्म या बहुत ठंडा है।	उपकरणको ठंडा या गर्म होने दें।
↑ ↑ ↑ (मापक रेंज सीमा से अधिक हुई)	मापक रेंज सीमा से अधिक हुई। मूँह में बचे अल्कोहॉल के कारण मापन के मान गलत हो सकते हैं।	मूँह से अल्कोहॉल का अंतिम सेवन करने के बाद कम से कम 15 मिनटों का अंतराल होना चाहिये। दोहराने के लिये  -बटन दबाएँ
नमूना लेने में रुकावट	अनियमित साँस छोड़ना, सहसा बंद करना या साँस अंदर लेना	 -बटन दबाकर श्वास परीक्षण दोहराएँ।
त्रुटि संख्या	उपकरण में दोष	उपकरण को बंद करके दोबारा चालू करें। अगर फिर भी त्रुटि बनी रहे, तो Dräger सर्विस या डीलर से संपर्क करें।

6 रखरखाव


उपकरण स्वनिर्धारित अंशांकन के बाद वितरित किया जाता है। अंतिम अंशांकन की तिथि मेनू में देखी जा सकती है।

Dräger उपकरण की साल में एक बार अंशांकन करने की सलाह देता है। अंशांकन केवल अधिकृत व्यक्तियों द्वारा ही किया जाना चाहिए, जैसे Dräger सर्विस।

 अंशांकन से संबंधित स्थानीय दिशा निर्देशों का पालन करें।

6.1 बैटरी बदलें

1. उपकरण को बंद करें।
2. बैटरी के कवर को निकालें।
3. बैटरी (3 x 1.5 V AA अल्केलाइन बैटरियाँ) बदलें। ऐसा करते समय सुनिश्चित करें की ध्रुव ठीक हों।
4. बैटरी कवर लगाएं।
5. जाँच करें की सही समय सेट है।


 अगर बैटरी बदलने में 5 मिनट से अधिक का समय लगता है, तब समय दोबारा सेट करना पड़ेगा। समय सेट होने पर ही कई संदेश संभव है।

6.2 सफाई

उपकरण की सफाई के लिये ईथेनॉल पर आधारित डिटर्जेंट का उपयोग करें।

उपकरण की सफाई करें।

1. डिटर्जेंट को एक फेंकने योग्य कपड़े पर लगा कर उपकरण को पोंछें। डिटर्जेंट को सीधे उपकरण पर न लगाएँ।

 सुनिश्चित करें कि गैस प्रवेशद्वार में कोई तरल पदार्थ न जाने पाए।

2. सफाई के बाद उपकरण को बिना पैक करे कमरे के तापमान (20-25 °C) में कम से कम 24 घंटे रहने दें।

उसके बाद निष्क्रिय नमूने के द्वारा सुनिश्चित करें कि ईथेनॉल का कोई भी अवशेष उपकरण के अंदर नहीं है और परिणाम "कोई अल्कोहॉल नहीं" प्रदर्शित हो रहा है।

7 भंडारण



सावधान

डिवाइस की क्षति

बैटरी से बाहर आनेवाला तेजाब उपकरण को क्षति पहुँच सकता है।

▶ अगर उपकरण काफी समय से उपयोग में न लाया गया हो, तो बैटरियाँ बाहर निकाल लें।

8 निस्तारण



इस उत्पाद का घरेलू कचरे की तरह निपटारा नहीं किया जानना चाहिए। यह समीपी चिन्ह से दर्शाया गया है। आप यह उत्पाद Dräger को निःशुल्क लौटा सकते हैं। इसके बारे में जानकारी राष्ट्रीय व्यावसायिक संगठनों और Dräger द्वारा निर्दिष्ट की जाती है।



बैटरियों और पुनः आवेशित बैटरियों को घरेलू कचरे के रूप में नहीं निपटाया जाना चाहिए। इसलिए इसे इस प्रतीक से चिह्नित किया गया है। बैटरी और अक्युमुलेटर्स का, लागू नियमों के अनुसार बैटरी संग्रह स्थानों पर निपटान करें।

9 तकनीकी डेटा

मापन सिद्धांत

विद्युत रासायनिक सेंसर

परिवेशी स्थितियाँ

संचालन के समय	-15 °C से +50 °C तक (+5 °F से +122 °F तक) 10 से 100 % तक सापेक्ष आर्द्रता (गैर संघनक) 600 से 1300 hPa तक
भंडारण के समय	-20 °C से +60 °C तक (-4 °F से +140 °F तक) 15 से 75 % सापेक्ष आर्द्रता (10 से 100 % सापेक्ष आर्द्रता <48 घंटे)

माप के परिणाम

0 मिग्रा/ली से 0.029 मिग्रा/ली तक	कोई अल्कोहॉल नहीं (✓) संकेत
0.030 mg/L से 2.5 mg/L तक	अल्कोहॉल (✗) संकेत
2.51 मिग्रा/ली से अधिक मात्रा में	मापक रेंज सीमा से अधिक (↑ ↑ ↑) का संकेत है

संवेदकता प्रवाह

सामान्यतः मापे गए मान का 0.4 % प्रति माह

निम्न	के साथ पिछले मापन के बाद मापन की तैयारी के लिये	समय
0.025 मिग्रा /100 मिली	20 s	0.5 %, रक्त शराब एकाग्रता 20 s
0.05 मिग्रा /100 मिली	40 s	1.0 %, रक्त शराब एकाग्रता 40 s
0.1 mg/100 mL	80 s	2.0 %, रक्त शराब एकाग्रता 80 s
>0.15 मिग्रा /100 मिली	120 s	>3.0 %, रक्त शराब एकाग्रता 120 s

अंशांकन सिफारिश: हर 24 महीने

आयाम 63 मिमी x 219 मिमी x 41 मिमी
(चौड़ाई x ऊँचाई x गहराई)

भार

लगभग 245 ग्राम

विद्युत आपूर्ति

3 x 1.5 V AA अल्केलाइन बैटरियाँ

बैटरी को 5000 मापनों के लिए बनाया गया है (उपयोग और परिवेश की स्थितियों पर आधारित)।

डेटा संग्रहण

पिछले 500 परिणाम संग्रहित रहते हैं।

इंटरफ़ेस

माइक्रो USB कनेक्शन, केवल सर्विस के लिए

CE चिन्हांकन


विद्युतचुंबकीय संगतता

10 आदेश सूची

सहायक उपकरण	पुर्जा संख्या
कीप के साथ पैकिंग, 10 यूनिट	82 27 718
अल्केलाइन बैटरी Mignon, LR6, AA, 1.5 V	13 35 804
रिफ्लेक्स फाँइल सेट, पीला, Alcotest® 5000	83 27 742
रिफ्लेक्स फाँइल सेट, नारंगी, Alcotest® 5000	83 27 743
अंशांकन एडाप्टर (अंशांकन) Alcotest® 5000	83 27 741

1 מידע בנושא בטיחות

- לפני השימוש במוצר יש לקרוא בעיון את הוראות השימוש האלה ואת הוראות השימוש המוצרים הקשורים.
- ציית להוראות ההפעלה. על המשתמש להבין את ההוראות במלואן ולבצע במדויק את ההנחיות. יש להשתמש במכשיר רק בהתאם למטרת השימוש.
- אין להשליך את הוראות ההפעלה לאשפה. יש לוודא שימוש ואחסון נכונים על ידי המשתמש.
- רק אנשים שעברו הכשרה מתאימה ויש להם הידע הנחוץ רשאים להשתמש במוצר זה.
- ציית להוראות החוק המקומיות והלאומיות, הנוגעות למוצר זה.
- רק לעובדים מקצועיים ובעלי הכשרה מתאימה מותר לבדוק, לתקן ולתחזק את המוצר.
- Dräger ממליצה לסגור חוזה שירות עם Dräger ולהניח ל-Dräger לבצע את כל עבודות הטיפול והתחזוקה.
- אין להשתמש במוצרים לא תקינים או שחסרים בהם חלקים. אין לבצע שינויים במכשיר.
- יש לדווח ל-Dräger אודות תקלות ובעיות במוצר או בחלקים שלו.
- לעבודות תחזוקה יש להשתמש רק בחלקים ואביזרים מקוריים של Dräger. אחרת ייתכן שהמכשיר לא יפעל כהלכה.

אפשר להוריד גרסה דיגיטלית של הוראות השימוש האלה בשפות נוספות מדף המוצר התואם  (www.draeger.com/ifu), או לקבל אותה כעותק מודפס דרך Dräger או משווק מורשה.

יש להשתמש רק במטענים, מתאמים חשמליים וסוללות רגילות או נטענות שאושרו על ידי Dräger עבור מוצר זה.

2 כללים במסמך זה

2.1 משמעות סימני האזהרה

סימני האזהרה הבאים מופיעים במסמך זה כדי להפנות את תשומת הלב של המשתמש לסכנות אפשריות. משמעות סימני האזהרה מוגדרת באופן הבא:

אזהרה

כאשר לא נמנעים ממנו, זה עלול לגרום למוות או לפציעות חמורות.

זהירות

מידע לגבי מצב סכנה פוטנציאלי. אי הימנעות ממצב זה עלול להוביל לפציעות. עשוי לשמש גם כאזהרה מפני שימוש לא מקצועי.


שים לב

מצב סכנה פוטנציאלי. אי הימנעות ממצב זה עלולה להוביל לנזקים למוצר או לסביבה.

2.2 כללים טיפוגרפיים




טקסט טקסט בכתב מודגש מציין כיתוב על המכשיר או טקסטים המופיעים במסך.

משולש זה מציין באזהרות את האפשרויות להימנע מהסכנה. ◀

סמל זה מציין מידע המקל על השימוש במוצר. 

3 תיאור

3.1 סקירת מוצר כללית (ראה עמוד 2)

- 1 פיית משפך
- 2 תושבת פיית המשפך
- 3 נורית LED (אדום, ירוק)
- 4 תצוגה
- 5 לחצן  (פתיחת תפריט; קביעת ערך)
- 6 לחצן  (הפעלה/כיבוי המכשיר; אישור נתונים)
- 7 רצועת יד
- 8 לחצן 
- 9 חיבור USB-C (לא להטענת המכשיר; לשירות בלבד)
- 10 אוזן עבור לולאת מפרק היד

3.2 מטרת השימוש

מכשיר מדידת ריכוז האלכוהול Dräger Alcotest[®] 5000⁽¹⁾ משמש למדידת ריכוז האלכוהול בנשיפה, באוויר באמצעות חומרים או באוויר הסביבה (בדיקה פסיבית). הבדיקה משמשת לחישוב רמת האלכוהול אצל אנשים. אין לנקוט אמצעים משפטיים או פעולות רפואיות על בסיס התוצאות של בדיקה זו.

(1) Alcotest[®] הוא מותג רשום של Dräger.

שימוש 4**תנאי השימוש 4.1****שים לב**

אין לקחת דגימה כשיש משב רוח. תוצאת הבדיקה עלולה לצאת שגויה.

- יש להמתין כ-15 דקות לאחר צריכת האלכוהול האחרונה.
- אי אפשר לקצר את זמן ההמתנה על ידי שטיפת הפה במים או במשקאות לא אלכוהוליים אחרים.
- שאריות אלכוהול בפה או משקאות ארומטיים (כגון מיץ פירות), תרסיסי פה המכילים אלכוהול ותרופות עלולים לשבש את תוצאות המדידה.
- גיהוק או הקאה עלולים לשבש את תוצאת המדידה.
- משב רוח עלול לשבש את תוצאת המדידה.

4.1.1 לפני לקיחת הדגימה

הנבדק צריך לנשום בצירה סדירה ורגועה לפני לקיחת הדגימה. הנבדק צריך להיות מסוגל לספק את נפח הנשיפה הדרוש לצורך הדגימה.

4.1.2 הלבשת לולאת פרק היד

כדי לאבטח את המכשיר למפרק היד יש להשתמש בלולאה המיועדת למפרק היד.

1. העבר את לשונית ההידוק של לולאת פרק היד דרך האוזן במכשיר.
2. משוך את החלק העליון של לולאת פרק היד דרך לשונית ההידוק.

4.1.3 הרכבת המוט הטלסקופי

כדי להגיע לנבדקים רחוקים (לדוגמה לנהג היושב גבוה במשאית) אפשר לחבר למכשיר מוט טלסקופי באמצעות מתאם "1/4".

- המוט הטלסקופי אינו כלול בהיקף האספקה של Dräger Alcotest[®] 5000.
- ציית להוראות השימוש של יצרן המוט הטלסקופי.

4.1.4 הכנות לשימוש

1. ודא שהסוללות טעונות ונמצאות במכשיר.
2. ודא שמחוברת פיית משפך נקייה.
3. הקפד להשתמש במכשיר בצורה יציבה ובטוחה, בעזרת לולאת פרק היד או המוט הטלסקופי.


4.1.5 הדלקה וכיבוי של המכשיר

הדלקת המכשיר:

1. לחץ על הלחצן  למשך שנייה אחת.
2. המתן עד שמוצג מצב מוכן למדידה.

כיבוי המכשיר:

1. לחץ על הלחצן  למשך 3 שניות.

 המכשיר ייכבה באופן אוטומטי כ-4 דקות לאחר הפעולה האחרונה.

4.2 הפעלה ראשונה

כאשר מדליקים את המכשיר בפעם הראשונה נפתח אשף ההתקנה. במכשירים שכבר הוגדרו, צעד זה אינו נדרש.

אשף ההתקנה מסייע לקבוע את ההגדרות הבאות:

- שפה
- תאריך
- תבנית השעה
- שעה

ניתן לשנות את כל ההגדרות בזמן מאוחר יותר בעזרת התפריט.

שים לב

אובדן הגדרות ראשוניות
אם מוציאים את הסוללות למשך יותר מ-5 דקות, יש לכוון מחדש את התאריך והשעה.

4.3 ביצוע דגימת נשיפה אוטומטית



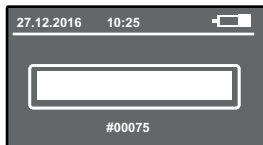
אזהרה

הקפד על היגיינה.

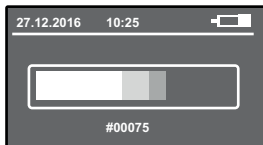
תוצאות מדידה שגויות.

- ◀ אין לגעת בחלק העליון של פיית המשפך.
- ◀ יש לשמור על מרווח של 2-3 ס"מ בין המכשיר לנבדק.
- ◀ אין לגעת בעורו של הנבדק ובהפרשות או פני שטח.
- ◀ יש להימנע ממגע ישיר בחומרים המיועדים לבדיקה.
- ◀ החלף פיית משפך מלוכלכת.

1. הוצא את פיית המשפך מהאריזה. אחוז את פיית המשפך באזורי האחיזה הצדיים, והרכב אותה למעלה על המכשיר (אפשרי בכיוון אחד בלבד).
2. בקש מהנבדק לנשוף לתוך פיית המשפך בצורה אחידה וללא הפסקות.
אם הנשיפה מספיקה, יושמע צליל רצוף.
במהלך לקיחת הדגימה יופיע מלבן ריק, והוא יתמלא בהדרגה (ראה התמונות A ו-B).
אם לקיחת הדגימה הצליחה, הצליל ייפסק בקליק ברור.
בתצוגה מופיע סמל התקדמות מסתובב, המציין את התקדמות תהליך הניתוח.
התוצאה תוצג כעבור שניות אחדות בתצוגה ותישמר במכשיר.



B



A

00933785

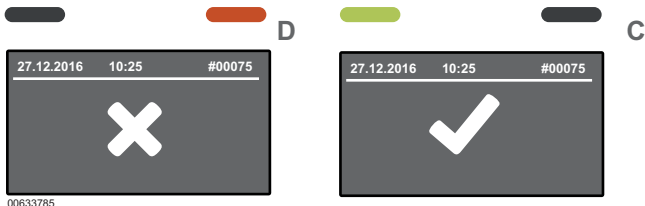
אזהרה 

דקים למכשיר


אם מבצעים כמה בדיקות בתוך זמן קצר עשוי להצטבר עיבוי בתוך פיית המשפך, וזה עלול לחדור למכשיר. החלף את פיית המשפך בזמן.

4.3.1 קריאת תוצאת המדידה

כעבור שניות אחדות (תלוי בריכוז שנמדד ובטמפרטורה של המכשיר) תוצאת המדידה תוצג בתצוגה של המכשיר ותישמר במכשיר. ייתכנו 2 תוצאות שונות:




(C) לא נמצא אלכוהול. הנבדק עבר את הבדיקה בהצלחה. בנוסף לכך תאיר נורית LED ירוקה. כעבור שניות אחדות המכשיר מוכן לשימוש נוסף.

(D) נמצא אלכוהול. הנבדק נכשל בבדיקה. בנוסף לכך תאיר נורית LED אדומה. לחץ על הלחצן  כדי להמשיך במדידה הבאה.


- במהלך זמן ההתחדשות של החיישן יופיע בתצוגה סמל התקדמות מסתובב.
- חזור על התהליך (ראה עמוד 549 פרק "ביצוע דגימת נשיפה אוטומטית")

בתפריט אפשר להגדיר את אישור תוצאת הבדיקה **אלכוהול וכלי אלכוהול** באופן הבא:

- אשר את תוצאות הבדיקה בלחיצה על הלחצן .
- או
- תוצאת הבדיקה תאושר אוטומטית כעבור 2 שניות.

4.3.2 ביצוע דגימת נשיפה ידנית (אופציונלי)



אם הנבדק לא ממלא את הדרישות של נפח האוויר המינימלי, ניתן לבצע בדיקה ידנית. ביצוע בדיקת נשיפה ידנית:

1. פעל בהתאם לשלבים 1 עד 3 של בדיקת הנשיפה האוטומטית.
 2. אם לאחר תחילת בדיקת הנשיפה מוצג מעגל ההתקדמות, לחץ קצרות על הלחצן .
- בתצוגת התוצאה תופיע גם המילה **ידני**.

4.4 ביצוע דגימת נשיפה פסיבית (אופציונלי)

בלקיחת הדגימה הפסיבית הפעולה תבוצע ידנית על ידי מפעיל המכשיר. יישומים אפשריים הם בדיקת הימצאות אלוהול באוויר הסביבה או בנשיפת האוויר של אנשים.

ביצוע דגימת נשיפה פסיבית:





1. לחץ על הלחצן  למשך כשנייה אחת, והחזק אותו לחוץ עד להופעת מסך הפתיחה.
 2. החזק את המכשיר המוכן למדידה, **ללא** פיית משפך, באוויר המיועד לניתוח.
 3. לחץ לחיצה קצה על  על מנת לבצע את המדידה.
- בתצוגת התוצאה תופיע גם המילה **פסיבי**.

4.5 הסרת פיית המשפך

- אחוז בפיית המשפך בשני אזורי האחיזה הצדיים, והסר אותה מהמכשיר על ידי משיכה למעלה.
- סלק את פיית המשפך בהתאם להוראות החוק.

4.6 שימוש בתפריטים

פתיחת תפריט:

- לחץ על הלחצן .
- ניווט בתפריט או קביעת הגדרות:
1. לחץ על הלחצן  או .
 2. באמצעות הלחצן  אשר את הפונקציה שנבחרה או את הנתונים שהזנת באמצעות הלחצן, סגירת התפריט:
- בתפריטי משנה בחר את פריט התפריט **חזרה**.
 - בתפריט הראשי בחר את פריט התפריט **מודד**.

4.7 פריטי תפריט

התפריט מכיל את הפריטים הבאים:

4.7.1 תוצאות מדידה

מציג את כל התוצאות השמורות עם יחידת המדידה, התאריך והשעה וכן עם מספר הדגימה והערה אם הדגימה נלקחה ידנית או בצורה פסיבית.

4.7.2 מסך מידע

מציג את מספר הפריט והמספר הסידורי של המכשיר, את גרסת הקושחה וגרסת מסד הנתונים וכן את התאריך של השירות האחרון.

4.7.3 השירות הבא

מציג את הזמן הנותר בימים עד לכיול ולשירות הבא.

4.7.4 תאריך ושעה

כוונן התאריך והשעה.

- שנה את הספרות באמצעות הלחצן  או .
- אשר באמצעות הלחצן .

4.7.5 ניגודיות

בחר את הניגודיות.

- בחר את הגדרת הניגודיות באמצעות הלחצנים  או .
- אשר באמצעות הלחצן .

4.7.6 שפה

בחר את השפה.


- בחר את השפה באמצעות הלחצנים  או .
- אשר באמצעות הלחצן .

4.7.7 גרסת תוכנה

מציג את מספר גרסת התוכנה ואת מספר הפריט הקשור.

4.7.8 מונה קצר-טווח

איפוס את מונה הבדיקות.

- אפס את המונה באמצעות הלחצן .




4.7.9 תצוגה

הגדרת בהירות המסך.

- הגדר את הבהירות באמצעות הלחצנים  או .
- אשר באמצעות הלחצן .


4.7.10 רמקול

הגדרת עוצמת הקול.

- קבע את עוצמת הקול באמצעות הלחצנים  או .
- אשר באמצעות הלחצן .

4.7.11 יחידת מדידה

הגדרת יחידת המדידה.

- בחר את יחידת המדידה באמצעות הלחצנים  או .
- אשר באמצעות הלחצן .

4.7.12 כיבוי אוטומטי

הגדרת הזמן עד לכיבוי האוטומטי.

- כוונן את הזמן באמצעות הלחצנים  ו-.
- אשר באמצעות הלחצן .

4.7.13 כניסה

עבור השירות בלבד.

- הזן את הקוד בן ארבע ספרות כדי לפתוח את תפריט השירות.


4.7.14 אוטומטית לבדיקה הבאה

קובע אם לאחר בדיקת נשיפה המכשיר יעבור אוטומטית לבדיקה הבאה. אפשר לקבוע הגדרה זו עבור שתי תוצאות המדידה.

- בחר את תוצאות המדידה (**אלכוהול** או **בלי אלכוהול**) באמצעות הלחצנים  או .
- אשר באמצעות הלחצן .
- בחר **מופעל** או **מושבת** באמצעות הלחצנים  או .
- אשר באמצעות הלחצן .

4.7.15 כיבוי

מכבה את המכשיר.

- לחץ קצרות על הלחצן .
- המכשיר יכבה.

5 טיפול בתקלות

במקרה של תקלה במכשיר תוצג הודעת תקלה. המספר המופיע מתחת להודעה משמש למטרות שירות במכשיר. אם התקלה נמשכת גם לאחר כמה ניסיונות הפעלה וכיבוי, צור קשר עם DrägerService.

שגיאה/תקלה	גורם	תיקון
לא ניתן להדליק את המכשיר.	הסוללות ריקות.	יש להחליף סוללות.
נפח קטן מדי / דגימה לא תקפה.	הנבדק נושף בצורה לא יציבה או חלשה מדי.	יש לנשוף חזק יותר למשפך וללא הפסקות.
המכשיר נמצא מחוץ לתחום הטמפרטורה.	המכשיר חם או קר מדי.	צריך לקרר או לחמם את המכשיר.
↑ ↑ ↑ (חריגה מטווח המדידה)	חריגה מטווח המדידה. שאריות אלכוהול בפה עשויות לגרום לערכי מדידה שגויים.	צריכות לעבור לפחות 15 דקות מאז צריכת האלכוהול האחרונה דרך הפה. לחזרה לחץ על הלחצן 
ביטול דגימה	נשיפה לא אחידה, סיום פתאומי או שאיפה	חזור על בדיקת אוויר הנשיפה על ידי לחיצה על הלחצן 
מספר תקלה	תקלת מכשיר	כבה והפעל מחדש את המכשיר. אם התקלה נשאר, צור קשר עם DrägerService או עם הסוחר.


6 תחזוקה

המכשיר מסופק בכיול סטנדרטי. אפשר לבדוק את תאריך הכיול האחרון בתפריט. Dräger ממליצה לכייל את המכשיר פעם בשנה. רק אנשים מוסמכים, כגון טכנאי DrägerService, רשאים לבצע את הכיול.

 שים לב להוראות החוק במדינתך בנוגע לכיול.

6.1 החלפת הסוללה

1. כבה את המכשיר.
2. הסר את מכסה הסוללות.
3. החלף את הסוללות (3 סוללות אלקליין 1.5 V AA). שים לב לקוטביות הנכונה.
4. חבר את מכסה הסוללות.
5. בדוק אם השעה הנכונה מוצגת.

 אם זמן החלפת הסוללות נמשך יותר מ-5 דקות, יש לכוון את השעה מחדש. המדידה אפשרית רק אם השעה מוגדרת כראוי.

6.2 ניקוי

יש לנקות את המכשיר באמצעות תכשיר ניקוי מבוסס אתנול.
ניקוי המכשיר:

1. נגב את המכשיר באמצעות מטלית חד-פעמית עם חומר ניקוי. אין למרוח חומר ניקוי ישירות על המכשיר.

 ודא שנוזלים אינם חודרים לפתח כניסת הגזים.

2. לאחר הניקוי יש לאחסן את המכשיר בטמפרטורת החדר (20°C–25°C) ללא אריזה, במשך 24 שעות לפחות.
לאחר מכן יש לבצע דגימה פסיבית כדי לוודא שאין שאריות אתנול בתוך המכשיר ושמוצגת התוצאה "בלי אלכוהול".

אחסון 7

זהירות 

נזקים למכשיר

חומצת סוללות שדלפה עלולה לגרום נזקים למכשיר.

הוצא את הסוללות לפני אחסון ממושך של המכשיר ללא שימוש.

השלכה לאשפה 8

אין להשליך מוצר זה לאשפה הביתית. הנחיה זו מוצגת באמצעות הסמל המוצג בצד. Dräger תקבל את המוצר חזרה בחינם. מידע בנוגע לכך ניתן לקבל אצל Dräger.



אין להשליך את הסוללות ואת הסוללות הנטענות כאשפה ביתית. הנחיה זו מוצגת באמצעות הסמל המוצג בצד. יש להשליך את הסוללות והסוללות הנטענות לאשפה בנקודות איסוף לסוללות בהתאם לתקנות התקפות.



9 נתונים טכניים

עקרון מדידה

חיישן אלקטרוכימי

תנאי סביבה

בפעולה

+50° C עד -15° C
(+122 °F עד +5 °F)
10% עד 100% לחות יחסית
(ללא עיבוי)
600 עד 1300 hPa

באחסון

+60 °C עד -20 °C
(+140 °F עד -4 °F)

15% עד 75% (לחות יחסית) (10% עד 100% לחות יחסית >48 שע')

תוצאות מדידה

0 מ"ג/ל" עד 0,029 מ"ג/ל" ללא אלכוהול, מוצג (✓)

0,030 מ"ג/ל" עד 2,5 מ"ג/ל" אלכוהול, מוצג (✗)

יותר מ-2,51 מ"ג/ל" חריגה מטווח המדידה, מוצג (↑↑↑)

סטיית רגישות

אופייני 0,4 % מערך המדידה לחודש

משך הזמן עד שהמכשיר מוכן שוב למדידה לאחר המדידה הקודמת עם:

20 שני'	0,5 ‰, ריכוז אלכוהול בדם	0,025 מ"ג/100 מ"ל 20 שני'
40 שני'	1,0 ‰, ריכוז אלכוהול בדם	0,05 מ"ג/100 מ"ל 40 שני'
80 שני'	2,0 ‰, ריכוז אלכוהול בדם	0,1 מ"ג/100 מ"ל 80 שני'
120 שני'	<3,0 ‰, ריכוז אלכוהול בדם	<0,15 מ"ג/100 מ"ל 120 שני'

המלצה: כל 24 חודשים

כיוול

מידות 63 מ"מ x 219 מ"מ x 41 מ"מ
(ר' א ג' א ע')

מידות

משקל

כ-245 ג'

אספקת חשמל

3 סוללות אלקליין 1.5 V AA.

הסוללות מתאימות לעד 5,000 מדידות (תלוי באופן השימוש ובתנאי הסביבה).

אחסון נתונים

500 התוצאות האחרונות נשמרות.

ממשק

חיבור Micro-USB לשירות בלבד

סימון CE

תאימות אלקטרומגנטית

10 אביזרים להזמנה

מס' פריט	אביזר
82 27 718	מארז פיות משפך, 10 יחידות
13 35 804	סוללת אלקליין, AA, LR6, 1.5 V
83 27 742	ערכת מדבקות מחזירות אור צהובות, Alcotest® 5000
83 27 743	ערכת מדבקות מחזירות אור כתומות, Alcotest® 5000
83 27 741	מתאם כיוול, Alcotest® 5000



Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstraße 1

23560 Lübeck, Germany

Tel +49 451 882 0

Fax +49 451 882 20 80

www.draeger.com

93 00 214 - IFU 4754.553

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition 01 - October 2019

Subject to alteration